

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 白袜队, (white Sox,) 000001

2. 白袜队, (white Sox,) 000002

3. 白袜队, (white Sox,) 000003

4. 白袜队, (white Sox,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

白袜队，(White Sox,)

第1/4页

[waɪt] [sɒks]
WHITE SOX
白色的 索克斯

白袜队

“ [ɪn] [ðeɪ] [plʌndʒd] , [tə'geðə(r)] , [ɪn] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] ['hʌri] [tu:; tə][ˈnəʊtɪs][ðə; ði] ['rezɪnəs] ['sʌbstəns] .
“ **In they plunged , together , in too great a hurry to notice the resinous substance .**
” 在 他们 暴跌 , 一起 , 在 也 伟大的 一个 匆忙 到 注意 这 树脂状的 物质 .
“他们一起纵身跃入水中，急切得太厉害，以至于没有注意到树脂状物质。

” ([si:] [peɪdʒ] - .)
” (**See page 24 .**)
” (看 页 - .)

(见第24页。)

[ˈænɪm(ə)l] [laɪf] [ˈsiəri:z]
Animal Life Series
动物 生活 系列

动物生活系列

[waɪt] [sɒks]
WHITE SOX
白色的 索克斯

白袜队

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈreɪndɪə(r)]
The Story of the Reindeer
这 故事 的 这 驯鹿

驯鹿的故事

[ɪn] [əˈlæskə]
in Alaska
在 阿拉斯加州

在阿拉斯加

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ti:] . [lɑ:p]
By William T . Lopp
经过 威廉 T . 洛普

作者：威廉·T·洛普

[ˌsu:pərɪnˈtendənt] [pʊ; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n]
Superintendent of Education
校长 的 教育

教育总监

[pʊ; əv] [ˈneɪtɪvz] [pʊ; əv] [əˈlæskə]
of Natives of Alaska
的 本地人 的 阿拉斯加州

阿拉斯加原住民

[ˈfɔ:məli] [tʃi:f] [pʊ; əv] [əˈlæskə] [dɪˈvɪʒ(ə)n]
Formerly Chief of Alaska Division
以前 首席 的 阿拉斯加州 分配

曾任阿拉斯加分部主管

[ˈjuːnɑːtɪd] [ˈsteɪts] [ˈbjʊərəʊ] [ɒv; əv] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n]

United States Bureau of Education

团结的 各州 局 的 教育

美国教育局

[ænd; ənd] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ɒv; əv] [ˈreɪndiə(r)]

and Superintendent of Reindeer

和 校长 的 驯鹿

驯鹿主管

[ɪn] [əˈlæskə]

in Alaska

在 阿拉斯加州

在阿拉斯加

[ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ˈdrɔːɪŋz] [baɪ]

Illustrated with drawings by

插图 和 图画 经过

配有插图

[eɪtʃ] . [ˈbɔɪlstən] Dummer1924

H . Boylston Dummer1924

H . 博伊尔斯顿 Dummer1924

H. Boylston Dummer1924

[ˈjɒŋkəz] - [ɒn] - [ˈhʌdsən] , [njuː] [jɔːk]

Yonkers - on - Hudson , New York

扬克斯 - 在 - 哈德逊 , 新的 约克

纽约州扬克斯市

[wɜːld] [bʊk] [ˈkʌmpəni]

WORLD BOOK COMPANY

世界 书 公司

世界图书公司

- [ˈpreəri] [ˈævənjuː] , [fɪˈkɑːgəʊ]

2126 Prairie Avenue , Chicago

- 草原 大街 , 芝加哥

芝加哥草原大道2126号

[wɜːld] [bʊk] [ˈkʌmpəni]

WORLD BOOK COMPANY

世界 书 公司

世界图书公司

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [əˈplaɪd] [ˈnɒlɪdʒ]

THE HOUSE OF APPLIED KNOWLEDGE

这 房子 的 应用 知识

应用知识之家

[ɪˈstæblɪʃt] - [baɪ][ˈkæspə(r)][ˈdʌbljuː] . [ˈhɒdʒs(ə)n]

Established 1905 by Caspar W . Hodgson

已确立的 - 经过 卡斯帕 W . 霍奇森

由卡斯帕·W·霍奇森于1905年创立

[ˈjɒŋkəz] - [ɒn] - [ˈhʌdsən] , [njuː] [jɔːk]

Yonkers - on - Hudson , New York

扬克斯 - 在 - 哈德逊 , 新的 约克

纽约州扬克斯市

- [ˈpreəri] [ˈævənjuː] , [fɪˈkɑːgəʊ]

2126 Prairie Avenue , Chicago

- 草原 大街 , 芝加哥

芝加哥草原大道2126号

[tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][məʊst] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['əʊldə] [p'ɜːsənz] , ['reɪndɪə(r)]
To the minds of most children and a good many older persons , reindeer
到 这 思想 的 最多 孩子们 和 一个 好的 许多 老 人 , 驯鹿
[sə'dʒest] ['sæntə] [klɔːz] ,
suggest Santa Claus ,
建议 圣诞老人 克劳斯 ,

在大多数孩子和许多成年人的印象中，驯鹿就让人联想到圣诞老人。

[ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] .
and no more .
和 不 更多的 .

仅此而已。

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪndɪə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][mænz] ['veri] ['nesəsəri] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] ;
But the reindeer is one of man's very necessary domestic animals ;
但 这 驯鹿 是 一 的 男人的 非常 必要的 国内的 动物 ;
但驯鹿是人类非常必要的家畜之一；

[aɪ'tiː] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kleɪmɪŋ] [vɑːst][sʌb] - ['ɑːktɪk]['riːdʒənz][ðæt] [naʊ] [laɪ] [weɪst] ;
it affords a means for reclaiming vast sub - Arctic regions that now lie waste ;
它 提供 一个 方法 为了 回收 广阔的 子 - 北极 地区 那 现在 说谎 浪费 ;
它为重新开发目前荒芜的大片亚北极地区提供了一种途径；

[ænd; ənd][ɪn] [ə'læskə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [ɪntrə'djuːst] ['reɪndɪə(r)]
and in Alaska the government of the United States has introduced reindeer
和 在 阿拉斯加州 这 政府 的 这 团结的 各州 有 介绍 驯鹿

[ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and encouraged the raising of them ,
和 鼓励 这 提高 的 他们 ,
在阿拉斯加，美国政府引进了驯鹿并鼓励饲养驯鹿。

[tɪl] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [welθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['terətri] .
till now they are a source of wealth to the territory .
直到 现在 他们 是 一个 来源 的 财富 到 这 领土 .
时至今日，它们仍然是该地区的财富来源。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪndɪə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['nɔːðəli] ['terətri] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
To tell the story of the reindeer in our northerly territory is the purpose of
到 告诉 这 故事 的 这 驯鹿 在 我们的 北风 领土 是 这 目的 的
[ðə; ði]['prez(ə)nt]['lɪt(ə)l]['vɒljuːm] .
the present little volume .
这 展示 小的 体积 .
本书的目的在于讲述我们北方领土上的驯鹿的故事。

['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [tiː] . [lɑːp] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
Mr . William T . Lopp , the author ,
先生 . 威廉 T . 洛普 , 这 作者 ,
作者威廉·T·洛普先生

[hæz; həz] [biːn] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənts] [wɜːk] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['reɪndɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
has been concerned with the government's work in giving the reindeer to the
有 到过 担心的 和 这 政府的 工作 在 给予 这 驯鹿 到 这
['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ə'læskə] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði] - - ,
natives of Alaska since the work was begun in the ' 90's ,
本地人 的 阿拉斯加州 自从 这 工作 曾是 开始 在 这 - - ,
自上世纪90年代开始向阿拉斯加原住民赠送驯鹿以来，他一直关注着政府的这项工作。

[ænd; ənd][,ai 'ti:][wɒz; wəz][hi:; hi] [hu:] [drəʊv][ə; eɪ] [hɜ: d][ɒv; əv][ˈreɪndɪə(r)][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [maɪlz]
and it was he who a herd of reindeer seven hundred miles
和 它 曾是 他 WHO 驾驶 一个 一群 的 驯鹿 七 百 英里
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈli:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhweɪlə] [æt; ət] [pɔɪnt] [ˈbærəʊ] [ɪn] - .
for the relief of the whalers at Point Barrow in 1897 .
为了 这 宽慰 的 这 捕鲸者 在 观点 巴罗 在 - .

1897 年，他赶着一群驯鹿走了 700 英里，去解救巴罗角的捕鲸者。

[ðɪs] [ˈstɔ:ri][ɒv; əv] [waɪt] [sɒks][ɪz] , [ðen] , [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][æn; ən] [ɔ:'θɒrəti] [ɒn][ðə; ði][ˈreɪndɪə(r)] ;
This story of White Sox is , then , the work of an authority on the reindeer ;
这 故事 的 白色的 红袜队 是 , 然后 , 这 工作 的 一个 权威 在 这 驯鹿 ;
因此，这篇关于白袜队的故事，出自一位驯鹿专家之手；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [fi:l] [ðæt][,ai 'ti:][ɪz] ['wɜ:ði] [ɒv; əv][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ˈænim(ə)l] [laɪf] [ˈsiəri:z]
and the publishers feel that it is worthy of its place in Animal Life Series
和 这 出版商 感觉 那 它是 值得 的 它是 地方 在 动物 生活 系列
[bɪ'saɪd] ['mætkə] ,
beside Matka ,
旁 马特卡 ,

出版商认为它完全有资格与《玛特卡》一起成为动物生活系列丛书的一部分。

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈdeɪvɪd][stɑ:(r)][ˈdʒɔ:rdənz][ˈklæsɪk] [ˈstɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:(r)] [si:l]
Dr . David Starr Jordan's classic story of the fur seal
博士 . 大卫 斯塔尔 乔丹的 经典的 故事 的 这 毛皮 海豹
大卫·斯塔尔·乔丹博士关于海豹的经典故事

[ælz] : [ɛl'dʌbəlju:'es] — [wʌn]
ALS : LWS — 1
肌萎缩侧索硬化症： LWS — 1
ALS：LWS—1

[ˈkɒpiraɪt] - [baɪ] [wɜ:ld] [bʊk] ['kʌmpəni]
Copyright 1924 by World Book Company
版权 - 经过 世界 书 公司
版权所有 © 1924 世界图书公司

[ˈkɒpiraɪt] [ɪn] [ɡreɪt] ['brɪt(ə)n]
Copyright in Great Britain
版权 在 伟大的 英国
英国版权

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:vɪd]
All rights reserved
全部 权利 预订的
版权所有

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
PRINTED IN U : S : A :
打印 在 U : S : 一个 :
美国印刷

[[,pi: 'dʒi:][vi:]]
[Pg v]
[页 v]
[第 v 页]

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容
内容

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] ([ˈelmə(r)] [ˈelzwəːθ] [braʊn]) [sevn]
Introduction (Elmer Ellsworth Brown) vii
介绍 (埃尔默 埃尔斯沃思 棕色的) 七

引言（埃尔默·埃尔斯沃思·布朗） vii

[ˈtʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . [əˈstreɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɜːd] [wʌn]
I . Astray from the Herd 1
我 ． 误入歧途 从 这 一群 1

一、离群索居 1

[aɪ ˈaɪ] .
II ．
二 ．

二、

[ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv][waɪld] [laɪf] [ˈseɪvən]
A Taste of Wild Life 7
一个 品尝 的 荒野 生活 7

野性之味 7

[θriː] .
III ．
三、 ．

三、

[waɪt] [sɒks] [lɜːrnz] [ˈmeni] [θɪŋz] -
White Sox Learns Many Things 14
白色的 红袜队 学习 许多 事物 -

白袜队学到了很多东西 14

[aɪ ˈviː] .
IV ．
第四 ．

四、

[ə; eɪ] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] -
A Race for Life 21
一个 种族 为了 生活 -

生命赛跑 21

[viː] . [waɪt] [sɒks] [ˈtrævlz] [θruː] [ə; eɪ] [ˈblɪzəd] -
V . White Sox Travels through a Blizzard 28
V ． 白色的 红袜队 旅行 通过 一个 暴风雪 -

V. 白袜队在暴雪中征战 28

[ˈsɪksθ] .
VI ．
六年级 ．

六、

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈɑːktɪk] [muːn] -
Under the Arctic Moon 34
在下面 这 北极 月亮 -

北极月光下 34

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ˈmʌðə(r)] [ˈreɪn,dɪrɪz] [ˈstɔ:ri][pʊv; əv] [waɪt] [fi:t] -
Mother Reindeer's Story of White Feet 40
母亲 驯鹿的 故事 的 白色的 脚 -

驯鹿妈妈讲述白脚的故事 40

[ertθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [fɜ:st][ˈhju:mən] [frend] -
The First Human Friend 46
这 第一的 人类 朋友 -

第一个人类朋友 46

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[waɪt] [fi:t] [faɪndz][ə; eɪ] [wei] [pʊv; əv] [ˈsɜ:vɪŋ] [mæn] -
White Feet Finds a Way of Serving Man 53
白色的 脚 发现 一个 方式 的 服务 男人 -

白脚找到了服务人类的方法 53

[eks] . [ðə; ði][ˈhʌntə(r)] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ][ˈhɜ:də(r)] -
X The Hunter Becomes a Herder 60
X 这 猎人 变成 一个 牧人 -

X.猎人变牧羊人 60

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[haʊ] [ˈmʌðə(r)] [ˈreɪndɪə(r)] [keɪm] [tu:; tə] [əˈlæskə] -
How Mother Reindeer Came to Alaska 65
如何 母亲 驯鹿 来 到 阿拉斯加州 -

驯鹿妈妈是如何来到阿拉斯加的 65

[ˌeks,aɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[waɪt] [sɒks] [lɜ:rnɪz] [hɪz; ɪz][lɑ:st] [ˈles(ə)n] -
White Sox Learns His Last Lesson 71
白色的 红袜队 学习 他的 最后的 课 -

白袜队吸取了他最后的教训 71

[ˌpi: ˈdʒi:][sevn]]
[**Pg vii**]
[页 七]

[第 vii 页]

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðɪs] ['stɔ:ri] [wɪl] [bi:; bi] [ri:d] [baɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz][ɪn] [ə'læskə] [hu:] [nəʊ] [ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] - [hɜ:rdz]
This story will be read by boys and girls in Alaska who know their fathers' herds
这 故事 将要 是 读 经过 男孩们 和 女孩们 在 阿拉斯加州 WHO 知道 他们的 父亲们 - 畜群
[ɒv; əv]['reɪndɪə(r)] “ [laɪk][ə; eɪ] [bʊk] ,
of reindeer “ like a book ,
的 驯鹿 “ 喜欢 一个 书 ,

阿拉斯加的男孩女孩们将会阅读这个故事，他们对父亲的驯鹿群了如指掌，就像“读一本书一样”。

” [ɔ:(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [bʊk] ;
” or better than a book ;
” 或者 更好的 比 一个 书 ;

比书还好；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ri:d] [baɪ]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] [hu:] ['nevə(r)] [sɔ:] [ə; eɪ]['reɪndɪə(r)]
and it will be read by other boys and girls who never saw a reindeer
和 它 将要 是 读 经过 其他 男孩们 和 女孩们 WHO 绝不 锯 一个 驯鹿
[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['əʊnli][æz; əz][streɪndʒ][ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['kri:tʃəz] [ðæt] [li:v; laɪv]
and think of them only as strange and wonderful creatures that live
和 思考 的 他们 仅有的 作为 奇怪的 和 精彩的 生物 那 居住
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [snəʊz] [ɪn][ə; eɪ][fɑ:(r)] - [ɒf] ['nɔ:ðən] ['ri:dʒən] .
among the snows in a far - off northern region .
之中 这 雪 在 一个 远的 - 离开 北方 地区 .

这本书将被其他从未见过驯鹿，只认为驯鹿是生活在遥远北方雪地里的奇特而美妙的生物的男孩女孩们阅读。

[aɪ] ['hɑ:dli] [nəʊ] ['weðə(r)] [wi:; wi][ɪn'dʒɔɪ][mɔ:(r)] ['hɪəriŋ] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [də'mestɪk]
I hardly know whether we enjoy more hearing the story of our own domestic
我 几乎 知道 无论 我们 享受 更多的 听力 这 故事 的 我们的 自己的 国内的
['æɪnɪmlz] [ɔ:(r)][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][streɪndʒ] ['æɪnɪmlz] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] .
animals or the story of strange animals that we have never seen .
动物 或者 这 故事 的 奇怪的 动物 那 我们 有 绝不 已见 .

我很难说我们更喜欢听自家动物的故事，还是更喜欢听我们从未见过的奇怪动物的故事。

[səʊ][aɪ][kæn; kən] ['hɑ:dli] [ges] ['weðə(r)] [ðɪs] ['stɔ:ri] [wɪl] [bi:; bi] [ri:d] [wɪð] [mɔ:(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [ə'læskə]
So I can hardly guess whether this story will be read with more interest in Alaska
所以 我 能 几乎 猜测 无论 这 故事 将要 是 读 和 更多的 兴趣 在 阿拉斯加州
[ɔ:(r)][ɪn] [meɪn] [ænd; ənd] ['flɒrɪdə] [ænd; ənd][,kælə'fɔ:nɪə] .
or in Maine and Florida and California .
或者 在 缅因州 和 佛罗里达 和 加利福尼亚州 .

因此，我很难猜测阿拉斯加的读者会更感兴趣阅读这个故事，还是缅因州、佛罗里达州和加利福尼亚州的读者会更感兴趣。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ri:d] [wɪð] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [weə'revə(r)][,aɪ 'ti:] [meɪ] [gəʊ] .
But it will be read with lively interest wherever it may go .
但 它 将要 是 读 和 热闹 兴趣 无论 它 可能 去 .

但无论它走到哪里，都会受到人们的浓厚兴趣。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][,edʒu'keɪ(ə)n][æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt]
When I was Commissioner of Education at Washington , in the Department
什么时候 我 曾是 专员 的 教育 在 华盛顿 , 在 这 部门
[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,
of the Interior ,
的 这 内部的 ,

当我在华盛顿担任内政部教育专员时，

['pi:p(ə)]['ɒf(ə)n] [ɑ:skt] [em 'i:] [haʊ][,aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [maɪ] ['ɒfɪs] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:; də]
people often asked me how it happened that my office had anything to do
人们 经常 问 我 如何 它 发生 那 我的 办公室 有 任何事物 到 做
[wɪð] [sʌt] [ə; eɪ]['dɪstənt][ænd; ənd] [ʌnrɪ'leɪtɪd] [æk'tɪvəti][æz; əz][ðə; ði]['reɪndɪə(r)] ['ɪndəstri] .
with such a distant and unrelated activity as the reindeer industry .
和 这样的 一个 遥远 和 无关 活动 作为 这 驯鹿 行业 .

人们经常问我，我的办公室怎么会和驯鹿产业这样遥远且毫不相关的活动扯上关系。

[ai][təʊld][ðem; ðəm][ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv]['ri:əl][edʒu'keɪ](ə)n
I told them that this was one of the finest examples of real education
我 讲述 他们 那 这 曾是 一 的 这 最好的 示例 的 真实的 教育
[fɔ:(r); fə(r)]['ri:əl][laɪf] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd]['evə(r)][hæd; həd][tu;; tə][du;; də] .
for real life with which I had ever had to do .
为了 真实的生活 和 哪个 我 有 曾经 有 到 做 .

我告诉他们，这是我所接触过的最好的真正面向现实生活的教育范例之一。

[ai][faʊnd][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [trə'mendəsli] ['ɪntrəstɪŋ] .
I found the subject tremendously interesting .
我 成立 这 主题 非常 有趣的 .

我发现这个主题非常有趣。

[ˈdɑːktər; draɪv] . ['feldən] ['dʒæksən] , [hu:] [ɪntrə'dju:st] [də'mestɪk]['reɪndiə(r)][ɪntu:] [ə'læskə] ,
Dr Sheldon Jackson , who introduced domestic reindeer into Alaska ,
博士 . 谢尔顿 杰克逊 , WHO 介绍 国内的 驯鹿 进入 阿拉斯加州 ,
将家养驯鹿引入阿拉斯加的谢尔顿·杰克逊博士

[wɒz; wəz] [ðen] [ə'laɪv][ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['vɪɡərəs] [ænd; ənd] [əd'ventʃərəs]
was then alive and was one of the most vigorous and adventurous
曾是 然后 活 和 曾是 一 的 这 最多 蓬勃 和 冒险的
[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][maɪ][stɑːf] .
and interesting members of my staff .
和 有趣的 成员 的 我的 职员 .

当时他还活着，是我手下最有活力、最有冒险精神、最有趣的成员之一。

['veri] [su:n] ['mɪstə(r)] . [lɑ:p] , [hu:] [wɒz; wəz][æt; ət][ðæt] [taɪm][ə; eɪ]['dɪstrɪkt] [su:pərɪn'tendənt] [ɪn]
Very soon Mr Lopp , who was at that time a District Superintendent in
非常 很快 先生 . 洛普 , WHO 曾是 在 那 时间 一个 区 校长 在
[ə'læskə] ,
Alaska ,
阿拉斯加州 ,

不久之后，当时担任阿拉斯加地区主管的洛普先生

[keɪm] [ɒn][tu;; tə] ['wɒʃɪŋtən] [tu;; tə][ə'reɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði][nju:] [kə'mɪʃənə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)]
came on to Washington to arrange with the new Commissioner for the more
来了 在 到 华盛顿 到 安排 和 这 新的 专员 为了 这 更多的
[kəm'pli:t] [ɔ:gənaɪ'zeɪʃn]
complete organization
完全的 组织

来到华盛顿是为了与新任专员商讨更完善的组织架构。

[[pi: 'dʒi:][ertθ]]
[Pg viii]
[页 八]

[第 viii 页]

[ɒv; əv][ðə; ði]['reɪndiə(r)] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'veləpmənt] .
of the reindeer industry and for its further development .
的 这 驯鹿 行业 和 为了 它是 更远 发展 .

为了驯鹿产业及其进一步发展。

[ai][faʊnd] ['mɪstə(r)] . [lɑ:p] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [reə(r)][men] [hu:] [θɪŋk] [mɔ:(r)][ðæən; ðən] [ðeɪ] [tɔ:k] .
I found Mr Lopp one of those rare men who think more than they talk .
我 成立 先生 . 洛普 一 的 那些 稀有的 男人 WHO 思考 更多的 比 他们 讲话 .

我发现洛普先生是那种少有的思考多于说话的人。

[wi;; wi] ['veri] [su:n] [gɒt] [tə'geðə(r)] , [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
We very soon got together , became acquainted with each other ,
我们 非常 很快 得到 一起 , 成为 熟人 和 每个 其他 ,

我们很快就聚到了一起，彼此熟悉起来。

[ænd; ənd][ˈset(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜ:k] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][təˈgeðə(r)] .
and settled down to the work that we had to do together .
和 定居 向下 到 这 工作 那 我们 有 到 做 一起 .

然后我们便开始一起完成我们必须完成的工作。

[ai] [ˈlɜ:nɪd] [tuː; tə] [əˈpriːʃiət] [hɪz; ɪz] [ˈɪntɪmət] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈreɪndɪə(r)] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd]
I learned to appreciate his intimate knowledge of the reindeer business and
我 学习 到 欣赏 他的 亲密的 知识 的 这 驯鹿 商业 和
[ɪts][juːz][ɪn][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv][ˈbetə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [kənˈdɪ(ə)nz][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbetə(r)][laɪf][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz]
its use in the making of better living conditions and a better life for those
它是 使用 在 这 制作 的 更好的 活的 状况 和 一个 更好的 生活 为了 那些
[əˈlæskən] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][ˈreɪndɪə(r)] [ˈkʌntri] .
Alaskans who live in the reindeer country .
阿拉斯加人 WHO 居住 在 这 驯鹿 国家 .

我逐渐体会到他对驯鹿产业的深入了解，以及他如何利用驯鹿产业改善阿拉斯加驯鹿产区居民的生活条件和生活质量。

[ai] [ˈlɜ:nɪd] [tuː; tə][ˈvæljuː][hɪz; ɪz][ˈpɜːsən(ə)l] [dɪˈvəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:k] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
I learned to value his personal devotion to the great work in which he was
我 学习 到 价值 他的 个人的 虔诚 到 这 伟大的 工作 在 哪个 他 曾是
[ɪnˈɡeɪdʒd] .
engaged .
已订婚的 .

我学会了珍视他对所从事的伟大事业的个人奉献精神。

[ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ðæt] [gruː] [ʌp] [brɪˈtwiːn] [juːˈes] , [θruː] [ˈʌʊə(r)] [əˈfɪ(ə)l] [rɪˈleɪ(ə)nz] ,
The friendship that grew up between us , through our official relations ,
这 友谊 那 生长 向上 之间 我们 , 通过 我们的 官方的 关系 ,

我们之间通过官方关系发展出的友谊，

[ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ˈgreɪtli] [praɪzd] , [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] ;
is one which I have greatly prized , from that time down to the present day ;
是 一 哪个 我 有 非常 珍贵的 , 从 那 时间 向下 到 这 展示 天 ;
从那时起直到今天，我一直非常珍视它；

[ænd; ənd] [əˈkɔːdɪŋli] [ai][hæv; həv] [ˈwelkəm] [ðɪs] [ˈstɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] [ˈwɔːmli] ,
and accordingly I have welcomed this story of his most warmly ,
和 因此 我 有 欢迎 这 故事 的 他的 最多 热情地 ,
因此，我非常热烈地欢迎他讲述这个故事。

[ænd; ənd][ai][,eɪˈem][[ʊə(r)][aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈwelkəm] [baɪ][ə; eɪ][waɪd][ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ˈrɪdə(r)] .
and I am sure it will be welcomed by a wide circle of readers .
和 我 是 当然 它 将要 是 欢迎 经过 一个 宽的 圆圈 的 读者 .
我相信它会受到广大读者的欢迎。

[ˈelmə(r)] [ˈelzwəːθ] [braʊn]
Elmer Ellsworth Brown
埃尔默 埃尔斯沃思 棕色的

埃尔默·埃尔斯沃思·布朗

[njuː] [jɔːk] [juːnɪˈvɜːsəti]
New York University
新的 约克 大学

纽约大学

[[ˌpiːˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[waɪt] [sɒks]
WHITE SOX
白色的 索克斯

白袜队

“ [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] .
“ **Not a thing could he see except his mother .**
“ 不是 一个 事物 可以 他 看 除了 他的 母亲 .
“除了母亲，他什么也看不见。”

“ [aɪ]
“ **I**
“ 我
“我

[ə'streɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɜːd]
Astray from the Herd
误入歧途 从 这 一群
脱离群体

[waɪt] [sɒks][ˈəʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɪŋk] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .
White Sox opened his eyes , winked them several times , and looked about him .
白色的 红袜队 打开 他的 眼睛 , 眨眼 他们 一些 时代 , 和 看起来 关于 他 .
白袜队睁开眼睛，眨了眨眼，环顾四周。

[nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] .
Not a thing could he see except his mother .
不是 一个 事物 可以 他 看 除了 他的 母亲 .
除了母亲，他什么也看不见。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [mɒs] [kləʊz] [br'saɪd] [hɪm] , [waɪd] [ə'weɪk] , ['tʃuːɪŋ]
She was resting on a bed of moss close beside him , wide awake , chewing
她 曾是 休息 在 一个 床 的 苔藓 关闭 旁 他 , 宽的 醒 , 咀嚼
[hɜː(r); hə(r)] [kʌd] .
her cud .
她 盘根错节 .
她躺在他身旁的一片苔藓上休息，清醒着，反刍着食物。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [slept] ['veri] [lɒŋ] [br'kəz; br'kɒz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stiːl] ['deɪlaɪt] .
He knew he had not slept very long because it was still daylight .
他 知道 他 有 不是 睡着了 非常 长的 因为 它 曾是 仍然 日光 .
他知道自己没睡多久，因为天还亮着。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [wɒz; wəz] [greɪ] [ænd; ənd][dæmp] ,
But the daylight was gray and damp ,
但 这 日光 曾是 灰色的 和 潮湿 ,
但白天的光线阴沉潮湿。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [ruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bedruːm] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [fɒg] ,
for the sides and roof of his bedroom were of fog ,
为了 这 侧面 和 屋顶 的 他的 卧室 是 的 多雾路段 ,
因为他卧室的四周和屋顶都被雾气笼罩了。

— [fɒg] [səʊ] [θɪk] [ðæt][aɪ 'tiː] [wɔːld] [ðem; ðəm][ɪn] [kəm'pliːtli] .
— **fog so thick that it walled them in completely .**
— 多雾路段 所以 厚的 那 它 有围墙的 他们 在 完全地 .
浓雾弥漫，将他们完全包围起来。

“ [ˈmʌðə(r)] , “ [hiː; hi] [sed] ['æŋkʌsli] ,
“ **Mother , “ he said anxiously ,**
“ 母亲 , “ 他 说 焦虑地 ,
“母亲，”他焦急地说。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʌl; əl][ˈevə(r)][faɪnd][ˈaʊə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [hɜːd] ?
“ **do you think we shall ever find our way back to the big herd ?**
“ 做 你 思考 我们 将 曾经 寻找 我们的 方式 后退 到 这 大的 一群 ?
“你认为我们还能回到大兽群中吗? ”

” [ˈmʌðə(r)] [ˈreɪndɪə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt]
” **Mother Reindeer looked at him for a moment**
” 母亲 驯鹿 看起来 在 他 为了 一个 片刻

驯鹿妈妈看了他一会儿。

[ˌpiː ˈdʒiː] [tuːˈtuː]
[**Pg** **2**]
[页 2]

[第2页]

[wɪˈðəʊt] [ˈspiːkɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] [ˈgraɪndɪŋ] [ðə; ði] [wɒd] [ɒv; əv] [fuːd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] —
without speaking , and went on grinding the wad of food in her mouth —
没有 请讲 , 和 去 在 研磨 这 瓦德 的 食物 在 她 嘴 —
[tʃuː] , [tʃuː] , [tʃuː] .
chew , chew , chew .
嚼 , 嚼 , 嚼 .

她一言不发，继续咀嚼着嘴里的食物团——嚼，嚼，嚼。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
Then she turned her head this way and that ,
然后 她 转向 她 头 这 方式 和 那 ,

然后她一会儿转头看向这边，一会儿转头看向那边。

[æz; əz] [ɪf] [ˈlɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [saʊnd] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [hɜːd] .
as if listening for any sound that might be heard .
作为 如果 聆听 为了 任何 声音 那 可能 是 听到 .

仿佛在倾听任何可能听到的声音。

” [aɪm] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [fɒɡ] , ” [kəmˈpleɪnd] [waɪt]
” **I'm beginning to think the whole world is made of fog , ” complained White**
” 我是 开始 到 思考 这 所有的 世界 是 制成 的 多雾路段 , ” 抱怨 白色的
[sɒks] .
Sox .
红袜队 .

“我开始觉得整个世界都像被雾气笼罩了一样，”白袜队抱怨道。

” [wɪv] [biːn] [ˈwɒndərɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [aɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] — [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
” **We've been wandering about in it for two days — here and there** ,
” 我们已经 到过 漫游 关于 在 它 为了 二 天 — 这里 和 那里 ,

“我们已经在里面闲逛了两天了——到处走走，

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] — [wɪˈðəʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [sent] [əˈnʌðə(r)] [ˈreɪndɪə(r)] [ɔː(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ə; eɪ]
up and down — without so much as scenting another reindeer or hearing a
向上 和 向下 — 没有 所以 很多 作为 香味 其他 驯鹿 或者 听力 一个
[saʊnd] .
sound .
声音 .

上上下下——甚至没有闻到其他驯鹿的气味，也没有听到任何声音。

[ˈmʌðə(r)] , [aɪm] [ˈgetɪŋ] [ˈdredfəli] [ˈwʌrɪd] .
Mother , I'm getting dreadfully worried .
母亲 , 我是 获得 极其糟糕 担心 .

妈妈，我非常担心。

” [ˈmʌðə(r)] [ˈreɪndɪə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [əˈɡen] .
” **Mother Reindeer looked at him again** .
” 母亲 驯鹿 看起来 在 他 再次 .

驯鹿妈妈又看了他一眼。

[hɜː(r); hə(r)] [kaɪnd] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .
Her kind eyes were full of patience .
她 种类 眼睛 是 满的 的 耐心 .

她温柔的眼神中充满了耐心。

[ʃiː, ʃi][dɪd][nɒt] [si:m] [ə; eɪ][bɪt] [ˈwʌrɪd] [əˈbʌʊt] [θɪŋz] [laɪk] [fɒɡ] [ɔː(r)] [ˈbiːɪŋ] [lɒst] .
She did not seem a bit worried about things like fog or being lost .
她 做过 不是 似乎 一个 少量 担心 关于 事物 喜欢 多雾路段 或者 存在 丢失的 .
她似乎一点也不担心起雾或迷路之类的事情。

[waɪt] [sɒks] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɒn] [streɪ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ˈbetə(r)] [mɒs] [ˈfiːldz] [ænd; ənd]
White Sox thought they had gone straying in search of better moss fields and
白色的 红袜队 想法 他们 有 已消失 迷途 在 搜索 的 更好的 苔藓 字段 和
[hæd; həd] [brˈkʌm] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɜːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhevi] [mɪst] .
had become separated from the herd by the heavy mist .
有 变得 分开 从 这 一群 经过 这 重的 薄雾 .
白袜队以为他们为了寻找更好的苔藓地而迷路了，结果被浓雾与羊群走散了。

[hiː, hi][ˈnevə(r)] [driːmd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [skuːl] .
He never dreamed that his mother was taking him to school .
他 绝不 梦见 那 他的 母亲 曾是 采取 他 到 学校 .
他做梦也没想到母亲会送他去上学。

[nəʊ] , [ɪnˈdiːd] !
No , indeed !
不 , 的确 !
不，确实如此！

“ [ˈmʌðə(r)] , ” [hiː, hi] [sed] , [ˈspiːkɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [laʊdə] ,
“ **Mother , ” he said , speaking a little louder ,**
“ 母亲 , ” 他 说 , 请讲 一个 小的 更大声 ,
“母亲,”他提高了音量说道。

“ [wɒt] [ɪf] [wiː, wi][hæv; həv] [biːn] [ˈgəʊɪŋ][ˈfaːðə(r)] [əˈwei] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][ˈnevə(r)][faɪnd][ˈaʊə(r)]
“ **what if we have been going farther away all the time and never find our**
“ 什么 如果 我们 有 到过 去 更远 离开 全部 这 时间 和 绝不 寻找 我们的
[wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɪɡ] [hɜːd] [ɒn][ðə; ði] [siː] [biːtʃ] ?
way back to the big herd on the sea beach ?
方式 后退 到 这 大的 一群 在 这 海 海滩 ?
“如果我们一直走得越来越远，永远也找不到回海滩上那群牛的路了怎么办？”

“ [ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)] [swˈɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [kʌd] .
“ **Mother Reindeer swallowed her cud .**
“ 母亲 驯鹿 吞咽 她 盘根错节 .
“驯鹿妈妈反刍了。”

“ [ˈnʌns(ə)ns] !
“ **Nonsense !**
“ 废话 !
“废话！

“ [ʃiː, ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] .
“ **she answered .**
“ 她 回答 .
她回答道。

“ [wen] [ðə; ði] [fɒɡ] [lɪfts][wiː, wi][æɪ; ʃəl][biː, bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [weə(r)][wiː, wi][ɑː(r); ə(r)] .
“ **When the fog lifts we shall be able to see where we are .**
“ 什么时候 这 多雾路段 电梯 我们 将 是 有能力的 到 看 在哪里 我们 是 .
“当雾散之时，我们就能看清自己身在何处了。”

[wiː, wi][hæv; həv][ˈbetə(r)] [mɒs] [hɪə(r)][ðæn; ðən] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [siː] [biːtʃ] , [ænd; ənd][nəʊ] [məsˈkiːtəʊz]
We have better moss here than down on the sea beach , and no mosquitoes
我们 有 更好的 苔藓 这里 比 向下 在 这 海 海滩 , 和 不 蚊子
[tuː; tə][ˈbʌðə(r)][juː ˈes] .
to bother us .
到 打扰 我们 .
这里的苔藓比海滩上的还要好，而且没有蚊子来烦我们。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] . ”
“ There's nothing to worry about . ”
“ 有 没有什么 到 担心 关于 ”

没什么好担心的。

“ [bʌt; bət] , ['mʌðə(r)] !
“ But , mother !
“ 但 , 母亲 !

“但是，母亲！

[aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['ləʊnsəm] [hɪə(r)] .
it is very lonesome here .
它 是 非常 寂寞 这里 .

这里很冷清。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][fɒks][ɔː(r)][ə; eɪ] ['tɑːmɪɡən] , [nɒt]['iːv(ə)n][æn; ən] [aʊl] [ɔː(r)][ə; eɪ] [maʊs] ,
There isn't a fox or a ptarmigan , not even an owl or a mouse ,
那里 不是 一个 狐狸 或者 一个 雷鸟 , 不是 甚至 一个 猫头鹰 或者 一个 老鼠 ,
这里既没有狐狸，也没有雷鸟，甚至连猫头鹰和老鼠都没有。

“ [waɪt] [sɒks] [kəm'pleɪnd] .
“ White Sox complained .
“ 白色的 红袜队 抱怨 .

白袜队抱怨道。

[,piː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ðen] [hiː; hi][rəʊz][ænd; ənd] [stret[t] [hɪm'self] .
Then he rose and stretched himself .
然后 他 玫瑰 和 拉伸 他自己 .

然后他站起身，伸了个懒腰。

[hiː; hi][wɒz; wəz][faɪv] [mʌnθs] [əʊld] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
He was five months old , and he had never been away from the
他 曾是 五 几个月 老的 , 和 他 有 绝不 到过 离开 从 这
[siː] [biːt] [brɪ'fɔː(r)] .
sea beach before .
海 海滩 前 .

他当时五个月大，之前从未离开过海滩。

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [fɒg] — [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] — [bʌt; bət][hiː; hi]
He tried to look through the fog — this way and that way — but he
他 尝试 到 看 通过 这 多雾路段 — 这 方式 和 那 方式 — 但 他
[wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
was afraid of losing sight of his mother .
曾是 害怕的 的 输 视线 的 他的 母亲 .

他努力透过浓雾向四面八方看去，但他害怕跟丢母亲。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][jɑːrdz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
He did not go more than a couple of yards from her .
他 做过 不是 去 更多的 比 一个 夫妻 的 码 从 她 .

他离她不超过几码远。

“ [ðɪs] [ɔːf(ə)l] ['stɪlnəs] [meɪks] [em 'iː] [ʌn'hæpi] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ This awful stillness makes me unhappy , ” he said .
“ 这 可怕 寂静 制作 我 不开心 , ” 他 说 .

“这种可怕的寂静让我感到不快乐，”他说。

“ [aɪ][wɒnt][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊbel] , [ðə; ði]['jelp][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒlɪz] ,
“ **I want to hear the sound of the cowbells , the yelps of the collies ,**
“ 我 想 到 听到 这 声音 的 这 牛铃 , 这 耶普斯 的 这 柯利犬 ,
“我想听到牛铃声，听到牧羊犬的叫声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɜːdə(r)] .
and the shouts of the herders .
和 这 喊叫 的 这 牧羊人 .
还有牧民的叫喊声。

“ ['mʌðə(r)]['reɪndɪə(r)] [wɒtʃt] [hɪm] [wɪð] ['kaɪndli] [aɪz] .
“ **Mother Reindeer watched him with kindly eyes .**
“ 母亲 驯鹿 观看 他 和 亲切地 眼睛 .
“驯鹿妈妈慈祥地看着他。”

[ʃiː; ji][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [waɪt] [sɒks] .
She was very proud of White Sox .
她 曾是 非常 自豪的 的 白色的 红袜队 .
她非常以白袜队为荣。

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [fɪf'ti:nθ] [fɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['smɑːrtəst] , ['hæns(ə)m] ,
He was her fifteenth fawn , and the smartest , handsomest ,
他 曾是 她 第十五 讨好 , 和 这 最聪明的 , 最英俊的 ,
他是她的第十五只小鹿，也是最聪明、最英俊的一只。

[ænd; ənd][məʊst]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd]['ædʒaɪl][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɜːd] .
and most graceful and agile in the big herd .
和 最多 优美 和 敏捷 在 这 大的 一群 .
在庞大的兽群中，它们最为优雅敏捷。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [tɔːl] .
He was very tall .
他 曾是 非常 高的 .
他个子很高。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz]['slendə(r)][ænd; ənd] [wel] [prə'pɔːʃənd] .
His body was slender and well proportioned .
他的 身体 曾是 苗条 和 出色地 比例匀称 .
他身材修长匀称。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['faɪnli] [ʃeɪpt] [ænd; ənd][held] ['veri] [haɪ] ; [hɪz; ɪz] [hɔːnz] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [ɪn]
His head was finely shaped and held very high ; his horns were still in
他的 头 曾是 精细地 形状 和 握住 非常 高的 ; 他的 角 是 仍然 在
[ðə; ði] ['velvɪt] ,
the velvet ,
这 天鹅绒 ,
他的头型优美，高高昂着；他的角还包裹在绒毛里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .
and they were beautiful .
和 他们 是 美丽的 .
她们很漂亮。

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]['dɑːrkɪst] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [braʊn] — [ɔːl] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz][legz] , [wɪtʃ] ,
His hair was of the darkest shade of brown — all except his legs , which ,
他的 头发 曾是 的 这 最黑暗的 阴影 的 棕色的 — 全部 除了 他的 腿 , 哪个 ,
他的头发是深棕色的——除了他的腿，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [huːf] [tuː; tə][ðə; ði] [niːz] ,
from the hoofs to the knees ,
从 这 蹄子 到 这 膝盖 ,
从蹄子到膝盖，

[wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [waɪt] [ænd; ənd] [smu:ð] [æz; əz][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]['wɪntə(r)] ['wi:zl] , [ænd; ənd]
 were as white and smooth as the skin of a winter weasel , and
 是 作为 白色的 和 光滑的 作为 这 皮肤 的 一个 冬天 黄鼠狼 ; 和
[hɪz; ɪz][nəʊz] ,
 his nose ,
 他的 鼻子 ;

像冬鼯的皮肤一样洁白光滑，他的鼻子，

[wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [dip] [hɑ:fweɪ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] ['ɪntu:][ə; eɪ][peɪl]
 which looked as if it had been dipped halfway to his eyes into a pail
 哪个 看起来 作为 如果 它 有 到过 浸入 半 到 他的 眼睛 进入 一个 桶
[ɒv; əv][mɪlk] .
 of milk .
 的 牛奶 :

看起来就像他的眼睛被浸入了一桶牛奶里，只露出一半的距离。

[jes] , [ɪn'di:d] !
 Yes , indeed !
 是的 , 的确 !

没错!

['mʌðə(r)] ['reɪndɪə(r)] [hæd; həd] [gʊd] ['ri:z(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][praʊd][ɒv; əv] [waɪt] [sɒks] .
 Mother Reindeer had good reason to be proud of White Sox .
 母亲 驯鹿 有 好的 原因 到 是 自豪的 的 白色的 红袜队 :

驯鹿妈妈有充分的理由为白袜队感到骄傲。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [strɒŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hænsəm] ;
 He was strong as well as handsome ;
 他 曾是 强的 作为 出色地 作为 英俊的 ;

他既强壮又英俊;

['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rʌn] [wɪð]
 only a few hours after he was born he had been able to run with
仅有的 一个 很少 小时 后 他 曾是 出生 他 有 到过 有能力的 到 跑步 和
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔ:n] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm'self] .
 the other fawns and take care of himself .
 这 其他 小鹿 和 拿 关心 的 他自己 :

他出生仅几个小时后就能和其他小鹿一起奔跑，并照顾自己了。

[naʊ] , [æt; ət][faɪv] [mʌnθs] , [hi:; hi][kʊd; kəd][aʊt'rʌn][ðəm; ðəm][ɔ:l] .
 Now , at five months , he could outrun them all .
现在 , 在 五 几个月 , 他 可以 超越 他们 全部 :

现在，他才五个月大，就能跑赢他们所有人了。

[ænd; ənd] , [streɪndʒ][æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] [ə'pɪə(r)] ,
 And , strange as it may appear ,
 和 , 奇怪的 作为 它 可能 出现 ,

而且，尽管这看起来可能很奇怪，

[ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mʌðəz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɜ:d] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ə'hʌðə(r)] [fɔ:n]
 all the other mothers in the big herd admitted that there was not another fawn
全部 这 其他 母亲们 在 这 大的 一群 承认 那 那里 曾是 不是 其他 讨好
[tu:; tə][kəm'peə(r)] [wɪð] [waɪt] [sɒks] .
 to compare with White Sox .
到 比较 和 白色的 红袜队 :

大鹿群中的其他所有母鹿都承认，没有哪只小鹿能与白袜相提并论。

[dʒʌst][æt; ət][ðæt][ˈməʊmənt] , [waɪl][ˈmʌðə(r)][ˈreɪndiə(r)][wɒz; wəz][ˈθɪŋkɪŋ][əˈbaʊt][ðɪ:z][θɪŋz] ,
Just at that moment , while Mother Reindeer was thinking about these things ,
只是 在 那 片刻 , 尽管 母亲 驯鹿 曾是 思维 关于 这些 事物 ,
就在驯鹿妈妈思考这些事情的时候 ,

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l][ˈbri:z][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˌnɔ:θˈwest][ˈblu:][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][dəˈrek(ə)n][ænd; ənd][kɪst]
a gentle breeze from the northwest blew in her direction and kissed
一个 温和的 微风 从 这 西北 吹 在 她 方向 和 亲吻
[ðə; ðɪ][tɪp][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][nəʊz] .
the tip of her nose .
这 提示 的 她 鼻子 .
一阵西北风吹向她，轻吻着她的鼻尖。

[ʃi:; ʃɪ][spræŋ][ˈkwɪkli][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][fi:t] .
She sprang quickly to her feet .
她 弹簧 迅速地 到 她 脚 .
她迅速跳了起来。

[ʃi:; ʃɪ][stretʃt][hɜ:(r); hə(r)][ˈɡreɪsf(ə)l][nek] , [ˈlɪftɪd][hɜ:(r); hə(r)][ˈʌpə(r)][lɪp][ˈslɑ:tli] , [ænd; ənd][ˈsnɪft]
She stretched her graceful neck , lifted her upper lip slightly , and sniffed
她 拉伸 她 优美 脖子 , 抬起 她 上 唇 轻微地 , 和 嗅了嗅
[ðə; ðɪ][ˈbri:z] .
the breeze .
这 微风 .
她伸长优美的脖颈，微微抬起上唇，嗅了嗅微风。

“ [waɪt][sɒks][tɜ:nd][hɪz; ɪz][nəʊz][ɪn][ðə; ðɪ][seɪm][dəˈrek(ə)n][æz; əz][hɜ:z] , [ænd; ənd][ˈsnɪft] ,
“ **White Sox turned his nose in the same direction as hers , and sniffed ,**
“ 白色的 红袜队 转向 他的 鼻子 在 这 相同的 方向 作为 她的 , 和 嗅了嗅 ,
[ænd; ənd][ˈsnɪft] , [ænd; ənd][ˈsnɪft] . ”
and sniffed , and sniffed . ”
和 嗅了嗅 , 和 嗅了嗅 . ”
“白袜队也朝她的鼻子转了个方向，嗅了嗅，嗅了嗅，嗅了嗅。”

“ [wɒt][ɪz][ˌaɪˈti:] ?
“ **What is it ?**
“ 什么 是 它 ?
那是什么？

“ [waɪt][sɒks][ɑ:skt][ˈkwɪkli] .
“ **White Sox asked quickly .**
“ 白色的 红袜队 问 迅速地 .
白袜队很快就提出了这个问题。

“ [ˈmʌðə(r)][ˌdu:; də][ju:; jʊ][sent][ðə; ðɪ][bɪɡ][hɜ:d] ?
“ **Mother , do you scent the big herd ?**
“ 母亲 , 做 你 香味 这 大的 一群 ?
“母亲，你闻到那一大群动物的气味了吗？ ”
“ [ˈmʌðə(r)][ˈreɪndiə(r)][wɒz; wəz][ˈnɒdɪŋ][hɜ:(r); hə(r)][hed][ˈʌpwəd][ænd; ənd][ˈdaʊnwəd] .
“ **Mother Reindeer was nodding her head upward and downward .**
“ 母亲 驯鹿 曾是 点头 她 头 向上 和 向下 .
“驯鹿妈妈上下点头。”

[waɪt][sɒks][tɜ:nd][hɪz; ɪz][nəʊz][ɪn][ðə; ðɪ][seɪm][dəˈrek(ə)n][æz; əz][hɜ:z] , [ænd; ənd][ˈsnɪft] , [ænd; ənd]
White Sox turned his nose in the same direction as hers , and sniffed , and
白色的 红袜队 转向 他的 鼻子 在 这 相同的 方向 作为 她的 , 和 嗅了嗅 , 和
[ˈsnɪft] , [ænd; ənd][ˈsnɪft] .
sniffed , and sniffed .
嗅了嗅 , 和 嗅了嗅 .
白袜队也朝她的鼻子转了个方向，嗅了嗅，又嗅了又嗅。

“ [kʌm] ！
“ **Come** ！
“ 来 ！

“来！”

“ [kraɪd] [ˈmʌðə(r)] [ˈreɪndɪə(r)] ．
“ **cried Mother Reindeer** ．
“ 哭 母亲 驯鹿 ．

“驯鹿妈妈喊道。”

“ [lets] [biː; bi] [ɒf] ！
“ **Let's be off** ！
“ 我们来吧 是 离开 ！

“出发吧！”

“ [əˈweɪ] [ðeɪ] [went] — [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [fɒɡ] ， [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɒt] [biːn]
“ **Away they went — right through the thick fog , just as if it had not been**
“ 离开 他们 去 — 正确的 通过 这 厚的 多雾路段 ， 只是 作为 如果 它 有 不是 到过
[ðeə(r)][æt; ət][ɔːl] ．
there at all ．
那里 在 全部 ．

“他们走了——径直穿过浓雾，就好像浓雾根本不存在一样。”

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ， [ðə; ði] [ˈhevi] [mɪst][brɪˈɡæən][tuː; tə][lɪft] ．
After they had gone a few miles , the heavy mist began to lift ．
后 他们 有 已消失 一个 很少 英里 ， 这 重的 薄雾 开始 到 举起 ．

他们走了几英里后，浓雾开始散去。

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]
[**Pg 5**]
[页 5]

[第5页]

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈfɑːðə(r)] ， [ðen] [stiːl] [ˈfɑːðə(r)] ， [ænd; ɐnd][æt; ət][laːst] ，
They could see a little farther , then still farther , and at last ,
他们 可以 看 一个 小的 更远 ， 然后 仍然 更远 ， 和 在 最后的 ，

他们能看到更远的地方，然后更远，最后，

[ɒn][ə; eɪ] [ləʊ] [raɪdʒ] [streɪt] [əˈhed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ， [waɪt] [sɒks] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈmuːvɪŋ]
on a low ridge straight ahead of them , White Sox caught sight of moving
在 一个 低的 岭 直的 前方 的 他们 ， 白色的 红袜队 捕捉 视线 的 移动
[fɔːmz] ．
forms ．
表格 ．

在他们正前方的一处低矮山脊上，白袜队看到了移动的身影。

“ [ˈmʌðə(r)] ！
“ **Mother** ！
“ 母亲 ！

“母亲！”

[lʊk] ， [lʊk] ！
Look , look ！
看 ， 看 ！

快看！

[ɪts] [ðə; ði][bɪɡ] [hɜːd] ！
It's the big herd ！
它是 这 大的 一群 ！

是一大群牛！

” [hi:; hi] ['fʌʊtɪd] ['dʒɔɪfəli] .
” he shouted joyfully .
” 他 喊叫 欣喜地 .

他高兴地喊道。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [rʌʃ] [tə'wɔ:d][ðəm; ðəm] , [wen] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [spəʊk] .
He was about to rush toward them , when his mother spoke .
他 曾是 关于 到 匆忙 朝向 他们 , 什么时候 他的 母亲 辐 .

他正要冲向他们，这时他母亲开口说话了。

” [nɒt] [səʊ][fɑ:st] , [maɪ][sʌn] , ” [i:; ji] [sed] .
” Not so fast , my son , ” she said .
” 不是 所以 快速地 , 我的 儿子 , ” 她 说 .

“别那么快，儿子，”她说。

” [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv]['kæɪrɪbu:] .
” That is a herd of caribou .
” 那 是 一个 一群 的 驯鹿 .

“那是一群驯鹿。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['aʊə(r)][waɪld]['kʌz(ə)nz] .
They are our wild cousins .
他们 是 我们的 荒野 表兄弟姐妹 .

它们就像我们的野生近亲。

” [waɪt] [spɒks][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] .
” White Sox was very much surprised .
” 白色的 红袜队 曾是 非常 很多 惊讶 .

“白袜队对此感到非常意外。”

” ['aʊə(r)][waɪld]['kʌz(ə)nz] ?
” Our wild cousins ?
” 我们的 荒野 表兄弟姐妹 ?

“我们的野生近亲？

” [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] ['sləʊli] .
” he repeated slowly .
” 他 重复 缓慢地 .

他缓缓重复道。

[ðen] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .
Then he became greatly excited .
然后 他 成为 非常 兴奋的 .

然后他变得非常兴奋。

” [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [aɪm][səʊ][glæd] !
” Oh , mother , I'm so glad !
” 哦 , 母亲 , 我是 所以 高兴的 !

“哦，妈妈，我太高兴了！ ”

[aɪv] ['ɔ:lweɪz] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] ['aʊə(r)][waɪld]['kʌz(ə)nz] .
I've always wanted to see our wild cousins .
我已经 总是 通缉 到 看 我们的 荒野 表兄弟姐妹 .

我一直很想看看我们的野生近亲。

[haʊ] ['lʌki] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] !
How lucky we are !
如何 幸运的 我们 是 !

我们真是太幸运了！

[kʌm] , [lets] ['hʌri] ! ”
Come , let's hurry ! ”
来 , 我们来吧 匆忙 ! ”

快点，我们走吧！

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [maɪ][sʌn] !
“ No , no , my son !
“ 不 , 不 , 我的 儿子 !

“不，不，我的儿子！ ”

[ju:; jʊ][hæv; həv][ˈmeni] [ˈlesnz] [tu:; tə] [lɜ:n] , “ [ʃi:; ʃɪ][sed] [ˈkaɪndli] .
You have many lessons to learn , “ she said kindly .
你 有 许多 课程 到 学习 , “ 她 说 亲切地 .

“你还有很多东西要学，”她和蔼地说。

“ [ˈaʊə(r)][waɪld][ˈkʌz(ə)nz][du:; də][nɒt] [nəʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðəm; ðəm] .
“ Our wild cousins do not know we are coming to visit them .
“ 我们的 荒野 表兄弟姐妹 做 不是 知道 我们 是 未来 到 访问 他们 .

“我们的野生表亲并不知道我们要去拜访它们。”

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [ˈsentɪd] [ju: ˈes] , [brˈkæz; brˈkɒz][ðə; ði][waɪnd][ɪz] [ˈbləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðəm; ðəm][tu:; tə]
They have not scented us , because the wind is blowing from them to
他们 有 不是 香味 我们 , 因为 这 风 是 吹 从 他们 到
[ju: ˈes] .
us :
我们 :

他们没有向我们散发气味，因为风是从它们那里吹向我们的。

[ðeɪ] [waɪl][bi:; bi] [ˈstɑ:tld] [wen] [ðeɪ] [si:] [ju: ˈes] .
They will be startled when they see us .
他们 将要 是 惊慌 什么时候 他们 看 我们 .

他们看到我们会很惊讶。

[wi:; wi][mʌst; məst] [mu:v] [ˈveri] [ˈsləʊli] .
We must move very slowly .
我们 必须 移动 非常 缓慢地 .

我们必须缓慢行动。

[ɪf] [wi:; wi] [rʌʃ] [təˈwɔ:d] [ðəm; ðəm] , [ðeɪ] [waɪl] [rʌŋ] [əˈweɪ] .
If we rush toward them , they will run away .
如果 我们 匆忙 朝向 他们 , 他们 将要 跑步 离开 .

如果我们冲向他们，他们就会逃跑。

“ [æz; əz] [waɪt] [sɒks][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [mu:vɪd] [təˈwɔ:d] [ðə; ði][hɜ:d] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈkæribu:] ,
“ As White Sox and his mother moved toward the herd of white caribou ,
“ 作为 白色的 红袜队 和 他的 母亲 已搬 朝向 这 一群 的 白色的 驯鹿 ,
“当白袜队和他的母亲向白驯鹿群走去时，

[ðeɪ] [lɛft][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [fɒg] [brˈhaɪnd][ænd; ənd][kʊd; kəd] [si:] [ðeə(r)][ˈkʌz(ə)nz][kwaɪt] [ˈpleɪnli]
they left the last of the fog behind and could see their cousins quite plainly
他们 左边 这 最后的 的 这 多雾路段 在后面 和 可以 看 他们的 表兄弟姐妹 相当 显然
.
:
.

他们驱散了最后一丝雾气，清楚地看到了他们的表兄弟们。

“ [ðeɪ] [lʊk] [ɪgˈzæktli][laɪk][ju: ˈes] , “ [sed] [waɪt] [sɒks] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðəm; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
“ They look exactly like us , “ said White Sox , after watching them for a
“ 他们 看 确切地 喜欢 我们 , “ 说 白色的 红袜队 , 后 观看 他们 为了 一个
[ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
little while .
小的 尽管 .

“他们看起来和我们一模一样，”白袜队队员在观察了一会儿后说道。

“ [lʊk] [əˈgen] , [maɪ][sʌn] , “ [sed] [ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)] .
“ Look again , my son , “ said Mother Reindeer .
“ 看 再次 , 我的 儿子 , “ 说 母亲 驯鹿 .

“再仔细看看，我的孩子，”驯鹿妈妈说。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði]['kæribu:] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['streɪndʒə] .
But at that moment the caribou caught sight of the strangers .
但 在 那 片刻 这 驯鹿 捕捉 视线 的 这 陌生人 .

但就在这时，驯鹿发现了这些陌生人。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [bʌntʃt] [tə'geðə(r)] , [wɪð] [hedz] [ɪ'rekt] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] .
They quickly bunched together , with heads erect , and watched them .
他们 迅速地 成束的 一起 , 和 头部 直立 , 和 观看 他们 .

它们迅速聚拢在一起，昂首挺胸，注视着他们。

[,pi: 'dʒi:][sɪks]]
[**Pg** **6**]
[页 6]

[第6页]

['mʌðə(r)]['reɪndiə(r)] [pɔ:zd] .
Mother Reindeer paused .
母亲 驯鹿 暂停 .

驯鹿妈妈停了下来。

[waɪt] [sɒks] [stɒpt] ['ɔ:lseɪ] .
White Sox stopped also .
白色的 红袜队 停止 还 .

白袜队也停赛了。

“ [nəʊ] , ['mʌðə(r)] , [ai][wɒz; wəz] [rɒŋ] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **No , mother , I was wrong , ” he said .**
“ 不 , 母亲 , 我 曾是 错误的 , ” 他 说 .

“不，妈妈，我错了，”他说。

“ [ai][kæn; kən] [si:] ['aʊə(r)]['kʌz(ə)nz]['pleɪnə(r)] [naʊ] .
“ **I can see our cousins plainer now .**
“ 我 能 看 我们的 表兄弟姐妹 更朴素 现在 .

“我现在能更清楚地看到我们的表亲了。”

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)]['slendə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪndiə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [hɜ:d] .
Their bodies are more slender than those of the reindeer in our herd .
他们的 身体 是 更多的 苗条 比 那些 的 这 驯鹿 在 我们的 一群 .

它们的身体比我们鹿群中的驯鹿更纤细。

[ðeə(r)][legz][ænd; ənd] [neks] [ɑ:(r); ə(r)][lɒŋgə(r)] .
Their legs and necks are longer .
他们的 腿 和 脖子 是 更长 .

它们的腿和脖子更长。

[ðeɪ] [həʊld][ðeə(r)] [hedz] ['haɪə(r)] .
They hold their heads higher .
他们 抓住 他们的 头部 更高 .

他们昂首挺胸。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['spɒtɪd] [ɔ:(r)] [waɪt] [wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . “
There are no spotted or white ones among them . ”
那里 是 不 斑 或者 白色的 一个 之中 他们 . ”

它们当中没有带斑点的或白色的。”

“ ['veri] [tru:] , ” [sed] ['mʌðə(r)]['reɪndiə(r)] .
“ **Very true , ” said Mother Reindeer .**
“ 非常 真的 , ” 说 母亲 驯鹿 .

“确实如此，”驯鹿妈妈说。

[ʃi:; ʃi] [laɪkt] [tu:; tə][hæv; həv] [waɪt] [sɒks][faɪnd][aʊt] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self] .
She liked to have White Sox find out things for himself .
她 喜欢 到 有 白色的 红袜队 寻找 出去 事物 为了 他自己 .

她喜欢让白袜队自己去发现问题。

“ [ðə; ði] ['spɒtɪd] [ænd; ənd] [waɪt] [wʌnz][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði][hɜ:rdz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [wɪð] [mæn]
“ The spotted and white ones are found only in the herds that live with man
“ 这 斑 和 白色的 一个 是 成立 仅有的 在 这 畜群 那 居住 和 男人
[ænd; ənd] [sɜ:v] [hɪm] .
and serve him .
和 服务 他 .

“只有与人类一起生活并为人类服务的畜群中才能找到有斑点和白色的动物。”

[kʌm] , [wi:: wi] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə] ['aʊə(r)][waɪld] ['kʌz(ə)nz] [naʊ] .
Come , we will go to our wild cousins now .
来 , 我们 将要 去 到 我们的 荒野 表兄弟姐妹 现在 .

走吧，我们现在要去看看我们的野生表亲。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fraɪ(ə)nd] .
They are frightened .
他们 是 害怕 .

他们很害怕。

[wɔ:k] ['veri] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɒt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .
Walk very slowly , and pay attention to what I tell you .
走 非常 缓慢地 , 和 支付 注意力 到 什么 我 告诉 你 .

慢慢走，仔细听我说的话。

“ [,pi: 'dʒi:] ['sevən]]
“ [Pg 7]
“ [页 7]

[第 7 页]

“ [ðə; ði] ['kæribu:] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz] [waɪt] [sɒks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [ʌp][tu:; tə]
“ The caribou stood at attention as White Sox and his mother came up to
“ 这 驯鹿 站立 在 注意力 作为 白色的 红袜队 和 他的 母亲 来了 向上 到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .

“当白袜队和他的母亲走近时，驯鹿笔直地站着。”

“ [aɪ 'aɪ]
“ II
“ 二

“II

[ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv][waɪld] [laɪf]
A Taste of Wild Life
一个 品尝 的 荒野 生活

野性之味

[ðə; ði] ['kæribu:] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz] [waɪt] [sɒks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [ʌp][tu:; tə]
The caribou stood at attention as White Sox and his mother came up to
这 驯鹿 站立 在 注意力 作为 白色的 红袜队 和 他的 母亲 来了 向上 到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .

当白袜队和他的母亲走近时，驯鹿们笔直地站着。

[tu:; tə] [waɪt] [sɒks] [ðeɪ] [si:md] ['veri] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['nɜ:vəs] ,
To White Sox they seemed very shy and nervous ,
到 白色的 红袜队 他们 似乎 非常 害羞的 和 紧张的 ,

在白袜队看来，他们显得非常腼腆和紧张。

[bʌt; bət][hi:; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðæt][wɒz; wəz][br'kæz; br'kɒz][ðeɪ][hæd; həd][nɒt][bi:n][ɪk'spektɪŋ]
but he supposed that was because they had not been expecting
但 他 据称 那 曾是 因为 他们 有 不是 到过 期待
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

但他认为那是因为他们没想到会有客人来。

“ [ˈmʌðə(r)] , ” [hi:; hi] [ˈwɪspəd] , “ [waɪ][du:; də] [ðeɪ][ɔ:l][steə(r)][æt; ət][em ˈi:][səʊ] ? ”
“ **Mother** , ” **he whispered** , “ **why do they all stare at me so ?** ”
“ 母亲 , ” 他 低声说道 , “ 为什么 做 他们 全部 盯 在 我 所以 ? ”
“ 妈妈 , ” 他 低 说 , “ 他们 为什么 都 那样 盯着 我看 ? ”

“ [ju:; jʊ][a:(r); ə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [waɪt] - [legd] [ænd; ənd] [waɪt] - [nəʊzd] [fə:n] [ðeɪ][hæv; həv][ˈevə(r)]
“ **You are the first white - legged and white - nosed fawn they have ever**
“ 你 是 这 第一的 白色的 - 腿 和 白色的 - 鼻子 讨好 他们 有 曾经
[si:n] , ” [ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm] .
seen , “ **she told him** .
已见 , ” 她 讲述 他 .

“你是他们见过的第一只白腿白鼻子的小鹿,”她告诉他。

[ðen][ʃi:; ʃi][ɪntrə'dju:st][hɪm][tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] .
Then she introduced him to them all .
然后 她 介绍 他 到 他们 全部 .

然后她把他介绍给了他们所有人。

[waɪt] [sɒks][held][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeəz] ,
White Sox held his head as high as theirs ,
白色的 红袜队 握住 他的 头 作为 高的 作为 他们的 ,

白袜队队员们都昂首挺胸,

[bʌt; bət][hi:; hi] [br'heɪvd] [ˈveri] [ˈnaɪsli] [waɪl] [ðeɪ] [əd'maɪəd][hɪz; ɪz]
but he behaved very nicely while they admired his
但 他 表现 非常 很好 尽管 他们 钦佩 他的

但他举止非常得体, 大家都很欣赏他。

[[ˌpi: ˈdʒi:][eit]]
[**Pg 8**]
[页 8]

[第 8 页]

[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈmɑ:kiŋz] .
beautiful markings .
美丽的 标记 .

美丽的斑纹。

[waɪl] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz] [ˈgri:tɪŋ] [ðə; ði][ˈəʊldə][ˈkʌz(ə)nz] ,
While his mother was greeting the older cousins ,
尽管 他的 母亲 曾是 问候 这 老 表兄弟姐妹 ,

当他的母亲在和年长的表亲们打招呼时,

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌnz] [ˈgæðəd] [ə'baʊt][hɪm][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðeə(r)] [pleɪ] .
the younger ones gathered about him and invited him to join in their play .
这 年轻 一个 聚集 关于 他 和 受邀 他 到 加入 在 他们的 玩 .

年幼的孩子们围在他身边, 邀请他一起玩耍。

[bʌt; bət] [waɪt] [sɒks][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ə; eɪ][ˈpleɪf(ə)l] [mu:d] .
But White Sox was not in a playful mood .
但 白色的 红袜队 曾是 不是 在 一个 顽皮的 情绪 .

但白袜队当时并没有玩乐的心情。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈkjʊəriəs][tu:; tə] [lɜ:n] [mɔ:(r)][əˈbaʊt] [ði:z] [streɪndʒ][ˈklʌz(ə)nz] ; [səʊ][hi:; hi][went] [bæk]
He was curious to learn more about these strange cousins ; so he went back
他 曾是 好奇的 到 学习 更多的 关于 这些 奇怪的 表兄弟姐妹 ; 所以 他 去 后退
[tu:; tə][hi:z; ɪz][ˈmʌðə(r)] .
to his mother .
到 他的 母亲 .

他很好奇想多了解这些奇怪的表亲，于是就去找他母亲。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] [hiə(r)][brɪʃu:(r)] , [ˈmʌðə(r)] ?
“ Have you been here before , mother ?
“ 有 你 到过 这里 前 , 母亲 ?
“ 母亲，您以前来过这里吗？ ”

“ [hi:; hi] [ɑ:skt] .
“ he asked .
“ 他 问 .
“ 他问道。

“ [ˈaʊə(r)][waɪld][ˈklʌz(ə)nz] [si:m] [tu:; tə] [nəʊ] [ju:; jʊ][kwɔ:t] [wel] . “
“ Our wild cousins seem to know you quite well . “
“ 我们的 荒野 表兄弟姐妹 似乎 到 知道 你 相当 出色地 . “
“我们的野生近亲似乎很了解你。”

“ [jes] , [maɪ][sʌn] .
“ Yes , my son .
“ 是的 , 我的 儿子 .
“ 是的，我的儿子。”

[ai][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [meɪd] [ˈvɪzɪts][tu:; tə][ðə; ði][ˈkæɪrbu:][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][jiə(r)] ,
I have often made visits to the caribou at this time of the year ,
我 有 经常 制成 访问 到 这 驯鹿 在 这 时间 的 这 年 ,
“ 每年这个时候，我都会去拜访驯鹿。

“ [ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)] [sed] .
“ Mother Reindeer said .
“ 母亲 驯鹿 说 .
“ 驯鹿妈妈说道。”

“ [bʌt; bət][rʌn] [əˈweɪ] [ænd; ænd] [i:t] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈsʌpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fɔ:n] .
“ But run away and eat your supper with the fawns .
“ 但 跑步 离开 和 吃 你的 晚餐 和 这 小鹿 .
“但快逃去和小鹿们一起吃晚饭吧。”

[ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ænd] [ɪəz] [ˈəʊpən] , [ænd; ænd] [lɜ:n] [ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪf]
Keep your eyes and ears open , and learn all you can of their life
保持 你的 眼睛 和 耳朵 打开 , 和 学习 全部 你 能 的 他们的 生活
[ænd; ænd][ˈhæbɪts] .
and habits .
和 习惯 .

睁大眼睛、竖起耳朵，尽可能多地了解他们的生活和习惯。

“ [waɪt] [spɒks][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] .
“ White Sox was very happy .
“ 白色的 红袜队 曾是 非常 快乐的 .
“白袜队非常高兴。”

[ðɪs] [nju:] [wɜ:ld] [si:md] [ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [pleɪs] [tu:; tə][hɪm] .
This new world seemed a beautiful place to him .
这 新的 世界 似乎 一个 美丽的 地方 到 他 .
“在他看来，这个新世界似乎是一个美丽的地方。”

[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['distəns] [ɪn] ['evri]
From the top of the ridge he could see for a long distance in every
从 这 顶部 的 这 岭 他 可以 看 为了 一个 长的 距离 在 每一个
[də'rek](ə)n] .
direction .
方向 .

从山脊顶上，他可以向各个方向远眺很远的距离。

[laɪf] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][bɪt] ['ləʊnsəm] [naʊ] .
Life was not a bit lonesome now .
生活 曾是 不是 一个 少量 寂寞 现在 .

现在的生活一点也不孤独了。

[hiː; hi] [skɪpt] [ænd; ənd] [frisk] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːn] ,
He skipped and frisked with the fawns ,
他 跳过 和 搜身 和 这 小鹿 ,

他蹦蹦跳跳地和小鹿们玩耍嬉戏，

[ænd; ənd][et; eɪt][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv] [mɒs] [wɪð] [ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['taɪni] ['hɒləʊ] [dʒʌst] [brɪ'ləʊ] [ðə; ði]
and ate his supper of moss with them in a tiny hollow just below the
和 吃 他的 晚餐 的 苔藓 和 他们 在 一个 微小的 空洞的 只是 以下 这
[rɪdʒ] [weə(r)][ðə; ði][bɪg]['kærɪbuː][wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] .
ridge where the big caribou were eating .
岭 在哪里 这 大的 驯鹿 是 吃 .

他和它们一起在山脊下方的一个小洼地里吃了晚饭——苔藓，当时大驯鹿正在那里吃东西。

[əʊ] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [drɪ'ljəs] [mɒs] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)]['teɪstɪd] !
Oh , it was the most delicious moss he had ever tasted !
哦 , 它 曾是 这 最多 可口的 苔藓 他 有 曾经 尝过 !

哦，这是他尝过的最美味的苔藓！

[wen] ['sliːpɪŋ] [taɪm] [keɪm] , [hiː; hi][went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
When sleeping time came , he went back to his mother ,
什么时候 睡眠 时间 来了 , 他 去 后退 到 他的 母亲 ,

到了睡觉时间，他回到了妈妈身边。

[tuː] ['taɪəd][ænd; ənd] ['draʊzi] [tuː; tə][seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
too tired and drowsy to say a word .
也 疲劳的 和 昏昏欲睡 到 说 一个 单词 .

太累太困，一句话也说不出来说。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði][waɪld]['kærɪbuː][wɜː(r); wə(r)][gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['leɪzi] ['feləʊ]
But do you suppose the wild caribou were going to allow the lazy fellow
但 做 你 认为 这 荒野 驯鹿 是 去 到 允许 这 懒惰的 同伴
[tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [piːs] ?
to sleep in peace ?
到 睡觉 在 和平 ?

但你认为野生驯鹿会让这个懒家伙安安静静地睡觉吗？

[nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][aɪ 'tiː] !
Not a bit of it !
不是 一个 少量 的 它 !

一点儿也没有！

[fɔː(r)] [taɪmz] ['dʒʊəɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [hɜːd] [tʃeɪndʒd] [ɪts] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] .
Four times during the night the herd changed its camping ground .
四 时代 期间 这 夜晚 这 一群 已更改 它是 野营 地面 .

夜间，牛群四次更换了营地。

[waɪt] [sɒks][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli] [næp] [i:tʃ] [taɪm][ɪn][ɔ:ðə(r)][tu:; tə] ['fɒləʊ]
White Sox was awakened out of a lovely nap each time in order to follow
白色的 红袜队 曾是 觉醒 出去 的 一个 迷人的 午睡 每个 时间 在 命令 到 跟随
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

为了跟拍他们，白袜队每次都被从美梦中叫醒。

[,pi: 'dʒi:][naɪn]]
[**Pg 9**]
[页 9]

[第9页]

[bʌt; bət][nekst] [deɪ] — [wel] , [hi:; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðɪs] ;
But next day — well , he had forgotten this ;
但 下一个 天 — 出色地 , 他 有 被遗忘的 这 ;

但第二天——嗯，他就把这件事忘了；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['mʌðə(r)]['reɪndɪə(r)][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] .
and it was just as Mother Reindeer had expected it would be .
和 它 曾是 只是 作为 母亲 驯鹿 有 预期的 它 会 是 .

事情的发展正如驯鹿妈妈所预料的那样。

[ðə; ði] [fɔ:n] [hæd; həd][təʊld][hɪm] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔ:rɪz] [ə'baʊt][ðeə(r)][waɪld][laɪf] .
The fawns had told him wonderful stories about their wild life .
这 小鹿 有 讲述 他 精彩的 故事 关于 他们的 荒野 生活 .

小鹿们给他讲了许多关于它们野外生活的精彩故事。

[ðə; ði] ['nju:nəs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:][hæd; həd][səʊ] [tʃɑ:md] [hɪm] [ðæt][ðə; ði] ['fu:lɪ]
The newness and excitement of it had so charmed him that the foolish
这 新奇 和 激动 的 它 有 所以 迷住了 他 那 这 愚蠢
['feləʊ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ster] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪld]['kʌz(ə)nz][fə'revə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] .
fellow wanted to stay with his wild cousins forever and ever .
同伴 通缉 到 停留 和 他的 荒野 表兄弟姐妹 永远 和 曾经 .

新鲜感和刺激感深深吸引了他，这个傻瓜想永远永远和他的野蛮表亲们待在一起。

['mʌðə(r)]['reɪndɪə(r)][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:ftə'nu:n] [næp] .
Mother Reindeer was preparing for her afternoon nap .
母亲 驯鹿 曾是 准备 为了 她 下午 午睡 .

驯鹿妈妈正准备午睡。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [hɜ: 'self] ['kʌmftəb(ə)l] [ɒn][ə; eɪ][naɪs] [sɒft] [bed][ɒv; əv] [mɒs] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]
She had made herself comfortable on a nice soft bed of moss where she could
她 有 制成 她自己 舒服的 在 一个 好的 柔软的 床 的 苔藓 在哪里 她 可以
[si:] [ʌp][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,
see up the ridge and down the ridge ,
看 向上 这 岭 和 向下 这 岭 ,

她舒服地躺在一片柔软的苔藓床上，从那里可以眺望山脊的上坡和下坡。

[wen] [waɪt] [sɒks] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ɔ:l] [aʊt][ɒv; əv] [breθ] .
when White Sox came to her , all out of breath .
什么时候 白色的 红袜队 来了 到 她 , 全部 出去 的 气息 .

当白袜队气喘吁吁地来到她面前时。

[hi:; hi] [drɒpt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bed] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪ'ðəʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['ɑ:skɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]
He dropped down on the bed beside her without so much as asking her
他 掉落 向下 在 这 床 旁 她 没有 所以 很多 作为 问 她
[li:v] .
leave :
离开 .

他甚至都没问过她一声，就直接在她身边的床上坐了下来。

“ [ˈmʌðə(r)] , [aɪv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈpæntɪŋ] .

“ **Mother** , **I've changed my mind** , ” **he said** , **panting** .

“ 母亲 , 我已经 已更改 我的 头脑 , ” 他 说 , 喘息 .

“妈妈, 我改变主意了,”他气喘吁吁地说。

“ [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɪɡ] [hɜːd] .

“ **I don't want to go back to the big herd** .

“ 我 不 想 到 去 后退 到 这 大的 一群 .

“我不想回到大群羊群里。”

“ [ˈmʌðə(r)] [ˈreɪndɪə(r)] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

“ **Mother Reindeer did not say a word** .

“ 母亲 驯鹿 做过 不是 说 一个 单词 .

“驯鹿妈妈一句话也没说。”

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] ,

She wanted to know how much he had learned ,

她 通缉 到 知道 如何 很多 他 有 学习 ,

她想知道他学到了多少东西。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃɪ] [kept] [ˈkwaɪət] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [breθ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] .

and so she kept quiet till he had breath enough to tell her .

和 所以 她 保留 安静的 直到 他 有 气息 足够的 到 告诉 她 .

于是她一直保持沉默, 直到他缓过劲来告诉她。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ˈveri] [lɒŋ] .

She did not have to wait very long .

她 做过 不是 有 到 等待 非常 长的 .

她没等多久。

“ [aɪ] [laɪk] [ðɪs] [waɪld][laɪf] , [ˈmʌðə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ **I like this wild life , mother , ” he said** .

“ 我 喜欢 这 荒野 生活 , 母亲 , ” 他 说 .

“妈妈, 我喜欢这种自由自在的生活,”他说。

“ [ˈʌʊə(r)][ˈkʌz(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [friː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .

“ **Our cousins are free to come and go as they please** .

“ 我们的 表兄弟姐妹 是 自由的 到 来 和 去 作为 他们 请 .

“我们的堂兄弟姐妹可以自由来去。”

[ðeɪ] [iːt] [ɒn][ðə; ði] [ˈmɒsi] [ˈreɪndʒɪz][ɪn][ˈwɪntə(r)][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ˈɡrɑːsi] [sləʊps] [ɪn] [ˈsʌmə(r)] .

They eat on the mossy ranges in winter and on the grassy slopes in summer .

他们 吃 在 这 苔藓 范围 在 冬天 和 在 这 草丛 连续下坡 在 夏天 .

它们冬天在长满苔藓的山脉上觅食, 夏天在长满草的山坡上觅食。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsɒrəl] [ænd; ənd] [ˈmʌʃrʊmz] , [ˈfəʊliɪdʒ][ɒv; əv] [ˈrʌbz] , [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]

They have sorrels and mushrooms , foliage of shrubs , and all kinds of

他们 有 酢浆草 和 蘑菇 , 叶子 的 灌木 , 和 全部 种类 的

[ˈdeɪnti] .

dainties .

精致小点心 .

那里有酢浆草、蘑菇、灌木的叶子, 以及各种各样的美味佳肴。

[ðə; ði] [ʃɔːn] [ɑː(r); ə(r)][ˈnevə(r)] [ɾɔb] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈmʌðəz] - [mɪlk] .

The fawns are never robbed of their mothers ' milk .

这 小鹿 是 绝不 被抢劫 的 他们的 母亲们 - 牛奶 .

小鹿们永远不会失去母亲的乳汁。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈnevə(r)] [rəʊpt] [ænd; ənd] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [baɪ][ˈkruːəl] [ˈhɜːdə(r)] .

They are never roped and thrown to the ground by cruel herders .

他们 是 绝不 绳索 和 抛掷 到 这 地面 经过 残忍的 牧羊人 .

它们从来不会被残忍的牧民用绳子套住扔到地上。

[ðeɪ] [daʊnt][hæv; həv][ðeə(r)] [ɪəz] [kʌt][ænd; ənd][ðeə(r)] [hɔ:nz] [tɔ:n] [ɒf] .
They don't have their ears cut and their horns torn off .
他们 不 有 他们的 耳朵 切 和 他们的 角 撕裂 离开 .

它们的耳朵没有被割掉，角也没有被扯掉。

” [waɪt] [spɒks][wɒz; wəz][ɔ:l] [aʊt][ɒv; əv] [breθ] [ə'gen][br'kəz; br'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [tɔ:kt] [səʊ][fɑ:st] .
” **White Sox was all out of breath again because he had talked so fast .**
” 白色的 红袜队 曾是 全部 出去 的 气息 再次 因为 他 有 谈话 所以 快速地 .
“白袜队又气喘吁吁了，因为他说话太快了。”

[hi:; hi][wɒz; wəz][kwɔɪt] [ɪk'saɪtɪd] , [tu:] .
He was quite excited , too .
他 曾是 相当 兴奋的 , 也 .

他也相当兴奋。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 10**]
[页 -]

[第10页]

” [aɪv] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]['kʌz(ə)n][bɔ:ld] [feɪs] , ” [hi:; hi] [went] [ɒn] .
” **I've been thinking of my Cousin Bald Face , ” he went on .**
” 我已经 到过 思维 的 我的 表哥 秃 脸 , ” 他 去 在 .
“我一直在想念我的秃脸表弟,”他接着说。

” [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðə; ði]['kæɪbʊ:] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə'laɪv] [tə'deɪ] .
” **If he had lived with the caribou , he would have been alive today .**
” 如果 他 有 居住地 和 这 驯鹿 , 他 会 有 到过 活 今天 .
“如果他与驯鹿一起生活，他今天仍然会活着。”

[aɪ][æɪ; ʌɪ][ˈnevə(r)] [fə'get] [hɪz; ɪz] [deθ] . ”
I shall never forget his death . ”
我 将 绝不 忘记 他的 死亡 . ”

我永远不会忘记他的死。

” [bɔ:ld] [feɪs] [dɪd][nɒt] [hi:d] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['ti:tʃɪŋ] , [maɪ] [sʌn] , ” [sed] ['mʌðə(r)] ['reɪndɪə(r)] , ['dʒentli]
” **Bald Face did not heed his mother's teaching , my son , ” said Mother Reindeer , gently**
” 秃 脸 做过 不是 注意 他的 母亲的 教学 , 我的 儿子 , ” 说 母亲 驯鹿 , 轻轻地
.
:
.

“秃脸没有听从他母亲的教导，我的孩子,”驯鹿妈妈温柔地说。

” [aɪ 'ti:] ['wʌznt] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] , ['mʌðə(r)] .
” **It wasn't his fault , mother .**
” 它 不是 他的 过错 , 母亲 .

“这不是他的错，妈妈。”

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [bi:n] [rəʊpt] [ænd; ənd] [θrəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
I had just been roped and thrown to the ground .
我 有 只是 到过 绳索 和 抛掷 到 这 地面 .

我刚刚被人用绳子捆绑起来，扔到了地上。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['hɜ:də(r)][hæd; həd]['teɪkən] [tu:] [vi:] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [raɪt] [ɪə(r)][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][vi:]
One of the herders had taken two V's out of my right ear and another V
一 的 这 牧羊人 有 已采取 二 v 的 出去 的 我的 正确的 耳朵 和 其他 v
[aʊt][ɒv; əv][maɪ] [left] [ɪə(r)] — [səʊ] [jʊd] [nəʊ] [aɪ] [br'ləŋd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
out of my left ear — so you'd know I belonged to you ,
出去 的 我的 左边 耳朵 — 所以 你会 知道 我 属于 到 你 ,

其中一个牧羊人从我的右耳上取下两个V字形耳洞，从我的左耳上取下另一个V字形耳洞——这样你就知道我是你的了。

[aɪ] [səˈpəʊz] — [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [luːp] [ɒv; əv][ðə; ði][læˈsuː][kləʊz][ˈəʊvə(r)][bɔːld] [ˈfeɪsɪz] [left] [hɔːn] ,
I suppose — when I saw the loop of the lasso close over Bald Face's left horn ,
我 认为 — 什么时候 我 锯 这 环形 的 这 套索 关闭 超过 秃 脸的 左边 喇叭 ;
我想——当我看到套索的环扣住秃脸的左角时,

[nɪə(r)][ðə; ði][end] .
near the end .
靠近 这 结尾 .

接近尾声。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊ] [wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɑːstɪst] .
The poor little fellow was running his fastest .
这 贫穷的 小的 同伴 曾是 跑步 他的 最快 .

这个可怜的小家伙正在拼命奔跑。

[ðə; ði][ˈhɜːdə(r)] [breɪst] [hɪmˈself][ænd; ənd][held][ðə; ði][læˈsuː] [taɪt] .
The herder braced himself and held the lasso tight .
这 牧人 支撑 他自己 和 握住 这 套索 紧的 .

牧羊人稳住身形，紧紧握住套索。

[maɪ] [ˈkʌzənɪz] [hɔːn] [wɒz; wəz] [ˈpʊld] [ɒf] .
My cousin's horn was pulled off .
我的 表亲 喇叭 曾是 拉 离开 .

我表弟的喇叭被扯掉了。

[əʊ] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈhɒrəb(ə)] !
Oh , it was horrible !
哦 , 它 曾是 可怕 !

哦，太可怕了！

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][bɔːld] [ˈfeɪsɪz] [skʌl] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][maɪ][ɪə(r)][wɒz; wəz] [tɔːn] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [ruːt]
A piece of Bald Face's skull the size of my ear was torn off with the root
一个 片 的 秃 脸的 颅骨 这 尺寸 的 我的 耳朵 曾是 撕裂 离开 和 这 根
[ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːn] ,
of the horn ,
的 这 喇叭 ;

一块与我耳朵大小相当的秃脸头骨碎片连同角根一起被撕了下来。

[ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz][breɪn][beə(r)] . "
leaving his brain bare . "
离开 他的 脑 裸 . "

让他的大脑一片空白。

" [ðə; ði][ˈhɜːdə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [wʌŋ] , " [sed] [ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)] .
" **The herder was a new one , " said Mother Reindeer .**
" 这 牧人 曾是 一个 新的 一 , " 说 母亲 驯鹿 .

“牧人是个新来的,”驯鹿妈妈说。

" [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ˈlɜːnɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .
" **He had not learned his business .**
" 他 有 不是 学习 他的 商业 .

“他没有学会做生意。”

[hiː; hi] [wɪl] [ˈnevə(r)][ˈɪndʒə(r)][əˈnʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)][ɪn] [ðæt] [wei] .
He will never injure another reindeer in that way .
他 将要 绝不 损伤 其他 驯鹿 在 那 方式 .

他以后绝不会再那种方式伤害驯鹿了。

[wiː; wi][mʌst; məst] [fəˈɡɪv] [hɪm][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [fəˈɡet] [aɪ ˈtiː] . "
We must forgive him and try to forget it . "
我们 必须 原谅 他 和 尝试 到 忘记 它 . "

我们必须原谅他，并试着忘记这件事。

“ [ˈmʌðə(r)] , [aɪ][kænt] [fəˈget] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [kraɪd] [waɪt] [sɒks] .

“ **Mother** , **I can't forget it** , ” **cried White Sox** .

“ 母亲 , 我 不能 忘记 它 , ” 哭 白色的 红袜队 .

“妈妈, 我忘不了它,”白袜队队员哭喊道。

“ [ðɪːz] [waɪld][ˈkʌz(ə)nz][ɒv; əv][ˈaʊəz][kæn; kən] [lʊk] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf][ɒv; əv] [ˈfriːdəm]

“ **These wild cousins of ours can look forward to a long life of freedom**

“ 这些 荒野 表兄弟姐妹 的 我们的 能 看 向前 到 一个 长的 生活 的 自由

[ænd; ənd] [ˈseɪftɪ] .

and safety .

和 安全 .

“我们的这些野生近亲可以期待长久的自由和安全的生活。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ðɪ] [sleɪvz] [ɒv; əv][ˈhɜːdə(r)][ænd; ənd][dɒgz] .

They are not the slaves of herders and dogs .

他们 是 不是 这 奴隶 的 牧羊人 和 狗 .

他们不是牧人和狗的奴隶。

[aɪ][wɒnt][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] . ”

I want to stay with them . ”

我 想 到 停留 和 他们 . ”

我想和他们待在一起。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [jʌŋ] , [maɪ][sʌŋ] .

“ **You are very young , my son** .

“ 你 是 非常 年轻的 , 我的 儿子 .

“孩子, 你还很年轻。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] , ” [sed] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] .

You have much to learn , ” said his mother .

你 有 很多 到 学习 , ” 说 他的 母亲 .

“你还有很多东西要学,”他母亲说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [tuː; tə][em ˈiː] [ɪf] [aɪ] [steɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ][bɪɡ] [hɜːd] ,

“ **But I know what will happen to me if I stay with the big herd** ,

“ 但 我 知道 什么 将要 发生 到 我 如果 我 停留 和 这 大的 一群 ,

但我知道如果我继续待在大群牛里会发生什么,

” [hiː; hi] [sed] .

“ **he said** .

“ 他 说 .

他说。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [drɔː]

“ **I'll have to draw**

“ 患病的 有 到 画

我得画画。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[**Pg 11**]

[页 -]

[第11页]

[ˈhevi] [sled] [ləʊdʒ] [ɪn][ˈwɪntə(r)][ænd; ənd] [ˈkæəri] [ˈtaɪəsəm] [pæks] [ɪn] [ˈsʌmə(r)] ,

heavy sled loads in winter and carry tiresome packs in summer ,

重的 雪橇 负载 在 冬天 和 携带 令人厌烦 包装 在 夏天 ,

冬天要拉很重的雪橇, 夏天要背很重的背包。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɒt] [kɪld] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈbʊtʃəz] [naɪf] [wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [tuː] [jˈiəz] [əʊld] .

if I am not killed by the butcher's knife when I am two years old .

如果 我 是 不是 被杀 经过 这 肉铺 刀 什么时候 我 是 二 年 老的 .

如果我两岁时没有被屠夫的刀杀死的话。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] ['hɜːdə(r)] [wɪl] [iːt] [maɪ] [fleɪ] [ænd; ənd] [meɪk] ['kləʊðɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [haɪd] .
In that case the herders will eat my flesh and make clothing out of my hide .
在 那 案件 这 牧羊人 将要 吃 我的 肉 和 制作 衣服 出去 的 我的 隐藏 .
那样的话，牧民们就会吃我的肉，用我的皮做衣服。

[ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [maɪ] [waɪt] [legz] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['fænsi] [buːts] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['hɜːdə(r)]
The skin of my white legs will be used for fancy boots for some herder
这 皮肤 的 我的 白色的 腿 将要 是 用过的 为了 想要 靴子 为了 一些 牧人
.
:
.
我白皙的腿皮将被用来给某个牧羊人做漂亮的靴子。

" [ə; eɪ] ['hɜːdə(r)] .
" **A herder** .
" 一个 牧人 .
" 牧羊人."

[ˈmʌðə(r)] ['reɪndɪə(r)] [n'ɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] ['daʊnwəd] .
Mother Reindeer nodded her head upward and downward .
母亲 驯鹿 点头 她 头 向上 和 向下 .
驯鹿妈妈上下点头。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [hɜːd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [siːn] [ðiːz] [θɪŋz] ['hæpən] ['meni]
She knew the ways of the big herd and had seen these things happen many
她 知道 这 方式 的 这 大的 一群 和 有 已见 这些 事物 发生 许多
[taɪmz] .
times .
时代 .
她了解大群动物的习性，也多次目睹过这类事情发生。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)] [waɪt] [sɒks] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sled] [dɪə(r)] ,
She knew that if her beautiful White Sox was intended for a sled deer ,
她 知道 那 如果 她 美丽的 白色的 红袜队 曾是 故意的 为了 一个 雪橇 鹿 ,
她知道，如果她那双漂亮的白袜是用来猎鹿的，

[hiː; hi] [wʊd] [fɜːst] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] - ['brəʊkən] .
he would first have to be halter - broken .
他 会 第一的 有 到 是 缰绳 - 破碎的 .
他首先需要接受缰绳训练。

[ə; eɪ] ['hɜːdə(r)] [wʊd] [rəʊp] [hɪm] [ænd; ənd] [taɪ] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['tʌndrə] ['sɜːfɪs] [ðæt]
A herder would rope him and tie him to a piece of tundra surface that
一个 牧人 会 绳索 他 和 领带 他 到 一个 片 的 苔原 表面 那
[wɒz; wəz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌndrə] ,
was higher than the rest of the tundra ,
曾是 更高 比 这 休息 的 这 苔原 ,
牧民会用绳子把他绑在一块比苔原其他部分更高的苔原表面上。

[kɔːld] [ə; eɪ] " ['nɪɡəhed] .
called a " niggerhead .
称为 一个 " 黑鬼头 .
被称为“黑鬼头”。

" [ðen] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['tiːdiəs] [wɜːk] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] ['hɑːnɪs] .
" **Then would follow the tedious work of breaking him to harness** .
" 然后 会 跟随 这 乏味 工作 的 打破 他 到 马具 .
接下来就是漫长而繁琐的驯服工作。

[hiː; hi] [wɒd] [biː; bi][ə; eɪ] [biːst] [ɒv; əv][ˈbɜːd(ə)n][ɪn][ˈwɪntə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [bæk] - [fæt][ˈlɑːstɪd]
He would be a beast of burden in winter as long as his back - fat lasted
他 会 是 一个 兽 的 负担 在 冬天 作为 长的 作为 他的 后退 - 胖的 持续
.
:
.

只要背上的脂肪还够，他冬天就能成为驮畜。

[bæk] - [fæt][ɪz][ðə; ði][fæt] [ðæt] [kəˈlekt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈreɪn,dɪrɪz] [bæk] [ɪn] [ˈsʌmə(r)] ,
Back - fat is the fat that collects on a reindeer's back in summer ,
后退 - 胖的 是 这 胖的 那 收集 在 一个 驯鹿的 后退 在 夏天 ,
背脂是指驯鹿夏季背部积聚的脂肪。

[wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɡriːn] [ɡrɑːs][ænd; ənd] [ˈʃrʌbəri] [tuː; tə] [iːt] .
when there are green grass and shrubbery to eat .
什么时候 那里 是 绿色的 草 和 灌木 到 吃 .
当有绿草和灌木可供食用时。

[ˈreɪndɪə(r)] [mɒs] [əˈləʊn] [dʌz] [nɒt] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈreɪndɪə(r)] [streŋθ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [hɑːd] [wɜːk]
Reindeer moss alone does not give the reindeer strength enough for much hard work
驯鹿 苔藓 独自的 做 不是 给 这 驯鹿 力量 足够的 为了 很多 难的 工作
.
:
.

单靠驯鹿苔藓无法使驯鹿拥有足够的力量去从事繁重的工作。

[ɪf] [waɪt] [sɒks][wɒz; wəz][ˈbrəʊkən][tuː; tə] [ˈhɑːnɪs] ,
If White Sox was broken to harness ,
如果 白色的 红袜队 曾是 破碎的 到 马具 ,
如果白袜队被彻底击败，

[ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][kwɑɪt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wɒd] [biː; bi] [srˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði][meɪl]
Mother Reindeer thought it quite likely that he would be selected by the mail
母亲 驯鹿 想法 它 相当 可能 那 他 会 是 已选 经过 这 邮件
[ˈkæriə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈterəb(ə)] [ˈdʒɜːni] [ɒv; əv][faɪv] [ˈhʌndrəd] [maɪlɪz][tuː; tə]
carrier for that terrible journey of five hundred miles to
载体 为了 那 糟糕的 旅行 的 五 百 英里 到
驯鹿妈妈觉得他很有可能会被邮递员选中，踏上那段长达五百英里的可怕旅程。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 12**]
[页 -]
[第12页]

[ˈkɒtsəˌbuː] [saʊnd] .
Kotzebue Sound .
科策布 声音 .
科策布海峡。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈriːz(ə)n][tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɜːfɪkt] [ˈmɑːkɪŋz] ,
But she had reason to believe that , because of his perfect markings ,
但 她 有 原因 到 相信 那 , 因为 的 他的 完美的 标记 ,
但她有理由相信，因为他身上完美的标记，

[ðɪs] [ˈwʌndəf(ə)] [fɔːn] [ɒv; əv] [hɜːz] [maɪt] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈbʊtʃəz] [naɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɜːrdərz]
this wonderful fawn of hers might escape the butcher's knife and the herder's
这 精彩的 讨好 的 她的 可能 逃脱 这 肉铺 刀 和 这 牧羊人的
[ˈhɑːnɪs] [ænd; ənd][biː; bi] [kept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈliːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [hɜːd] .
harness and be kept for a leader of the big herd .
马具 和 是 保留 为了 一个 领导者 的 这 大的 一群 .
她这只可爱的小鹿或许能逃脱屠刀和牧羊人的束缚，成为大鹿群的首领。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃɪ][θɔːt][ðɪs][ðæt][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][brɔːt][hɪm][wɪð][hɜː(r); hə(r)][ɒn]
It was because she thought this that she had brought him with her on
它 曾是 因为 她 想法 这 那 她 有 带来 他 和 她 在
[ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkæərɪbuː].
a visit to the caribou .
一个 访问 到 这 驯鹿 .

正因为她这么想，所以才带着他一起去看驯鹿。

“ [ðɪs][ˈwʌndəf(ə)l][fɔːn][ɒv; əv][hɜːz][maɪt][ɪˈskeɪp][ðə; ðɪ][ˈbʊtʃəz][naɪf][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈhɜːrdərz]
“ **This wonderful fawn of hers might escape the butcher's knife and the herder's**
” 这 精彩的 讨好 的 她的 可能 逃脱 这 肉铺 刀 和 这 牧羊人的
[ˈhɑːnɪs][ænd; ənd][biː; bi][kept][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈliːdə(r)]. ”
harness and be kept for a leader . ”
马具 和 是 保留 为了 一个 领导者 . ”

“她这只可爱的小鹿或许能逃脱屠刀和牧羊人的束缚，成为未来的领袖。”

“ [ˈmʌðə(r)], ” [brɪˈɡæən][waɪt][sɒks], [ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][waɪl] ,
“ **Mother , ” began White Sox , after thinking for a little while ,**
” 母亲 , ” 开始 白色的 红袜队 , 后 思维 为了 一个 小的 尽管 ,
“母亲,”白袜队想了一会儿后开口说道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][fəˈɡɒtn][wɒt][ˈʌŋk(ə)l][slɪm][təʊld][juːˈes][dʒʌst][brɪˈfɔː(r)][wiː; wi][brɪˈkeɪm][ˈsepəreɪtɪd]
“ **have you forgotten what Uncle Slim told us just before we became separated**
” 有 你 被遗忘的 什么 叔叔 苗条的 讲述 我们 只是 前 我们 成为 分开
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][bɪɡ][hɜːd] ? ”
from the big herd ? ”
从 这 大的 一群 ? ”

“你们难道忘了斯利姆叔叔在我们与大牛群走散之前告诉我们的话吗？”

“ [nəʊ] , [ɪnˈdiːd] !
“ **No , indeed !**
” 不 , 的确 !
“不，确实如此！ ”

[bʌt; bət][rʌn][əˈweɪ][ænd; ənd][pleɪ][wɪð][ðə; ðɪ][fɔːn][naʊ] , ” [ʃiː; ʃɪ][sed] .
But run away and play with the fawns now , ” she said .
但 跑步 离开 和 玩 和 这 小鹿 现在 , ” 她 说 .
“但现在快跑去和小鹿们玩耍吧,”她说。

“ [wɒtʃ][ðəm; ðəm][ˈkeəfəli] .
“ **Watch them carefully .**
” 手表 他们 小心 .
“仔细观察他们。”

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][ˈlɜːnɪd][jɔː(r); jə(r)][ˈles(ə)n][jet] .
You have not learned your lesson yet .
你 有 不是 学习 你的 课 然而 .
你还没吸取教训。

“ [ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)][hæd; həd][ɪnˈtendɪd][tuː; tə][teɪk][ə; eɪ][næp] ,
“ **Mother Reindeer had intended to take a nap ,**
” 母亲 驯鹿 有 故意的 到 拿 一个 午睡 ,
“驯鹿妈妈原本打算打个盹儿，

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 13**]
[页 -]
[第13页]

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈmeni][θɪŋz][tuː; tə][θɪŋk][ɒv; əv][ˈɑːftə(r)][waɪt][sɒks][left][hɜː(r); hə(r)] .
but she had many things to think of after White Sox left her .
但 她 有 许多 事物 到 思考 的 后 白色的 红袜队 左边 她 .
但白袜队离开她之后，她有很多事情需要考虑。

[ˈʌŋk(ə)l][slɪm][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][ðæt] ['prɒbəbli][ðə; ði][bɪɡ][hɜ:d] [wʊd] [bi:; bi] [p'ɑ:stʃəd] [ɒn]
Uncle Slim had told them that probably the big herd would be pastured on
叔叔 苗条的 有 讲述 他们 那 大概 这 大的 一群 会 是 牧场 在
[ðə; ði][aɪs] - ['kəʊtɪd] [si:] [bi:tʃ] ['djʊəriŋ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wɪntə(r)] .
the ice - coated sea beach during the coming winter .
这 冰 - 涂层 海 海滩 期间 这 未来 冬天 .

斯利姆叔叔告诉他们，这大群牛很可能会在即将到来的冬天被放牧在结冰的海滩上。

[ðɪs] [ment] [ðæt][ðə; ði][sled][dra(r)] [wʊd] [grəʊ] ['veri] [θɪn] [ə'gen] .
This meant that the sled deer would grow very thin again .
这 意思是 那 这 雪橇 鹿 会 生长 非常 薄的 再次 .

这意味着雪橇鹿会再次变得非常瘦弱。

[ðə; ði] ['hɜ:də(r)] [laɪkt] [tu:; tə][pɑ:stʃə(r)][ðə; ði] [hɜ:d] [ðeə(r)][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][li:v; laɪv][ɪn][ðeə(r)][əʊld]
The herders liked to pasture the herd there so that they could live in their old
这 牧羊人 喜欢 到 牧场 这 一群 那里 所以 那 他们 可以 居住 在 他们的 老的
[sɒd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][bi:; bi][niə(r)][ðə; ði][bɪɡ] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [pɔɪnt] ['bærəʊ] .
sod houses and be near the big village at Point Barrow .
草皮 房屋 和 是 靠近 这 大的 村庄 在 观点 巴罗 .

牧民们喜欢在那里放牧牛群，这样他们就可以住在他们以前的草皮房里，而且离巴罗角的大村庄很近。

[læk] [ɒv; əv] [mɒs] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][ðə; ði]['əʊnli] ['drɔ:bæk] ;
Lack of moss would not be the only drawback ;
缺少 的 苔藓 会 不是 是 这 仅有的 退税 ;

缺少苔藓并非唯一的缺点；

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['eskɪməʊ][dɒgz] .
there was also the terror of the Eskimo dogs .
那里 曾是 还 这 恐怖 的 这 爱斯基摩人 狗 .

还有爱斯基摩犬带来的恐惧。

[slɪmz] ['brʌðə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['krɪp(ə)ld][baɪ][ə; eɪ] ['mæləmju:t] [dɒɡ] , [æt; ət] [kɪvəli:nə] ,
Slim's brother had been crippled by a malamute dog , at Kivalina ,
斯利姆 兄弟 有 到过 残疾的 经过 一个 阿拉斯加雪橇犬 狗 , 在 基瓦利纳 ,

斯利姆的兄弟在基瓦利纳被一只阿拉斯加雪橇犬咬伤致残。

[wen] ['hɔ:liŋ] [meɪl][ɒn][ðə; ði] ['bærəʊ] - ['kɒtsə,bu:] [ru:t] .
when hauling mail on the Barrow - Kotzebue route .
什么时候 运输 邮件 在 这 巴罗 - 科策布 路线 .

在巴罗-科策布路线上运送邮件时。

[lɑ:st][dɪ'sembə(r)] ,
Last December ,
最后的 十二月 ,

去年十二月，

[slɪm][ænd; ənd][faɪv]['ʌðə(r)]['reɪndɪə(r)][hæd; həd] [bi:n] [steɪkt] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][faɪv] [naɪts] [niə(r)] [pɔɪnt]
Slim and five other reindeer had been staked out for five nights near Point
苗条的 和 五 其他 驯鹿 有 到过 已抵押 出去 为了 五 夜晚 靠近 观点
['bærəʊ] ['vɪlɪdʒ] .
Barrow village .
巴罗 村庄 .

斯利姆和其他五头驯鹿在巴罗角村附近被圈养了五个晚上。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ə; eɪ] [fɪəs] [nɔ:θ'i:st] [wɪnd] [waɪl] [ðə; ði]['draɪvəz][wɜ:(r); wə(r)]
They were exposed to a fierce northeast wind while the drivers were
他们 是 裸露 到 一个 凶猛的 东北 风 尽管 这 司机 是

[ɪn'dʒɔɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
enjoying themselves in the village ,
享受 他们自己 在 这 村庄 ,

当司机们在村子里游玩时，他们却遭遇了凛冽的东北风。

[wəə(r)] [ˈfiːstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɑːnsɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] .
where feasting and dancing were going on .
在哪里 盛宴 和 跳舞 是 去 在 .

那里正在举行宴饮和舞蹈。

[ɒn] [ðə; ði] [fɪfθ] [naɪt] [ðə; ði] [waɪnd] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθˈwest] ,
On the fifth night the wind had changed to the northwest ,
在 这 第五 夜晚 这 风 有 已更改 到 这 西北 ,
第五晚，风向转为西北风。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈreɪndɪə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˈsentɪd] [baɪ] [ˈhʌŋɡri] [ˈvɪlɪdʒ] [dɒɡz] .
and the reindeer had been scented by hungry village dogs .
和 这 驯鹿 有 到过 香味 经过 饥饿的 村庄 狗 .
驯鹿的气味被村里饥饿的狗发现了。

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ˈdespəɪət] [ˈstrʌɡ(ə)l] ,
After a desperate struggle ,
后 一个 绝望的 斗争 ,
经过一番殊死搏斗，

[slɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈreɪndɪə(r)] [hæd; həd] [ˈbrəʊkən] [ðəə(r)] [ˈteðə] [ænd; ənd] [hæd; həd] [aʊtˈrʌn]
Slim and the other reindeer had broken their tethers and had outrun
苗条的 和 这 其他 驯鹿 有 破碎的 他们的 系绳 和 有 超越
[ðə; ði] [dɒɡz] .
the dogs .
这 狗 .
斯利姆和其他驯鹿挣脱了拴绳，跑得比猎犬还快。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪɡ] [hɜːd] , [ænd; ənd] [səʊ] [hæd; həd]
They had run miles and miles back to the big herd , **and so had**
他们 有 跑步 英里 和 英里 后退 到 这 大的 一群 , 和 所以 有
[seɪvd] [ðəə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
saved their lives .
已保存 他们的 生活 .
他们跑了很远很远的路才回到大兽群那里，因此保住了性命。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪɡ] [hɜːd] .
It was not all joy in the big herd .
它 曾是 不是全部 喜悦 在 这 大的 一群 .
大群牛群中并非全是欢乐。

[ˈmʌðə(r)] [ˈreɪndɪə(r)] [njuː] [ðæt] [ˈveri] [wel] .
Mother Reindeer knew that very well .
母亲 驯鹿 知道 那 非常 出色地 .
驯鹿妈妈对此心知肚明。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [fɪː; fɪ] [tuː] [hæd; həd] [biːn] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkæɪɪbuː] [ˈkʌz(ə)nz]
Many a time she too had been tempted to stay with her caribou cousins
许多 一个 时间 她 也 有 到过 受诱惑 到 停留 和 她 驯鹿 表兄弟姐妹
[ænd; ənd] [əˈdɒpt] [ðəə(r)] [friː] [laɪf] .
and adopt their free life .
和 采纳 他们的 自由的 生活 .
她也曾多次想过要和她的驯鹿表亲们一起生活，过上它们自由自在的生活。

[bʌt; bət] [ɔːlweɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] .
But always something had happened to make her change her mind .
但 总是 某物 有 发生 到 制作 她 改变 她 头脑 .
但总会发生一些事让她改变主意。

[fɪː; fɪ] [felt] [ʃʊə(r)] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð] [waɪt] [sɒks] .
She felt sure it would be the same way with White Sox .
她 毛毡 当然 它 会 是 这 相同的 方式 和 白色的 红袜队 .
她确信白袜队的情况也会如此。

- [wen] [ai][bent][maɪ] [hed] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][drɪŋk] , [ai] [sɔː] [ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ˈæntləz] . -
' **When I bent my head to take a drink , I saw the picture of my antlers .** '
- 什么时候 我 弯曲 我的 头 到 拿 一个 喝 , 我 锯 这 图片 的 我的 鹿角 . -
“当我低头喝水时, 我看到了我的鹿角的影像。”

” [θriː]
” **III**
” 三、

“III

[waɪt] [sɒks] [lɜːrnz] [ˈmeni] [θɪŋz]
White Sox Learns Many Things
白色的 红袜队 学习 许多 事物

白袜队学到了很多东西

[wen] [waɪt] [sɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːn] [rɪˈtʃːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brʊk] [weə(r)][ðə; ði] [dwɔːf]
When White Sox and the fawns returned from the brook where the dwarf
什么时候 白色的 红袜队 和 这 小鹿 返回 从 这 溪 在哪里 这 矮人
[ˈwɪləʊz] [gruː] ,
willows grew ,
柳树 生长 ,

当白袜队和小鹿们从长着矮柳的小溪边回来时,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ˈsʌbdʒɪkt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] ,
he was full of a new subject that he could not understand ,
他 曾是 满的 的 一个 新的 主题 那 他 可以 不是 理解 ,
他满脑子都是自己无法理解的新知识。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][,aɪˈtiː] .
and of course he wanted his mother to explain it .
和 的 课程 他 通缉 他的 母亲 到 解释 它 .

他当然希望他母亲能给他解释一下。

“ [ˈmʌðə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [brʊk] [wɒz; wəz] [ˈveri] [klɪə(r)] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .
“ **Mother , ” he said , “ the water in the brook was very clear this morning .** ”
“ 母亲 , ” 他 说 , “ 这 水 在 这 溪 曾是 非常 清除 这 早晨 .
“妈妈,”他说, “今天早上小溪里的水非常清澈。”

[wen] [ai][bent][maɪ] [hed] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][drɪŋk] , [ai] [sɔː] [ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ˈæntləz] .
When I bent my head to take a drink , I saw the picture of my antlers .
什么时候 我 弯曲 我的 头 到 拿 一个 喝 , 我 锯 这 图片 的 我的 鹿角 .
当我低头喝水时, 我看到了我的鹿角图案。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ][bɪɡ][ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkærɪbuː] [fɔːn] .
They are not so big and strong as those of the caribou fawns .
他们 是 不是 所以 大的 和 强的 作为 那些 的 这 驯鹿 小鹿 .
它们不像驯鹿幼崽那样体型大、力气大。

[ðeə(r)][ɪz][wʌn][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [hɪə(r)] — [mʌtʃ] [ˈjʌŋɡə] [ðæn; ðən][ai] — [huːz] [ˈʌpraɪt] [ˈbrɑːntʃɪz]
There is one little fellow here — much younger than I — whose upright branches
那里 是 — 小的 同伴 这里 — 很多 年轻 比 我 — 谁 直立 分支
[ɑː(r); ə(r)][lɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][maɪn] . “ [wʌn]]
are longer than mine . ” [1]
是 更长 比 矿 . ” [1]
这里有一棵小树, 比我年轻得多, 它的直立枝条比我的长。”[1]

“ [ˈveri] [ˈlaɪkli] [hiːl] [niːd] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [wɪl] , ” [sed] [ˈmʌðə(r)] [ˈreɪndɪə(r)] .
“ **Very likely he'll need his horns more than you will , ” said Mother Reindeer .**
“ 非常 可能 地狱 需要 他的 角 更多的 比 你 将要 , ” 说 母亲 驯鹿 .
“他很可能比你更需要他的角,”驯鹿妈妈说。

“ [nɒt] [ɪf] [aɪ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈkæɪbuː] , [ˈmʌðə(r)] ;
“ **Not if I become a caribou , mother ;**
“ 不是 如果 我 变得 一个 驯鹿 , 母亲 ;
“除非我变成驯鹿, 母亲;

[ænd; ənd] [aɪ] [duː; də] [səʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] ,
and I do so want to stay here and have a good time all my life ,
和 我 做 所以 想 到 停留 这里 和 有 一个 好的 时间 全部 我的 生活 ,
我真的很想留在这里, 一辈子都过得开心。

“ [ˈpliːdɪd] [waɪt] [sɒks] .
“ **pleaded White Sox .**
“ 恳求 白色的 红袜队 .
“白袜队恳求道。”

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkjʊəriəsli] [ænd; ənd] [sed] , “ [ˈmʌðə(r)] ,
Then he looked at her curiously and said , “ Mother ,
然后 他 看起来 在 她 奇怪的是 和 说 , “ 母亲 ,
然后他好奇地看着她, 说道: “母亲,

[ðə; ði] [ˈkæɪbuː] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈbetə(r)] [ˈæntləz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈreɪndɪə(r)] .
the caribou all seem to have better antlers than the reindeer .
这 驯鹿 全部 似乎 到 有 更好的 鹿角 比 这 驯鹿 .
驯鹿的鹿角似乎都比驯鹿的要好。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ˈkæɪbuː] ;
You are like the caribou ;
你 是 喜欢 这 驯鹿 ;
你就像驯鹿一样;

[jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [ɪz] [pʊ; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌlə(r)] [wen] [juː; jʊ] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [mɒs] [ænd; ənd] [haɪd]
your coat is of the same color when you stand in the deep moss and hide
你的 外套 是 的 这 相同的 颜色 什么时候 你 站立 在 这 深的 苔藓 和 隐藏
[jɔː(r); jə(r)] [waɪt] [ˈæŋklz] .
your white ankles .
你的 白色的 脚踝 .

当你站在厚厚的苔藓中, 遮住白色的脚踝时, 你的外套颜色和苔藓颜色是一样的。

[bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [ˈæntləz] — “
But your antlers — “
但 你的 鹿角 — “
但是你的鹿角——”

“ [wel] , [wʌts] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
“ **Well , what's the matter with them ?**
“ 出色地 , 是什么 这 事情 和 他们 ?
“他们到底怎么了? ”

“ [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [pɔːzd] .
“ **she asked , when her son paused .**
“ 她 问 , 什么时候 她 儿子 暂停 .
她儿子停顿了一下, 她便问道。

“ [aɪ][daʊnt] [nəʊ] , ['mʌðə(r)] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ I don't know , mother , ” he answered .
“ 我 不 知道 , 母亲 , ” 他 回答 .
“ 我不知道, 母亲,”他回答道。

“ ['sʌmθɪŋ] [si:m] [tuː; tə][biː; bi] [rɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
“ Something seems to be wrong with them .
“ 某物 似乎 到 是 错误的 和 他们 .
“他们好像有点不对劲。”

[juː; jʊ][hæv; həv] ['twenti] - [tuː] [pɔɪnts] [stiːl] ['kʌvəd] [wɪð] ['velvɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [sɒft]
You have twenty - two points still covered with velvet , but the points are soft
你 有 二十 - 二 积分 仍然 涵盖 和 天鹅绒 , 但 这 积分 是 柔软的
.
.
.
你的二十二个尖角仍然覆盖着天鹅绒, 但这些尖角很柔软。

[ðeɪ] [kɜːv] ['ɪnwəd] .
They curve inward .
他们 曲线 向内 .
.
.
它们向内弯曲。

[aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][pɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] . “
I don't think they would be of much use in a fight . ”
我 不 思考 他们 会 是 的 很多 使用 在 一个 斗争 . “
.
我认为它们在战斗中用处不大。

“ ['naɪðə(r)][duː; də][aɪ] , ” [sed] ['mʌðə(r)]['reɪndɪə(r)] , “ [bʌt; bət][aɪ][eɪ'em][nɒt] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][get]['ɪntuː]
“ Neither do I , ” said Mother Reindeer , “ but I am not expecting to get into
“ 两者都不 做 我 , ” 说 母亲 驯鹿 , “ 但 我 是 不是 期待 到 得到 进入
[ə; eɪ] [faɪt] .
a fight .
一个 斗争 .
“我也不想打架,”驯鹿妈妈说, “但我并不打算打架。”

[aɪ] [lɒst] [ə; eɪ][set][pɒv; əv] ['bjʊːtrɪf(ə)] ['æntləz] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .
I lost a set of beautiful antlers when you were born .
我 丢失的 一个 放 的 美丽的 鹿角 什么时候 你 是 出生 .
.
你出生时, 我失去了一副漂亮的鹿角。

['mʌðəz] ['juːzuəli; 'juːzəli] [luːz] [ðeə(r)] [hɔːnz] [æt; ət] [saɪt] [taɪmz] .
Mothers usually lose their horns at such times .
母亲们 通常 失去 他们的 角 在 这样的 时代 .
.
雌性动物通常在这个时候会失去它们的角。

[ðə; ði][bɪɡ] [hɜːd] [wɒz; wəz] [kept] [ɒn][ðə; ði] [ɔːz] [pɒv; əv][ə; eɪ] [lə'guːn] [nɪə(r)][ðə; ði] [biːtʃ] [waɪl] [maɪ]
The big herd was kept on the shores of a lagoon near the beach while my
这 大的 一群 曾是 保留 在 这 海岸 的 一个 泻湖 靠近 这 海滩 尽管 我的
[njuː] [set][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] .
new set was growing .
新的 放 曾是 生长 .
.
在我新一批羊群长大之前, 那一大群羊被圈养在海滩附近的泻湖岸边。

[məs'ki:təʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [θɪk] [æt; ət][ðæt] [pleɪs] .
Mosquitoes were very thick at that place .
蚊子 是 非常 厚的 在 那 地方 .
.
那里的蚊子非常多。

[ai][hæd; həd][tu:; tə] [ki:p] ['feɪkɪŋ] [maɪ] [hed] [frɒm; frəm][said][tu:; tə][said][tu:; tə] [bi:t] [ɒf] [ðə; ði] [pests]
I had to keep shaking my head from side to side to beat off the pests
我 有 到 保持 摇晃 我的 头 从 边 到 边 到 打 离开 这 害虫
.
:
.

我不得不不停地左右摇头来驱赶这些害虫。

[ðæt] ['kɒnstənt] ['straɪkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['grəʊɪŋ] [hɔ:nz] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kɜ:v] ['ɪnwəd] [æt; ət]
That constant striking of my growing horns caused them to curve inward at
那 持续的 引人注目 的 我的 生长 角 导致 他们 到 曲线 向内 在
[ðə; ði][endz] . "
the ends . "
这 结束 . "

我的角不断受到撞击，导致它们末端向内弯曲。

" [ðə; ði] ['li:də(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærɪbu:] [hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [set] [ɒv; əv] ['æntləz] , " [waɪt] [sɒks][təʊld]
" **The leader of the caribou has a fine set of antlers , "** **White Sox told**
" 这 领导者 的 这 驯鹿 有 一个 美好的 放 的 鹿角 , " 白色的 红袜队 讲述
[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 .

“驯鹿首领长着一副漂亮的鹿角，”白袜队告诉她。

" [ai] ['kaʊntɪd] ['fɔ:ti] - ['sev(ə)n]
" **I counted forty - seven**
" 我 计数 四十 - 七

我数了数，有四十七个

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 16**]
[页 -]

[第16页]

[pɔɪnts] , [ɔ:l] [pi:ld] [ænd; ənd] ['ʃa:pənd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪs] .
points , all peeled and sharpened for service .
积分 , 全部 去皮 和 锋利 为了 服务 .

所有尖头均已削皮并磨尖，可供使用。

[wɪl] [maɪn] ['evə(r)] [bi:; bi] [laɪk] [hɪz; ɪz] , ['mʌðə(r)] ? "
Will mine ever be like his , mother ? "
将要 矿 曾经 是 喜欢 他的 , 母亲 ? "

妈妈，我的孩子将来会像他的孩子一样吗？

" [daʊnt] ['wʌri] , [maɪ] [sʌn] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['reɪndɪə(r)] , ['kaɪndli] .
" **Don't worry , my son , "** **said Mother Reindeer , kindly .**
" 不 担心 , 我的 儿子 , " 说 母亲 驯鹿 , 亲切地 .

“别担心，我的孩子，”驯鹿妈妈温柔地说。

" [jʊl] [grəʊ] [ə; eɪ] [nju:] [set] [ɒv; əv] ['æntləz] [i:tʃ] [jɪə(r)] .
" **You'll grow a new set of antlers each year .**
" 你会 生长 一个 新的 放 的 鹿角 每个 年 .

“你每年都会长出一副新的鹿角。”

[aɪv] [grəʊn] [ænd; ənd][kɑ:st] [ˌfɪfˈti:n] [sets] .
I've grown and cast fifteen sets .
我已经 生长 和 投掷 十五 套 .

我已经制作并铸造了十五套布景。

[nəʊ] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][ə'laɪk] .
No two of them were alike .
不 二 的 他们 是 同样 .

他们之中没有两个人是相同的。

” [ˈmʌðə(r)] [ˈreɪndɪə(r)] [ˈnjuː] [ðæt] [ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [ˈfeɪp] [ˈɒv; əv] [ˈæntləz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)]
” Mother Reindeer knew that the size and shape of antlers and the number
” 母亲 驯鹿 知道 那 这 尺寸 和 形状 的 鹿角 和 这 数字
[ˈɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈpɔɪnts] [ˌɔːl] [dɪˈpendɪd] [ˈɒn] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [reɪndʒ]
of their points all depended on the summer range .
的 他们的 积分 全部 取决于 在 这 夏天 范围 .

“驯鹿妈妈知道，鹿角的大小和形状以及鹿角的分叉数量都取决于夏季的活动范围。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [waɪt] [sɒks] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [əˈdɒpt] [ðə; ði] [waɪld] [laɪf] [ˈɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkærɪbuː]
If she and White Sox were to adopt the wild life of the caribou ,
如果 她 和 白色的 红袜队 是 到 采纳 这 荒野 生活 的 这 驯鹿 ,
如果她和白袜队能像驯鹿一样过上野外生活，

[ðeə(r)] [ˈæntləz] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz] [ðəʊz] [ˈɒv; əv] [ðeə(r)] [waɪld] [ˈkʌz(ə)nz]
their antlers would be as large and strong as those of their wild cousins .
他们的 鹿角 会 是 作为 大的 和 强的 作为 那些 的 他们的 荒野 表兄弟姐妹 .
它们的鹿角会像它们的野生近亲一样又大又强壮。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [tel] [ðɪs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈlɜːnɪd]
But she was too wise to tell this to her son before he had learned
但 她 曾是 也 明智的 到 告诉 这 到 她 儿子 前 他 有 学习
[hɪz; ɪz] [fɜːst] [ˈlesnz]
his first lessons .
他的 第一的 课程 .

但她很明智，没有在儿子吸取第一个教训之前告诉他这些。

[əˈweɪ] [hiː; hi] [skɪpt]
Away he skipped .
离开 他 跳过 .

他蹦蹦跳跳地走了。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [mætʃ] [ðə; ði] [ˈkærɪbuː] [fɔːn] [ɪn] [ˈæntləz] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈiːkwəl] [ðem; ðəm] [ɪn]
If he could not match the caribou fawns in antlers , he could equal them in
如果 他 可以 不是 匹配 这 驯鹿 小鹿 在 鹿角 , 他 可以 平等的 他们 在
[ˈfliːtnɪs]
fleetness .
速度 .

如果他的鹿角比不上驯鹿幼崽，那么他的速度可以和它们媲美。

[maɪ] , [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn]
My , how he could run !
我的 , 如何 他 可以 跑步 !

我的天，他跑得真快！

[ˈmʌðə(r)] [ˈreɪndɪə(r)] [wɒtʃt] [hɪm] [naʊ]
Mother Reindeer watched him now ,
母亲 驯鹿 观看 他 现在 ,

驯鹿妈妈看着他，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪt] [sˈtɒkɪŋz] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] [ə; eɪ]
and she thought that his white stockings looked for all the world like a
和 她 想法 那 他的 白色的 长筒袜 看起来 为了 全部 这 世界 喜欢 一个
[striːk] [ˈɒv; əv] [snəʊ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [mɒs]
streak of snow above the moss .
条纹 的 雪 多于 这 苔藓 .

她觉得他那双白袜子看起来就像苔藓上的一道雪痕。

[ʃiː; ʃi] [ˈnjuː] , [tuː] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)nz] [ˈenvɪd] [hɪm] [ðəʊz] [waɪt] [sˈtɒkɪŋz]
She knew , too , that his cousins envied him those white stockings ,
她 知道 , 也 , 那 他的 表兄弟姐妹 令人羡慕 他 那些 白色的 长筒袜 ,

她也知道，他的表兄弟们都羡慕他的白色长袜。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [veɪn][ɒv; əv]
and she hoped that he would have sense enough not to become vain of
和 她 希望 那 他 会 有 感觉 足够的 不是 到 变得 徒劳 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他希望他能足够明智，不要因此而变得虚荣。

[wen] [ðə; ði][ˈsekənd] [naɪt] [keɪm] , [waɪt] [sɒks][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈtaɪəd][ænd; ənd] [ˈsliːpi] .
When the second night came , White Sox was very tired and sleepy .
什么时候 这 第二 夜晚 来了 , 白色的 红袜队 曾是 非常 疲劳的 和 困 .
到了第二个晚上，白袜队队员们都非常疲惫，昏昏欲睡。
[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪld][ˈkʌz(ə)nz] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [rest] [ɪn] [piːs] .
But his wild cousins would not let him rest in peace .
但 他的 荒野 表兄弟姐妹 会 不是 让 他 休息 在 和平 .

但他那些野蛮的表亲们却不让他安息。

[dʒʌst][əˈbaʊt] [ˈmɪdnɑɪt] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [rɪdʒ] .
Just about midnight they decided to move to the next ridge .
只是 关于 午夜 他们 决定 到 移动 到 这 下一个 岭 .
大约在午夜时分，他们决定向下一个山脊移动。
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][ˈsuːnə(r)][ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli][ˈset(ə)ld][ðeə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈliːdə(r)] [ˈɔːdəd]
They were no sooner comfortably settled there than the leader ordered
他们 是 不 很快 舒适地 定居 那里 比 这 领导者 订购
[ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][əˈnʌðə(r)] [pleɪs] .
them all to another place .
他们 全部 到 其他 地方 .

他们刚在那里安顿下来，首领就命令他们全部转移到另一个地方。

[wen] [ˈdeɪlaɪt] [keɪm] , [waɪt] [sɒks] [kəmˈpleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈfriːkwənt] [ˈmuːvɪŋ]
When daylight came , White Sox complained to his mother about this frequent moving
什么时候 日光 来了 , 白色的 红袜队 抱怨 到 他的 母亲 关于 这 频繁 移动
.
:
.

天亮后，白袜队向他的母亲抱怨频繁搬家。

[[piː ˈdʒiː] -]
[Pg 17]
[- 页 -]

[第17页]

“ [ˈmʌðə(r)] , [duː; də][ˈaʊə(r)][waɪld][ˈkʌz(ə)nz][ˈnevə(r)][rest][ænd; ənd] [sliːp] ?
“ Mother , do our wild cousins never rest and sleep ?
“ 母亲 , 做 我们的 荒野 表兄弟姐妹 绝不 休息 和 睡觉 ?
“母亲，我们的野外表亲难道从不休息睡觉吗？”

“ [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ he asked .
“ 他 问 .

他问道。

“ [aɪv] [lɒst] [mɔː(r)] [sliːp] [ðɪːz] [tuː] [naɪts] [ðæn; ðən][ˈdʒʊərəɪŋ][ɔːl][ðə; ði][pɑːst] [mʌnθ] .
“ I've lost more sleep these two nights than during all the past month .
“ 我已经丢失的 更多的 睡觉 这些 二 夜晚 比 期间 全部 这 过去的 月 .
“这两晚我失眠的次数比过去一个月加起来都多。”

[ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] , [pliːz] , [ˈmʌðə(r)] , [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [iːt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
And tell me , please , mother , why do they eat the poor ,
和 告诉 我 , 请 , 母亲 , 为什么 做 他们 吃 这 贫穷的 ,
母亲，请告诉我，他们为什么要吃穷人？

[ʃɔ:t] [draɪ] [mɒs] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒɪz] [ænd; ənd] [nɒb] [hɪlz] ,
short dry moss on the top of the ridges and knob hills ,
短的 干燥 苔藓 在 这 顶部 的 这 山脊 和 旋钮 丘陵 ;
山脊和小山丘顶部覆盖着矮小的干苔藓。

[wen] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['greɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vælɪz] ?
when there is much better grazing in the valleys ?
什么时候 那里 是 很多 更好的 放牧 在 这 山谷 ?
山谷里明明有更好的牧场啊？

" [bʌt; bət]['mʌðə(r)]['reɪndɪə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] ['əʊnli] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][waɪz] [hed] .
" **But Mother Reindeer answered only with a shake of her wise head** .
" 但 母亲 驯鹿 回答 仅有的 和 一个 摇 的 她 明智的 头 :
“但是驯鹿妈妈只是睿智地摇了摇头，回答道。”

[ʃi:; ji] [nju:] ['pɜ:fɪktli] [wel] [ðæt] [waɪt] [sɒks] [maɪt] [fə'get] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʃi:; ji][təʊld][hɪm] ,
She knew perfectly well that White Sox might forget the things she told him ,
她 知道 完美 出色地 那 白色的 红袜队 可能 忘记 这 事物 她 讲述 他 ;
她很清楚，白袜队可能会忘记她告诉他的事。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:lweɪz][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi] [faʊnd] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self] .
but he would always remember the things he found out for himself .
但 他 会 总是 记住 这 事物 他 成立 出去 为了 他自己 :
但他总会记住自己亲身发现的事情。

[waɪl] [waɪt] [sɒks] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [spi:k] , [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [tɜ:n] [hɜ:(r); hə(r)]
While White Sox waited for her to speak , he saw her turn her
尽管 白色的 红袜队 等待 为了 她 到 说话 , 他 锯 她 转动 她
[hed] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
head to the right ,
头 到 这 正确的 ,
白袜队等着她开口说话时，看到她把头转向了右边。

[ðen] [tu:; tə][ðə; ði] [left] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['kæɪrɪbu:] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lweɪz] ['du:ɪŋ] — ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
then to the left , just as the caribou were always doing — looking for
然后 到 这 左边 , 只是 作为 这 驯鹿 是 总是 正在做 — 寻找 为了
[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 :

然后向左，就像驯鹿们一贯的做法一样——寻找麻烦。

" ['mʌðə(r)] , [ju:v] [kɔ:t] [ðeə(r)] ['nɜ:vəs] ['hæbɪt] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Mother , you've caught their nervous habit , " he said** .
" 母亲 , 你已经 捕捉 他们的 紧张的 习惯 , " 他 说 :
“妈妈，你染上了他们的紧张习惯，”他说。

" [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ə'baʊt]['aʊə(r)]['kʌz(ə)nz] [ðæt] [aɪ][doʊnt][laɪk] .
" **It's the only thing about our cousins that I don't like** .
" 它是 这 仅有的 事物 关于 我们的 表兄弟姐妹 那 我 不 喜欢 :
“这是我唯一不喜欢我们表兄弟姐妹的地方。”

[wel] , [ɪf] [aɪ][kænt] [get] [ɪ'nʌf] [sli:p] [hɪə(r)] , [aɪm][ˈfʊəli; 'jɔ:li][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
Well , if I can't get enough sleep here , I'm surely going to have enough to
出色地 , 如果 我 不能 得到 足够的 睡觉 这里 , 我是 一定 去 到 有 足够的 到
[i:t] .
eat .
吃 :

好吧，如果我在这里睡不好觉，那我肯定能吃饱。

[aɪm][nɒt][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [maɪ'self][baɪ] [ə'dɒpt] ['fu:lɪʃ] ['kæɪrɪbu:] ['hæbɪts] .
I'm not going to punish myself by adopting foolish caribou habits .
我是 不是 去 到 惩治 我 经过 收养 愚蠢 驯鹿 习惯 :
我不会因为养成愚蠢的驯鹿习惯而惩罚自己。

[ðeəl] [biː; bi][sʌm; səm] [gʊd] [mɒs] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ˈvæli] [daʊn] [ðeə(r)] .
There'll be some good moss in that little valley down there .
将会 是 一些 好的 苔藓 在 那 小的 谷 向下 那里 .

下面那个小山谷里应该会长一些不错的苔藓。

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['brekfəst] .
I'm going to have it for my breakfast .
我是 去 到 有 它 为了 我的 早餐 .

我打算把它当早餐吃。

” [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] .
” **Away he went .**
” 离开 他 去 .

他走了。

[ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)] ['fɒləʊd] [hɪm] ['kwɪkli] .
Mother Reindeer followed him quickly .
母亲 驯鹿 随后 他 迅速地 .

驯鹿妈妈迅速跟了上去。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,
Sure enough ,
当然 足够的 ,

果然,

[æz; əz] [ðeɪ] [krɒst] [ə; eɪ] [pætʃ] [weə(r)] [dwɔːf] ['wɪləʊz] [gruː] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
as they crossed a patch where dwarf willows grew they came upon some of the
作为 他们 交叉 一个 修补 在哪里 矮人 柳树 生长 他们 来了 之上 一些 的 这

['faɪnɪst] [mɒs] .
finest moss .
最好的 苔藓 .

当他们穿过一片矮柳生长地时，发现了一些最优质的苔藓。

[ʌm; əm] ! [aɪ 'tiː] [meɪd] [ðeə(r)] [maʊðz] ['wɔːtə(r)] .
Um ! it made their mouths water .
嗯 ! 它 制成 他们的 嘴 水 .

嗯！这让他们垂涎欲滴。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [waɪt] [sɒks][hæd; həd] [ðæt] [mɒs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ?
But do you think White Sox had that moss for his breakfast ?
但 做 你 思考 白色的 红袜队 有 那 苔藓 为了 他的 早餐 ?

但你觉得白袜队早餐会吃苔藓吗？

[nəʊ] , [ɪn'diːd] !
No , indeed !
不 , 的确 !

不，确实如此！

[ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Mother Reindeer shook her head .
母亲 驯鹿 摇晃 她 头 .

驯鹿妈妈摇了摇头。

” [juː; jʊ] [kʌm]
” **You come**
” 你 来

你来

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 18**]
[页 -]

[raɪt] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [ˈʌðə(r)] [nəʊl] [æt; ət][wʌns] , " [ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːdəd] , [ˈstɜːnli] .
right up to this other knoll at once , " she ordered , sternly .
正确的 向上 到 这 其他 小丘 在 一次 , " 她 订购 , 严厉地 .

“立刻走到另一个小山丘那里去,”她严厉地命令道。

" [ðə; ðɪ] [ˈrestləs] [ˈhæbɪts][pʊ; əv][jɔː(r); jə(r)][waɪld][ˈkʌz(ə)nɪz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈfuːli] [ˈstaɪlz] , [æz; əz] [jʊl]
" The restless habits of your wild cousins are not foolish styles , as you'll
" 这 不安 习惯 的 你的 荒野 表兄弟姐妹 是 不是 愚蠢 风格 , 作为 你会
[suːn] [faɪnd][aʊt] .
soon find out .
很快 寻找 出去 .

“你很快就会发现，你那些桀骜不驯的表亲们的不安分的习惯并非愚蠢的习惯。”

[kʌm] [raɪt] [əˈlɒŋ] , [naʊ] , [ænd; ənd] [peɪ] [əˈten](ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [aɪ] [seɪ] .
Come right along , now , and pay attention to what I say .
来 正确的 沿着 , 现在 , 和 支付 注意力 到 什么 我 说 .

过来，仔细听我说。

[jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][wʌns] [kɔːld] [maɪ][ɪə(r)] [ˈbʌtnz] [ə; eɪ] - [ˈfuːli] [ˈfiːmeɪl] [ˈstaɪl] ,
Your father once called my ear buttons a ' foolish female style ,
你的 父亲 一次 称为 我的 耳朵 按钮 一个 - 愚蠢 女性 风格 ,
你父亲曾经称我的耳垂是“愚蠢的女性风格”，

- [bʌt; bət][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][əˈbaʊt][,aɪˈtiː] [wen] [ðə; ðɪ][ˈhɜːdə(r)] [klæmpt] [ˈbʌtnz] [pʊn][hɪz; ɪz]
- but he changed his mind about it when the herders clamped buttons on his
- 但 他 已更改 他的 头脑 关于 它 什么时候 这 牧羊人 夹紧 按钮 在 他的
[əʊn] [ɪəz] .
own ears .
自己的 耳朵 .

但当牧羊人把纽扣夹在他的耳朵上时，他改变了主意。

" [waɪt] [sɒks] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [ʌp][ðə; ðɪ][sləʊp][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [nəʊl] .
" White Sox followed his mother up the slope to the little knoll .
" 白色的 红袜队 随后 他的 母亲 向上 这 坡 到 这 小的 小丘 .

“白袜队跟着他母亲爬上山坡，来到小山丘上。”

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk][,aɪˈtiː][wʌn][bɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [ˌdɪsəˈbeɪ] [hɜː(r); hæ(r)] .
He did not like it one bit , but he dared not disobey her .
他 做过 不是 喜欢 它 一 少量 , 但 他 敢于 不是 违 她 .

他一点也不喜欢这样，但他不敢违抗她。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbeəli] [riːtɪt] [ðə; ðɪ] [haɪ] [graʊnd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [ˈfraɪt(ə)nd]
They had barely reached the high ground when they heard the frightened
他们 有 仅仅 达到 这 高的 地面 什么时候 他们 听到 这 害怕
[pʊ; əv][ə; eɪ] [flɒk] [pʊ; əv] [ˈtɑːmɪgən] ,
squawking of a flock of ptarmigan ,
聒噪 的 一个 群 的 雷鸟 ,

他们刚到达高地，就听到一群雷鸟惊恐的叫声。

[wɪtʃ] [rəʊz] [laɪk][ə; eɪ] [klaʊd] [aʊt][pʊ; əv][əˈnʌðə(r)] [pætʃ] [pʊ; əv] [ləʊ] [ˈɑːktɪk] [ˈwɪləʊz] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd]
which rose like a cloud out of another patch of low arctic willows a few hundred
哪个 玫瑰 喜欢 一个 云 出去 的 其他 修补 的 低的 北极 柳树 一个 很少 百
[jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈvæli] .
yards from the spot where they had crossed the little valley .
码 从 这 点 在哪里 他们 有 交叉 这 小的 谷 .

一团云雾从几百码外他们穿过小山谷的地方另一片低矮的北极柳树林中升起。

" [lʊk] , [lʊk] !
" Look , look !
" 看 , 看 !

“看，看！”

” [ɪk'skleɪmd] [waɪt] [sɒks] , [brɪ'kʌmɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] .
” **exclaimed White Sox , becoming excited** .
” 惊呼 白色的 红袜队 , 成为 兴奋的 .

“白袜队兴奋地喊道。”

” [aɪ][ˈnevə(r)] [sɔː] [səʊ] [ˈmeni] [ˈtɑːmɪɡən] [brɪˈfɔː(r)] .
” **I never saw so many ptarmigan before** .
” 我 绝不 锯 所以 许多 雷鸟 前 .

我以前从未见过这么多雷鸟。

[aɪ] [brɪˈliːv] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈreɪndɪə(r)][ɪn][ˈaʊə(r)][bɪɡ] [hɜːd] .
I believe there are as many as there are reindeer in our big herd .
我 相信 那里 是 作为 许多 作为 那里 是 驯鹿 在 我们的 大的 一群 .

我相信它们的数量和我们这群驯鹿的数量一样多。

” [bʌt; bət] [ˈmʌðə(r)] [ˈreɪndɪə(r)] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ɐnd] [ðæt] , [ðɪs] [wei] [ænd; ɐnd] [ðæt] ,
” **But Mother Reindeer was looking this way and that , this way and that** ,
” 但 母亲 驯鹿 曾是 寻找 这 方式 和 那 , 这 方式 和 那 ,

“但是驯鹿妈妈一会儿看看这边，一会儿看看那边，一会儿又看看那边，

[ˈlʊkɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˈlɪsənɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈkæərɪbuː][dɪd] .
looking and listening , just as the caribou did .
寻找 和 聆听 , 只是 作为 这 驯鹿 做过 .

就像驯鹿那样，观察和倾听。

” [ˈmʌðə(r)] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [waɪt] [sɒks] , [ˈsʌd(ə)nli] , “ [lʊk] [æt; ət][ˈaʊə(r)][waɪld][ˈkʌz(ə)nz][ɒn] [ðæt] [ˈʌðə(r)]
” **Mother ! ” shouted White Sox , suddenly , “ look at our wild cousins on that other**
” 母亲 ! ” 喊叫 白色的 红袜队 , 突然 , “ 看 在 我们的 荒野 表兄弟姐妹 在 那 其他
[rɪdʒ] !
ridge !
岭 !

“妈妈！”白袜队突然喊道，“看看我们在另一个山脊上的野生表亲们！”

[siː] [haʊ] [skeəd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
See how scared they are !
看 如何 害怕的 他们 是 !

看看他们有多害怕！

[ˈtɑːmɪɡən] [kænt] [hɜːt] [ðem; ðəm] . “
Ptarmigan can't hurt them . ”
雷鸟 不能 伤害 他们 . ”

雷鸟伤不了它们。

” [kiːp] [ˈkwaɪət] , [maɪ] [sʌn] ! ” [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
” **Keep quiet , my son ! ” commanded his mother** .
” 保持 安静的 , 我的 儿子 ! ” 命令 他的 母亲 .

“安静点，儿子！”他母亲命令道。

” [ðæt] [skwɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɑːmɪɡən] [ɪz][ə; eɪ][ˈdeɪndʒə(r)][ˈsɪɡnəl] .
” **That squawking of the ptarmigan is a danger signal** .
” 那 聒噪 的 这 雷鸟 是 一个 危险 信号 .

“雷鸟的叫声是一种危险信号。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈhʌŋɡri] [fɒks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɪləʊz] [huː] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] [ɒf]
There's a hungry fox among the willows who wanted to make his breakfast off
有 一个 饥饿的 狐狸 之中 这 柳树 WHO 通缉 到 制作 他的 早餐 离开

[ə; eɪ][fæt] [ˈtɑːmɪɡən] ,
a fat ptarmigan ,
一个 胖的 雷鸟 ,

柳树丛中有一只饥饿的狐狸，它想以一只肥硕的雷鸟为早餐。

[ɔ:(r)] [els] [,aɪ 'ti:][ɪz] —
or else it is —
或者 别的 它 是 —

否则就是——

” [,pi: 'dʒi:] -
” [Pg 19]
” [页 -]

“[第 19 页]

” [ðə; ði] ['veri] [nekst] ['ɪnstənt] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [wʊlf] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪləʊz] . ”
” The very next instant a big black wolf came out of the willows . ”
” 这 非常 下一个 立即的 一个 大的 黑色的 狼 来了 出去 的 这 柳树 . ”
“就在下一刻，一只巨大的黑狼从柳树丛中窜了出来。”

” [wɒt] , ['mʌðə(r)] ?
” What , mother ?
” 什么 , 母亲 ?

“什么事，妈妈？ ”

” [waɪt] [sɒks][hæd; həd] [krept] [kləʊz][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] ; [bʌt; bət][hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ]
” White Sox had crept close to her side ; but he also was looking
” 白色的 红袜队 有 悄悄地爬 关闭 到 她 边 ; 但 他 还 曾是 寻找
[ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
this way and that ,
这 方式 和 那 ,
“白袜队悄悄靠近了她身边；但他也在四处张望，

[ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .
this way and that .
这 方式 和 那 .

这边和那边。

” [,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][wʊlf] , ” [sed] ['mʌðə(r)] ['reɪndɪə(r)] .
” It may be a wolf , ” said Mother Reindeer .
” 它 可能 是 一个 狼 , ” 说 母亲 驯鹿 .

“它可能是一匹狼，”驯鹿妈妈说。

” [ə; eɪ][wʊlf] ! ” [rɪ'pi:tɪd] [waɪt] [sɒks] , [ɪn][ə; eɪ]['wɪspə(r)] .
” A wolf ! ” repeated White Sox , in a whisper .
” 一个 狼 ! ” 重复 白色的 红袜队 , 在 一个 耳语 .

“狼！ ”白袜队低声重复道。

” [ɪf] [,aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['hɜ:də(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ,
” If it were a herder looking for us ,
” 如果 它 是 一个 牧人 寻找 为了 我们 ,
“如果是牧羊人来找我们的话，

[wi:; wi][ʊd; ʒəd] [si:] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] [ə'blaʊ] [ðə; ði] ['wɪləʊz] .
we should see his head and shoulders above the willows .
我们 应该 看 他的 头 和 肩膀 多于 这 柳树 .

我们应该能看到他的头和肩膀露出柳树丛。

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ðæt] [ə; eɪ][wʊlf] [hæz; həz] ['sentɪd] [ju: 'es][frɒm; frəm][ə'fɑ:(r)] .
It must be that a wolf has scented us from afar .
它 必须 是 那 一个 狼 有 香味 我们 从 远方 .

一定是远处有狼闻到了我们的气味。

” ['mʌðə(r)] ['reɪndɪə(r)][wɒz; wəz] [raɪt] .
” Mother Reindeer was right .
” 母亲 驯鹿 曾是 正确的 .

“驯鹿妈妈说得对。”

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][wʌn][wʊlf] .
But it was not one wolf .
但 它 曾是 不是 一 狼 .

但那并非一只狼。

[ˈhɑːdli] [hæd; həd][ʃi:; ji] [sed] [ðə; ði] [wɜːdz] [wen] [θri:] [bɪg] [greɪ] [wʊlvz] [left][ðə; ði] ['wɪləʊz] [baɪ][ə; eɪ]
Hardly had she said the words when three big gray wolves left the willows by a
几乎 有 她 说 这 字 什么时候 三 大的 灰色的 狼 左边 这 柳树 经过 一个
[smɔːl] [rə'viːn] [ðæt] [endɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] [hɜːd] [ɒv; əv] ['frʌt(ə)nd] ['kæɪbu:] .
small ravine that ended near the herd of frightened caribou .
小的 峡谷 那 结束 靠近 这 一群 的 害怕 驯鹿 .

她话音未落，三只大灰狼就从一条小峡谷旁的柳树丛中走了出来，这条小峡谷尽头就是一群受惊的驯鹿。

[[,pi: 'dʒi: -]
[**Pg 20**]
[页 -]

[第20页]

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæɪbu:][kʊd; kəd][nɒt] [si:] [ðə; ði] [wʊlvz] .
But the caribou could not see the wolves .
但 这 驯鹿 可以 不是 看 这 狼 .

但是驯鹿看不到狼。

白袜队，(White Sox,)

第2/4页

[waɪt] [sɒks] [fə'ɡɒt] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][wə:(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
White Sox forgot everything except the fact that his cousins were in danger .
白色的 红袜队 忘了 一切 除了 这 事实 那 他的 表兄弟姐妹 是 在 危险 .

白袜队忘记了一切，唯独忘记了他的表兄弟们身处险境。

[hi:; hi][mʌst; məst] [wɔ:n] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] .
He must warn them instantly .
他 必须 警告 他们 即刻 .

他必须立即警告他们。

[brɪfɔ:(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [stɒp] [hɪm] , [hi:; hi][hæd; həd] ['ɡɪv(ə)n] [aʊt] [θri:] ['piəsɪŋ] [bli:t] , “
Before his mother could stop him , he had given out three piercing bleats , “
前 他的 母亲 可以 停止 他 , 他 有 给定 出去 三 冲孔 咩咩叫 , “

[hi:; hi] - [ɔ:k] !
He - awk !
他 - awk !

还没等他妈妈阻止他，他就发出了三声刺耳的咩咩声：“咩咩！ ”

[hi:; hi] - [ɔ:k] !
he - awk !
他 - awk !

他-哎哟！

[hi:; hi] - [ɔ:k] !
he - awk !
他 - awk !

他-哎哟！

” [ðə; ði] ['veri] [nekst] ['ɪnstənt] [ə; eɪ][bɪɡ] [blæk] [wʊlf] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪləʊz] .
” **The very next instant a big black wolf came out of the willows** .
” 这 非常 下一个 立即的 一个 大的 黑色的 狼 来了 出去 的 这 柳树 .

“就在下一刻，一只巨大的黑狼从柳树丛中窜了出来。”

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪ] [wʌŋ] .
It was followed by a gray one .
它 曾是 随后 经过 一个 灰色的 一 .

后面跟着一只灰色的。

[ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [ʌp][ðə; ði][sləʊp] [tə'wɔ:d] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
They started up the slope toward him and his mother .
他们 开始 向上 这 坡 朝向 他 和 他的 母亲 .

他们开始沿着斜坡向他和他的母亲走去。

[ˈfʊtnoʊt] : [[wʌŋ]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[ðə; ði][pɒk'təʊbə(r)] ['æntləz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæərən] - [ɡraʊnd] ['kæərɪbu:] [fɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv]
The October antlers of the barren - ground caribou fawns of the interior of
这 十月 鹿角 的 这 荒芜 - 地面 驯鹿 小鹿 的 这 内部的 的
[ə'læskə] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:tə] [ðæŋ; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:n] [ɒv; əv]['reɪndɪə(r)] .
Alaska are shorter than those of the fawns of reindeer .
阿拉斯加州 是 较短 比 那些 的 这 小鹿 的 驯鹿 .

阿拉斯加内陆荒原驯鹿幼崽在十月份长出的鹿角比驯鹿幼崽的鹿角短。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [stʌbz] [ˈəʊnli][fɔ:(r)][faɪv] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] .
Many of them are stubs only 4 or 5 inches long .
许多 的 他们 是 存根 仅有的 4 或者 5 英寸 长的 .

它们大多是只有 4 或 5 英寸长的树桩。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈreɪndɪə(r)] [fɔ:n] [ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm][eit][tu:; tə] - [ˈɪntʃɪz] [ɪn][lenkθ; lenθ] .
Those of the reindeer fawns are from 8 to 14 inches in length .
那些 的 这 驯鹿 小鹿 是 从 8 到 - 英寸 在 长度 .

这些驯鹿幼崽的体长为 8 至 14 英寸。

[,pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 21**]
[页 -]

[第21页]

“ [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [hi:lz] [went] [waɪt] [sɒks] , [ˈterəbli] [skeəd] .
“ **At her heels went White Sox , terribly scared .**
” 在 她 高跟鞋 去 白色的 红袜队 , 可怕 害怕的 .

“白袜队紧随其后，吓得魂飞魄散。”

” [aɪ ˈvi:]
” **IV**
” 第四

“TV

[ə; eɪ] [reɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪf]
A Race for Life
一个 种族 为了 生活

生命赛跑

“ [ðeə(r)] !
” **There !**
” 那里 !

“那里！

[ju:v] [dʌŋ] [aɪ ˈti:] !
You've done it !
你已经 完毕 它 !

你成功了！

” [ɪkˈskeɪmd] [ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)] .
” **exclaimed Mother Reindeer .**
” 惊呼 母亲 驯鹿 .

“驯鹿妈妈惊呼道。”

” [kʌm] [ɒn] !
” **Come on !**
” 来 在 !

“快点！

[ki:p] [raɪt] [ɪn][maɪ] [træks] [ænd; ʌnd][daʊnt] [tɜ:n] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:(r)] [left] .
Keep right in my tracks and don't turn your head to the right or left .
保持 正确的 在 我的 轨道 和 不 转动 你的 头 到 这 正确的 或者 左边 .

紧跟着我的脚步，不要向左或向右转头。

[du:; də][ɪgˈzæktli][æz; əz][aɪ][du:; də] !
Do exactly as I do !
做 确切地 作为 我 做 !

照我说的做！

” [daʊn] [ðə; ði] [ˈmɒsi] [sləʊp][fɪ:; ʃi] [ˈstɑ:trɪd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [ˈswɪftɪst] [spi:d] .
” **Down the mossy slope she started at her swiftest speed .**
” 向下 这 苔藓 坡 她 开始 在 她 最快 速度 .

她以最快的速度冲下长满青苔的斜坡。

[æʔ; əʔ][h3:(r); hæ(r)] [hi:lz] [went] [waɪ] [sɒks] , [ˈterəbli] [skeəd] , [ænd; ənd] [ˈθæŋkfl] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd]
At her heels went White Sox , terribly scared , and thankful that he could
在 她 高跟鞋 去 白色的 红袜队 , 可怕 害怕的 , 和 感恩 那 他 可以
[rʌŋ][səʊ][fɑ:st] .
run so fast .
跑步 所以 快速地 .

白袜队紧随其后, 吓得魂飞魄散, 庆幸自己跑得这么快。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [lɒŋ] [taɪm][hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]
For a long time he thought of nothing but getting away from the
为了 一个 长的 时间 他 想法 的 没有什么 但 获得 离开 从 这
[fiəs] [wʊlvz] .
fierce wolves .
凶猛的 狼 .

很长一段时间里, 他满脑子想的都是如何逃离凶猛的狼群。

[ðen] [hi:; hi] [rɪˈmembəd] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)nz] .
Then he remembered his cousins .
然后 他 记得 他的 表兄弟姐妹 .

然后他想起了他的堂兄弟们。

[hi:; hi] [wʌndəd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [h3:d] [hɪz; ɪz][ˈsɪgnəl] , [ɪf] [ðeɪ] [tu:] [w3:(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
He wondered if they had heard his signal , if they too were running for
他 想知道 如果 他们 有 听到 他的 信号 , 如果 他们 也 是 跑步 为了
[ðeə(r)][laɪvz; livz] .
their lives .
他们的 生活 .

他想知道他们是否听到了他的信号, 是否也在拼命逃命。

[[,pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 22**]
[页 -]

[第22页]

[əˈweɪ] [ɒf] — [sʌm; səm] [θri:] [maɪlz] [əˈhed] — [ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)][hæd; həd][spaɪd][ə; ei] [leɪk] , [ˈfeɪpt]
Away off — some three miles ahead — Mother Reindeer had spied a lake , shaped
离开 离开 — 一些 三 英里 前方 — 母亲 驯鹿 有 间谍 一个 湖 , 形状
[laɪk][æŋ; ən][ˈaʊə(r)] - [glɑ:s] .
like an hour - glass .
喜欢 一个 小时 - 玻璃 .

在远处——大约三英里远的地方——驯鹿妈妈发现了一个湖泊, 形状像沙漏。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [leɪk] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][h3:(r); hæ(r)] [fi:t] [kʊd; kəd] [ˈkæri]
She was making for this lake as fast as her feet could carry
她 曾是 制作 为了 这 湖 作为 快速地 作为 她 脚 可以 携带
[h3:(r); hæ(r)] .
her .
她 .

她正以最快的速度向湖边走去。

[nɒt] [wʌns][dɪd][ʃi:; ʃɪ] [lʊk] [bæk] [tu:; tə] [si:] [weə(r)][ðə; ði] [wʊlvz] [w3:(r); wə(r)] .
Not once did she look back to see where the wolves were .
不是 一次 做过 她 看 后退 到 看 在哪里 这 狼 是 .

她一次也没有回头去看狼群在哪里。

[tu:; tə] [waɪ] [sɒks][ðə; ði] [leɪk] [lʊkt] [laɪk] [tu:] [ˈpætɪz] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] [kəˈnektɪd] [baɪ][ə; ei] [ˈnærəʊ]
To White Sox the lake looked like two patches of water connected by a narrow
到 白色的 红袜队 这 湖 看起来 喜欢 二 补丁 的 水 连接 经过 一个 狭窄的
[nek] .
neck .
脖子 .

在白袜队看来, 这片湖泊就像两片水域通过一条狭窄的通道连接起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][ræn] ,
He was thinking as he ran ,
他 曾是 思维 作为 他 跑 ,

他边跑边思考。

[ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [wʊd] [teɪk] [hɪm][ˈɪntuː][wʌŋ][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] ,
wondering if his mother would take him into one of these pieces of water ,
好奇 如果 他的 母亲 会 拿 他 进入 一 的 这些 件 的 水 ,

他想知道他的母亲是否会带他到这些水域中的某一个去。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wʊlvz] [wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm][ðeə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][frəʊz][ˈəʊvə(r)] .
and if the wolves would keep them there until the water froze over .
和 如果 这 狼 会 保持 他们 那里 直到 这 水 冻住了 超过 .

如果狼群能把它困在那里，直到水面结冰。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ˈaɪsɪ][ˈwɔːtə(r)][wʌns] .
He had been in icy water once .
他 有 到过 在 冰冷的 水 一次 .

他曾经在冰冷的水中待过一次。

[sʌm; səm][ˈeskɪməʊ][dɒgz][hæd; həd] [tʃeɪst] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɑːktɪk][ˈəʊ(ə)n][ɪn]
Some Eskimo dogs had chased him and his uncle into the Arctic Ocean in
一些 爱斯基摩人 狗 有 追逐 他 和 他的 叔叔 进入 这 北极 海洋 在

[dʒʊˈlaɪ] ,
July ,
七月 ,

7月份的时候，一些爱斯基摩犬追着他和他的叔叔跑进了北冰洋。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kept] [ðem; ðəm][ðeə(r)][ʌn'tɪl][ə; eɪ][ˈhɜːdə(r)] [keɪm] [ænd; ənd][dɹəʊv][ðə; ði][dɒgz] [əˈweɪ]
and had kept them there until a herder came and drove the dogs away
和 有 保留 他们 那里 直到 一个 牧人 来了 和 驾驶 这 狗 离开

.
:
:
.

他们一直把狗关在那里，直到一个牧羊人来把狗赶走。

[hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)][hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [leɪks] [ænd; ənd] [striːmz] [wʊd] [suːn] [brɪˈɡɪn][tuː; tə] [friːz] ;
His uncle had told him that lakes and streams would soon begin to freeze ;
他的 叔叔 有 讲述 他 那 湖泊 和 溪流 会 很快 开始 到 冻结 ;

[səʊ][hiː; hi] [njuː] .
so he knew .
所以 他 知道 .

他叔叔告诉他，湖泊和溪流很快就会开始结冰；所以他知道。

[waɪt] [sɒks] [fəˈɡɒt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [kəˈmɑːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .
White Sox forgot his mother's command and looked back .
白色的 红袜队 忘了 他的 母亲的 命令 和 看起来 后退 .

白袜队忘记了他母亲的命令，回头看了看。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [lɑːts] [waɪf][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɪlə(r)][ɒv; əv][sɔːlt] .
He had never heard of Lot's wife and the pillar of salt .
他 有 绝不 听到 的 很多 妻子 和 这 支柱 的 盐 .

他从未听说过罗得的妻子和盐柱的故事。

[maɪ] !
My !
我的 !

我的！

[haʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [wʊlvz] [brɪˈhaɪnd][hɪm] !
How his heart beat when he saw the two wolves behind him !
如何 他的 心 打 什么时候 他 锯 这 二 狼 在后面 他 !

当他看到身后的两只狼时，他的心跳得有多快！

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][tuː; tə][ˈɡreɪtə(r)] [spiːd] ,
He was just going to urge his mother to greater speed ,
他 曾是 只是 去 到 敦促 他的 母亲 到 更大的 速度 ,
他正打算催促母亲加快速度。

[wen] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
when his attention was called to something else .
什么时候 他的 注意力 曾是 称为 到 某物 别的 .
他的注意力被其他事情吸引了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈentəɪŋ] [ə; eɪ] [ˈɡrɑːsi] [bɒɡ] .
They were entering a grassy bog .
他们 是 进入 一个 草丛 沼泽 .
他们正进入一片长满草的沼泽地。

[ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)][wɒz; wəz] [sləʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][trɒt][ænd; ənd] [ˈhedɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [ˈnærəʊ]
Mother Reindeer was slowing down to a trot and heading toward the narrow
母亲 驯鹿 曾是 减速 向下 到 一个 小跑 和 标题 朝向 这 狭窄的
[nek] [brɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] [leɪks] .
neck between the two lakes .
脖子 之间 这 二 湖泊 .
驯鹿妈妈放慢脚步，小跑着，朝着两湖之间的狭窄地带走去。

[æt; ət][fɜːst] [waɪt] [sɒks][wɒz; wəz] [tuː] [mʌt] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [spiːk] .
At first White Sox was too much surprised to speak .
在 第一的 白色的 红袜队 曾是 也 很多 惊讶 到 说话 .
白袜队一开始太过惊讶，说不出话来。

“ [aɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɜːrnt] [ˈveri] [diːp] , [ˈmʌðə(r)] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [ˈwɔːrniŋli] .
“ It looks as if it weren't very deep , mother , ” he called warningly .
“ 它 看起来 作为 如果 它 不是 非常 深的 , 母亲 , ” 他 称为 警告 .
“看起来好像不是很深，妈妈，”他警告道。

“ [lets] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [dɪpɪst] [ˈwɔːtə(r)] .
“ Let's make for the deepest water .
“ 我们来吧 制作 为了 这 最深处 水 .
“让我们驶向最深的水域。”

[ˈʌŋk(ə)l][slɪm][təʊld][,em ˈiː] [ðæt] [wʊlvz] [kænt] [swɪm] [ˈveri] [wel] [ɪn] [diːp] [ˈwɔːtə(r)] .
Uncle Slim told me that wolves can't swim very well in deep water .
叔叔 苗条的 讲述 我 那 狼 不能 游泳 非常 出色地 在 深的 水 .
斯利姆叔叔告诉我，狼不太擅长在深水里游泳。

“ [,piː ˈdʒiː] -]
“ [Pg 23]
“ [页 -]

“[第 23 页]

[hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ][təʊld][hɪm] [ðæt] [ɪf] [wʊlvz] [ɔː(r)][dɒgz] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [diːp]
His uncle had also told him that if wolves or dogs followed them into deep
他的 叔叔 有 还 讲述 他 那 如果 狼 或者 狗 随后 他们 进入 深的
[ˈwɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,
他的叔叔还告诉他，如果狼或狗跟着他们进入深水区，

[ˈreɪndɪə(r)][kʊd; kəd] [straɪk] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] [huːf] [ænd; ənd] [draʊn] [ðeə(r)] [ˈenəmɪz] .
reindeer could strike out with their hoofs and drown their enemies .
驯鹿 可以 罢工 出去 和 他们的 蹄子 和 溺水 他们的 敌人 .
驯鹿可以用蹄子猛击敌人，也可以淹死敌人。

[bʌt; bət] [waɪt] [sɒks][wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [əʊt][ɒv; əv] [breθ] [tu;; tə][ɪk'spleɪn][ɔ:l] [ðæt] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
But White Sox was too much out of breath to explain all that to his
但 白色的 红袜队 曾是 也 很多 出去 的 气息 到 解释 全部 那 到 他的
[ˈmʌðə(r)][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt] .
mother just at the moment .
母亲 只是 在 这 片刻 .

但怀特索克斯当时气喘吁吁，根本没法向他母亲解释这一切。

[bʌt; bət] , [bles] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] !
But , bless your heart !
但 , 保佑 你的 心 !

但是，真是好心！

[əʊld][ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)] [ŋju:] [ɔ:l] [ðəʊz] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] .
Old Mother Reindeer knew all those things , and much more .
老的 母亲 驯鹿 知道 全部 那些 事物 , 和 很多 更多的 .

老驯鹿妈妈知道所有这些事情，以及更多。

“ [seɪv] [jɔ:(r); jə(r)] [breθ] , [waɪt] [sɒks] !
“ Save your breath , White Sox !
“ 节省 你的 气息 , 白色的 红袜队 !

“省省力气吧，白袜队！ ”

“ [fi;; ji] [sed] [ˈstɜ:nli] .
“ she said sternly .
“ 她 说 严厉地 .

她严厉地说。

“ [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈi:] [ˈkləʊsli] [ænd; ənd][du;; də][ɪgˈzæktli][æz; əz][ai][du;; də] .
“ Follow me closely and do exactly as I do .
“ 跟随 我 密切 和 做 确切地 作为 我 做 .

“仔细跟随我，照我说的做。”

“ [ðen] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈhʌrɪŋ] , [fi;; ji] [went] [ˈsləʊə] [ænd; ənd] [ˈsləʊə] .
“ Then , instead of hurrying , she went slower and slower .
“ 然后 , 反而 的 匆忙 , 她 去 慢点 和 慢点 .

“然后，她不但没有加快速度，反而越走越慢。”

[waɪt] [sɒks][wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [skeəd] [tu;; tə] [θɪŋk] .
White Sox was too much scared to think .
白色的 红袜队 曾是 也 很多 害怕的 到 思考 .

白袜队吓得不敢思考。

[hi;; hi] [ˈfɒləʊd] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [træks] , [ˈgetɪŋ] [æz; əz][kləʊz][tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][hi;; hi]
He followed right in his mother's tracks , getting as close to her as he
他 随后 正确的 在 他的 母亲的 轨道 , 获得 作为 关闭 到 她 作为 他
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

他紧随母亲的脚步，尽可能地靠近她。

[fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈwaɪnɪŋ] [jɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [brˈhaɪnd][hɪm] .
for he could hear the whining yips of the wolves behind him .
为了 他 可以 听到 这 抱怨 耶普斯的 这 狼 在后面 他 .

因为他能听到身后狼群的呜咽声。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [jɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnærəʊ] [nek] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [leɪks] .
They had now reached the shore of the narrow neck between the lakes .
他们 有 现在 达到 这 支撑 的 这 狭窄的 脖子 之间 这 湖泊 .

他们现在已经到达了湖泊之间狭窄海峡的岸边。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ˈdʒʌmpɪŋ][ɪn][ænd; ənd] [ˈdæʃɪŋ] [əˈkrɒs] , [ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)][brɪˈɡæən][tuː; tə][wɔːk] ,
Instead of jumping in and dashing across , Mother Reindeer began to walk ,
反而 的 跳 在 和 帅气 穿过 , 母亲 驯鹿 开始 到 走 ,
[ˈsləʊli] [ænd; ənd][ˈveri] [ˈkeəfəli] .
slowly and very carefully .
缓慢地 和 非常 小心 .

驯鹿妈妈没有跳进去飞奔过去，而是开始慢慢地、非常小心地走过去。

“ [hʌ] ! [hʌ] ! [hʌ] !
“ **Huh ! huh ! huh !**
“ 嗯 ! 嗯 ! 嗯 !

“哈！哈！哈！”

“ [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][hɑːd] [ˈbriːðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] [wʊlvz] [kləʊz][brɪˈhaɪnd] [waɪt] [sɒks] .
“ **It was the hard breathing of the fierce wolves close behind White Sox .**
“ 它 曾是 这 难的 呼吸 的 这 凶猛的 狼 关闭 在后面 白色的 红袜队 .
“那是紧随白袜队身后的凶猛狼群的粗重喘息声。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈterəbli] [əˈfreɪd][ðəə(r)] [fæŋz] [wʊd] [biː; bi] [ˈnɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ɪn][əˈbaʊt][ə; eɪ]
He was terribly afraid their fangs would be nipping his hind legs in about a
他 曾是 可怕 害怕的 他们的 獠牙 会 是 轻咬 他的 后 腿 在 关于 一个
[ˈmɪnɪt] .
minute .
分钟 .

他非常害怕，大约一分钟后，它们的獠牙就会咬住他的后腿。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][baʊnd] [pɑːst][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][ænd; ənd] [rɪːtʃ] [ðə; ði][ˈfaːðə(r)] [ʃɔː(r)]
He made up his mind to bound past his mother and reach the farther shore
他 制成 向上 他的 头脑 到 边界 过去的 他的 母亲 和 抵达 这 更远 支撑
[əˈhed] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] .
ahead of her .
前方 的 她 .

他下定决心要跑过母亲，先她一步到达对岸。

[bʌt; bət] , [əʊ][maɪ] !
But , oh my !
但 , 哦 我的 !

但是，我的天哪！

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈlʌki] [hiː; hi][dɪd][nɒt] .
It was lucky he did not .
它 曾是 幸运的 他 做过 不是 .

幸好他没有那样做。

[ðæt] [ˈnærəʊ] [nek] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaʊ] .
That narrow neck was a slough .
那 狭窄的 脖子 曾是 一个 泥沼 .

那狭窄的颈部曾经是一个死水潭。

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪn][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ˈwɔːtə(r)][æt; ət][ɔːl] .
The water in it was not water at all .
这 水 在 它 曾是 不是 水 在 全部 .

里面的水根本不是水。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz]
The minute he put his
这 分钟 他 放 他的

他一放下.....

[fʊt] [ɪn] [ðæt] [θɪk] , [ˈɡʌmi] , [ˈsmeli] [ɔɪl] , [waɪt] [sɒks] [ŋju:] [waɪ] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][hæd; həd] [sləʊ] **foot in that thick , gummy , smelly oil , White Sox knew why his mother had slowed**
脚 在 那 厚的 , 软糖 , 臭 油 , 白色的 红袜队 知道 为什么 他的 母亲 有 减速
[daʊn] .
down .
向下 .

脚踩进那又厚又粘又臭的油里，白袜队终于明白为什么他母亲放慢了脚步。

[aɪˈti:] [ri:tʃt] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ni:z] ,
It reached up to his mother's knees ,
它 达到 向上 到 他的 母亲的 膝盖 ,

它高到他母亲的膝盖。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [ˈstɪki] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [weɪd] [θru:] [aɪˈti:] .
and was so sticky that he could hardly wade through it .
和 曾是 所以 黏 那 他 可以 几乎 涉水 通过 它 .

地面非常黏稠，他几乎无法涉水而过。

[hi:; hi] [ˈfɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmi:kli] , [wɪð] [sləʊ] [ænd; ənd][ˈkeəf(ə)] [steps] .
He followed her meekly , with slow and careful steps .
他 随后 她 温顺地 , 和 慢的 和 小心 步骤 .

他温顺地跟在她身后，迈着缓慢而谨慎的步伐。

[ðə; ði] [slaʊ] [wɒz; wəz][əˈbaʊt] [twelv] [jɑ:rdz] [əˈkrɒs] . [[tu:ˈtu:]]
The slough was about twelve yards across . [2]
这 泥沼 曾是 关于 十二 码 穿过 . [2]

沼泽地宽约十二码。[2]

[ˈhɑ:fweɪ] [ˈəʊvə(r)] , [waɪt] [sɒks] [lʊkt] [bæk] [əˈgen] .
Halfway over , White Sox looked back again .
半 超过 , 白色的 红袜队 看起来 后退 再次 .

比赛进行到一半时，白袜队再次回头看了一眼。

[ðə; ði] [tu:] [wʊlvz] [hæd; həd][dʒʌst] [ri:tʃt] [ðə; ði][brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [slaʊ] .
The two wolves had just reached the brink of the slough .
这 二 狼 有 只是 达到 这 边缘 的 这 泥沼 .

两只狼刚刚到达沼泽边缘。

[ɪn] [ðeɪ] [plʌndʒd] , [təˈgeðə(r)] , [ɪn] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈhʌri] [tu:; tə][ˈnəʊtɪs][ðə; ði] [ˈrezɪnəs] [ˈsʌbstəns] .
In they plunged , together , in too great a hurry to notice the resinous substance .
在 他们 暴跌 , 一起 , 在 也 伟大的 一个 匆忙 到 注意 这 树脂状的 物质 .

他们一起纵身跃入水中，急切得太厉害，以至于没有注意到那树脂状物质。

[bʌt; bət] [tu:] [dʒʌmps][wɜ:(r); wə(r)] [ˈɪnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
But two jumps were enough for them .
但 二 跳跃 是 足够的 为了 他们 .

但两次跳跃就足以让他们成功了。

[ðə; ði][ɔɪl] [splæʃt] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][saɪdz][ænd; ənd] [bæks] .
The oil splashed over their sides and backs .
这 油 溅起 超过 他们的 侧面 和 背部 .

油溅到了它们的侧面和背部。

[ðeə(r)] [greɪt] [teɪlz] [brɪˈkeɪm] [ˈhevi] [wɪð] [aɪˈti:] , [səʊ] [ˈhevi] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [lɪft][ðem; ðəm] .
Their great tails became heavy with it , so heavy that they could hardly lift them .
他们的 伟大的 尾巴 成为 重的 和 它 , 所以 重的 那 他们 可以 几乎 举起 他们 .

它们巨大的尾巴变得沉重，沉重到它们几乎抬不起来了。

[ðeɪ] [tɜ:nd] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [[ˈwɒdəl]] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [mes] .
They turned slowly and waddled back to the shore in a terrible mess .
他们 转向 缓慢地 和 摇摇摆摆 后退 到 这 支撑 在 一个 糟糕的 混乱 .

他们缓缓转身，狼狈地蹒跚回到岸边。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['brekfəst] [ɒv; əv]['reɪndɪə(r)] [mi:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðæt] ['mɔ:nɪŋ] .
There was no breakfast of reindeer meat for them that morning .
那里 曾是 不 早餐 的 驯鹿 肉 为了 他们 那 早晨 .
那天早上，他们没有吃到驯鹿肉早餐。

[ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)][ænd; ənd] [waɪt] [sɒks] [ri:tft] [ðə; ði]['fa:ðə(r)] [ɔ:(r)] [ænd; ənd] [stept] [aʊt][ɒv; əv]
Mother Reindeer and White Sox reached the farther shore and stepped out of
母亲 驯鹿 和 白色的 红袜队 达到 这 更远 支撑 和 步 出去 的
[ðə; ði] [slaʊ] .
the slough .
这 泥沼 .
驯鹿妈妈和白袜队到达了对岸，走出了沼泽。

[ðeɪ] [stæmpt] [ðeə(r)] [fi:t] [tu:; tə] [ʃerk] [ɒf] [ðə; ði] ['stɪki] [stʌf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [get][rɪd]
They stamped their feet to shake off the sticky stuff , but they couldn't get rid
他们 盖章 他们的 脚 到 摇 离开 这 黏 东西 , 但 他们 不能 得到 摆脱
[ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
of it .
的 它 .
他们跺脚想抖掉黏糊糊的东西，但却甩不掉。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [waɪt] [sɒks] !
Poor White Sox !
贫穷的 白色的 红袜队 !
可怜的白袜队！

[hɪz; ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [s'tɒkɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [daɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [blæk] ['kʌlə(r)] .
His beautiful stockings were dyed a rich black color .
他的 美丽的 长筒袜 是 染色 一个 富有的 黑色的 颜色 .
他那双漂亮的长袜染成了浓郁的黑色。

“ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][laɪk][ðə; ði]['kæɪɪbu:][naʊ] , ['mʌðə(r)] , ” [hi:; hi] [sed] ['sɒrəʊfəli] .
“ **We are like the caribou now , mother ,** ” **he said sorrowfully .**
“ 我们 是 喜欢 这 驯鹿 现在 , 母亲 , ” 他 说 悲伤地 .
“母亲，我们现在就像驯鹿一样了，”他悲伤地说。

“ ['nevə(r)][maɪnd] .
“ **Never mind .**
“ 绝不 头脑 .
“没关系。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] [ɒf] [wen] [wi:; wi] [ʃed] ['aʊə(r)][heə(r)][nekst][dʒʊ'laɪ] , ” ['mʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)][təʊld][hɪm] .
It will come off when we shed our hair next July , ” **Mother Reindeer told him .**
它 将要 来 离开 什么时候 我们 棚 我们的 头发 下一个 七月 , ” 母亲 驯鹿 讲述 他 .
“明年七月我们换毛的时候它就会掉了，”驯鹿妈妈告诉他。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 25**]
[页 -]
[第25页]

“ [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [leɪm] [wʌnz][ænd; ənd][nəʊ][əʊld][wʌnz] .
“ **There were no lame ones and no old ones .**
“ 那里 是 不 瘸 一个 和 不 老的 一个 .
“没有跛脚的，也没有年老的。”

[naʊ] [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] .
Now I know the reason .
现在 我 知道 这 原因 .
现在我知道原因了。

[ðə; ði] [wʊlvz] [kɔ:t] [ænd; ənd][et; ɛt][ðem; ðəm] .

The wolves caught and ate them .
这 狼 捕捉 和 吃 他们 :

狼群抓住了它们，并把它们吃了。

” [,pi: 'dʒi:] -]

” [Pg 26]
” [页 -]

“[第 26 页]

[waɪt] [sɒks][wɒz; wəz][səʊ] ['θæŋkfl] [æt; ət] [hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [wʊlvz] [ðæt] [hi;; hi][dɪd][nɒt] [weɪst]
White Sox was so thankful at having escaped the wolves that he did not waste
白色的 红袜队 曾是 所以 感恩 在 拥有 逃脱 这 狼 那 他 做过 不是 浪费
[mʌtʃ] [taɪm][ɪn] [rɪ'ɡrets] .
much time in regrets .
很多 时间 在 遗憾 :

白袜队非常庆幸自己逃脱了狼群的魔爪，所以他没有花太多时间后悔。

[hi;; hi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ə; eɪ]['les(ə)n] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [fə'ɡet] .
He had learned a lesson that morning that he would never forget .
他 有 学习 一个 课 那 早晨 那 他 会 绝不 忘记 :

那天早上他学到了一个终生难忘的教训。

” ['mʌðə(r)] , [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['reɪndɪə(r)][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] , ” [hi;; hi] [sed]
” Mother , you are the most wonderful reindeer in all the world , ” he said
” 母亲 , 你 是 这 最多 精彩的 驯鹿 在 全部 这 世界 , ” 他 说
['praʊdli] .
proudly :
自豪地 :

“妈妈，您是世界上最棒的驯鹿！”他自豪地说。

” [bʌt; bət] [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ju;; jʊ] [tel] [em 'i:][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][plæn][ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ? ”
” But why didn't you tell me of your plan of escape ? ”
” 但 为什么 没有 你 告诉 我 的 你的 计划 的 逃脱 ? ”

“但你为什么不告诉我你的逃跑计划？ ”

” [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm] , [maɪ][sʌn] .
” There was no time , my son .
” 那里 曾是 不 时间 , 我的 儿子 :

“儿子，没有时间了。”

[br'saɪdz] , [fɔ:n] [lɜ:n] [best][baɪ] ['si:ɪŋ] [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] . ”
Besides , fawns learn best by seeing and doing . ”
除了 , 小鹿 学习 最好的 经过 看到 和 正在做 : ”

此外，小鹿最擅长通过观察和实践来学习。

” [wʊd] [ðə; ði] [wʊlvz] [hæv; həv] [ɡɒn] [ɪ'ntu:] [ðæt] ['ʃæləʊ] [ɔɪl] [slaʊ] [ɪf] [wi;; wi][hæd; həd][nɒt] [held]
” Would the wolves have gone into that shallow oil slough if we had not held
” 会 这 狼 有 已消失 进入 那 浅的 油 泥沼 如果 我们 有 不是 握住
[bæk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['ɔ:lməʊst] [kɔ:t] [ju: 'es] ? ”
back until they almost caught us ? ”
后退 直到 他们 几乎 捕捉 我们 ? ”

“如果我们没有一直拖延到几乎被狼群追上，它们会不会进入那片浅浅的油洼里呢？ ”

” ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] !
” Certainly not !
” 当然 不是 !

“当然不是！ ”

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['tɪmbəd] ['kʌntri] ? "

Where is the timbered country ? "

在哪里 是 这 木材 国家 ? "

林地在哪里？

“ [ɪts] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] - ['dʒɜːni] [saʊθ] [ɒv; əv][hɪə(r)] .
“ It's about ten days' journey south of here .
“ 它是 关于 十 天 旅行 南 的 这里 .

“从这里往南走大约需要十天的路程。”

“ [ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)][təʊld][hɪm] .
“ Mother Reindeer told him .
“ 母亲 驯鹿 讲述 他 .

“驯鹿妈妈告诉他。”

[ðen] [fɪ; jɪ] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hi; hi] [stiːl] [waɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði][waɪld][ˈkærɪbuː] .
Then she asked him if he still wished to live with the wild caribou .
然后 她 问 他 如果 他 仍然 希望 到 居住 和 这 荒野 驯鹿 .

然后她问他是否还想和野生驯鹿一起生活。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [ˈmʌðə(r)] !
“ No , no , mother !
“ 不 , 不 , 母亲 !

“不，不，妈妈！ ”

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [leɪm] [wʌnz][ænd; ʌnd][nəʊ][əʊld][wʌnz] [əˈmʌŋ] [ˈaʊə(r)][waɪld][ˈkʌz(ə)nz] .
There were no lame ones and no old ones among our wild cousins .
那里 是 不 瘸 一个 和 不 老的 一个 之中 我们的 荒野 表兄弟姐妹 .

我们的野生近亲中没有跛脚的，也没有年老的。

[aɪ] [wʌndəd] [ə'baʊt][aɪˈtiː] [ˈjestədeɪ] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði][ˈriːz(ə)n] .
I wondered about it yesterday , but now I know the reason .
我 想知道 关于 它 昨天 , 但 现在 我 知道 这 原因 .

我昨天还在想这个问题，现在我知道原因了。

[ðə; ði] [wʊlvz] [kɔːt] [ænd; ʌnd][et; ɛɪ][ðem; ðəm] .
The wolves caught and ate them .
这 狼 捕捉 和 吃 他们 .

狼群抓住了它们，并把它们吃了。

“ [,piːˈdʒiː -]
“ [Pg 27]
“ [页 -]

“[第 27 页]

“ [naʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , “ [ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)] [ɑːskt] [hɪm] ,
“ Now do you know , Mother Reindeer asked him ,
“ 现在 做 你 知道 , “ 母亲 驯鹿 问 他 ,

“现在你知道了吗？ ”驯鹿妈妈问他。

“ [waɪ] [ˈaʊə(r)][waɪld][ˈkʌz(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlweɪz] [ˈlʊkɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ʌnd] [ðæt] ? “
“ why our wild cousins are always looking this way and that ? “
“ 为什么 我们的 荒野 表兄弟姐妹 是 总是 寻找 这 方式 和 那 ? “

“为什么我们的野生近亲总是四处张望？ ”

“ [jes] , “ [waɪt] [sɒks] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [aɪ] [nəʊ] [naʊ] .
“ Yes , White Sox answered , I know now .
“ 是的 , “ 白色的 红袜队 回答 , “ 我 知道 现在 .

“是的,”白袜队回答说，“我现在知道了。”

[ɪts] [ðə; ði] [wʊlvz] .
It's the wolves .
它是 这 狼 .

是狼。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlweɪz] [ɒŋ][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [wʊlvz] .
They are always on the lookout for wolves .
他们 是 总是 在 这 瞭望台 为了 狼 .

他们时刻警惕着狼群的出现。

[ðeɪ] [deə(r)][nɒt] [sli:p] [æt; ət] [naɪt] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ði:z] ['enəmi:z] .
They dare not sleep at night for fear of these enemies .
他们 敢 不是 睡觉 在 夜晚 为了 害怕 的 这些 敌人 .

他们害怕这些敌人，晚上不敢睡觉。

[ðeɪ] [deə(r)][nɒt]['i:v(ə)n] [greɪz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪləʊ] ['væliz] [weə(r)][ðə; ði][best] [mɒs] [grəʊz] .
They dare not even graze in the willow valleys where the best moss grows .
他们 敢 不是 甚至 轻擦 在 这 柳 山谷 在哪里 这 最好的 苔藓 生长 .

它们甚至不敢在长有最好苔藓的柳树谷里吃草。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [strɒŋ] , [ʃɑ:p] ['æntləz] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə][prə'tekt] [ðəm'selvz] .
They must have strong , sharp antlers with which to protect themselves .
他们 必须 有 强的 , 锋利的 鹿角 和 哪个 到 保护 他们自己 .

它们必须拥有强壮、锋利的鹿角来保护自己。

[aɪ] [ʌndə'stænd] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [naʊ] , ['mʌðə(r)] .
I understand it all now , mother .
我 理解 它 全部 现在 , 母亲 .

妈妈，我现在都明白了。

[ʼaʊə(r)][waɪld][ʼkʌz(ə)nz][mʌst; məst][ʼevə(r)][bi:; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['sni:kɪŋ] [wɒlvz] .
Our wild cousins must ever be on the watch for these sneaking wolves .
我们的 荒野 表兄弟姐妹 必须 曾经 是 在 这 手表 为了 这些 鬼鬼祟祟 狼 .

我们的野生近亲必须时刻警惕这些偷偷摸摸的狼。

[nəʊ] , ['mʌðə(r)] !
No , mother !
不 , 母亲 !

不，妈妈！

[nəʊ][waɪld][ʼkæribu:] [laɪf][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] !
No wild caribou life for me !
不 荒野 驯鹿 生活 为了 我 !

我可不想过野生驯鹿的生活！

[let] [ju: 'es][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [teɪm] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [hɜ:d] .
Let us go back to the tame life of the big herd .
让 我们 去 后退 到 这 驯服 生活 的 这 大的 一群 .

让我们回到大群动物温顺的生活吧。

” [ˈfʊtnoʊt] : [[tu:ˈtu:]]
” **FOOTNOTES** : [**2**]
” 脚注 : [2]

脚注：[2]

[ði:z] [ɔɪl] [leɪks] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈskʌvəd] [nɪə(r)][ðə; ði][ˈɑ:ktɪk] [kəʊst] [i:st] [ɒv; əv] [pɔɪnt] [ˈbærəʊ] [ə; eɪ] [fju:]
These oil lakes were discovered near the Arctic coast east of Point Barrow a few
这些 油 湖泊 是 发现 靠近 这 北极 海岸 东方 的 观点 巴罗 一个 很少
[jˈiəz] [əˈgəʊ] .
years ago .
年 前 .

这些油湖是几年前在巴罗角以东的北极海岸附近发现的。

[ɪn][ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv] - [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sterkt] [baɪ] [tu:] [ɔɪl] ['kʌmpənɪz] .
In the fall of 1921 they were staked by two oil companies .
在 这 落下 的 - 他们 是 已抵押 经过 二 油 公司 .

1921年秋天，两家石油公司在那里圈占了地。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 28**]
[页 -]

“ [ˈmʌðə(r)] [ˈreɪndɪə(r)] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hæ(r)] [kɔːs] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɔːlməʊst] [feɪst] [ðə; ði] [waɪnd] .
“ Mother Reindeer changed her course so that they almost faced the wind .
“ 母亲 驯鹿 已更改 她 课程 所以 那 他们 几乎 面对 这 风 .
“ 驯鹿妈妈改变了方向，几乎迎着风走去。”

” [viː]
” V
” V
“V

[waɪt] [sɒks] [ˈtrævlz] [θruː] [ə; eɪ] [ˈblɪzəd]
White Sox Travels through a Blizzard
白色的 红袜队 旅行 通过 一个 暴风雪
白袜队在暴风雪中征战

[waɪt] [sɒks][dɪd][nɒt][ɑːsk] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [njuː] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [hɜːd] .
White Sox did not ask if his mother knew the way back to the big herd .
白色的 红袜队 做过 不是 问 如果 他的 母亲 知道 这 方式 后退 到 这 大的 一群 .
白袜队没有问他母亲是否知道回到大牛群的路。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [hɪz; ɪz][ˈles(ə)n] [wel] .
He had learned his lesson well .
他 有 学习 他的 课 出色地 .
他已经彻底吸取了教训。

[brˈsaɪdz] ,
Besides ,
除了 ,
除了，

[ˈmʌðə(r)] [ˈreɪndɪə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
Mother Reindeer had told him that it was not the first time she had
母亲 驯鹿 有 讲述 他 那 它 曾是 不是 这 第一的 时间 她 有
[ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈkærɪbuː] .
visited the caribou .
到访 这 驯鹿 .
驯鹿妈妈告诉他，这并非她第一次来拜访驯鹿们。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [kʌm] , [let][juː ˈes][biː; bi] [ɒf] !
When she said , “ Come , let us be off !
什么时候 她 说 , “ 来 , 让 我们 是 离开 !
她说：“来吧，我们走吧！ ”

” [hiː; hi][wɒz; wəz][kwɔɪt] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈɑːskɪŋ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈkwestʃənz] .
“ he was quite ready to follow without asking foolish questions .
“ 他 曾是 相当 准备好 到 跟随 没有 问 愚蠢 问题 .
他完全愿意跟随，不会问愚蠢的问题。

[əˈweɪ] [ðeɪ] [went] [æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] [trɒt] .
Away they went at a brisk trot .
离开 他们 去 在 一个 轻快 小跑 .
他们轻快地小跑着离开了。

[bəʊθ][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][biː; bi][ˈgəʊɪŋ] [həʊm] .
Both were glad to be going home .
两个都 是 高兴的 到 是 去 家 .
他们俩都很高兴能回家。

[ˈprez(ə)ntli][ˈmʌðə(r)][ˈreɪndiə(r)] [sed] , “ [ɪf] [ɔ:l] [gəʊz] [wel] , [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [ri:tʃ] [ðə; ði][bɪɡ] [hɜ:d] [baɪ]
Presently Mother Reindeer said , “ If all goes well , we should reach the big herd by
目前 母亲 驯鹿 说 , “ 如果全部 去 出色地 , 我们 应该 抵达 这 大的 一群 经过
[təˈmɒrəʊ] [naɪt] .
tomorrow night .
明天 夜晚 :

驯鹿妈妈说:“如果一切顺利, 我们应该能在明天晚上到达大鹿群那里。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈstɔ:ri][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][bɪˈfɔ:(r)][wi:; wi][get][ðəə(r)] .
I have a story to tell you before we get there .
我 有 一个 故事 到 告诉 你 前 我们 得到 那里 :

在我们到达那里之前, 我有个故事要讲给你听。

[ɔ:l][ˈreɪndiə(r)] [ˈmʌðəz] [tel] [ðɪs] [ˈstɔ:ri][tu:; tə][ðəə(r)] [fɔ:n] .
All reindeer mothers tell this story to their fawns .
全部 驯鹿 母亲们 告诉 这 故事 到 他们的 小鹿 :

所有驯鹿妈妈都会给小鹿讲这个故事。

” [,pi: ˈdʒi:] -]
” [**Pg 29**]
” [页 -]

“[第 29 页]

[ˈmʌðə(r)][ˈreɪndiə(r)] [wʊd] [hæv; həv][təʊld] [ðɪs] [ˈstɔ:ri][tu:; tə] [waɪt] [sɒks] [lɒŋ] [əˈgəʊ] ,
Mother Reindeer would have told this story to White Sox long ago ,
母亲 驯鹿 会 有 讲述 这 故事 到 白色的 红袜队 长的 前 ,

驯鹿妈妈很久以前就会把这个故事讲给白袜队听了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈwɒntɪd] [hɪm][tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz][waɪld][ˈkʌz(ə)nz][fɜ:st] .
but she had wanted him to meet his wild cousins first .
但 她 有 通缉 他 到 见面 他的 荒野 表兄弟姐妹第一的 .

但她希望他先见见他那些性格野性的表亲。

[waɪt] [sɒks][wɒz; wəz] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [fɔ:n] , [ænd; ənd] — [wel] , [jʊl]
White Sox was different from the other fawns , and — well , you'll
白色的 红袜队 曾是 不同的 从 这 其他 小鹿 , 和 — 出色地 , 你会
[ˈʌndəˈstænd] [ˈɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:d] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] .
understand after you have heard the story .
理解 后 你 有 听到 这 故事 :

白袜队与其他小鹿不同, 而且——听完这个故事你就明白了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈtræv(ə)ld][əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] [wen] [ə; eɪ] [nɔ:θˈwest] [bri:z] [spræŋ] [ʌp] .
They had traveled about ten miles when a northwest breeze sprang up .
他们 有 旅行 关于 十 英里 什么时候 一个 西北 微风 弹簧 向上 :

他们走了大约十英里后, 突然刮起了一阵西北风。

[ðə; ði][eə(r)] [su:n] [bɪˈkeɪm] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈflaɪɪŋ] [snəʊ] .
The air soon became full of flying snow .
这 空气 很快 成为 满的 的 飞行 雪 :

很快, 空中就充满了飞雪。

[ˈmʌðə(r)][ˈreɪndiə(r)] [tʃeɪndʒd] [hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:s] [səʊ][ðæt] [ðeɪ] [ˈɔ:lməʊst] [feɪst] [ðə; ði][wɪnd] .
Mother Reindeer changed her course so that they almost faced the wind .
母亲 驯鹿 已更改 她 课程 所以 那 他们 几乎 面对 这 风 :

驯鹿妈妈改变了方向, 几乎迎着风走去。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [wɪnd] .
It was a terrible wind .
它 曾是 一个 糟糕的 风 :

风刮得很厉害。

[waɪt] [sɒks][hæd; həd][ˈnevə(r)] [feɪst] [ə; eɪ] [ˈblɪzəd] [brʴɔ:(r)] .

White Sox had never faced a blizzard before .
白色的 红袜队 有 绝不 面对 一个 暴风雪 前 .

白袜队此前从未遭遇过暴风雪。

[hi:; hi] [kept] [kləʊz][ɪn][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [saɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈsnʌɡl] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə]

He kept close in on his mother's side , and he snuggled his head to
他 保留 关闭 在 在 他的 母亲的 边 , 和 他 依偎着 他的 头 到

[hə:(r); hə(r)] [ˈʃʊldə(r)] .

her shoulder .
她 肩膀 .

他一直依偎在母亲身边，把头靠在她的肩膀上。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [trɒt] [əˈlɒŋ] [æt; ət][əˈbaʊt][sɪks][maɪlz][æn; ən][ˈaʊə(r)] .

In this way they trotted along at about six miles an hour .
在 这 方式 他们 小跑 沿着 在 关于 六 英里 一个 小时 .

就这样，他们以大约每小时六英里的速度小跑前进。

[ðə; ði][eə(r)] [brˈkeɪm] [ˈkəʊldə(r)][ænd; ənd][ˈkəʊldə(r)] .

The air became colder and colder .
这 空气 成为 更冷 和 更冷 .

空气变得越来越冷。

[su:n] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði] [fɒɡ] — [aɪ ˈti:] [wɔ:ld] [ðem; ðəm][ɪn][æz; əz] [ðeɪ] [ræn] .

Soon the snow was like the fog — it walled them in as they ran .
很快 这 雪 曾是 喜欢 这 多雾路段 — 它 有围墙的 他们 在 作为 他们 跑 .

很快，雪就变成了雾——他们奔跑时，雪像墙一样将他们包围起来。

[ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)][dɪd][nɒt] [ˈslækən] [hə:(r); hə(r)] [spi:d] , [ænd; ənd] [waɪt] [sɒks][felt] [kwaɪt][ˈʊə(r)][aɪ ˈti:]

Mother Reindeer did not slacken her speed , and White Sox felt quite sure it
母亲 驯鹿 做过 不是 放松 她 速度 , 和 白色的 红袜队 毛毡 相当 当然 它

[wɒz; wəz][ɔ:l] [raɪt] .

was all right .
曾是 全部 正确的 .

驯鹿妈妈没有放慢速度，白袜队也觉得一切都没问题。

[bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɒn] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [fɔ:(r)][maɪlz] , [hi:; hi][brˈɡæən][tu:; tə] [fi:l] [ˈveri]

But after they had gone about twenty - four miles , he began to feel very
但 后 他们 有 已消失 关于 二十 - 四 英里 , 他 开始 到 感觉 非常

[ˈtaɪəd][ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] .

tired and hungry .
疲劳的 和 饥饿的 .

但走了大约二十四英里后，他开始感到非常疲倦和饥饿。

“ [pli:z] [let][ju: ˈes][stɒp][ænd; ənd] [i:t] [ə; eɪ][brɪt][ɒv; əv] [mɒs] , ” [hi:; hi] [begd] .

“ **Please let us stop and eat a bit of moss , ” he begged .**
“ 请 让 我们 停止 和 吃 一个 少量 的 苔藓 , ” 他 乞求 .

“请让我们停下来吃点苔藓吧，”他恳求道。

“ [wi:; wi][ˈdɪd(ə)nt] [ˈfɪnɪʃ] [ˈaʊə(r)] [ˈbrekfəst] , [ˈmʌðə(r)] .

“ **We didn't finish our breakfast , mother .**
“ 我们 没有 结束 我们的 早餐 , 母亲 .

“妈妈，我们早餐还没吃完。”

[aɪ][wɒnt][tu:; tə][rest] [əˈwaɪl] . ”

I want to rest awhile . ”
我 想 到 休息 一会儿 . ”

我想休息一会儿。

“ [nɒt] [jet] , [maɪ][sʌn] , ” [ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)] [sed] .

“ **Not yet , my son , ” Mother Reindeer said .**
“ 不是 然而 , 我的 儿子 , ” 母亲 驯鹿 说 .

“还没呢，我的孩子，”驯鹿妈妈说。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈfɑːðə(r)][ɒn] , [wen] [wiː; wi] [ri:tɪ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [ðæt] [rɪdʒ] ,
“ **A little farther on , when we reach the other side of that ridge ,**
“ 一个 小的 更远 在 , 什么时候 我们 抵达 这 其他 边 的 那 岭 ,
“再往前走一点, 当我们到达山脊的另一边时,

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [zəʊn] .
we shall be out of the storm zone .
我们 将 是 出去 的 这 风暴 区 .
我们将离开风暴区。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [rest][ænd; ənd] [i:t] .
Then we will rest and eat .
然后 我们 将要 休息 和 吃 .
然后我们会休息和吃饭。

“ [waɪt] [sɒks] [θɔːt] [ðəʊz] [lɑːst] [θriː] [maɪlz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈlɒŋɡɪst] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [rʌn]
“ **White Sox thought those last three miles were the longest he had ever run**
“ 白色的 红袜队 想法 那些 最后的 三 英里 是 这 最长 他 有 曾经 跑步
[ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
in his life .
在 他的 生活 .
“白袜队认为最后那三英里是他一生中跑过的最长的一段路。”

[hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] , [ˈnevə(r)] [biːn] [kwɑɪt][səʊ] [ˈhʌŋɡri] .
He had never , never been quite so hungry .
他 有 绝不 , 绝不 到过 相当 所以 饥饿的 .
他从未如此饥饿过。

[bʌt; bət][ɒn] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [rɪdʒ] [wɒz; wəz] [krɒst] .
But on they went , and at last the ridge was crossed .
但 在 他们 去 , 和 在 最后的 这 岭 曾是 交叉 .
但他们继续前行, 最终翻过了山脊。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]
There was
那里 曾是
有

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 30**]
[页 -]
[第30页]

[naɪs] [ˈweðə(r)] [ðen] .
nice weather then .
好的 天气 然后 .
那时天气真好。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði][sləʊp] , [ˈʌndə(r)] [θriː] [ˈɪntʃɪz] [ɒv; əv] [ˈfreʃli] [ˈfɔːlən] [snəʊ] ,
And right there on the slope , under three inches of freshly fallen snow ,
和 正确的 那里 在 这 坡 , 在下面 三 英寸 的 新鲜的 倒下 雪 ,
就在那山坡上, 在三英寸厚的新雪下面,

[wɒz; wəz][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [mɒs] .
was a bed of moss .
曾是 一个 床 的 苔藓 .
那是一片苔藓地。

[ʌm; əm] !
Um !
嗯 !
嗯!

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈnaɪsɪst] [mɒs] [waɪt] [sɒks][hæd; həd][ˈevə(r)][ˈteɪstɪd] .
It was the nicest moss White Sox had ever tasted .
它 曾是 这 最友善的 苔藓 白色的 红袜队 有 曾经 尝过 .

这是白袜队尝过的最美味的苔藓。

[ɪz][,aɪˈtiː][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ][,eɪˈem][səʊ] [ˈhʌŋɡri] , [ɔː(r)][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ,
“ Is it because I am so hungry , or because of the snow ,
” 是 它 因为 我 是 所以 饥饿的 , 或者 因为 的 这 雪 ,
“是因为我太饿了，还是因为下雪了？ ”

[ðæt] [ðɪs] [mɒs] [ɪz][səʊ] [ɡʊd] ?
that this moss is so good ?
那 这 苔藓 是 所以 好的 ?

这种苔藓竟然这么好？

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] .
“ he asked his mother .
” 他 问 他的 母亲 .

他问他母亲。

[bəʊθ] , [maɪ] [sʌn] , “ [fiː; fi] [rɪˈplaɪd] .
“ Both , my son , “ she replied .
” 两个都 , 我的 儿子 , “ 她 回复 .

“两者都是，我的儿子，”她回答道。

[ɪn] [ˈsʌmə(r)] , [mɒs] [ɪz][ˈaɪðə(r)] [tuː] [draɪ][ɔː(r)] [tuː] [wet] .
“ In summer , moss is either too dry or too wet .
” 在 夏天 , 苔藓 是 任何一个 也 干燥 或者 也 湿的 .

“夏天，苔藓要么太干，要么太湿。”

[wiː; wi] [iːt] [ə; eɪ][ˈɪt(ə)][ɒv; əv][,aɪˈtiː] , [bʌt; bət][wiː; wi][laɪk][ðə; ði] [ɡrɑːs] [ænd; ənd][ˈfəʊliɪdʒ][ˈbetə(r)] .
We eat a little of it , but we like the grass and foliage better .
我们 吃 一个 小的 的 它 , 但 我们 喜欢 这 草 和 叶子 更好的 .

我们会吃一点，但我们更喜欢吃草和树叶。

[ðiːz] [prəˈdjuːs] [ˈaʊə(r)] [bæk] - [fæt] , [wɪtʃ] [wiː; wi][məst; məst][hæv; həv][tuː; tə][help][juːˈes] [θruː]
These produce our back - fat , which we must have to help us through
这些 生产 我们的 后退 - 胖的 , 哪个 我们 必须 有 到 帮助 我们 通过
[ðə; ði][ˈwɪntə(r)] .
the winter .
这 冬天 .

这些脂肪能帮助我们度过冬天，让我们拥有背部的脂肪。

[snəʊ] [ɡɪvz] [ðə; ði] [mɒs] [ðə; ði] [raɪt] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ˈmɔɪstʃə(r)] .
Snow gives the moss the right amount of moisture .
雪 给予 这 苔藓 这 正确的 数量 的 水分 .

雪为苔藓提供了适量的水分。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɒn][,aɪˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈwɪntə(r)] , [bʌt; bət] [ˈevri] [muːn] [wiː; wi] [luːz] [sʌm; səm]
We live on it through the long winter , but every moon we lose some
我们 居住 在 它 通过 这 长的 冬天 , 但 每一个 月亮 我们 失去 一些
[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [bæk] - [fæt] .
of our back - fat .
的 我们的 后退 - 胖的 .

我们靠它度过漫长的冬季，但每个月亮周期我们都会失去一些背部的脂肪。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlweɪz] [ɡlæd] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [ɡəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡrɑːs] [ˈkʌmz] . “
We are always glad when the snow goes and the grass comes . ”
我们 是 总是 高兴的 什么时候 这 雪 去 和 这 草 来 . ”

我们总是盼望着雪融化，青草长出来。

“ [ˈmʌðə(r)] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði][staːˈveɪ](ə)n] [muːn] ?
“ **Mother , what is the starvation moon ?**
“ 母亲 , 什么 是 这 饥饿 月亮 ?

“母亲，什么是饥饿之月？ ”

“ [waɪt] [sɒks] [ɑːskt] , [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈiːt(ə)n] [əˈwaɪl] [ɪn][ˈsaɪləns] .
“ **White Sox asked , after they had eaten awhile in silence .**
“ 白色的 红袜队 问 , 后 他们 有 吃 一会儿 在 沉默 .

“白袜队在沉默地吃了一會兒饭后问道。”

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ˈʌŋk(ə)] [slɪm] [spiːk] [ɒv; əv][,aɪ ˈtiː] . ”
“ **I have heard Uncle Slim speak of it .** ”
“ 我 有 听到 叔叔 苗条的 说话 的 它 . ”

“我听斯利姆叔叔说过这件事。”

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [muːn] , “ [sed] [ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] [ɔːl] [əˈbaʊt]
“ **That is a spring moon ,** ” **said Mother Reindeer , and then she explained all about**
“ 那 是 一个 春天 月亮 , ” 说 母亲 驯鹿 , 和 然后 她 解释 全部 关于
[,aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

“那是春月，”驯鹿妈妈说，然后她详细地解释了春月的含义。

“ [wen] [ðə; ði] [hɜːd] [ɪz] [keɪt] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] [siː] [biːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] [diːp] [ænd; ənd]
“ **When the herd is kept too near the sea beach and the snow is deep and**
“ 什么时候 这 一群 是 保留 也 靠近 这 海 海滩 和 这 雪 是 深的 和
[haːd] ,
hard ,
难的 ,

“当牛群被圈养得离海滩太近，而积雪又深又硬时，

[ˈreɪndɪə(r)] [brɪˈkʌm] [ˈveri] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [wiːk] .
reindeer become very poor and weak .
驯鹿 变得 非常 贫穷的 和 虚弱的 .

驯鹿变得非常虚弱。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][dɪɡ] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðeə(r)] [miːlz] ,
They have to dig through the snow for all their meals ,
他们 有 到 挖 通过 这 雪 为了 全部 他们的 餐 ,

他们必须从雪里挖出所有食物来吃。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [ˈɑːftə(r)][ɔːl][ðeə(r)] [ˈdɪɡɪŋ] .
and there isn't much to eat after all their digging .
和 那里 不是 很多 到 吃 后 全部 他们的 挖掘 .

他们挖了半天也没找到什么吃的。

[sʌm; səm][ˈreɪndɪə(r)] [ˈmʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [wen] [ðeə(r)] [fɔːn] [kʌm] [ðæt] [ʌnˈtɪl][ðə; ði]
Some reindeer mothers are so poor when their fawns come that until the
一些 驯鹿 母亲们 是 所以 贫穷的 什么时候 他们的 小鹿 来 那 直到 这
[grɑːs] [grəʊz] [ðeɪ] [daʊnt][hæv; həv][mɪlk] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
grass grows they don't have milk enough for them .
草 生长 他们 不 有 牛奶 足够的 为了 他们 .

有些驯鹿妈妈在小鹿出生时非常贫困，直到草长出来之前，它们没有足够的乳汁喂养小鹿。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][staːˈveɪ](ə)n] [muːn] [ˈɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] , [ænd; ənd]
There was a starvation moon after your sister was born , and
那里 曾是 一个 饥饿 月亮 后 你的 姐姐 曾是 出生 , 和
[ˈkɒnsɪkwəntli] [hɜː(r); hə(r)] [grəʊθ] [wɒz; wəz] [ˈstʌntɪd] .
consequently her growth was stunted .
最后 她 生长 曾是 发育不良 .

你妹妹出生后不久就出现了饥荒之月，因此她的发育受到了阻碍。

[ˈlʌkɪli] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [lɑ:st][ˈwɪntə(r)][ænd; ənd]

Luckily for you , last winter and
幸运的是 为了 你 , 最后的 冬天 和

对你来说幸运的是，去年冬天和

[ˌpi: ˈdʒi:] -]

[**Pg 31**]
[页 -]

[第31页]

[sprɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɒt] [ɪz] [kɔ:ld] - [ˈəʊpən] .

spring were what is called ' open .
春天 是 什么 是 称为 - 打开 .

春天就是所谓的“开放”。

- [ðə; ði] [ˈhɜ:də(r)] [mu:vd] [ðə; ði] [hɜ:d] [bæk] [ə; eɪ] [deɪz] [ˈdʒɜ:ni] [i:tʃ] [mu:n] .

- **The herders moved the herd back a day's journey each moon .**
- 这 牧羊人 已搬 这 一群 后退 一个 天 旅行 每个 月亮 .

牧民们每个月都会把牛群赶回一天的路程。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] [kənˈdɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈplenti] [ɒv; əv][mɪlk] .

Your mother was in good condition and had plenty of milk .
你的 母亲 曾是 在 好的 状况 和 有 很多 的 牛奶 .

你母亲身体状况良好，奶水充足。

[ju:; jʊ] [gru:] [fɑ:st][ænd; ənd] [strɒŋ] . " "

You grew fast and strong . " "
你 生长 快速地 和 强的 . " "

你长得又快又壮。

- [jɔ:(r); jə(r)][ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] [kənˈdɪŋ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [gru:] [fɑ:st][ænd; ənd] [strɒŋ] . -

- **Your mother was in good condition , and you grew fast and strong .** -
- 你的 母亲 曾是 在 好的 状况 , 和 你 生长 快速地 和 强的 . -

“你母亲身体很好，你长得又快又壮。”

" [waɪ] [sɒks] [ˈnɪblɪd] [əˈwaɪl] ; [ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [hi:; hi] [ˈwɒntɪd]

" White Sox nibbled awhile ; then he thought of something else that he wanted
" 白色的 红袜队 轻咬 一会儿 ; 然后 他 想法 的 某物 别的 那 他 通缉

[tu:; tə] [nəʊ] .

to know .
到 知道 .

“白袜队小口咀嚼了一会儿；然后他又想到了另一件他想知道的事情。”

" [ˈmʌðə(r)] ,

" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

[waɪ] [dɪd][wi:; wi] [tʃeɪndʒ] [ˈaʊə(r)] [kɔ:s] [ænd; ənd][gəʊ][ˈɔ:l məʊst] [dəˈrektli] [əˈgenst] [ðə; ði][wɪnd] [wen]

why did we change our course and go almost directly against the wind when
为什么 做过 我们 改变 我们的 课程 和 去 几乎 直接地 反对 这 风 什么时候

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ˈtræv(ə)lɪŋ] [θru:] [ðæt] [ˈblɪzəd] ?

we were traveling through that blizzard ?
我们 是 旅行 通过 那 暴风雪 ?

为什么我们在暴风雪中行进时改变了航向，几乎是逆风而行？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .

" he asked .
" 他 问 .

他问道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [prəˈtekt] [ɑːˈselvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [blɑːst][ænd; ənd][frɒm; frəm]
“ **That was to protect ourselves from the driving blast and from**
“ 那 曾是 到 保护 我们自己 从 这 驾驶 爆炸 和 从
[wɒlvz] , “ [sed] [ˈmʌðə(r)] [ˈreɪndɪə(r)] .
wolves , “ said Mother Reindeer .
狼 , “ 说 母亲 驯鹿 .

“那是为了保护我们自己免受狂风和狼群的伤害，”驯鹿妈妈说。

“ [daʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˈaʊə(r)][heə(r)][slɑːnt, slænt] ['bækwəd] [laɪk][ðə; ði] ['feðə] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌk]
“ **Don't you know that our hair slants backward like the feathers of a duck**
“ 不 你 知道 那 我们的 头发 斜面 落后 喜欢 这 羽毛 的 一个 鸭子
?
?
?

难道你不知道我们的头发像鸭子的羽毛一样向后倾斜吗？

[ə; eɪ] [ˈdraɪvɪŋ] [wɪnd] [ðæt] [straɪks] [juː 'es][frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [saɪd] [ɡets] [ˈʌndə(r)][ˈaʊə(r)]
A driving wind that strikes us from behind or on the side gets under our
一个 驾驶 风 那 罢工 我们 从 在后面 或者 在 这 边 获得 在下面 我们的
[heə(r)][ænd; ənd] [tʃɪlz] [juː 'es] .
hair and chills us .
头发 和 寒意 我们 .

一阵强风从背后或侧面吹来，吹进我们的头发里，让我们感到寒冷。

“ [,piː 'dʒiː] -]
“ [**Pg 32**]
“ [页 -]

“[第 32 页]

“ [wen] [wiː; wi] [feɪs] [ðə; ði][wɪnd][wiː; wi][kæn; kən] [sent] [wɒlvz] [ænd; ənd][ˈeskɪməʊ][dɒgz] [ə'hed] [ɒv; əv]
“ **When we face the wind we can scent wolves and Eskimo dogs ahead of**
“ 什么时候 我们 脸 这 风 我们 能 香味 狼 和 爱斯基摩人 狗 前方 的
[juː 'es] .
us .
我们 .

“当我们迎风而行时，我们可以闻到前方有狼和爱斯基摩犬的气味。”

[bʌt; bət] [ðen] [wɒlvz] [bɪˈhaɪnd][juː 'es][kæn; kən] [sent] [juː 'es] , [kænt] [ðeɪ] , [ˈmʌðə(r)] ? “
But then wolves behind us can scent us , can't they , mother ? “
但 然后 狼 在后面 我们 能 香味 我们 , 不能 他们 , 母亲 ? “

但是，我们身后的狼群也能闻到我们的气味，对吧，妈妈？

“ [jes] , [maɪ][sʌn] ;
“ **Yes , my son ;**
“ 是的 , 我的 儿子 ;

“是的，我的儿子；

[bʌt; bət][nəʊ][wʊlf][ɔː(r)][dɒgz][kæn; kən] [feɪs] [ə; eɪ] ['blɪzəd] [laɪk][ðə; ði] ['snəʊstɔːm] [wiː; wi] [pɑːst]
but no wolf or dog can face a blizzard like the snowstorm we passed
但 不 狼 或者 狗 能 脸 一个 暴风雪 喜欢 这 暴风雪 我们 通过了
[θruː] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'teɪk] [ə; eɪ][ˈreɪndɪə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ][ˈkærɪbuː] .
through today and overtake a reindeer or a caribou .
通过 今天 和 超过 一个 驯鹿 或者 一个 驯鹿 .

但是，没有哪只狼或狗能够面对像我们今天经历的这种暴风雪，追上驯鹿或北美驯鹿。

[ˈaʊə(r)] [ˈenəmiːz] [laɪk][tuː; tə] [sent] [juː 'es] , [ɔː(r)] [siː] [juː 'es] ,
Our enemies like to scent us , or see us ,
我们的 敌人 喜欢 到 香味 我们 , 或者 看 我们 ,

我们的敌人喜欢嗅到我们的气味，或者看到我们。

[ænd; ənd] [ðen] [sni:k] [ʌp][æz; əz] [ðei] [traɪd][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .
and then sneak up as they tried to do this morning .
和 然后 潜行 向上 作为 他们 尝试 到 做 这 早晨 .

然后像今天早上那样悄悄靠近。

[ʼaʊə(r)][waɪld][ˈkʌz(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)] [wen] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] ['restɪŋ] . "
Our wild cousins are in the greatest danger when they are resting . "我们的 荒野 表兄弟姐妹 是 在 这 最 危险 什么时候 他们 是 休息 . "

我们的野生近亲在休息时最危险。

" ['restɪŋ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [waɪt] [sɒks] .
" **Resting !** " **exclaimed White Sox** .
" 休息 ! " 惊呼 白色的 红袜队 .

"休息！"白袜队喊道。

" [waɪ] , ['mʌðə(r)] , [ʼaʊə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈkʌz(ə)nz][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [rest][ɪz] !
" **Why , mother , our poor cousins don't know what rest is !**
" 为什么 , 母亲 , 我们的 贫穷的 表兄弟姐妹 不 知道 什么 休息 是 !

"哎呀，妈妈，我们可怜的表兄弟姐妹们根本不知道什么是休息！"

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈi:] , [pli:z] , [wen] [ðə; ði] ['snəʊfleɪks] [brˈkeɪm] [hɑ:d] [sli:t] [təˈdeɪ] , [ˈdɪd(ə)nt] [ðei]
But tell me , please , when the snowflakes became hard sleet today , didn't they
但 告诉 我 , 请 , 什么时候 这 雪花 成为 难的 霰 今天 , 没有 他们
[hɜ:t] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] ? "
hurt your eyes ? "
伤害 你的 眼睛 ? "

但是请告诉我，今天雪花变成硬冰雹的时候，你的眼睛难道不觉得刺痛吗？

" [nəʊ] , [maɪ][sʌn] .
" **No , my son** .
" 不 , 我的 儿子 .

"不，我的儿子。"

[aɪ][held][maɪ] [hed] [daʊn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʌn][ʊv; əv][maɪ] ['brɑ:ntɪz] ['feltəd] [maɪ][left] [aɪ]
I held my head down in such a way that one of my branches sheltered my left eye
我 握住 我的 头 向下 在 这样的 一个 方式 那 一 的 我的 分支 避难所 我的 左边 眼睛
[məʊst][ʊv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
most of the time .
最多 的 这 时间 .

我低着头，让一根树枝大部分时间都遮住我的左眼。

[maɪ] [raɪt] [aɪ] [wɒz; wəz] [prəˈtektɪd] [baɪ][ðə; ði] [brɔ:d] ['ʌv(ə)l] [prɒŋ] ['əʊvə(r)][maɪ][nəʊz] .
My right eye was protected by the broad shovel prong over my nose .
我的 正确的 眼睛 曾是 受保护 经过 这 广阔 铲 叉 超过 我的 鼻子 .

我的右眼被架在鼻子上的宽铲尖保护住了。

[aɪ][kʊd; kəd][kləʊz][maɪ][left] [aɪ] [tu:; tə][rest][aɪ ˈti:] [waɪl] ['rʌnɪŋ] .
I could close my left eye to rest it while running .
我 可以 关闭 我的 左边 眼睛 到 休息 它 尽管 跑步 .

跑步时我可以闭上左眼休息。

[ˈi:v(ə)n] [wen] [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [hɔ:nz] ,
Even when we have no horns ,
甚至 什么时候 我们 有 不 角 ,

即使我们没有角，

[wi:; wi][kæn; kən][kləʊz][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [tɜ:n] [ʼaʊə(r)] [hed] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
we can close one eye and turn our head so as to protect the other .
我们 能 关闭 一 眼睛 和 转动 我们的 头 所以 作为 到 保护 这 其他 .

我们可以闭上一只眼睛，转过头去保护另一只眼睛。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ðɪs] [trɪk] ,
Until you have learned this trick ,
直到 你 有 学习 这 诡计 ,

直到你学会这个技巧为止

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [kraʊd] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [li:] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]['reɪndɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n]
you must always crowd in on the lee side of a big reindeer for protection
你 必须 总是 人群 在 在 这 李 边 的 一个 大的 驯鹿 为了 保护
[wen] [ɪn][ə; eɪ] ['blɪzəd] . "
when in a blizzard . "
什么时候 在 一个 暴风雪 . "

暴风雪中，你必须时刻挤在大型驯鹿的背风面以求自保。

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] , ['mʌðə(r)] .
" **I'll remember that , mother** .
" 患病的 记住 那 , 母亲 .

“我会记住的，母亲。”

[bʌt; bət][aɪm] ['veri] ['sli:pɪ] [naʊ] .
But I'm very sleepy now .
但 我是 非常 困 现在 .

但我现在很困。

[meɪ][aɪ][rest] [ə'waɪl] ? "
May I rest awhile ? "
可能 我 休息 一会儿 ? "

我可以休息一会儿吗？

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[wi:l; wil][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [nəʊl] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] .
We'll go to the top of that little knoll over yonder .
出色地 去 到 这 顶部 的 那 小的 小丘 超过 远处 .

我们要爬到那边那座小山丘的顶上去。

[juː; jʊ][meɪ] [sli:p] [waɪl] [aɪ][eɪ'em] ['tʃu:ɪŋ] [maɪ] [kʌd] .
You may sleep while I am chewing my cud .
你 可能 睡觉 尽管 我 是 咀嚼 我的 盘根错节 .

你可以趁我反刍的时候睡觉。

" [wen] [ðeɪ] , [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] , ['mʌðə(r)]
" **When they , had reached the place , Mother**
" 什么时候 他们 , 有 达到 这 地方 , 母亲

“当他们到达那里时，母亲

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 33**]
[页 -]

[第33页]

['reɪndɪə(r)] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ][naɪs][bed][ɒv; əv] [mɒs] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [kli:n] [ʃi:t] [ɒv; əv] ['freʃli] ['fɔ:lən]
Reindeer selected a nice bed of moss covered with a clean sheet of freshly fallen
驯鹿 已选 一个 好的 床 的 苔藓 涵盖 和 一个 干净的 床单 的 新鲜的 倒下
[snəʊ] .
snow .
雪 .

驯鹿选择了一片长满青苔的舒适地面，上面覆盖着一层干净的新雪。

[ðeɪ] [ˈniːdɪd] [nəʊ] [ˈblæŋkɪts] [ˈʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [θɪk] , [wɔːm] [kəʊts] .
They needed no blankets other than their thick , warm coats .
他们 需要 不 毯子 其他 比 他们的 厚的 , 温暖的 外套 .
除了厚厚的保暖外套，他们不需要其他毯子。

[ɪn] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈmɪnɪts] [waɪt] [sɒks] [wɒz; wəz] [fɑːst] [əˈsliːp] .
In about two minutes White Sox was fast asleep .
在 关于 二 分钟 白色的 红袜队 曾是 快速地 睡着了 .
大约两分钟后，白袜队就睡着了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **34**]
[页 -]

[第34页]

“ [ænd; ʌnd] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [braɪt] [ˈɑːktɪk] [muːn] , [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈveri] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] ,
“ **And under the bright arctic moon , there on the very top of the continent ,**
” 和 在下面 这 明亮的 北极 月亮 , 那里 在 这 非常 顶部 的 这 大陆 ,
“在明亮的北极月光下，在大陆的最北端，

[ʃiː; ʃɪ] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [ˈstɔːri] .
she told him the story .
她 讲述 他 这 故事 .

她把这个故事告诉了他。

” [ˈsɪksθ]

” **VI**

” 六年级

六世

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈɑːktɪk] [muːn]
Under the Arctic Moon
在下面 这 北极 月亮

在北极月光下

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [waɪt] [sɒks] [wɒz; wəz] [ˈsliːpɪŋ] ,
If you wish to know where White Sox was sleeping ,
如果 你 希望 到 知道 在哪里 白色的 红袜队 曾是 睡眠 ,

如果你想知道白袜队球员睡在哪里，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] [jɔː(r); jə(r)] [dʒɪˈɒɡrəfi] [ænd; ʌnd] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæp] [ɒv; əv] [əˈlæskə] .
you must get your geography and turn to the map of Alaska .
你 必须 得到 你的 地理 和 转动 到 这 地图 的 阿拉斯加州 .

你必须先了解一下地理知识，然后看看阿拉斯加的地图。

[naʊ] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nti] - [fɜːst] [ˈpærəlel] .
Now find the seventy - first parallel .
现在 寻找 这 七十 - 第一的 平行线 .

现在找到第七十一纬线。

[nɔːθ] [ɒv; əv] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈneʊtɪs] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [lænd] [ˈdʒʌtɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈɑːktɪk]
North of that you will notice a little point of land jutting out into the Arctic
北 的 那 你 将要 注意 一个 小的 观点 的 土地 突出 出去 进入 这 北极
[ˈəʊʃ(ə)n] ,
Ocean ,
海洋 ,

再往北走，你会看到一小块陆地伸入北冰洋。

[kɔːld] [pɔɪnt] [ˈbærəʊ] .
called Point Barrow .
称为 观点 巴罗 .

名为巴罗角。

[dʒʌst] [ˌsaʊθˈwest] [ɒv; əv] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪz] [ˈbærəʊ] , [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [wɪt] [ðə; ði][bɪɡ] [hɜːd]
Just southwest of that point is Barrow , the village to which the big herd
只是 西南 的 那 观点 是 巴罗 , 这 村庄 到 哪个 这 大的 一群
[brˈlɒŋd] .
belonged .
属于 .

就在那点西南方向不远处是巴罗村，那一大群牛就属于这个村庄。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [nəʊl] [weə(r)] [waɪt] [sɒks][wɒz; wəz] [ˈsliːpɪŋ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][ˈsev(ə)nti] - [fɜːst] [ˈpærəlel] ,
The little knoll where White Sox was sleeping was on the seventy - first parallel ,
这 小的 小丘 在哪里 白色的 红袜队 曾是 睡眠 曾是 在 这 七十 - 第一的 平行线 ,
白袜队睡觉的小山丘位于北纬71度线上。

[əˈweɪ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [əˈmerɪkən] [ˈkɒntɪnənt] .
away up at the top of the North American continent .
离开 向上 在 这 顶部 的 这 北 美国人 大陆 .
位于北美洲大陆最北端。

[ðə; ði] [ˈfreʃli] [ˈfɔːlən] [snəʊ] [stretʃt] [ˈiːstwəd] [ænd; ænd] [ˈwestwəd] ,
The freshly fallen snow stretched eastward and westward ,
这 新鲜的 倒下 雪 拉伸 向东 和 向西 ,
新下的积雪向东西方向延伸，

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 35**]
[页 -]

[第35页]

[ˈnɔːθwəd] [ænd; ænd] [ˈsaʊθwəd] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [nəʊl] ; [ɪn][fækt] ,
northward and southward , from this little knoll ; in fact ,
向北 和 向南 , 从 这 小的 小丘 ; 在 事实 ,
从这座小山丘向北和向南望去；事实上，

[aɪˈtiː] [ˈkʌvəd] [ɔːl][ðə; ði][lənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsevnɪəθ] [ˈpærəlel] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːktɪk][ˈəʊʃ(ə)n] .
it covered all the land from the seventieth parallel to the Arctic Ocean .
它 涵盖 全部 这 土地 从 这 第七十 平行线 到 这 北极 海洋 .
它覆盖了从北纬七十度线到北冰洋的所有陆地。

[bʌt; bət] [waɪt] [sɒks] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈpærəlels][ænd; ænd] [sʌt] [θɪŋz] .
But White Sox knew nothing about parallels and such things .
但 白色的 红袜队 知道 没有什么 关于 平行线 和 这样的 事物 .
但白袜队对类似的事情一无所知。

[tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ˈɑːktɪk][lənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
To him that arctic land was the whole world .
到 他 那 北极 土地 曾是 这 所有的 世界 .
对他来说，那片北极土地就是整个世界。

[ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)] [njuː] [ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
Mother Reindeer knew a lot more than that .
母亲 驯鹿 知道 一个 很多 更多的 比 那 .
驯鹿妈妈知道的远不止这些。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈjɪəz] [əʊld] .
She was seventeen years old .
她 曾是 十七 年 老的 .
她十七岁。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːn] [ænd; ænd] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈveri] [waɪz] .
She had seen and heard so much that she was very wise .
她 有 已见 和 听到 所以 很多 那 她 曾是 非常 明智的 .
她见多识广，听闻甚多，因此非常睿智。

[wen] [waɪt] [sɒks] [weɪkt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][næp] , [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['deɪlaɪt] .
When White Sox waked from his nap , he thought it was daylight .
什么时候 白色的 红袜队 醒来 从 他的 午睡 , 他 想法 它 曾是 日光 .

白袜队午睡醒来时, 以为天已经亮了。

[ðə; ði] ['braɪtnəs] ['dæzld] [hɪm] .
The brightness dazzled him .
这 亮度 眼花缭乱 他 .

那光芒让他眼花缭乱。

[hiː; hi] [wɪŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm] .
He winked his eyes and looked about him .
他 眨眼 他的 眼睛 和 看起来 关于 他 .

他眨了眨眼, 环顾四周。

[ə; eɪ] [greɪt] [bɪɡ][ˈɑːktɪk] [muːn] [wɒz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][hɪm] .
A great big arctic moon was shining down upon him .
一个 伟大的 大的 北极 月亮 曾是 灼灼 向下 之上 他 .

一轮硕大的北极月亮正照耀着他。

[wɒt] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [muːn] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] !
What a beautiful moon it was !
什么 一个 美丽的 月亮 它 曾是 !

多么美丽的月亮啊!

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [snəʊ] ['glɪsən] [ænd; ənd] [ʃɒn] !
And how the snow glistened and shone !
和 如何 这 雪 闪闪发光 和 闪耀 !

雪在阳光下闪闪发光!

[hiː; hi] [wɪŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sevrəl] [taɪmz] ; [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
He winked his eyes several times ; then he looked for his mother .
他 眨眼 他的 眼睛 一些 时代 ; 然后 他 看起来 为了 他的 母亲 .

他眨了眨眼, 然后寻找他的母亲。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [pɔː] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] [nɪə(r)][hɪm][tuː; tə][get] [mɒs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hæ(r)]
She was pawing through the snow near him to get moss for her
她 曾是 爪子 通过 这 雪 靠近 他 到 得到 苔藓 为了 她

['mɪdnɑɪt] [lʌntʃ] .
midnight lunch .
午夜 午餐 .

她正用爪子扒开他附近的雪, 想摘些苔藓当夜宵。

“ ['mʌðə(r)] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['waɪtɪst] [wɜːld] [aɪv] ['evə(r)] [siːn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Mother , this is the whitest world I've ever seen , ” he said .**
” 母亲 , 这 是 这 最白 世界 我已经 曾经 已见 , ” 他 说 .

“妈妈, 这是我见过的最白的世界,”他说。

[ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə][dɪɡ] [mɒs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]
Then he sprang up and began to dig moss for himself , for he
然后 他 弹簧 向上 和 开始 到 挖 苔藓 为了 他自己 , 为了 他

[wɒz; wəz] ['hʌŋɡri] [ə'gen] .
was hungry again .
曾是 饥饿的 再次 .

然后他跳起来, 开始挖苔藓充饥, 因为他又饿了。

[ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ'west] , [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz]
A light breeze was blowing from the northwest , and the air was
一个 光 微风 曾是 吹 从 这 西北 , 和 这 空气 曾是

[mʌtʃ] ['kəʊldə(r)] .
much colder .
很多 更冷 .

西北方向吹来一阵微风, 空气变得冷了不少。

[waɪt] [sɒks] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['mʌðəz] ['fəʊldə(r)] [tuː; tə] [brʌʃ] [ðə; ði] [frɒst]
White Sox rubbed his face against his mother's shoulder to brush the frost
白色的 红袜队 摩擦 他的 脸 反对 他的 母亲的 肩膀 到 刷子 这 霜
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][nəʊz] .
from his eyes and nose .
从 他的 眼睛 和 鼻子 .

白袜用脸蹭了蹭母亲的肩膀，拂去眼睛和鼻子上的霜冻。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [mɒs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm] .
Then he took a mouthful of moss and looked about him .
然后 他 采取 一个 一口气 的 苔藓 和 看起来 关于 他 .

然后他含了一把苔藓，环顾四周。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
There was not a living thing to be seen .
那里 曾是 不是 一个 活的 事物 到 是 已见 .

周围没有一个活物。

[jes] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] !
Yes , there was !
是的 , 那里 曾是 !

是的，确实有！

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːktɪk] [aʊl] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [maʊnd] [nɒt] ['veri] [faː(r)] [ə'weɪ] .
A great arctic owl was perched on a little mound not very far away .
一个 伟大的 北极 猫头鹰 曾是 栖息 在 一个 小的 冢 不是 非常 远的 离开 .

一只巨大的北极猫头鹰栖息在不远处的一个小土堆上。

“ ['mʌðə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [aʊlz] [æz; əz][waɪz][æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] ?
“ **Mother , are owls as wise as they look ?**
“ 母亲 , 是 猫头鹰 作为 明智的 作为 他们 看 ?

“妈妈，猫头鹰真的像它们看起来那么聪明吗？ ”

“ [waɪt] [sɒks] [ɑːskt] .
“ **White Sox asked** .
“ 白色的 红袜队 问 .

“白袜队问道。”

[hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [baɪt][ɒv; əv] [mɒs] .
He took another bite of moss .
他 采取 其他 咬 的 苔藓 .

他又咬了一口苔藓。

[[,piː 'dʒiː] -] “
[**Pg 36**] “
[页 -] ”

[第36页]“

- [hiː; hi] [swuːp] [daʊn] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [miːts] [hɪz; ɪz] ['fɪnɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp]
- **He swoops down to catch his own supper and meets his finish in the sharp**
- 他 俯冲 向下 到 抓住 他的 自己的 晚餐 和 满足 他的 结束 在 这 锋利的
[klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪŋks] . - “
claws and teeth of the lynx . ' “
爪子 和 牙齿 的 这 猞猁 . - “

“他俯冲下来捕食自己的晚餐，却最终死在了猞猁锋利的爪牙之下。”

“ [nəʊ] , [nɒt] [ˈɔːlweɪz] , “ ['mʌðə(r)] ['reɪndɪə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ,
“ **No , not always , “ Mother Reindeer answered ,**
“ 不 , 不是 总是 , “ 母亲 驯鹿 回答 ,

“不，不总是这样，”驯鹿妈妈回答道。

“ [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌnɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][,aʊt'waɪt] ['sliːpi] ['reɪndiə(r)] ['mʌðəz]
“ **but sometimes they are cunning enough to outwit sleepy reindeer mothers**
“ 但 有时 他们 是 狡猾 足够的 到 智胜 困 驯鹿 母亲们
[ænd; ʌnd] [kɪl] [ðeə(r)] ['njuːbɔːn] [fɔːn] . “
and kill their newborn fawns . “
和 杀 他们的 新生 小鹿 . “
“但有时它们非常狡猾，能够智胜昏昏欲睡的驯鹿妈妈，杀死它们刚出生的小鹿。”

“ [duː; də][ðə; ði] [aʊlz] ['evə(r)][get] [kɔːt] [baɪ][,aʊə(r)]['ʌðə(r)] ['enəməɪz] ? “
“ **Do the owls ever get caught by our other enemies ?** “
“ 做 这 猫头鹰 曾经 得到 捕捉 经过 我们的 其他 敌人 ? “
“猫头鹰会被我们的其他敌人抓住吗? ”

“ ['sʌmtaɪmz] .
“ **Sometimes** .
“ 有时 .
“有时。

[ə'mʌŋ] ['aʊə(r)][,lɛsə(r)] ['enəməɪz] [ðə; ði][lɪŋks][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][,waɪzə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][,waɪzɪst] [aʊl]
Among our lesser enemies the lynx is said to be wiser than the wisest owl
之中 我们的 较少 敌人 这 猓猓 是 说 到 是 更明智 比 这 最明智的 猫头鹰
.
:
.
在我们的小人中，据说猓猓比最聪明的猫头鹰还要聪明。

[ðə; ði][lɪŋks] [iːts] ['ræbɪts] , [maɪs] , [ænd; ʌnd][bɜːdz] .
The lynx eats rabbits , mice , and birds .
这 猓猓 吃 兔子 , 小鼠 , 和 鸟类 .
猓猓吃兔子、老鼠和鸟类。

[hiː; hi] ['stʌdɪz] [ðə; ði][,hæbɪts][ɒv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃəz] .
He studies the habits of these creatures .
他 研究 这 习惯 的 这些 生物 .
他研究这些生物的习性。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðæt][ðə; ði] [aʊl] [ɪz][,ɔːlweɪz] ['wɒtʃɪŋ] [tuː; tə] [swuːp] [daʊn] [ɒn][sʌm; səm] ['helpləs] [fiːld]
He knows that the owl is always watching to swoop down on some helpless field
他 知道 那 这 猫头鹰 是 总是 观看 到 俯冲 向下 在 一些 无助 场地
[maʊs] .
mouse .
老鼠 .
他知道猫头鹰时刻都在伺机俯冲捕食那些无助的田鼠。

[maɪ] [əʊn] ['mʌðə(r)][təʊld][,em 'iː] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][lɪŋks][ɪz] ['hʌŋɡri] [fɔː(r); fə(r)] [aʊl] [miːt] ,
My own mother told me that when a lynx is hungry for owl meat ,
我的 自己的 母亲 讲述 我 那 什么时候 一个 猓猓 是 饥饿的 为了 猫头鹰 肉 ,
我母亲告诉我，当猓猓想吃猫头鹰肉的时候，

[hiː; hi] [wɪl] ['bʌrəʊ] [ɪn] [wel] - [pækt] [snəʊ] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]
he will burrow in well - packed snow , leaving a
他 将要 洞穴 在 出色地 - 包装 雪 , 离开 一个
他会在压实的积雪中挖洞，留下一个

[smɔːl] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [krʌst] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][,jɔː(r); jə(r)][teɪl] .
small opening in the crust about the size of your tail .
小的 开幕 在 这 地壳 关于 这 尺寸 的 你的 尾巴 .
地壳上有一个小孔，大约有你尾巴那么大。

[hiː; hi] [ðen] [laɪz][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [snəʊ] [keɪv] [ænd; ənd] [pəʊks] [hɪz; ɪz] [ˈɔːt] [ˈbɒbteɪl] [θruː]
He then lies on his back in his snow cave and pokes his short bobtail through
他 然后 谎言 在 他的 后退 在 他的 雪 洞穴 和 戳 他的 短的 短尾 通过
[ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][wægz][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .
the roof and wags it to and fro .
这 屋顶 和 摇尾巴 它 到 和 弗 。

然后他仰面躺在雪洞里，把短短的尾巴从洞顶伸出来，来回摇晃。

[wen] [ðə; ði] [aʊl] [siːz] [aɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [fiːld] [maʊs] .
When the owl sees it , he thinks it is a field mouse .
什么时候 这 猫头鹰 看到 它 , 他 思考 它 是 一个 场地 老鼠 。

猫头鹰看到它时，以为是一只田鼠。

[hiː; hi] [swuːp] [daʊn] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈsʌpə(r)][ænd; ənd] [miːts] [hɪz; ɪz] [ˈfɪnɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp]
He swoops down to catch his own supper and meets his finish in the sharp
他 俯冲 向下 到 抓住 他的 自己的 晚餐 和 满足 他的 结束 在 这 锋利的
[klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪŋks] . "
claws and teeth of the lynx . "
爪子 和 牙齿 的 这 猞猁 。

他俯冲下来捕食自己的晚餐，却最终死于猞猁锋利的爪牙之下。

" [ðə; ði][lɪŋks][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ˈkʌnɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wʊlvz] .
" **The lynx are more cunning than the wolves** .
" 这 猞猁 是 更多的 狡猾 比 这 狼 。

“猞猁比狼更狡猾。”

[duː; də][juː; jʊ][fɪə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] , [ˈmʌðə(r)] ? "
Do you fear them as much , mother ? "
做 你 害怕 他们 作为 很多 , 母亲 ? "

母亲，您也像我一样害怕他们吗？

" [nəʊ] , [maɪ] [sʌn] .
" **No , my son** .
" 不 , 我的 儿子 。

“不，我的儿子。”

[wen] [ðeɪ] [əˈtæk] [ˈaʊə(r)][kaɪnd] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ə; eɪ] [wiːk] [fɔːn] [ɔː(r)][æn; ən] [ˈɪndʒəd]
When they attack our kind , it is usually a weak fawn or an injured
什么时候 他们 攻击 我们的 种类 , 它 是 通常 一个 虚弱的 讨好 或者 一个 受伤
[ˈreɪndɪə(r)] . "
reindeer . "
驯鹿 。

它们攻击我们人类时，通常的目标是体弱的小鹿或受伤的驯鹿。

" [ˈmʌðə(r)] , [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][ˈkæərɪbuː][ˈkʌz(ə)n][ɒv; əv][maɪn] — [ðə; ði] [fɔːn] [wɪð] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈæntləz] —
" **Mother , that little caribou cousin of mine — the fawn with the big antlers —**
" 母亲 , 那 小的 驯鹿 表哥 的 矿 — 这 讨好 和 这 大的 鹿角 —
[ˈkʊd(ə)nt] [rʌŋ] [ˈveri] [fɑːst] .
couldn't run very fast .
不能 跑步 非常 快速地 。

“妈妈，我的那个小驯鹿表亲——那只长着大鹿角的小鹿——跑得并不快。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [wʊlvz] [wʊd] [kætʃ] [hɪm] ?
Do you think the wolves would catch him ?
做 你 思考 这 狼 会 抓住 他 ?

你认为狼群会抓住他吗？

" [waɪt] [sɒks] [naʊ] [ɑːskt] .
" **White Sox now asked** .
" 白色的 红袜队 现在 问 。

“白袜队现在问道。

“ [ɪts] [kwaɪt] [ˈlaɪkli] [ðeɪ] [wʊd] , ” [sed] [ˈmʌðə(r)] [ˈreɪndiə(r)] .

“ **It's quite likely they would** , ” **said Mother Reindeer** .
它是 相当 可能 他们 会 , ” 说 母亲 驯鹿 .

“他们很可能会这么做,”驯鹿妈妈说。

“ [ðə; ði] [ˈwi:kliŋ] [ˈɔ:lweɪz] [gəʊ] [fɜ:st] [tu:; tə] [fi:d] [ˈaʊə(r)] [ˈenəmi:z] ,
“ **The weaklings always go first to feed our enemies** ,
“ 这 弱者 总是 去 第一的 到 喂养 我们的 敌人 ,

“弱者总是率先去喂饱我们的敌人。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [helps] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [strɒŋ] [wʌnz] .
and their going helps to save the strong ones .
和 他们的 去 帮助 到 节省 这 强的 一个 .

他们的离开有助于保护强者。

[ə; eɪ] [waɪld] [ˈkæribu:] [kæn; kən] [ˈnevə(r)] [həʊp] [tu:; tə] [daɪ] [ə; eɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [deθ] .
A wild caribou can never hope to die a natural death .
一个 荒野 驯鹿 能 绝不 希望 到 死 一个 自然的 死亡 .

野生驯鹿永远不可能自然死亡。

[ˈaʊə(r)] [waɪld] [ˈkʌz(ə)nz] [nəʊ] [ðæt] [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔ:(r)] [ˈʌðə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kɔ:t]
Our wild cousins know that at some time or other they must be caught

我们的 荒野 表兄弟姐妹 知道 那 在 一些 时间 或者 其他 他们 必须 是 捕捉

[ænd; ənd] [ˈi:t(ə)n] [baɪ] [ðeə(r)] [ˈenəmi:z] .
and eaten by their enemies .
和 吃 经过 他们的 敌人 .

我们的野生近亲知道，它们迟早会被天敌捕获并吃掉。

[ðeə(r)] [ˈfri:dəm] , [wɪtʃ] [əˈpriəd] [səʊ] [əˈtræktɪv] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [ænd; ənd] [diˈpraɪv]
Their freedom , which appeared so attractive to you , is dangerous and deprives

他们的 自由 , 哪个 出现 所以 吸引人的 到 你 , 是 危险的 和 剥夺

[ðəm; ðəm] [pʌ; əv] [prəˈtekʃ(ə)n] .
them of protection .
他们 的 保护 .

你们眼中看似极具吸引力的自由，实则危险重重，剥夺了他们的保护。

[i:v(ə)n] [wen] [sʌm; səm] [pʌ; əv] [ðeə(r)] [ˈnʌmbə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [pʌ] [wɒtʃ] , [praʊ] [ˈenəmi:z] [wɪl]
Even when some of their number are always on watch , prowling enemies will

甚至 什么时候 一些 的 他们的 数字 是 总是 在 手表 , 潜行 敌人 将要

[teɪk] [ðəm; ðəm] [baɪ] [səˈpraɪz] ,
take them by surprise ,
拿 他们 经过 惊喜 ,

即使他们当中有人时刻保持警惕，潜伏的敌人也会出其不意地袭击他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ˈjestədeɪ] . “
as they did yesterday . “
作为 他们 做过 昨天 . “

就像他们昨天做的那样。

“ [ˈmʌðə(r)] , ” [sed] [waɪt] [sɒks] , [ˈθɔ:tfəli] , “ [ˈnəʊɪŋ] [ðɪs] ,
“ **Mother** , ” **said White Sox , thoughtfully** , “ **knowing this** ,
“ 母亲 , ” 说 白色的 红袜队 , 深思熟虑 , ” 会心 这 ,

“母亲,”白袜队若有所思地说,“知道这一点,

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [wʌn] [pʌ; əv] [ju: ˈes] [stænd] [wɒtʃ] [waɪ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [slept] ? “
why didn't one of us stand watch while the other slept ? “
为什么 没有 一 的 我们 站立 手表 尽管 这 其他 睡着了 ? “

为什么我们不轮流值班，让另一个人睡觉呢？

“ [wʌn] [pʌ; əv] [ju: ˈes] [dɪd] , ” [ʃi:; ʃi] [ˈɑ:nsə(r)d] .
“ **One of us did** , ” **she answered** .
“ 一 的 我们 做过 , ” 她 回答 .

“我们之中有人这么做了,”她回答道。

“ [aɪ] [slept] [ðə; ði]
“ I slept the
“ 我 睡着了 这

我睡着了

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

- ['kæribu:] [sli:p] , - [hɑ:f][ə; ei] ['mɪnɪt] [ɒn][ænd; ənd][hɑ:f][ə; ei] ['mɪnɪt] [ɒf] ,
' caribou sleep , ' half a minute on and half a minute off ,
- 驯鹿 睡觉 , - 一半 一个 分钟 在 和 一半 一个 分钟 离开 ,
“驯鹿睡眠模式”，开半分钟，关半分钟。

[waɪl] [ju:; jʊ] [slept] [ðə; ði] ['reɪndɪə(r)] [sli:p] .
while you slept the reindeer sleep .
尽管 你 睡着了 这 驯鹿 睡觉 .

你睡觉的时候，驯鹿也在睡觉。

“ [waɪt] [sɒks][wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðɪs] .
“ White Sox was greatly surprised when he heard this .
“ 白色的 红袜队 曾是 非常 惊讶 什么时候 他 听到 这 .

“白袜队听到这个消息后非常惊讶。”

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['veri] ['θɔ:tləs] [ænd; ənd] ['selfɪ] .
He felt that he had been very thoughtless and selfish .
他 毛毡 那 他 有 到过 非常 轻率 和 自私 .

他觉得自己当时非常轻率自私。

“ [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [let] [em 'i:] [du:; də] [maɪ] [fɛə(r)] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ You should have let me do my share of watching , “ he said .
“ 你 应该 有 让 我 做 我的 分享 的 观看 , “ 他 说 .

“你应该让我好好看看,”他说。

“ [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['taɪəd] , [maɪ] [sʌn] , “ [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [təʊld] [hɪm] .
“ You were too tired , my son , “ his mother told him .
“ 你 是 也 疲劳的 , 我的 儿子 , “ 他的 母亲 讲述 他 .

“儿子，你太累了,”他母亲告诉他。

“ [br'sɑ:dz] ,
“ Besides ,
“ 除了 ,

“除了，

[ju:; jʊ] [ŋju:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['kæribu:] [ænd; ənd] [wʊlvz] [br'fɔ:(r)] [wi:; wi] [keɪm] [ɒn]
you knew nothing about the ways of caribou and wolves before we came on
你 知道 没有什么 关于 这 方式 的 驯鹿 和 狼 前 我们 来了 在
[ðɪs] ['vɪzɪt] [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['kʌz(ə)nz] .
this visit to our cousins .
这 访问 到 我们的 表兄弟姐妹 .

在我们来拜访表亲之前，你对驯鹿和狼的习性一无所知。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [hɜ:d] [ðə; ði] ['reɪndɪə(r)] [sli:p] [lɒŋ] [ænd; ənd] [saʊnd] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [fiə(r)] [ɒv; əv]
In the big herd the reindeer sleep long and sound ; they have no fear of
在 这 大的 一群 这 驯鹿 睡觉 长的 和 声音 ; 他们 有 不 害怕 的
['enəmi:] .
enemies .
敌人 .

庞大的驯鹿群中，驯鹿睡得很长很香；它们不怕敌人。

[ðə; ði][ˈeskɪməʊ][ˈhɜːdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒlɪz] [wɒtʃ] [ˈəʊnə(r)][ðem; ðəm] .
The Eskimo herders and the collies watch over them .
这 爱斯基摩人 牧羊人 和 这 柯利犬 手表 超过 他们 .

爱斯基摩牧人和牧羊犬守护着它们。

[ˈkaʊbel] [ˈfraɪ(ə)n] [ðə; ði] [wʊlvs] [ænd; ənd][skeə(r)][ðem; ðəm] [əˈweɪ] . “
Cowbells frighten the wolves and scare them away . ”
牛铃 吓唬 这 狼 和 吓 他们 离开 . ”

牛铃声能吓走狼群。

“ [jes] , [ˈmʌðə(r)] , [aɪ] [ʌndəˈstænd] [ðæt] [naʊ] .
” **Yes , mother , I understand that now** .
” 是的 , 母亲 , 我 理解 那 现在 .

“是的，妈妈，我现在明白了。”

[ˈreɪndɪə(r)][laɪf][ɪz] [mʌtʃ] [sefə] [ðæn; ðən][ˈkæɪbuː][laɪf] , [bʌt; bət] — “
Reindeer life is much safer than caribou life , but — ”
驯鹿 生活 是 很多 更安全 比 驯鹿 生活 , 但 — ”

驯鹿的生活比北美驯鹿的生活安全得多，但是——”

“ [bʌt; bət] [wɒt] ?
” **But what ?**
” 但 什么 ?

“但是什么？ ”

“ [waɪt] [sɒks] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈpʌz(ə)ld] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] .
” **White Sox seemed to be puzzled about something** .
” 白色的 红袜队 似乎 到 是 困惑 关于 某物 .

“白袜队似乎对什么事情感到困惑。”

[hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [ˈmʌðə(r)] ,
He thought about it for a minute , and then he said , “ Mother ,
他 想法 关于 它 为了 一个 分钟 , 和 然后 他 说 , “ 母亲 ,

他想了一会儿，然后说：“母亲，

[juː; jʊ][ˈnevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [wen] [ðə; ði][ˈhɜːdə(r)] [kɪld] [maɪ] [tuː] [bɪɡ] [ˈbrʌðəz] .
you never said a word when the herders killed my two big brothers .
你 绝不 说 一个 单词 什么时候 这 牧羊人 被杀 我的 二 大的 兄弟 .

牧民杀害我两个哥哥的时候，你一句话也没说。

[dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [raɪt] ?
Did you think it right ?
做过 你 思考 它 正确的 ?

你觉得我的判断对吗？

“ [ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)][dɪd][nɒt] [spiːk] , [bʌt; bət][fiː; fɪ] [nˈɒdɪd] [hɜː(r); hæ(r)] [hed] [ˈʌpwəd] [ænd; ənd]
” **Mother Reindeer did not speak , but she nodded her head upward and**
” 母亲 驯鹿 做过 不是 说话 , 但 她 点头 她 头 向上 和

[ˈdaʊnwəd] , [ˈveri] [ˈsləʊli] .
downward , very slowly :
向下 , 非常 缓慢地 .

“驯鹿妈妈没有说话，只是非常缓慢地点了点头。

“ [ðeɪ] [kɪld] [tuː] [ɒv; əv][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈɔːlsəʊ] , “ [kənˈtɪnjuːd] [waɪt] [sɒks] ,
” **They killed two of my uncles also , “ continued White Sox ,**
” 他们 被杀 二 的 我的 叔叔们 还 , “ 持续 白色的 红袜队 ,

“他们还杀害了我的两个叔叔，”白袜队继续说道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [tʌtʃt] [maɪ] [ˈsɪstəz] [ɔː(r)][maɪ] [ɑːnt] .
” **but they never touched my sisters or my aunts** .
” 但 他们 绝不 感动 我的 姐妹 或者 我的 姑姑们 .

但他们从未碰过我的姐妹或姑姑。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ai 'tiː] , ['mʌðə(r)] ,
And now I come to think of it , mother ,
和 现在 我 来 到 思考 的 它 , 母亲 ,
现在想想, 母亲,

[ai 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] ['brʌðəz] [ænd; ənd]['ʌŋkəlz] [ðæt][ɑː(r); ə(r)] [kɪld] .
it is always the brothers and uncles that are killed .
它 是 总是 这 兄弟 和 叔叔们 那 是 被杀 .
总是兄弟和叔伯被杀。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [bɔːn] [tuː; tə][biː; bi]['iːt(ə)n] ?
Are we born to be eaten ?
是 我们 出生 到 是 吃 ?
我们生来就是被吃掉的吗?

" ['mʌðə(r)]['reɪndɪə(r)] [lʊkt] ['veri] ['sɪəriəs] .
" Mother Reindeer looked very serious .
" 母亲 驯鹿 看起来 非常 严肃的 .
驯鹿妈妈看起来很严肃。

" [ai 'tiː][ɪz][taɪm][ai][təʊld][juː; jʊ][ðə; ði][bɪɡ]'stɔːri] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" It is time I told you the big story , " she said .
" 它 是 时间 我 讲述 你 这 大的 故事 , " 她 说 .
"是时候把这件大事告诉你们了,"她说。

" ['ɑːftə(r)]
" After
" 后
"后

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]
[第39页]

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ai 'tiː][juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [siːm] [streɪndʒ][tuː; tə][juː; jʊ]
you have heard it you will understand many things that seem strange to you
你 有 听到 它 你 将要 理解 许多 事物 那 似乎 奇怪的 到 你
[naʊ] .
now .
现在 .
你听过之后, 就会明白许多现在对你来说很奇怪的事情。

[kʌm] , [ɪf] [juːv] ['fɪnɪʃt] [jɔː(r); jə(r)] [miːl] .
Come , if you've finished your meal .
来 , 如果 你已经 完成的 你的 一顿饭 .
如果你已经吃完了饭, 就过来吧。

[laɪ] [hiə(r)][baɪ][maɪ][saɪd] .
Lie here by my side .
说谎 这里 经过 我的 边 .
请躺在我身边。

[nəʊ] [wʊlvz] [kæn; kən] [sə'praɪz] [juː 'es][ɒn] [ðɪs] [nəʊl] .
No wolves can surprise us on this knoll .
不 狼 能 惊喜 我们 在 这 小丘 .
在这座小山丘上, 没有狼能给我们带来任何惊喜。

[ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] [muːn] [ɪz]['aʊə(r)] [frend] .
The beautiful moon is our friend .
这 美丽的 月亮 是 我们的 朋友 .
美丽的月亮是我们的朋友。

[ai][,ei 'em][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði][fɜːst][waɪld][ˈkæribuː][wɒz; wəz] [teim] [ænd; ənd] [br'keɪm]
I am going to tell you how the first wild caribou was tamed and became
我 是 去 到 告诉 你 如何 这 第一的 荒野 驯鹿 曾是 驯服 和 成为
[ə; ei][ˈreɪndɪə(r)] .
a reindeer .
一个 驯鹿 .

我将向你们讲述第一只野生驯鹿是如何被驯化并变成驯鹿的。

" [ɑːftə(r)] [ðei] [hæd; həd] [meɪd] [ðəm'selvz] ['klʌmftəb(ə)] , [ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)] [sed] ,
" **After they had made themselves comfortable , Mother Reindeer said ,**
" 后 他们 有 制成 他们自己 舒服的 , 母亲 驯鹿 说 ,
" 等它们安顿下来后, 驯鹿妈妈说:"

" [fɜːst][ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi][ə; ei] [waɪt] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ˈsev(ə)n] [muːnz] .
" **First I must tell you that it will be a white world for seven moons .**
" 第一的 我 必须 告诉 你 那 它 将要 是 一个 白色的 世界 为了 七 月亮 .
" 首先我必须告诉你们, 接下来的七个月里, 世界将一片雪白."

[frɒm; frəm] [naʊ] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [jed] ['aʊə(r)][kəʊts][nekst] ['sʌmə(r)] ,
From now until we shed our coats next summer ,
从 现在 直到 我们 棚 我们的 外套 下一个 夏天 ,
从现在到明年夏天我们脱下外套为止,

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɜːd] [æz; əz] - [blæk] [sɒks] - !
you may be known in the big herd as ' Black Sox ' !
你 可能 是 已知 在 这 大的 一群 作为 - 黑色的 红袜队 - !
在人群中, 你可能会被称为“黑袜队”!

" [pɔː(r); pʊə(r)] [waɪt] [sɒks] !
" **Poor White Sox !**
" 贫穷的 白色的 红袜队 !
可怜的白袜队!

[hiː; hi] [lʊkt] ['sædli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɑːk] [s'tɒkɪŋz] ,
He looked sadly at his dark stockings ,
他 看起来 令人遗憾的是 在 他的 黑暗的 长筒袜 ,
他悲伤地看着自己深色的长袜,

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] ['feðə(r)] [ɒv; əv][ə; ei][ˈreɪv(ə)n] ; [bʌt; bət][hiː; hi]
which were almost as black as the feathers of a raven ; but he
哪个 是 几乎 作为 黑色的 作为 这 羽毛 的 一个 乌鸦 ; 但 他
[ˈɑːnsə(r)d] ['θɔːtfəli] :
answered thoughtfully :
回答 深思熟虑 :
它们几乎像乌鸦的羽毛一样黑; 但他沉思片刻后回答道:

" [ai][,ei 'em] ['θæŋkfl] [maɪ][nəʊz][ɪz] [stɪl] [waɪt] .
" **I am thankful my nose is still white .**
" 我 是 感恩 我的 鼻子 是 仍然 白色的 .
" 我很庆幸我的鼻子还是白色的。"

[bʌt; bət][ai][,ei 'em][nɒt] ['wʌrɪŋ] [ə'baʊt][maɪ] [neɪm] [ænd; ənd][ˈklʌə(r)] .
But I am not worrying about my name and color .
但 我 是 不是 令人担忧 关于 我的 姓名 和 颜色 .
但我并不担心我的名字和肤色。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði][fɜːst][ˈkæribuː][wɒz; wəz] [teim] , [ˈmʌðə(r)] .
I want to hear the story of how the first caribou was tamed , mother .
我 想 到 听到 这 故事 的 如何 这 第一的 驯鹿 曾是 驯服 , 母亲 .
妈妈, 我想听听第一头驯鹿是如何被驯服的故事。

“ [ðɪs] [pli:zd] [ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)] [ˈveri] [maʌtʃ] .
“ This pleased Mother Reindeer very much .
“ 这 高兴 母亲 驯鹿 非常 很多 .
“ 这让驯鹿妈妈非常高兴。”

“ [gʊd] , [maɪ][sʌn] !
“ Good , my son !
“ 好的 , 我的 儿子 !
“ 好儿子！ ”

“ [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ she said .
“ 她 说 .
“ 她说。

“ [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsto:ri] !
“ Now for the story !
“ 现在 为了 这 故事 !
“ 现在开始讲故事！ ”

“ [ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [braɪt] [ˈɑ:ktɪk] [mu:n] , [bʌn][ðə; ði] [ˈveri] [tɒp][bʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [əˈmerɪkən]
“ And under the bright arctic moon , on the very top of the great American
“ 和 在下面 这 明亮的 北极 月亮 , 在 这 非常 顶部 的 这 伟大的 美国人
[ˈkɒntɪnənt] ,
continent ,
大陆 ,
“在明亮的北极月光下，在广袤的美洲大陆的最北端，

[ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm][ðə; ði] [ˈsto:ri] .
she told him the story .
她 讲述 他 这 故事 .
“ 她把这个故事告诉了他。

[[,pi: ˈdʒi:] -] “
[Pg 40] “
[页 -] ”
“ [第40页]”

- [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜ:st] [ˈkæɪrɪbu:] [ðæt] [ˈevə(r)][hæd; həd] [ˈeni] [waɪt] [ˈmɑ:kiŋz] . -
- He was the first caribou that ever had any white markings . -
- 他 曾是 这 第一的 驯鹿 那 曾经 有 任何 白色的 标记 . -
“他是第一只身上有白色斑纹的驯鹿。”

“ [sevn]
“ VII
“ 七
“ 七

[ˈmʌðə(r)] [ˈreɪn,dɪrɪz] [ˈsto:ri] [bʌv; əv] [waɪt] [fi:t]
Mother Reindeer's Story of White Feet
母亲 驯鹿的 故事 的 白色的 脚
“ 驯鹿妈妈讲述白脚的故事

“ [ˈevə(r)][ænd; ənd][ˈevə(r)][səʊ] [lɒŋ] [əˈgəʊ] , [bʌn][ə; eɪ] [faɪn] [ˈsʌmə(r)] [deɪ] ,
“ Ever and ever so long ago , on a fine summer day ,
“ 曾经 和 曾经 所以 长的 前 , 在 一个 美好的 夏天 天 ,
“很久很久以前，在一个晴朗的夏日，

[ə; eɪ] [greɪt] [hɜːd] [ɒv; əv][waɪld][ˈkæərɪbuː][wɒz; wəz] [ˈbraʊzɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈsiːʃɔː(r)] , " [sed] [ˈmʌðə(r)]
a great herd of wild caribou was browsing near the seashore , " said Mother
一个 伟大的 一群 的 荒野 驯鹿 曾是 浏览 靠近 这 海滨 , " 说 母亲
[ˈreɪndɪə(r)] .
Reindeer .
驯鹿 .

“一大群野生驯鹿正在海边附近觅食，”驯鹿妈妈说。

" [ðɪs] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz][faː(r)] [əˈweɪ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] , [əˈkrɒs] [ðə; ði] [greɪt] [piːs] [ɒv; əv]
This shore was far away toward the setting sun , across the great piece of
" 这 支撑 曾是 远的 离开 朝向 这 环境 太阳 , 穿过 这 伟大的 片 的
[ˈwɔːtə(r)] .
water .
水 .

“这片海岸远在落日余晖下，隔着浩瀚的水面。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][ˈreɪndɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][eɪˈem] [ˈspiːkɪŋ] .
There were no reindeer at the time of which I am speaking .
那里 是 不 驯鹿 在 这 时间 的 哪个 我 是 请讲 .

我所说的那个年代还没有驯鹿。

[ðɪs] [hɜːd] [ɒv; əv][ˈkæərɪbuː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [taɪmz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ˈaʊə(r)] [əʊn] [bɪɡ]
This herd of caribou was more than ten times as large as our own big
这 一群 的 驯鹿 曾是 更多的 比 十 时代 作为 大的 作为 我们的 自己的 大的
[hɜːd] .
herd .
一群 .

这群驯鹿的规模是我们自己那群驯鹿的十倍以上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [strɒŋ] , [ðæt] [ðeɪ]
There were so many of them , and they were so strong , that they
那里 是 所以 许多 的 他们 , 和 他们 是 所以 强的 , 那 他们
[hæd; həd] [grəʊn] [ˈkeələs] .
had grown careless .
有 生长 粗心 .

他们人数众多，实力强大，以至于变得粗心大意了。

" [wʊlvz] [dɪd][nɒt][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ˈbɒðə(r)][ðə; ði][ˈkæərɪbuː][ɪn] [ˈsʌmə(r)] .
Wolves did not usually bother the caribou in summer .
" 狼 做过 不是 通常 打扰 这 驯鹿 在 夏天 .
“夏天狼通常不会打扰驯鹿。”

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [ˈhʌntəz] [ˈtʃeɪsɪŋ]
There had been no hunters chasing
那里 有 到过 不 猎人 追逐
没有猎人追赶。

[ðem; ðəm]
them
他们
他们

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
for a long time .
为了 一个 长的 时间 .
许久。

[ðə; ði] [greɪt] [hɜːd] [felt] [kwɔɪt] [seɪf] .
The great herd felt quite safe .
这 伟大的 一群 毛毡 相当 安全的 .

庞大的兽群感到十分安全。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['kʌstəm] [tuː; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['swɪftɪst] ['rʌnərz] [ɒn]
It was their custom to keep a few hundred of their swiftest runners on
它 曾是 他们的 风俗 到 保持 一个 很少 百 的 他们的 最快 跑步者 在
['pɪkɪt] ['djuːti][ɔːl] [ə'raʊnd][ðə; ði] [hɜːd] ,
picket duty all around the herd ,
纠察 责任 全部 大约 这 一群 ,

他们习惯派出几百只跑得最快的马在牛群周围巡逻警戒。

[tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['enəmiːz] .
to watch for enemies .
到 手表 为了 敌人 .

提防敌人。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][dʒʌst][təʊld][juː; jʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn] ['keələs] .
But , as I have just told you , they had grown careless .
但 , 作为 我 有 只是 讲述 你 , 他们 有 生长 粗心 .

但是，正如我刚才所说，他们变得粗心大意了。

“ [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [hɜːd] [ɒv; əv][waɪld]['kæɪbuː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔːn] [wɪð] [waɪt] [legz][ænd; ənd] [waɪt]
“ **In this great herd of wild caribou was a fawn with white legs and white**
” 在 这 伟大的 一群 的 荒野 驯鹿 曾是 一个 讨好 和 白色的 腿 和 白色的
[nəʊz] .
nose .
鼻子 .

“在这群野生驯鹿中，有一只腿和鼻子都是白色的小鹿。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['kæɪbuː] [ðæt] ['evə(r)][hæd; həd] ['eni] [waɪt] ['mɑːkɪŋz] .
He was the first caribou that ever had any white markings .
他 曾是 这 第一的 驯鹿 那 曾经 有 任何 白色的 标记 .

他是第一只身上有白色斑纹的驯鹿。

[ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][hɪm] .
All the others were very proud of him .
全部 这 其他的 是 非常 自豪的 的 他 .

其他人都为他感到非常自豪。

[ðeɪ] [nemd] [hɪm] - [waɪt] [fi:t] . - “
They named him ' White Feet . ' ”
他们 命名 他 - 白色的 脚 . - “

他们给他取名叫“白脚”。

“ [dɪd][aɪ] [lʊk] [laɪk] [hɪm] , ['mʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] [waɪt] [sɒks] , [huː] [wɒz; wəz] [mʌt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]
“ **Did I look like him , mother ? ” asked White Sox , who was much interested in the**
” 做过 我 看 喜欢 他 , 母亲 ? ” 问 白色的 红袜队 , WHO 曾是 很多 感兴趣的 在 这
['stɔːri] .
story .
故事 .

“妈妈，我长得像他吗？”怀特索克斯问道，他对这个故事很感兴趣。

“ [jes] , [ɪn'diːd] !
“ **Yes , indeed !**
” 是的 , 的确 !

“是的，的确如此！ ”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪg'zæktli][laɪk] [hɪm][ɪn] ['evri] [wei] , [maɪ] [sʌn] , “ [sed] ['mʌðə(r)] ['reɪndɪə(r)] , ['praʊdli] .
You were exactly like him in every way , my son , ” said Mother Reindeer , proudly .
你 是 确切地 喜欢 他 在 每一个 方式 , 我的 儿子 , ” 说 母亲 驯鹿 , 自豪地 .

“我的儿子，你和他一模一样，”驯鹿妈妈自豪地说。

“ [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɜːst] [maːkt] [fɔːn] [sprɛd] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd] .
“ The fame of this first marked fawn spread far and wide .
“ 这 名声 的 这 第一的 标记 讨好 传播 远的 和 宽的 :
“这只被标记的第一只小鹿的名声远播四方。”

[ˈmeni] [ˈʌðə(r)][bəændz][ɒv; əv][ˈkæɪbuː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
Many other bands of caribou came to see him .
许多 其他 乐队 的 驯鹿 来了 到 看 他 :
许多其他驯鹿群也来看他。

[ðeɪ] [ɔːl] [əˈgriːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæɪbuː] .
They all agreed that he was born to be king of the caribou .
他们 全部 同意 那 他 曾是 出生 到 是 国王 的 这 驯鹿 :
他们一致认为他生来就是驯鹿之王。

[səʊ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [kɔːzd] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)][tuː; tə][treɪn] [hɪm][ɪn][ðə; ði]
So much attention caused his mother to be very careful to train him in the
所以 很多 注意力 导致 他的 母亲 到 是 非常 小心 到 火车 他 在 这
[raɪt] [wei] .
right way .
正确的 方式 :
由于受到如此多的关注，他的母亲非常谨慎地教导他走正确的道路。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈmeni] , [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə] [lɜːn] . “
He had many , many things to learn . “
他 有 许多 , 许多 事物 到 学习 : “
他还有很多很多东西要学。

“ [jes] , [ˈmʌðə(r)] .
“ Yes , mother :
“ 是的 , 母亲 :
“是的， 母亲。”

[ə; eɪ] [fɔːn] [huː] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈliːdə(r)][mʌst; məst] [nəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
A fawn who is going to be a great leader must know more than the
一个 讨好 WHO 是 去 到 是 一个 伟大的 领导者 必须 知道 更多的 比 这
[ˈʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)] [fɔːn] ,
other reindeer fawns ,
其他 驯鹿 小鹿 ,
一只将来会成为伟大领袖的小鹿，必须比其他小鹿懂得更多。

“ [sed] [waɪt] [sɒks] .
“ said White Sox .
“ 说 白色的 红袜队 :
“白袜队说道。”

[ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [hɜː(r); hə(r)][sʌn][wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn]
Mother Reindeer was much pleased at the interest her son was taking in
母亲 驯鹿 曾是 很多 高兴 在 这 兴趣 她 儿子 曾是 采取 在
[ðə; ði][ˈstɔːri] .
the story .
这 故事 :
驯鹿妈妈很高兴儿子对这个故事这么感兴趣。

“ [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [truː] , “ [iː; ji] [sed] .
“ That is very true , ” she said .
“ 那 是 非常 真的 , “ 她 说 :
“确实如此,”她说。

“ [waɪt] [fiːt] [wɒz; wəz] [ˈveri] [əbˈzɜːvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθɔːtf(ə)l] .
“ White Feet was very observing and thoughtful .
“ 白色的 脚 曾是 非常 观察 和 周到 :
“白脚先生观察力敏锐，心思细腻。”

[hi:; hi] [br'keɪm] [waɪz] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔ:n] .
He became wise while he was a fawn .
他 成为 明智的 尽管 他 曾是 一个 讨好 ：

他还是小鹿的时候就变得聪明了。

[hi:; hi] [rɪ'membəd] [wɒt] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][təʊld][hɪm] .
He remembered what his mother told him .
他 记得 什么 他的 母亲 讲述 他 ：

他想起了母亲告诉他的话。

[hi:; hi][ˈɒf(ə)n] [θɔ:t] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [plænd] [wɒt] [hi:; hi] [wʊd] [du:; də] [wen] [hi:; hi] [gru:]
He often thought about it and planned what he would do when he grew
他 经常 想法 关于 它 和 计划 什么 他 会 做 什么时候 他 生长

[ʌp][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈli:də(r)] .
up to be the leader .
向上 到 是 这 领导者 ：

他经常思考这个问题，并计划着长大后成为领导者后要做什么。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

“ [naʊ] , [æz; əz][aɪ][təʊld][ju:; jʊ][brɪ'fɔ:(r)] , [ðɪs] [greɪt] [hɜ:d] [ɒv; əv][waɪld][ˈkæɪbu:] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tu:]
“ Now , as I told you before , this great herd of wild caribou felt a little too
“ 现在 , 作为 我 讲述 你 前 , 这 伟大的 一群 的 荒野 驯鹿 毛毡 一个 小的 也
[seɪf] .
safe .
安全的 。

“正如我之前告诉你们的，这群庞大的野生驯鹿感觉有点太安逸了。”

[wʌn] [faɪn] [ˈsʌmə(r)] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈgreɪzɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,
One fine summer day , when they were grazing near the shore ,
一 美好的 夏天 天 , 什么时候 他们 是 放牧 靠近 这 支撑 ,

在一个晴朗的夏日，当它们在岸边吃草时，

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [bənd][ɒv; əv] [ˈhʌŋɡri] [wʊlvz] [ˈsentɪd] [ðem; ðəm] .
a large band of hungry wolves scented them .
一个 大的 乐队 的 饥饿的 狼 香味 他们 。

一大群饥饿的狼闻到了他们的气味。

[ðɪ:z] [ˈkra:ftɪ] [ˈenəməɪz] [keɪm] [ˈnɪərə(r)][ænd; ənd][ˈnɪərə(r)] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [hɜ:rdz] [ˈnəʊɪŋ] [ˈeniθɪŋ]
These crafty enemies came nearer and nearer without the herd's knowing anything
这些 狡猾 敌人 来了 更近 和 更近 没有 这 兽群的 会心 任何事物
[ə'baʊt][ðem; ðəm] .
about them .
关于 他们 。

这些狡猾的敌人步步逼近，而羊群却浑然不知。

[æt; ət][lɑ:st] , [wen] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][kləʊz] [ɪ'nʌf] , [aʊt] [ðeɪ] [rʌʃt] .
At last , when they thought they were close enough , out they rushed .
在 最后的 , 什么时候 他们 想法 他们 是 关闭 足够的 , 出去 他们 匆忙 。

最后，当他们觉得距离足够近时，他们冲了出去。

[ðə; ði] [ˈterɪfaɪd] [hɜ:d] [ɒv; əv][ˈkæɪbu:] [stæm'pi:d] [pel] - ['mel] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈaɪsɪ] [ˈwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
The terrified herd of caribou stampeded pell - mell into the icy water of the
这 恐惧 一群 的 驯鹿 踩踏 佩尔 - 梅尔 进入 这 冰冷的 水 的 这
[ˈɑ:ktɪk][ˈəʊʃ(ə)n] . “
Arctic Ocean . “
北极 海洋 。

受惊的驯鹿群慌乱地奔向北冰洋冰冷的海水。

“ [əʊ] ！ ” [gɑ:spt] [waɪt] [sɒks] .
“ **Oh !** ” **gasped White Sox** .
“ 哦 ！ ” 倒吸一口气 白色的 红袜队 .

“哦！”白袜队惊呼道。

“ [dɪd][ðə; ði] [wɒlvz] [get] ['meni] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ？ ”
“ **Did the wolves get many of them** ？ ”
“ 做过 这 狼 得到 许多 的 他们 ？ ”

“狼吃掉了他们中的很多人吗？”

“ [waɪt] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] , ” [sed] ['mʌðə(r)] ['reɪndɪə(r)] .
“ **Wait and listen** , ” **said Mother Reindeer** .
“ 等待 和 听 , ” 说 母亲 驯鹿 .

“等着听，”驯鹿妈妈说。

“ [waɪt] [fi:t] [ænd; ənd][sɪks][ˈʌðə(r)] [jʌŋ] [fɔ:n] [hu:] [ˈɔ:lweɪz] ['fɒləʊd] [hɪm][hæd; həd] [gɒn] [ʌp][ɒn]
“ **White Feet and six other young fawns who always followed him had gone up on**
“ 白色的 脚 和 六 其他 年轻的 小鹿 WHO 总是 随后 他 有 已消失 向上 在
[ə; eɪ] [hɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɜ:d] .
a hill to the right of the great herd .
一个 爬坡道 到 这 正确的 的 这 伟大的 一群 .

“白脚和另外六只总是跟着他的小鹿爬上了大鹿群右边的一座小山。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [stæm'pi:d] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði]
They were not caught in the stampede , **but they were cut off from the**
他们 是 不是 捕捉 在 这 踩踏 , 但 他们 是 切 离开 从 这
[hɜ:d] .
herd .
一群 .

他们没有卷入踩踏事件中，但却与牛群走散了。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [bənd][ɒv; əv] [fɪəs] [wɒlvz] [wɒz; wəz] [br'twi:n] [ðəm; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['kærɪbu:] .
A large band of fierce wolves was between them and the caribou .
一个 大的 乐队 的 凶猛的 狼 曾是 之间 他们 和 这 驯鹿 .

一大群凶猛的狼挡在它们和驯鹿之间。

[ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:n] [ɪk'sept] [jʌŋ] [waɪt] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [mʌt] ['fraɪ(ə)nd] .
All the fawns except young White Feet were very much frightened .
全部 这 小鹿 除了 年轻的 白色的 脚 是 非常 很多 害怕 .

除了小白脚之外，所有的小鹿都非常害怕。

[ðeɪ] [br'gæn][tu:; tə] - [mɪl] , - [ɔ:(r)] [rʌŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l] .
They began to ' mill , ' or run around in a circle .
他们 开始 到 - 磨 , - 或者 跑步 大约 在 一个 圆圈 .

他们开始“原地打转”，或者绕着圈跑。

[waɪt] [fi:t] [rɪ'membəd] [wɒt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm][ə'baʊt] [wɒlvz] .
White Feet remembered what his mother had told him about wolves .
白色的 脚 记得 什么 他的 母亲 有 讲述 他 关于 狼 .

白脚想起了他母亲告诉他的关于狼的事情。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][hɑ:f][jɔ:(r); jə(r)][eɪdʒ] ,
He was only half your age ,
他 曾是 仅有的 一半 你的 年龄 ,

他只有你一半的年纪。

[bʌt; bət][hi:; hi] [tʊk] [kə'ma:nd] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] [bənd][ɒv; əv] [fɔ:n] [ænd; ənd][led][ðəm; ðəm] [daʊn]
but he took command of the little band of fawns and led them down
但 他 采取 命令 的 这 小的 乐队 的 小鹿 和 引领 他们 向下
[ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
the other side of the hill ,
这 其他 边 的 这 爬坡道 ,

但他指挥着这群小鹿，带领它们下了山坡。

[ə'krɒs] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['væli] , [ænd; ʌnd] [ðen] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['rɪdʒ] .
across a narrow valley , and then up the side of a high ridge .
穿过 一个 狭窄的 谷 , 和 然后 向上 这 边 的 一个 高的 岭 .
穿过狭窄的山谷, 然后爬上高高的山脊。

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə][get]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ænd; ʌnd][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði]
He planned to get over the summit and out of sight before any of the
他 计划 到 得到 超过 这 首脑 和 出去 的 视线 前 任何 的 这
[wʊlvz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['stræglə] .
wolves began to look for stragglers .
狼 开始 到 看 为了 掉队者 .
他计划在狼群开始搜寻掉队者之前翻过山顶, 消失在它们的视线之外。

“ [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [hɜːd] ['swɪmɪŋ]
“ **When they reached the top of the ridge , they could see the herd swimming**
“ 什么时候 他们 达到 这 顶部 的 这 岭 , 他们 可以 看 这 一群 游泳
[ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]
about in the
关于 在 这
“当他们到达山脊顶部时, 他们可以看到牛群在水中游来游去.....”

[ˈwɔːtə(r)] .
water .
水 .
水。

[ðə; ði] ['meni] ['æntləz] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] ['brʌʃwɒd] [ə'fləʊt] .
The many antlers looked like a great mass of brushwood afloat .
这 许多 鹿角 看起来 喜欢 一个 伟大的 大量的 的 灌木丛 漂浮 .
那些鹿角看起来就像一大堆漂浮在水面上的灌木丛。
[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [wʊlvz] ['peɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ʌnd] [daʊn] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [ɔː(r)] ,
And they could see the wolves pacing up and down along the shore ,
和 他们 可以 看 这 狼 踱步 向上 和 向下 沿着 这 支撑 ,
他们可以看到狼群沿着海岸来回踱步。

[ˈaɪðə(r)] [tuː] ['kaʊədli] [ɔː(r)] [tuː] [waɪz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['kærɪbuː]['ɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
either too cowardly or too wise to follow the caribou into the water .
任何一个 也 胆小 或者 也 明智的 到 跟随 这 驯鹿 进入 这 水 .
要么太胆小, 要么太聪明, 不敢跟着驯鹿下水。

“ [ðə; ði] [fɔːn] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['rɪdʒ] , [ðeə(r)] [maʊðz] [waɪd]['əʊpən] .
“ **The fawns stood on the high ridge , their mouths wide open .**
“ 这 小鹿 站立 在 这 高的 岭 , 他们的 嘴 宽的 打开 .
“小鹿们站在高高的山脊上, 张着大嘴巴。

[greɪt] [drɒps][ɒv; əv] [,pɜːspə'reɪʃn] [fel] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [lɔl] [tʌŋz] .
Great drops of perspiration fell from their lolling tongues .
伟大的 滴 的 汗 跌倒 从 他们的 懒散 舌头 .
大颗大颗的汗珠从他们耷拉着的舌头上滴落下来。

[jʌŋ] [waɪt] [fiːt] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ləŋ] [ðə; ði] [wʊlvz] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði]['kærɪbuː][ɪn]
Young White Feet was wondering how long the wolves would keep the caribou in
年轻的 白色的 脚 曾是 好奇 如何 长的 这 狼 会 保持 这 驯鹿 在
[ðə; ði] ['aɪsɪ] [ˈwɔːtə(r)] ,
the icy water ,
这 冰冷的 水 ,
年轻的白脚想知道狼群会把驯鹿困在冰冷的水里多久。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][bənd] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mʌðəz] .
and how he could lead his little band back to their mothers .
和 如何 他 可以 带领 他的 小的 乐队 后退 到 他们的 母亲们 .

以及他如何带领他的小队伍回到母亲身边。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl][ə'baʊt] [hɪm] , [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [ænd; ənd] [wʊt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi]
He looked all about him , this way and that , and what do you think he
他 看起来 全部 关于 他 , 这 方式 和 那 , 和 什么 做 你 思考 他
[sɔː] ?
saw ?
锯 ?

他环顾四周，这边看，那边看，你觉得他看到了什么？

" [θriː] [bɪɡ] [greɪ] [wʊlvz] [wɜː(r); wə(r)] ['kriːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʊv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ,
Three big gray wolves were creeping up the side of the ridge ,
三 大的 灰色的 狼 是 爬行 向上 这 边 的 这 岭 ,

“三只体型庞大的灰狼正沿着山脊悄悄向上爬，

['kʌmɪŋ] [streɪt] [tə'wɔːd] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːn] . "
coming straight toward him and the fawns . "
未来 直的 朝向 他 和 这 小鹿 . "

径直朝他和小鹿们走来。”

" [əʊ] ! " [kraɪd] [waɪt] [sɒks] , ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .
" Oh ! " cried White Sox , greatly excited .
" 哦 ! " 哭 白色的 红袜队 , 非常 兴奋的 .

“哦！”白袜队兴奋地喊道。

" [wʊt] [dɪd][hiː; hi][duː; də] , ['mʌðə(r)] ? "
" What did he do , mother ? "
" 什么 做过 他 做 , 母亲 ? "

“他做了什么，妈妈？”

" [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [fɔːn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm][ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,
" He told the fawns to follow him and to do just as he did ,
" 他 讲述 这 小鹿 到 跟随 他 和 到 做 只是 作为 他 做过 ,

“他告诉小鹿们跟着他，照着他做的做。”

" [sed] ['mʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)] .
" said Mother Reindeer .
" 说 母亲 驯鹿 .

“驯鹿妈妈说道。”

" [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [beɪ] ['fɑːðə(r)] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] .
" He had seen a small bay farther along the beach .
" 他 有 已见 一个 小的 湾 更远 沿着 这 海滩 .

“他看到海滩更远处有一个小海湾。”

[aɪ 'tiː][wʊz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ləŋ] ,
It was made by a long ,
它 曾是 制成 经过 一个 长的 ,

它是由一个长期的，

['nærəʊ] [spɪt][ʊv; əv][lənd] [ðæt] [kɜːvd] [laɪk][ðə; ði][meɪn] [brɑːntʃ] [ʊv; əv][maɪ] ['æntləz] .
narrow spit of land that curved like the main branch of my antlers .
狭窄的 吐 的 土地 那 弯曲 喜欢 这 主要的 分支 的 我的 鹿角 .

狭长的沙洲，弯曲的形状像我鹿角的主干。

- [kʌm] [ʊŋ] !
' Come on !
- 来 在 !

‘快点！

- [hi:; hi][kraid] .
' **he cried** .
- 他 哭 .

他哭了。

- [Its] [ə; eɪ] [reɪs] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf][tu:; tə] [ðæt] ['lɪt(ə)] [beɪ] [daʊn] ['jɒndə(r)] . -
' **It's a race for life to that little bay down yonder** . '
- 它是 一个 种族 为了 生活 到 那 小的 湾 向下 远处 . -

“这是一场争分夺秒的生死竞赛，目标是到达远处那个小海湾。”

“ [ðen] [ə'weɪ] [hi:; hi] [went] , [wɪð] [ðə; ði][ʌðə(r)][sɪks] [fɔ:n] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
“ **Then away he went , with the other six fawns at his heels** .
” 然后 离开 他 去 , 和 这 其他 六 小鹿 在 他的 高跟鞋 .

“然后他就走了，其他六只小鹿跟在他身后。”

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [beɪ] [ðeɪ] [ɪ'eɪsd] .
Down , down , down toward the bay they raced .
向下 , 向下 , 向下 朝向 这 湾 他们 比赛 .

他们一路向下，一路向下，朝着海湾飞奔而去。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'baʊt] [hɑ:fweɪ] [ðeə(r)] , [waɪt] [fi:t] [sɔ:] [sməʊk] [ə'hed] .
When they were about halfway there , White Feet saw smoke ahead .
什么时候 他们 是 关于 半 那里 , 白色的 脚 锯 抽烟 前方 .

当他们走到大约一半路程时，白脚看到前方冒起了烟。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][skɪn] [tent] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] .
It was coming from a skin tent that lay between them and the bay .
它 曾是 未来 从 一个 皮肤 帐篷 那 躺 之间 他们 和 这 湾 .

声音是从他们和海湾之间的一个兽皮帐篷里传出来的。

” [[pi: 'dʒi:] -] “
” [**Pg 44**] “
” [页 -] “

“[第44页]

- [ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɜ:st] [wʊlf][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [si:z] [ðə; ði][haɪndə,məʊst] [fɔ:n] ,
' **Then , just as the first wolf was about to seize the hindermost fawn** ,
- 然后 , 只是 作为 这 第一的 狼 曾是 关于 到 抢占 这 最靠后的 讨好 ,

“就在这时，第一只狼即将抓住最后面的小鹿时，

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)][bənd] [swə:v] [tu:; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [bɜ:st] ['ɪntu:][ðə; ði][bɪg] [tent] . -
he and his little band swerved to one side and burst into the big tent . '
- 他 和 他的 小的 乐队 急转弯 到 一 边 和 爆裂 进入 这 大的 帐篷 . -

”
”
”

他和他的小乐队猛地转向一边，冲进了大帐篷。

“ [əʊ] , [ə; eɪ] ['hɜ:rdərz] [tent] ! ” [kraid] [waɪt] [sɒks] .
“ **Oh , a herder's tent ! ” cried White Sox** .
” 哦 , 一个 牧羊人的 帐篷 ! ” 哭 白色的 红袜队 .

“哦，牧羊人的帐篷！”白袜队喊道。

“ [nəʊ] , [ɪn'di:d] ! ” [sed] ['mʌðə(r)] ['reɪndɪə(r)] .
“ **No , indeed ! ” said Mother Reindeer** .
” 不 , 的确 ! ” 说 母亲 驯鹿 .

“不，的确如此！”驯鹿妈妈说道。

“ [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['hɜ:də(r)] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [maɪ] [sʌn] .
“ **There were no herders in those days , my son** .
” 那里 是 不 牧羊人 在 那些 天 , 我的 儿子 .

“孩子，那时候还没有牧民。”

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][tent][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhʌntə(r)] .

It was the tent of a hunter .
它 曾是 这 帐篷 的 一个 猎人 .

那是猎人的帐篷。

[waɪt] [fi:t] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [fiəd] , [ə; eɪ][wʊlf][ɔː(r)][ə; eɪ]
White Feet **didn't** **know** **which** **was** **the** **more** **to** **be** **feared** , **a** **wolf** **or** **a**
白色的 脚 没有 知道 哪个 曾是 这 更多的 到 是 害怕 , 一个 狼 或者 一个
[ˈhʌntə(r)] .
hunter .
猎人 .

白脚不知道更可怕的是狼还是猎人。

[bəʊθ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæribuː] .

Both **were** **the** **enemies** **of** **the** **caribou** .
两个都 是 这 敌人 的 这 驯鹿 .

它们都是驯鹿的敌人。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bənd][ɒv; əv] [ˈfɔːn] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈpendɪŋ] [ɒn][hɪm][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə]
And **the** **little** **band** **of** **fawns** **were** **depending** **on** **him** **to** **lead** **them** **to**
和 这 小的 乐队 的 小鹿 是 取决于 在 他 到 带领 他们 到
[ˈseɪfti] . “
safety . “
安全 . “

这群小鹿都指望着他带领它们走向安全之地。

“ [aɪ] [ˌʌndəˈstænd] , ” [sed] [waɪt] [sɒks] .
“ **I understand** , ” **said** **White Sox** .
“ 我 理解 , ” 说 白色的 红袜队 .

“我明白了,”白袜队说道。

“ [ə; eɪ][ˈliːdə(r)][mʌst; məst] [dɪˈsaɪd] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɪmˈself] , [ænd; ʌnd][duː; də][aɪˈtiː] [ˈkwɪkli] .
“ **A leader** **must** **decide** **things** **for** **himself** , **and** **do** **it** **quickly** .
“ 一个 领导者 必须 决定 事物 为了 他自己 , 和 做 它 迅速地 .

“领导者必须自己做决定, 而且要迅速行动。”

[hiː; hi][kænt][ɑːsk][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [ˈevri] [taɪm][hiː; hi][ˈfeɪsɪz][ə; eɪ][ˈdjuːti] . “
He can't ask **his** **mother** **every** **time** **he** **faces** **a** **duty** . “
他 不能 问 他的 母亲 每一个 时间 他 面孔 一个 责任 . “

他不可能每次遇到责任都去问他妈妈。

“ [jes] , ” [sed] [ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)] , “ [ænd; ʌnd][ðə; ði] [θriː] [greɪ] [wʊlvz] [fɔːst] [waɪt] [fi:t] [tuː; tə]
“ **Yes** , ” **said** **Mother Reindeer** , “ **and** **the** **three** **gray** **wolves** **forced** **White Feet** **to**
“ 是的 , ” 说 母亲 驯鹿 , “ 和 这 三 灰色的 狼 强制 白色的 脚 到
[dɪˈsaɪd] [ˈkwɪkli]
decide **quickly**
决定 迅速地

“是的,”驯鹿妈妈说, “那三只灰狼迫使白脚不得不迅速做出决定。”

[[,piːˈdʒiː] -]
[**Pg** **45**]
[页 -]

[第45页]

[ðɪs] [taɪm] .
this time .
这 时间 .

这次。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][sləʊp][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈfɔːn] .
They **were** **coming** **down** **the** **slope** **behind** **the** **fawns** .
他们 是 未来 向下 这 坡 在后面 这 小鹿 .

它们正沿着小鹿后面的斜坡往下走。

[waɪt] [fi:t] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlvz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈgeɪnɪŋ] [ɒn] [ðəm; ðəm] , [bʌt; bət] [æz; əz] [hi;; hi]
White Feet knew that the wolves were gaining on them , but as he
白色的 脚 知道 那 这 狼 是 获得 在 他们 , 但 作为 他
[lʊkt] [əˈhed] ,
looked ahead ,
看起来 前方 ,

白脚知道狼群正在逼近，但他向前望去，

[hi;; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [tent] [flæp] [wɒz; wəz] [ˈəʊpən] .
he saw that the tent flap was open .
他 锯 那 这 帐篷 瓣膜 曾是 打开 .

他发现帐篷门帘是开着的。

[hi;; hi] [felt] [kwaɪt] [ʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)] [bənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [ri:tʃ] [ðə; ði] [beɪ] ,
He felt quite sure that his little band could not reach the bay ,
他 毛毡 相当 当然 那 他的 小的 乐队 可以 不是 抵达 这 湾 ,

他非常肯定他的小队无法到达海湾。

[ænd; ənd] [hi;; hi] [hæd; həd] [bi:n] [təʊld] [ðæt] [wʊlvz] [wʊd] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ] [ˈhʌntərz] [tent] [ɪn] [ˈdeɪlaɪt] .
and he had been told that wolves would avoid a hunter's tent in daylight .
和 他 有 到过 讲述 那 狼 会 避免 一个 猎人的 帐篷 在 日光 .

他曾听说狼群会在白天避开猎人的帐篷。

[bʌt; bət] [ði:z] [bi:sts] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈʊəli; ˈɔ:li] [ˈgəʊɪŋ] [tu;; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪɡ] [fi:d] [ɒv; əv]
But these beasts thought they were surely going to have a big feed of
但 这些 野兽 想法 他们 是 一定 去 到 有 一个 大的 喂养 的
[fɔ:n] [mi:t] .
fawn meat .
讨好 肉 .

但这些野兽以为它们肯定能饱餐一顿小鹿肉。

“ [waɪt] [fi:t] [ˈʃaʊtɪd] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:lʊərz] [tu;; tə] [tɜ:n] [ænd; ənd] [dæʃ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [tent] .
” **White Feet shouted to his followers to turn and dash into the tent .**
” 白色的 脚 喊叫 到 他的 追随者 到 转动 和 短跑 进入 这 帐篷 .

“白脚向他的追随者们大喊，让他们转身冲进帐篷。”

[ðen] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜ:st] [wʊlf] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu;; tə] [si:z] [ðə; ði] [ˈhaɪndə,məʊst] [fɔ:n] ,
Then , just as the first wolf was about to seize the hindermost fawn ,
然后 , 只是 作为 这 第一的 狼 曾是 关于 到 抢占 这 最靠后的 讨好 ,

就在第一只狼即将抓住最后面的小鹿时，

[hi;; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)] [bənd] [swə:v] [tu;; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [bɪɡ] [tent] .
he and his little band swerved to one side and burst into the big tent .
他 和 他的 小的 乐队 急转弯 到 一 边 和 爆裂 进入 这 大的 帐篷 .

他和他的小乐队猛地向一侧闪开，冲进了大帐篷。

“ [wɪz] ! [wɪz] !
” **Whiz ! whiz !**
” 呼啸 ! 呼啸 !

“嗖！ 嗖！

[wɪz] !
whiz !
呼啸 !

呼啸！

“ [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈhʌntə(r)] , [ɔ:l] [ˌʌnˈnəʊn] [tu;; tə] [ðə; ði] [fɔ:n] [ænd; ənd] [wʊlvz] ,
” **The native hunter , all unknown to the fawns and wolves ,**
” 这 本国的 猎人 , 全部 未知 到 这 小鹿 和 狼 ,

“这位土著猎人，对小鹿和狼群来说，都是完全陌生的，

[hæd; həd] [bi:n] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] [frɒm; frəm][br'haɪnd][ðə; ði] [tent] .
had been watching the race from behind the tent .
有 到过 观看 这 种族 从 在后面 这 帐篷 .

我一直在帐篷后面观看比赛。

[θri:] [greɪ] [wɒlvz] [naʊ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] , [pɪnd] [fɑ:st][baɪ][ðə; ði] ['hʌntəz] ['terəb(ə)l]
Three gray wolves now lay on the ground outside , pinned fast by the hunter's terrible
三 灰色的 狼 现在 躺在 这 地面 外部 , 已置顶 快速地 经过 这 猎人的 糟糕的
[ˈæərəʊs] . "
arrows . "
箭头 . "

三只灰狼躺在外面的地上，被猎人可怕的箭矢牢牢地钉在了地上。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , ['mʌðə(r)] ! " [kraɪd] [waɪt] [sɒks] , [hu:] [wɒz; wəz] [ˈtreɪblɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
" Oh , mother , mother ! " cried White Sox , who was trembling with excitement .
" 哦 , 母亲 , 母亲 ! " 哭 白色的 红袜队 , who 曾是 发抖 和 激动 .

“哦，妈妈，妈妈！”白袜队队员激动得浑身颤抖，喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

白袜队，(White Sox,)

第3/4页

“ [dɪd][ðə; ði][ˈhʌntə(r)] [kɪl] [waɪt] [fi:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sɪks] [ʃɔ:n] ？

“ **Did the hunter kill White Feet and his six fawns ？**

“ 做过 这 猎人 杀 白色的 脚 和 他的 六 小鹿 ？

“猎人是否杀死了白脚和他的六只小鹿？ ”

“ [ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][sʌn][ʃɔ:(r); ʃə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɪn][ˈsaɪləns][ænd; ənd] [ðen]

“ **Mother Reindeer looked at her son for a moment in silence and then**

“ 母亲 驯鹿 看起来 在 她 儿子 为了 一个 片刻 在 沉默 和 然后

[kənˈtɪnju:d] [hɜ:(r); hə(r)][ˈstɔ:ri] .

continued her story .

持续 她 故事 .

“驯鹿妈妈沉默地看了儿子一会儿，然后继续讲她的故事。”

[,pi: ˈdʒi:] -] “

[**Pg 46**] “

[页 -] ”

[第46页]“

- [ə; eɪ][ˈwʊmən][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [θri:] [ˈtʃɪldrən] [skwɒtɪd] [nɪə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] . -

' **A woman and her three children squatted near the fire .** '

- 一个 女士 和 她 三 孩子们 蹲着 靠近 这 火 . -

“一个女人和她的三个孩子蹲在火堆旁。”

” [eɪtθ]

” **VIII**

” 八

第八章

[ðə; ði][fɜ:st][ˈhju:mən] [frend]

The First Human Friend

这 第一的 人类 朋友

第一个人类朋友

“ [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][bɪɡ] [tent] , ” [ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)] [went] [ɒn] ,

“ **Inside the big tent , ” Mother Reindeer went on ,**

“ 里面 这 大的 帐篷 , ” 母亲 驯鹿 去 在 ,

“在大帐篷里，”驯鹿妈妈继续说道，

“ [ə; eɪ][ˈwʊmən][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [θri:] [ˈtʃɪldrən] [skwɒtɪd] [nɪə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .

“ **a woman and her three children squatted near the fire .**

“ 一个 女士 和 她 三 孩子们 蹲着 靠近 这 火 .

一位妇女和她的三个孩子蹲在火堆旁。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈi:tɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfreʃli] [kʊkt] [dʌk] .

They were eating a freshly cooked duck .

他们 是 吃 一个 新鲜的 煮熟 鸭子 .

他们正在吃一只刚烤好的鸭子。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][ˈteɪkən][baɪ] [səˈpraɪz] [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bənd][ɒv; əv][ˈkæɪrɪbu:] [ʃɔ:n] [dæʃt] [ɪn]

They were so taken by surprise when the little band of caribou fawns dashed in

他们 是 所以 已采取 经过 惊喜 什么时候 这 小的 乐队 的 驯鹿 小鹿 虚线 在

[θru:] [ðeə(r)][ˈəʊpən] [tent] [flæp] [ðæt] [æt; ət] [fɜ:st] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [spi:k] [ɔ:(r)] [mu:v] .

through their open tent flap that at first they could not speak or move .

通过 他们的 打开 帐篷 瓣膜 那 在 第一的 他们 可以 不是 说话 或者 移动 .

当一小群驯鹿幼崽从敞开的帐篷门缝里冲进来时，他们吓了一跳，一时之间既说不出话来，也动弹不得。

[ðen] [ðə; ði][ˈmʌðə(r)] [spræn] [ʌp][ænd; ənd] [ˈfɑ:sənd][ðə; ði][tent][flæp] [taɪt] .
Then the mother sprang up and fastened the tent flap tight .

然后 这 母亲 弹簧 向上 和 系紧 这 帐篷 瓣膜 紧的 。

然后，母亲猛地站起来，把帐篷门帘系紧了。

“ [waɪt] [fi:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:lʊərz] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][stɒp][æt; ət][ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][saɪd]
“ **White Feet and his followers had come to a stop at the farther side**
“ 白色的 脚 和 他的 追随者 有 来 到 一个 停止 在 这 更远 边
[ɒv; əv][ðə; ði][tent] .
of the tent .
的 这 帐篷 。

“白脚和他的追随者们在帐篷的另一边停了下来。

[ðeɪ] [stʊd] [bʌntɪt] [tə'geðə(r)] , [waɪð] [hedz] [r'rekt] .
They stood bunched together , with heads erect .

他们 站立 成束的 一起 , 和 头部 直立 。

他们挤在一起，昂着头站着。

[ɔ:l] [bʌt; bət] [waɪt] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfeɪkɪŋ] [waɪð] [fɪə(r)] .
All but White Feet were shaking with fear .

全部 但 白色的 脚 是 摇晃 和 害怕 。

除了白脚之外，所有人都吓得浑身发抖。

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][ˈwʊmən] [kləʊz][ðə; ði][tent][flæp] .
They had seen the woman close the tent flap .

他们 有 已见 这 女士 关闭 这 帐篷 瓣膜 。

他们看到那女人把帐篷门关上了。

[ðeɪ] [nju:]
They knew

他们 知道

他们知道

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 47**]
[页 -]

[第47页]

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈprɪznər] [naʊ] ,
that they were prisoners now ,

那 他们 是 囚犯 现在 ,

他们现在成了囚犯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [r'skeɪpt] [wʌn] [deθ] [ˈəʊnli][tu:; tə] [mi:t] [ə'hʌðə(r)] .
and they thought that they had escaped one death only to meet another .

和 他们 想法 那 他们 有 逃脱 一 死亡 仅有的 到 见面 其他 。

他们以为自己逃过一劫，却又遭遇了另一场死亡。

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][tent][flæp][ˈəʊpən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei] .
Then they saw the tent flap open a little way .

然后 他们 锯 这 帐篷 瓣膜 打开 一个 小的 方式 。

然后他们看到帐篷门帘开了一条缝。

[ðə; ði][ˈhʌntə(r)] [pi:p] [ɪn] ; [ðen] [hi:; hi][ˈəʊpənd][,aɪ ˈti:][ˈwaɪdə(r)] , [slɪpt] [,ɪn'saɪd][ðə; ði][tent] ,
The hunter peeped in ; then he opened it wider , slipped inside the tent ,

这 猎人 偷窥 在 ; 然后 他 打开 它 更广泛 , 滑倒了 里面 这 帐篷 ,

猎人向里窥视了一会儿；然后他把帐篷门开得更大，溜进了帐篷里。

[ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][flæp] [ˈkwɪkli] .
and closed the flap quickly .

和 关闭 这 瓣膜 迅速地 。

然后迅速关上盖子。

“ [waɪt] [fi:t] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][ˈhʌntə(r)] [ˈkæɪrɪd] [hɪz; ɪz][bɪɡ][baʊ; bəʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
“ **White Feet noticed that the hunter carried his big bow in his hand** .
“ 白色的 脚 注意到 那 这 猎人 携带 他的 大的 弓 在 他的 手 .

“白脚注意到猎人手里拿着他的大弓。

[hi:; hi] [ˈnəʊtɪst] [ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ɔ:l][wɔ:(r)] [kləʊðz] [meɪd] [ɒv; əv][ˈkæɪrɪbu:]
He noticed also that he and his family all wore clothes made of caribou
他 注意到 还 那 他 和 他的 家庭 全部 穿着 衣服 制成 的 驯鹿
[skɪnz] .
skins .
皮肤 .

他还注意到，他和家人都穿着驯鹿皮做的衣服。

[ðeɪ] [spəʊk] [tu:; tə] [i:t] [ˈʌðə(r)][ɪn][streɪndʒ] [saʊndz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [fɔ:n] [hæd; həd][ˈnevə(r)]
They spoke to each other in strange sounds such as the fawns had never
他们 辐 到 每个 其他 在 奇怪的 声音 这样的 作为 这 小鹿 有 绝不
[bɪˈfɔ:(r)] [hɜ:d] .
before heard .
前 听到 .

它们用小鹿们从未听过的奇怪声音互相交谈。

[ðeɪ] [ɔ:l] [əˈprɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd][ænd; ənd] [pli:zd] .
They all appeared to be very much excited and pleased .
他们 全部 出现 到 是 非常 很多 兴奋的 和 高兴 .

他们看起来都非常兴奋和高兴。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:n] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
They looked at the fawns , and the fawns looked at them .
他们 看起来 在 这 小鹿 , 和 这 小鹿 看起来 在 他们 .

他们看着小鹿，小鹿也看着他们。

“ [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][bɪɡə(r)] [bɔɪ] [geɪv] [ə; eɪ][laʊd][kraɪ][ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [waɪt] [fi:t] .
“ **Suddenly the bigger boy gave a loud cry and pointed at White Feet** .
“ 突然 这 大 男生 给予 一个 大声 哭 和 尖 在 白色的 脚 .

“突然，个子较大的男孩大声喊叫，指着白脚。

[ðə; ði][ˈhʌntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [lʊkt] [æt; ət] [waɪt] [fi:t] , [tu:] .
The hunter and the others looked at White Feet , too .
这 猎人 和 这 其他的 看起来 在 白色的 脚 , 也 .

猎人和其他人也看向了白脚。

[ðen] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ɪn][ɪkˈsaɪtɪd] [təʊnz] .
Then they talked in excited tones .
然后 他们 谈话 在 兴奋的 音调 .

然后他们兴奋地交谈起来。

“ [waɪt] [fi:t] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈseɪɪŋ] ,
“ **White Feet , of course , didn't know what they were saying** ,
“ 白色的 脚 , 的 课程 , 没有 知道 什么 他们 是 说 ,

“当然，白脚乐队并不知道他们在说什么。”

[bʌt; bət][hi:; hi][felt] [kwat][ʃʊə(r)][ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [waɪt] [ˈmɑ:kɪŋz] .
but he felt quite sure that they were talking about his white markings .
但 他 毛毡 相当 当然 那 他们 是 说 关于 他的 白色的 标记 .

但他非常肯定他们说的是他身上的白色斑纹。

[əʊ] , [haʊ] [hi:; hi] [wɪʃt] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][hæd; həd] [bi:n] [wɪð] [hɪm] !
Oh , how he wished his mother had been with him !
哦 , 如何 他 希望 他的 母亲 有 到过 和 他 !

他多么希望母亲能陪在他身边啊！

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ə; eɪ] ['li:də(r)] [mʌst; məst] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪm'self] [wen] ['ʌðə(r)z]
Then he remembered that a leader must not think of himself when others
然后 他 记得 那 一个 领导者 必须 不是 思考 的 他自己 什么时候 其他的
[dɪ'pend] [ɒn] [hɪm] .
depend on him .
依赖 在 他 .

然后他想起，当其他人依赖他时，领导者不应该只想着自己。

[hɪə(r)] [wɜ: (r); wə(r)] [ðə; ði] [sɪks] [pɔ: (r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [fɔ: n] [skeəd] [hɑ:f] [tu:; tə] [deθ] ,
Here were the six poor little fawns scared half to death ,
这里 是 这 六 贫穷的 小的 小鹿 害怕的 一半 到 死亡 ,
六只可怜的小鹿吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
and he had promised to take care of them .
和 他 有 承诺 到 拿 关心 的 他们 .
他曾承诺会照顾他们。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [du:; də] ?
What should he do ?
什么 应该 他 做 ?
他该怎么办？

“ [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .
“ **He looked at the bigger boy , and the bigger boy looked at him** .
” 他 看起来 在 这 大 男生 , 和 这 大 男生 看起来 在 他 .
“他看了看那个个头较大的男孩，那个个头较大的男孩也看了看他。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bɔɪz] [aɪz] [ðæt] [geɪv] [waɪt] [fi:t] ['kʌrɪdʒ] .
There was something in the boy's eyes that gave White Feet courage .
那里 曾是 某物 在 这 男孩们 眼睛 那 给予 白色的 脚 勇气 .
男孩的眼神中有一种东西给了白脚勇气。

[hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [si:m] [laɪk] [æn; ən] ['enəmi] .
He didn't seem like an enemy .
他 没有 似乎 喜欢 一个 敌人 .
他看起来不像敌人。

[hi:; hi] [stʊd] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz]
He stood near his
他 站立 靠近 他的
他站在他附近

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 48**]
[页 -]
[第48页]

[fɑ:ðə(r)] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hed] [keɪm] ['əʊnli] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['hʌntərz] ['elbəʊ] .
father , but his head came only as high as the hunter's elbow .
父亲 , 但 他的 头 来了 仅有的 作为 高的 作为 这 猎人的 弯头 .
父亲，但他的头只露出猎人的肘部。

“ [waɪt] [fi:t] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tu:; tə] [trʌst] [ðɪs] [bɔɪ] .
“ **White Feet made up his mind to trust this boy** .
” 白色的 脚 制成 向上 他的 头脑 到 相信 这 男生 .
“白脚下定决心要信任这个男孩。”

[ðen] [hi:; hi] [dɪd] [ðə; ði] ['bəʊldɪst] [θɪŋ] ['evə(r)] [dʌn] [baɪ] [ə; eɪ] ['kærɪbu:] .
Then he did the boldest thing ever done by a caribou .
然后 他 做过 这 最勇敢的 事物 曾经 完毕 经过 一个 驯鹿 .
然后，他做了驯鹿有史以来最勇敢的一件事。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tent] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [bɔɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz]
He walked across the tent to where the bigger boy stood and rubbed his
他 步行 穿过 这 帐篷 到 在哪里 这 大 男生 站立 和 摩擦 他的
[hed] [ə'genst] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:m] . "
head against the boy's arm . "
头 反对 这 男孩们 手臂 . "

他穿过帐篷走到那个大男孩站着的地方，用头蹭了蹭男孩的胳膊。

" [əʊ] ! " [gɑ:spt] [waɪt] [spɒks] .
" Oh ! " gasped White Sox .
" 哦 ! " 倒吸一口气 白色的 红袜队 .

"哦！"白袜队惊呼道。

" [haʊ] [breɪv] [hi:; hi][wɒz; wəz] ! "
" How brave he was ! "
" 如何 勇敢的 他 曾是 ! "

他真勇敢！

" [jes] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['reɪndɪə(r)] ,
" Yes , " said Mother Reindeer ,
" 是的 , " 说 母亲 驯鹿 ,

"是的,"驯鹿妈妈说。

" [ðæt] ['lɪt(ə)] ['kæɪbu:] [fɔ:n] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][ʊv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [frendz]
" that little caribou fawn was the first of his kind to try to make friends
" 那 小的 驯鹿 讨好 曾是 这 第一的 的 他的 种类 到 尝试 到 制作 朋友们
[wɪð] [æn; ən] ['enəmi] .
with an enemy .
和 一个 敌人 .

"那只小驯鹿幼崽是同类中第一个试图与敌人交朋友的。"

[ʊv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .
Of course the boy was surprised .
的 课程 这 男生 曾是 惊讶 .

男孩当然感到惊讶。

[hi:; hi] [tʌt[t] [waɪt] [fi:t] [ʊn][ðə; ði] [hed] .
He touched White Feet on the head .
他 感动 白色的 脚 在 这 头 .

他摸了摸白脚的头。

[hi:; hi] [spəʊk] ['kaɪndli][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
He spoke kindly to him and patted his shoulder .
他 辐 亲切地 到 他 和 轻拍 他的 肩膀 .

他语气温和地和他说话，并拍了拍他的肩膀。

[ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [stɒpt] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [wɒt[t] [ðem; ðəm] .
All the others stopped talking and watched them .
全部 这 其他的 停止 说 和 观看 他们 .

其他人都停止了交谈，看着他们。

" [ðə; ði] [bɪgə(r)] [bɔɪ] [stu:pt] [daʊn] [ænd; ənd] [strəʊkt] [waɪt] [fi:ts] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [s'tɒkɪŋz] .
" The bigger boy stooped down and stroked White Feet's beautiful stockings .
" 这 大 男生 弯腰 向下 和 抚摸 白色的 脚的 美丽的 长筒袜 .

"个子较大的男孩弯下腰，抚摸着白脚漂亮的丝袜。

[waɪt] [fi:t] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:m] [ə'gen] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [tel] [hɪm]
White Feet rubbed his head against the boy's arm again and tried to tell him
白色的 脚 摩擦 他的 头 反对 这 男孩们 手臂 再次 和 尝试 到 告诉 他
[haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] .
how much he wanted him for a friend .
如何 很多 他 通缉 他 为了 一个 朋友 .

白脚又用头蹭了蹭男孩的胳膊，想告诉他自己多么希望和他做朋友。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [jʌŋ] [ˈsɪstə(r)] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [fɒnz] [ˈprɪti] [sˈtɒkɪŋz] .
“ **The boy's young sister wanted to touch the fawn's pretty stockings** .
“ 这 男孩们 年轻的 姐姐 通缉 到 触碰 这 小鹿的 漂亮的 长筒袜 .

男孩的妹妹想摸摸小鹿漂亮的袜子。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [bɪt] [əˈfreɪd] .
She was a little bit afraid .
她 曾是 一个 小的 少量 害怕的 .

她有点害怕。

[ʃiː; ʃi] [muːvɪd] [kləʊz] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [bɔɪ] , [pʊt] [aʊt] [hɜː(r); hæ(r)] [hænd] [ˈveri] [ˈkeəfəli] ,
She moved close beside the bigger boy , put out her hand very carefully ,
她 已搬 关闭 旁 这 大 男生 , 放 出去 她 手 非常 小心 ,

她走到那个大男孩身边, 小心翼翼地伸出手。

[ænd; ænd] [dʒʌst] [tʌtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ˈniərəst] [waɪt] [ˈstɒkɪŋ] .
and just touched the top of the nearest white stocking .
和 只是 感动 这 顶部 的 这 最近的 白色的 袜 .

然后轻轻碰到了最近的白色长筒袜的顶端。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [lɑːft] , [ænd; ænd] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [lɑːft] .
Then she laughed , and the two boys laughed , and their mother laughed .
然后 她 笑了 , 和 这 二 男孩们 笑了 , 和 他们的 母亲 笑了 .

然后她笑了, 两个男孩也笑了, 他们的母亲也笑了。

[ænd; ænd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [waɪt] [fiːt] [dɪd] ?
And what do you think White Feet did ?
和 什么 做 你 思考 白色的 脚 做过 ?

你觉得白脚乐队做了什么?

“ [hiː; hi] [kɪst] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [gɜːl] .
“ **He kissed that little girl** .
“ 他 亲吻 那 小的 女孩 .

他亲吻了那个小女孩。

[jes] , [hiː; hi] [dɪd] — [raɪt] [pʌn] [ðə; ði] [tʃiːk] .
Yes , he did — right on the cheek .
是的 , 他 做过 — 正确的 在 这 脸颊 .

是的, 他打中了脸颊。

[hiː; hi] [lɪk] [hɜː(r); hæ(r)] [tʃiːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɔːm] [tʌŋ] .
He licked her cheek with his warm tongue .
他 舔过 她 脸颊 和 他的 温暖的 舌头 .

他用温暖的舌头舔了舔她的脸颊。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 49**]
[页 -]

[第49页]

“ [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [gɜːl] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [bɪt] [əˈfreɪd] [pʊ; əv] [hɪm] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] .
“ **The little girl wasn't a bit afraid of him after that** .
“ 这 小的 女孩 不是 一个 少量 害怕的 的 他 后 那 .

“从那以后, 小女孩一点也不怕他了。”

[ʃiː; ʃi] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [waɪt] [sˈtɒkɪŋz] , [tɔːkt] [ˈbeɪbi] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] ,
She stroked his white stockings , talked baby talk to him ,
她 抚摸 他的 白色的 长筒袜 , 谈话 婴儿 讲话 到 他 ,

她抚摸着他的白色长袜, 用儿语跟他说话,

[ænd; ænd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hæ(r)] [ɑːmz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ænd] [lʌvd] [hɪm] .
and then she put her arms about his neck and loved him .
和 然后 她 放 她 武器 关于 他的 脖子 和 喜爱 他 .

然后她用双臂环住他的脖子, 深情地爱抚他。

“ [waɪt] [fi:t] [felt] [ˈprɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [nɒt] [let] [ðə; ði] [ˈhʌntə(r)] [kɪl] [hɪm] — [dʒʌst]
“ **White Feet felt pretty sure that the children would not let the hunter kill him — just**
“ 白色的 脚 毛毡 漂亮的 当然 那 这 孩子们 会 不是 让 这 猎人 杀 他 — 只是
[ðen] .
then .
然后 :

“白脚当时非常肯定孩子们不会让猎人杀了他。”

[bʌt; bət] [hi;; hi] [hæd; həd] [tu;; tə] [θɪŋk] [fɔ:(r); fə(r)] ['blæki] — [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [meɪl] [fɔ:n] [pʊ; əv] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l]
But he had to think for Blackie — the other male fawn of his little
但 他 有 到 思考 为了 黑人 — 这 其他 男性 讨好 的 他的 小的
[bænd] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪv] [dʌz] .
band — and the five does .
乐队 — 和 这 五 做 .

但他必须为布莱基（他所在小鹿群中的另一只雄性小鹿）和五只雌鹿着想。

[hi;; hi] [təʊld] ['blæki] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dəʊ] [fɔ:n] [tu;; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd]
He told Blackie and the doe fawns to make friends with the other boy and
他 讲述 黑人 和 这 雌鹿 小鹿 到 制作 朋友们 和 这 其他 男生 和
[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
his mother .
他的 母亲 :

他告诉布莱基和小母鹿们要和另一个男孩以及他的母亲交朋友。

[æt; ət] [fɜ:st] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [skeəd] [tu;; tə] [mu:v] ,
At first they were too scared to move ,
在 第一的 他们 是 也 害怕的 到 移动 ,
起初他们吓得不敢动弹。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑ:st] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['blæki] [gɒt] ['kʌrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [wɔ:k] [ʌp] [tu;; tə] [ðə; ði] ['jʌŋgə]
but at last poor Blackie got courage enough to walk up to the younger
但 在 最后的 贫穷的 黑人 得到 勇气 足够的 到 走 向上 到 这 年轻
[bɔɪ] [ænd; ənd] [rʌb] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] .
boy and rub his head against his arm .
男生 和 擦 他的 头 反对 他的 手臂 .

但可怜的布莱克最终鼓起勇气走到小男孩面前，用头蹭了蹭他的胳膊。

[ðɪs] [si:md] [tu;; tə] [pli:z] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪ] ['veri] [mʌt]] .
This seemed to please the younger boy very much .
这 似乎 到 请 这 年轻 男生 非常 很多 .
这似乎让小男孩非常高兴。

[bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [dəʊ] [fɔ:n] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
Before long all the doe fawns had followed his example ,
前 长的 全部 这 雌鹿 小鹿 有 随后 他的 例子 ,
不久之后，所有的小母鹿都效仿了他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɑ:fɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] ['kaɪndli] [tu;; tə] [ðem; ðəm] .
and the human beings were laughing and talking kindly to them .
和 这 人类 生物 是 笑 和 说 亲切地 到 他们 .
人类对他们又笑又和蔼。

“ [ðə; ði] [ˈhʌntə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət] [naʊ] [hi;; hi] [n'ɒdɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ˈʌpwəd]
“ **The hunter had been shaking his head , but now he nodded it upward**
“ 这 猎人 有 到过 摇晃 他的 头 , 但 现在 他 点头 它 向上
[ænd; ənd] [ˈdaʊnwəd] .
and downward .
和 向下 .

“猎人之前一直在摇头，但现在他上下点头了。”

[waɪt] [fi:t] [felt][ʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] - [jes] - [tu:; tə] [wɒt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]
White Feet felt sure that he was saying 'yes' to what the children had
白色的 脚 毛毡 当然 那 他 曾是 说 是的 到 什么 这 孩子们 有
[bi:n] ['ɑ:skɪŋ] ,
been asking ,
到过 问 ,

白脚确信自己对孩子们提出的要求回答了“是”。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bənd] [wɒd] [bi:; bi] [kɪld] [æt; ət][wʌnz] .
and that none of the little band would be killed at once .
和 那 没有任何 的 这 小的 乐队 会 是 被杀 在 一次 .

而且这群小家伙中不会有人立即被杀。

[waɪt] [fi:t] [wɒt[t] [ðə; ði]['hʌntə(r)] ['veri] ['keəfəli] ,
White Feet watched the hunter very carefully ,
白色的 脚 观看 这 猎人 非常 小心 ,

白脚仔细地观察着猎人，

[bʌt; bət][hi:; hi] [kept] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði] [bɪɡə(r)] [bɔɪ] [br'kəz; br'kɒz][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:st] [frend]
but he kept close to the bigger boy because the boy was his first friend
但 他 保留 关闭 到 这 大 男生 因为 这 男生 曾是 他的 第一的 朋友
.
:
.

但他一直和那个大男孩保持着亲密的关系，因为那个男孩是他的第一个朋友。

“ [ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði]['hʌntə(r)] [meɪd] [tu:] [smɔ:l] ['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)][ʌv; əv] ['si:lskɪn] [rəʊp] .
“ **After a little while the hunter made two small halters of sealskin rope** .
” 后 一个 小的 尽管 这 猎人 制成 二 小的 缰绳 的 海豹皮 绳索 .

“过了一会儿，猎人用海豹皮绳做了两个小缰绳。

[hi:; hi][pʊt][wʌn]['əʊvə(r)] [waɪt] [fi:ts] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['əʊvə(r)] ['blækɪz] .
He put one over White Feet's head and the other over Blackie's .
他 放 一 超过 白色的 脚的 头 和 这 其他 超过 布莱基的 .

他把一个套在白脚的头上，另一个套在黑脚的头上。

[ðen] [ðə; ði] [bɪɡə(r)] [bɔɪ] [led] [waɪt] [fi:t] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][ɒn][tu:; tə][ðə; ði] ['nærəʊ]
Then the bigger boy led White Feet out of the tent and on to the narrow
然后 这 大 男生 引领 白色的 脚 出去 的 这 帐篷 和 在 到 这 狭窄的
[spɪt] .
spit .
吐 .

然后，个头较大的男孩带着白脚走出帐篷，来到狭窄的沙嘴上。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪ] [led] ['blæki] .
The younger boy led Blackie .
这 年轻 男生 引领 黑人 .

年纪较小的男孩领着布莱基。

[ðə; ði][faɪv][dəʊ] [fɔ:n] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]
The five doe fawns followed them , and so did the little girl and her
这 五 雌鹿 小鹿 随后 他们 , 和 所以 做过 这 小的 女孩 和 她
['mʌðə(r)][ænd; ənd]['fa:ðə(r)] .
mother and father .
母亲 和 父亲 .

五只小母鹿跟着它们，小女孩和她的父母也跟着它们。

[[,pi: 'dʒi:] -] “
[**Pg 50**] “
[页 -] ”

- [ænd; ɛnd] [waɪt] [fi:t] [lʌvd] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] : - "
- **Dainten and White Feet loved each other** . - "
- - 和 白色的 脚 喜爱 每个 其他 : - "

“丹顿和白脚彼此相爱。”

“ [wen] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][fɑ:(r)][aʊt][ɒn][ðə; ði][spɪt] ,
“ **When they were all far out on the spit** ,
“ 什么时候 他们 是 全部 远的 出去 在 这 吐 ,

“当他们都远远地站在沙嘴上时，

[ðə; ði][ˈhʌntə(r)] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] [net] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [nek] [ɒv; əv] [graʊnd] .
the hunter stretched his fish net across the narrow neck of ground .
这 猎人 拉伸 他的 鱼 网 穿过 这 狭窄的 脖子 的 地面 .

猎人将渔网铺在狭窄的地面上。

[waɪt] [fi:t] [ænd; ɛnd][hɪz; ɪz][bənd][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ˈprɪznər] [ɒn][ðə; ði][spɪt] .
White Feet and his band were now prisoners on the spit .
白色的 脚 和 他的 乐队 是 现在 囚犯 在 这 吐 .

白脚和他的同伙现在被囚禁在烤肉架上。

[ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [glæd][tu:; tə][bi:; bi][əˈlaɪv][ænd; ɛnd] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊlvz] .
They were very glad to be alive and safe from the wolves .
他们 是 非常 高兴的 到 是 活 和 安全的 从 这 狼 .

他们非常庆幸自己还活着，并且躲过了狼群的袭击。

[ðei] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði][ˈhʌntə(r)] [wʊd] [let][ðem; ðəm][lɪv; laɪv] , [ænd; ɛnd][əʊ] !
They didn't know how long the hunter would let them live , and oh !
他们 没有 知道 如何 长的 这 猎人 会 让 他们 居住 , 和 哦 !

他们不知道猎人会让他们活多久，哦！

[haʊ] [ðei] [dɪd][wɒnt][ðeə(r)] [ˈmʌðəz] !
how they did want their mothers !
如何 他们 做过 想 他们的 母亲们 !

他们多么想念自己的母亲啊！

[bʌt; bət] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] [tu:;] , [ænd; ɛnd] [wen] [waɪt] [fi:t] [sɔ:] [sʌm; səm][naɪs] [ɡrɑ:s]
But they were very hungry too , and when White Feet saw some nice grass

[ænd; ɛnd] [ˈskrʌbi] [ˈwɪləʊz] ,
and scrubby willows ,
和 灌木丛 柳树 ,

但他们也很饿，当白脚看到一些漂亮的青草和矮小的柳树时，

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][kwɑ:t][ʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bənd] [fəˈɡɒt] [ðeə(r)] [ˈtrʌb(ə)lɪz] [ænd; ɛnd][et; eɪt][ə; eɪ]
you may be quite sure that the little band forgot their troubles and ate a

[ɡʊd] [ˈsʌpə(r)] .
good supper .
好的 晚餐 .

你可以肯定，这群小家伙忘记了烦恼，美美地吃了一顿晚餐。

“ [ˈɑ:ftəwəd] [waɪt] [fi:t] [ɪɡˈzæmɪnd][ðə; ði] [lɒŋ] , [ˈnærəʊ] [spɪt] .
“ **Afterward White Feet examined the long , narrow spit** .
“ 之后 白色的 脚 检查 这 长的 , 狭窄的 吐 .

“之后，白脚检查了那条又长又窄的沙嘴。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ləʊ] [ænd; ɛnd] [ˈrəʊlɪŋ] , [ænd; ɛnd] [məʊst] [ɒv; əv] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈklʌvəd] [wɪð] [mɒs]
It was low and rolling , and most of it was covered with moss

[ænd; ɛnd] [ɡrɑ:s] .
and grass .
和 草 .

地势低洼起伏，大部分区域都覆盖着苔藓和草。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][dwɔːf][ˈwɪləʊz][tuː] , [ænd; ənd][əˈlɒŋ][ɪts][ˈwestən][ʃɔː(r)] , [ˈʌndə(r)][ə; eɪ][lɒŋ]
There were dwarf willows too , and along its western shore , under a long
那里 是 矮人 柳树 也 , 和 沿着 它是 西 支撑 , 在下面 一个 长的
那里也有矮柳, 沿着西岸, 在一条长长的.....下

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 51**]
[页 -]

[blʌf] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlev(ə)l][ˈdrɪft][ɒv; əv][əʊld][ˈwɪntə(r)][snəʊ] .
bluff , was a level drift of old winter snow .
虚张声势 , 曾是 一个 等级 漂移 的 老的 冬天 雪 .
悬崖上是一层平整的旧冬雪。

[ðə; ði][pleɪs][lʊkt][ˈmaɪti][gʊd][tuː; tə][waɪt][fiːt] ,
The place looked mighty good to White Feet ,
这 地方 看起来 强大的 好的 到 白色的 脚 ,
白脚觉得这地方看起来相当不错。

[ɪˈspeʃəli][wen][hiː; hi][faʊnd][ðæt][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði][sænd]
especially when he found that the children were going to live on the sand
尤其 什么时候 他 成立 那 这 孩子们 是 去 到 居住 在 这 沙
[spɪt][wɪð][ðəm; ðəm] .
spit with them .
吐 和 他们 .
尤其是当他发现孩子们要和他们一起住在沙洲上时。

[ðæt][ˈveri][naɪt][ðə; ði][ˈhʌntə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][muːvd][ðeə(r)][tent][ɪnˈsaɪd][ðə; ði][fɪʃ] - [net]
That very night the hunter and his family moved their tent inside the fish - net
那 非常 夜晚 这 猎人 和 他的 家庭 已搬 他们的 帐篷 里面 这 鱼 - 网
[kəˈrɑːl] .
corral .
围栏 .
当晚, 猎人和他的家人就把帐篷搬到了渔网围栏内。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bənd][ɒv; əv][fɔːn][hæd; həd][ə; eɪ][lɒŋ][sliːp][ɪn][ˈpɜːfɪkt][ˈseɪfti] .
The little band of fawns had a long sleep in perfect safety .
这 小的 乐队 的 小鹿 有 一个 长的 睡觉 在 完美的 安全 .
这群小鹿睡了个长长的觉, 非常安全。

“ [nekst][deɪ][ðə; ði][ˈhʌntə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][stʊd][ænd; ənd][wɒtʃt][ðə; ði][fɔːn][pleɪ][wɪð]
“ **Next day the hunter and his wife stood and watched the fawns play with**
” 下一个 天 这 猎人 和 他的 妻子 站立 和 观看 这 小鹿 玩 和
[ðə; ði][ˈtʃɪldrən] .
the children .
这 孩子们 .
第二天, 猎人和他的妻子站在那里, 看着小鹿和孩子们玩耍。

[ðə; ði][ˈhʌntə(r)][siːmd][tuː; tə][biː; bi][məʊst][ˈɪntrəstɪd][ɪn][waɪt][fiːt] .
The hunter seemed to be most interested in White Feet .
这 猎人 似乎 到 是 最多 感兴趣的 在 白色的 脚 .
猎人似乎对白脚最感兴趣。

[wen][hiː; hi][spəʊk][tuː; tə][hɪm] ,
When he spoke to him ,
什么时候 他 辐 到 他 ,
当他和他说话时,

[waɪt] [fi:t] [wʊd] [gəʊ] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈhʌntə(r)][ænd; ənd][rʌb][hɪz; ɪz] [hed] [əˈɡenst] [ðə; ði]
White Feet would go right up to the hunter and rub his head against the
白色的 脚 会 去 正确的 向上 到 这 猎人 和 擦 他的 头 反对 这
[mænz] [ɑ:m][ɔ:(r)][leg] .
man's arm or leg .
男人的 手臂 或者 腿 .

白脚会径直走到猎人跟前，用头蹭猎人的胳膊或腿。

[ju:; jʊ] [si:] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[waɪt] [fi:t] [hæd; həd] [θɔ:t] [,aɪˈti:][ɔ:l] [aʊt][ænd; ənd][diˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][bənd][məst; məst][hæv; həv]
White Feet had thought it all out and decided that the band must have
白色的 脚 有 想法 它 全部 出去 和 决定 那 这 乐队 必须 有
[ðə; ði][ˈhʌntə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] ;
the hunter for a friend ;
这 猎人 为了 一个 朋友 ;

白脚已经深思熟虑，决定部落必须和猎人成为朋友；

[ðen] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [wʊd] [bi:; bi] [seɪf] .
then their lives would be safe .
然后 他们的 生活 会 是 安全的 .

那样他们的生命就安全了。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði][ˈhʌntə(r)][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] .
But of course the hunter didn't know that .
但 的 课程 这 猎人 没有 知道 那 .

但猎人当然不知道这一点。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [ˈpʌz(ə)ld] .
He was very much puzzled .
他 曾是 非常 很多 困惑 .

他感到非常困惑。

[hi:; hi] [steərd] [æt; ət] [waɪt] [fi:t] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [fɔ:n] [wɪð] [ðə; ði]
He stared at White Feet and talked to him as if the fawn with the
他 凝视 在 白色的 脚 和 谈话 到 他 作为 如果 这 讨好 和 这
[ʌnˈhɜ:d] - [ɒv; əv] [ˈmɑ:kɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪˈtɜ:nd] [ˈspɪrɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ded] [ˈfɑ:ðə(r)] ,
unheard - of markings were the returned spirit of his dead father ,
闻所未闻 - 的 标记 是 这 返回 精神 的 他的 死的 父亲 ,
他盯着白脚，跟它说话，就好像这只有着闻所未闻的斑纹的小鹿是他死去的父亲的亡灵一样。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [tʃi:f] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈhʌntə(r)] .
who had been a chief and a mighty hunter .
WHO 有 到过 一个 首席 和 一个 强大的 猎人 .

他曾是一位酋长，也是一位强大的猎人。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði][ˈhʌntə(r)] [went] [əˈweɪ] .
After a few days the hunter went away .
后 一个 很少 天 这 猎人 去 离开 .

几天后，猎人离开了。

“ [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [fɔ:n] [su:n] [fəˈɡɒt] [ðeə(r)] [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd][fɪə(r)] .
“ **The captive fawns soon forgot their sorrow and fear** .
“ 这 俘虏 小鹿 很快 忘了 他们的 悲哀 和 害怕 .

“被俘的小鹿很快就忘记了悲伤和恐惧。”

[ðə; ði][spɪt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [seɪf] [həʊm] .
The spit was a safe home .
这 吐 曾是 一个 安全的 家 .

唾液腺是安全的避风港。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɒv; əv] [ˈfɒrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈplenti] [ɒv; əv][,aɪ ˈti:] .
They had a variety of forage and plenty of it .
他们 有 一个 种类 的 饲料 和 很多 的 它 .
它们有多种牧草，而且数量充足。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlʌvɪŋ] [kəmˈpænjənz] .
They had loving companions .
他们 有 爱 同伴 .
他们有深爱的伴侣。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [sli:p] [ˈsaʊndli] [wɪˈðəʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈenəmi:] .
They could sleep soundly without fear of enemies .
他们 可以 睡觉 稳固地 没有 害怕 的 敌人 .
他们可以安心入睡，不必担心敌人。

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nju:] [laɪf][tu:; tə][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] [,aɪ ˈti:] .
It was a new life to them and they liked it .
它 曾是 一个 新的 生活 到 他们 和 他们 喜欢 它 .
对他们来说，这是一种全新的生活，他们很喜欢。

“ [ðə; ði] [bɪgə(r)] [bɔɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
“ **The bigger boy's name was Dainten .**
” 这 大 男孩们 姓名 曾是 - .
“个子较大的男孩名叫丹顿。”

[waɪt] [fi:t] [su:n] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] .
White Feet soon discovered that .
白色的 脚 很快 发现 那 .
白脚很快就发现了这一点。

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)][təˈgeðə(r)] [ˈni:əli] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
The two were together nearly all the time .
这 二 是 一起 几乎 全部 这 时间 .
两人几乎形影不离。

[ðeɪ] [lʌvd] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
They loved each other .
他们 喜爱 每个 其他 .
他们彼此相爱。

[[,pi: ˈdʒi: -]
[**Pg 52**]
[页 -]
[第52页]

“ [bʌt; bət] [waɪt] [fi:t] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ðə; ði][ˈhʌntə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [drest] [ɪn]
“ **But White Feet always remembered that the hunter and his family dressed in**
” 但 白色的 脚 总是 记得 那 这 猎人 和 他的 家庭 穿着 在
[ˈkæɪbu:] [skɪnz] .
caribou skins .
驯鹿 皮肤 .
“但白脚始终记得，猎人和他的家人穿着驯鹿皮。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm] [ˈveri] [ˈθɔ:tf(ə)l] .
This made him very thoughtful .
这 制成 他 非常 周到 .
这让他变得非常深思熟虑。

[hi:; hi] [felt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪf] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:lʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [grəʊ]
He felt quite sure that if all his followers were allowed to live and grow
他 毛毡 相当 当然 那 如果全部 他的 追随者 是 允许 到 居住 和 生长
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

他非常确信，如果允许他的所有追随者活下去并长大成人，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒv; əv] [ju:z] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈhʌntə(r)] .
they must find a way to be of use to the hunter .
他们 必须 寻找 一个 方式 到 是 的 使用 到 这 猎人 .

他们必须找到对猎人有用的方法。

” [,pi: ˈdʒi:] -]
” [Pg 53]
” [页 -]

“[第 53 页]

” [waɪt] [fi:t] [smeld] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [meɪk] [aʊt] [wɒt] - [ɪnˈtendɪd]
” White Feet smelled at them , but he couldn't make out what Dainten intended
” 白色的 脚 闻起来 在 他们 , 但 他 不能 制作 出去 什么 - 故意的
[tu:; tə] [du:; də] .
to do .
到 做 .

“白脚闻到了它们的味道，但他看不出丹顿打算做什么。

” [ɪks]
” IX
” 第九章

9

[waɪt] [fi:t] [faɪndz] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈsɜ:vɪŋ] [mæn]
White Feet Finds a Way of Serving Man
白色的 脚 发现 一个 方式 的 服务 男人

白脚找到了服务男人的方法

” [wʌn] [deɪ] , ” [kənˈtɪnju:d] [ˈmʌðə(r)] [ˈreɪndɪə(r)] , ” [sʌm; səm] [ˈdrɪftwʊd] [wɒz; wəz] [wɒʃt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði]
” One day , ” continued Mother Reindeer , ” some driftwood was washed up by the
” 一 天 , ” 持续 母亲 驯鹿 , ” 一些 浮木 曾是 洗过 向上 经过 这
[si:] .
sea .
海 .

“有一天，”驯鹿妈妈继续说道，“一些浮木被海浪冲了过来。”

- [ˈpʊld] [ðə; ði] [ˈpi:sɪz] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bi:tʃ] .
Dainten pulled the pieces up on the beach .
- 拉 这 件 向上 在 这 海滩 .

丹顿把碎片从沙滩上拉了上来。

[hi:; hi] [faʊnd] [tu:] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkrʊkɪd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [end] .
He found two that were crooked near the end .
他 成立 二 那 是 歪 靠近 这 结尾 .

他发现有两个末端是歪的。

[ðɪ:z] [ˈpi:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [lenkθ; lenθ] ,
These pieces were of the same length ,
这些 件 是 的 这 相同的 长度 ,

这些木块长度相同，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [endz] [wɜ:(r); wə(r)] [bent] [ɪn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
and the crooked ends were bent in about the same way .
和 这 歪 结束 是 弯曲 在 关于 这 相同的 方式 .

弯曲的两端弯曲的方向大致相同。

“ [waɪt] [fi:t] [smeld] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
“ **White Feet smelled at them** ,
“ 白色的 脚 闻起来 在 他们 ,
“ 白脚散发着他们的味道 ,

[bʌt; bət][hi;; hi] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [aʊt] [wɒt] - [ɪn'tendɪd] [tu;; tə][du;; də][æz; əz][hi;; hi] [wɒtft] [hɪm]
but he couldn't make out what Dainten intended to do as he watched him
但 他 不能 制作 出去 什么 - 故意的 到 做 作为 他 观看 他
[pleɪs] [ðə; ði] [tu:] ['pi:sɪz] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
place the two pieces side by side ,
地方 这 二 件 边 经过 边 ,
但他看着丹顿把两块棋子并排放在一起，却看不出丹顿的意图。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ə'pɑ:t] .
a short distance apart .
一个 短的 距离 除 .
相距不远。

- [ðen] [tʊk] [sʌm; səm] [ʃɔ:tə] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['drɪftwʊd] , [pleɪst] [ðem; ðəm] ['krɒswaɪz] [ɒn]
Dainten then took some shorter pieces of driftwood , placed them crosswise on
- 然后 采取 一些 较短 件 的 浮木 , 放置 他们 横向 在
[ðə; ði][ʼlðə(r)z] ,
the others ,
这 其他的 ,
丹顿随后取了一些较短的浮木，将它们横放在其他浮木上。

[ænd; ænd] [læft] [ðem; ðəm][fɑ:st] [wɪð] ['si:lskɪn] [θɒŋz] .
and lashed them fast with sealskin thongs .
和 鞭打 他们 快速地 和 海豹皮 丁字裤 .
并用海豹皮皮条将它们紧紧捆绑起来。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 54**]
[页 -]
[第54页]

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] [hi;; hi][hæd; həd] [meɪd] .
It was a strange - looking thing he had made .
它 曾是 一个 奇怪的 - 寻找 事物 他 有 制成 .
他做的东西看起来很奇怪。

[ðə; ði] ['krʊkɪd] [endz] [bent] ['ʌpwəd] .
The crooked ends bent upward .
这 歪 结束 弯曲 向上 .
弯曲的末端向上翘起。

[tu;; tə][ðə; ði] ['krɒspi:s] ['nɪərɪst] [ði:z] [hi;; hi] [fɑ:sənd] [ə; eɪ] [staʊt] [rəʊp][ɒv; əv] ['si:lskɪn] [θɒŋz] .
To the crosspiece nearest these he fastened a stout rope of sealskin thongs .
到 这 横梁 最近的 这些 他 系紧 一个 肥硕 绳索 的 海豹皮 丁字裤 .
他在离这些横梁最近的横梁上系了一根结实的海豹皮绳。

[hi;; hi] [ðen] [pleɪst] [hɪz; ɪz][ʼlɪt(ə)]['sɪstə(r)][ænd; ænd][ʼbrʌðə(r)][ɒn][ðə; ði] [θɪŋ] [ænd; ænd] ['pʊld] [ðem; ðəm]
He then placed his little sister and brother on the thing and pulled them
他 然后 放置 他的 小的 姐姐 和 兄弟 在 这 事物 和 拉 他们
[ʼəʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] . “
over the snow . ”
超过 这 雪 . ”
然后他把弟弟妹妹放在那东西上，拉着他们穿过雪地。

“ [aɪ] [nəʊ] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [waɪt] [spɒks] , ['kwɪkli] .
“ **I know ! ” exclaimed White Sox , quickly** .
“ 我 知道 ！ ” 惊呼 白色的 红袜队 , 迅速地 .
“我知道了！”白袜队迅速喊道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sled] . ”
“ That was a sled . ”
“ 那 曾是 一个 雪橇 . ”

“那是一辆雪橇。”

“ [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] , ” [sed] ['mʌðə(r)]['reɪndɪə(r)] .
“ It was , ” said Mother Reindeer .
“ 它 曾是 , ” 说 母亲 驯鹿 .

“确实如此，”驯鹿妈妈说。

“ [waɪt] [fi:t] [stʊd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][ju:z][ðə; ði][sled] .
“ White Feet stood and watched them use the sled .
“ 白色的 脚 站立 和 观看 他们 使用 这 雪橇 .

“白脚站在那里，看着他们使用雪橇。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [sʌm; səm] [hɑ:d] ['θɪŋkɪŋ] .
He was doing some hard thinking .
他 曾是 正在做 一些 难的 思维 .

他正在认真思考。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][du:; də] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [sɔ:] - [du:; də] .
He wanted to do everything he saw Dainten do .
他 通缉 到 做 一切 他 锯 - 做 .

他想模仿他看到丹顿做的一切。

[wen] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [bɔɪ] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈbrʌðə(r)][ænd; ənd][ˈsɪstə(r)][wʌn] [raɪd] ,
When the bigger boy had given his little brother and sister one ride ,
什么时候 这 大 男生 有 给定 他的 小的 兄弟 和 姐姐 一 骑 ,

当大男孩载着弟弟妹妹兜了一圈之后，

[waɪt] [fi:t] [ɑ:skt] - [tu:; tə][let] [hɪm] [drɔ:] [ðə; ði][sled] .
White Feet asked Dainten to let him draw the sled .
白色的 脚 问 - 到 让 他 画 这 雪橇 .

白脚请求丹顿让他拉雪橇。

[ɒv; əv] [kɔ:s] - [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [waɪt] [fi:t] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ;
Of course Dainten didn't know what White Feet was saying ;
的 课程 - 没有 知道 什么 白色的 脚 曾是 说 ;

当然，丹顿并不知道白脚在说什么；

[bʌt; bət] [wen] [waɪt] [fi:t] [pʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]
but when White Feet put his neck under the rope and tried to take his
但 什么时候 白色的 脚 放 他的 脖子 在下面 这 绳索 和 尝试 到 拿 他的

[pleɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][sled] ,
place in front of the sled ,
地方 在 正面 的 这 雪橇 ,

但是当白脚把脖子伸到绳子下面，试图挤到雪橇前面时，

- [brɪ'gæn][tu:; tə] [ʌndə'stænd] .
Dainten began to understand .
- 开始 到 理解 .

丹顿开始明白了。

“ [hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] ['pæɪd] [waɪt] [fi:t] .
“ He laughed and patted White Feet .
“ 他 笑了 和 轻拍 白色的 脚 .

他笑着拍了拍白脚。

[hi:; hi][pʊt][ðə; ði][rəʊp][ə'raʊnd][hɪz; ɪz][nek][ænd; ənd][taɪd][,aɪ'ti:][səʊ][,aɪ'ti:] [wʊd][nɒt][slɪp][ænd; ənd]
He put the rope around his neck and tied it so it would not slip and
他放这绳索大约他的脖子 和 系 它 所以 它 会 不是 滑 和
[tʃəʊk][hɪm] .
choke him .
呛 他 .

他把绳子套在脖子上，系好，以免绳子滑落勒住脖子。

[ðen][hi:; hi][taɪd][ə; eɪ][smɔ:l][pi:s][pʊ; əv][rəʊp][tu:; tə][ðə; ði][raɪt][saɪd][pʊ; əv][ðə; ði]['hɔ:lte(r); 'hɒlte(r)]
Then he tied a small piece of rope to the right side of the halter
然后 他 系 一个 小的 片 的 绳索 到 这 正确的 边 的 这 缰绳
[bənd][ðæt][waɪt][fi:t][wɒz; wəz][stɪl]['weəriŋ] ,
band that White Feet was still wearing ,
乐队 那 白色的 脚 曾是 仍然 穿着 ,
然后他把一小段绳子系在白脚仍然戴着的缰绳的右侧，

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][pi:s][tu:; tə][ðə; ði][left][saɪd] .
and another piece to the left side .
和 其他 片 到 这 左边 边 .

左侧还有一块。

[,aɪ'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['aʊə(r)]['ɑ:ftə(r)]['sʌnset] .
It was the hour after sunset .
它 曾是 这 小时 后 日落 .

当时是日落后的一个小时。

[ðə; ði][snəʊ] , [wɪt][hæd; həd][bi:n][sɒft][ænd; ənd][mʌʃi][æt; ət][nu:n] , [wɒz; wəz][naʊ][hɑ:d]
The snow , which had been soft and mushy at noon , was now hard
这 雪 , 哪个 有 到过 柔软的 和 糊状 在 中午 , 曾是 现在 难的
[ænd; ənd]['krʌstɪd] . “
and crusted . “
和 结壳 . “

中午时分还柔软湿润的积雪，现在已经变得坚硬结壳了。

- [tu:; tə][prɪ'vent][ɪts][rʌnɪŋ][ə'genst][hɪz; ɪz][hi:lz] , [hi:; hi][swə:v][tu:; tə][ðə; ði][left] ,
To prevent its running against his heels , he swerved to the left ,
- 到 防止 它是 跑步 反对 他的 高跟鞋 , 他 急转弯 到 这 左边 ,
- 为了防止它追上他的脚后跟，他向左急转弯。

[gɪvɪŋ][ðə; ði]['raɪdəz][ə; eɪ][gret][spɪl] . - “
giving the riders a great spill . ' “
给予 这 骑手 一个 伟大的 洒 . - “

让骑手们摔了个大跟头。

“ - [tʊk][hɪz; ɪz][pleɪs][pʌn][ðə; ði][frʌnt][end][pʊ; əv][ðə; ði][sled][ænd; ənd][held][ðə; ði][laɪnz][ɪn]
Dainten took his place on the front end of the sled and held the lines in
“ - 采取 他的 地方 在 这 正面 结尾 的 这 雪橇 和 握住 这 线条 在
[hɪz; ɪz][hændz] .
his hands .
他的 双手 .

“丹顿站在雪橇的前端，手里拿着绳索。

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd]['brʌðə(r)][sæt][br'haɪnd][hɪm] .
His sister and brother sat behind him .
他的 姐姐 和 兄弟 卫星 在后面 他 .

他的妹妹和弟弟坐在他身后。

[wen][ɔ:l][wɒz; wəz][redi] , [hi:; hi][geɪv][ə; eɪ][slæp][pʊ; əv][ðə; ði][laɪnz][pʌn][ðə; ði][fəʊnz][saɪdz] .
When all was ready , he gave a slap of the lines on the fawn's sides .
什么时候全部 曾是 准备好 , 他 给予 一个 拍击 的 这 线条 在 这 小鹿的 侧面 .
一切准备就绪后，他拍了一下小鹿身上的纹路。

[waɪt] [fi:t] [ˌʌndəˈstʊd] .
White Feet understood .
白色的 脚 理解 .

白脚明白了。

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ˈveri] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈkeəfəli] ,
He started very slowly and carefully ,
他 开始 非常 缓慢地 和 小心 ,

他开始得非常缓慢而谨慎。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈləʊdɪd] [sled][wɒz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [drɔː] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [treɪl] [pʌv; əv]
but he found that the loaded sled was easy to draw over the trail of
但 他 成立 那 这 已加载 雪橇 曾是 简单的 到 画 超过 这 踪迹 的
[hɑːd] [snəʊ] .
hard snow .
难的 雪 .

但他发现，载满货物的雪橇很容易在坚硬的雪道上拉动。

[wen] - [ɜːrdʒd][hɪm][tuː; tə][gəʊ][fɑːstə(r)] , [hiː; hi] [brəʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [trɒt] .
When Dainten urged him to go faster , he broke into a trot .
什么时候 - 敦促 他 到 去 快点 , 他 打破 进入 一个 小跑 .

当丹顿催促他跑快点时，他便小跑起来。

[ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [fɔːn] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈpɑːti] .
All the other fawns joined the party .
全部 这 其他 小鹿 加入 这 派对 .

其他小鹿都加入了聚会。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈwʌndəf(ə)l] [fʌŋ] .
It was wonderful fun .
它 曾是 精彩的 乐趣 .

真是太棒了，非常有趣。

“ [ɒn][ðəə(r)] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstartɪŋ] [pleɪs] , - [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [haʊ] [fɑːst] [ðeɪ]
“ **On their return to the starting place , Dainten thought he would see how fast they**
“ 在 他们的 返回 到 这 开始 地方 , - 想法 他 会 看 如何 快速地 他们
[kʊd; kəd][gəʊ] .
could go .
可以 去 .

“回到起点后，丹顿想看看他们能跑多快。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][ˈhɑːdə(r)][slæp][pʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] .
He gave a harder slap of the lines .
他 给予 一个 更难 拍击 的 这 线条 .

他更用力地拍打了一下线条。

[əˈweɪ] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l][sləʊp] .
Away they went down the gentle slope .
离开 他们 去 向下 这 温和的 坡 .

他们沿着缓坡向下走去。

[ðə; ði] [snəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][haɪnd] [huːf] [pʌv; əv] [waɪt] [fi:t] [hɪt][ðəə(r)][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]
The snow from the hind hoofs of White Feet hit their faces and made the
这 雪 从 这 后 蹄子 的 白色的 脚 打 他们的 面孔 和 制成 这
[ˈtʃɪldrən] [lɑːf] .
children laugh .
孩子们 笑 .

白脚猫后蹄扬起的雪打在孩子们脸上，逗得他们哈哈大笑。

[həʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [həʊ] [ˈhæpi] ！
How glad they were , and how happy !
如何 高兴的 他们 是 , 和 如何 快乐的 ！

他们多么高兴啊！

[ænd; ənd] [həʊ] [praʊd] [waɪt] [fi:t] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ！
And how proud White Feet was to be of service to them !
和 如何 自豪的 白色的 脚 曾是 到 是 的 服务 到 他们 ！

白脚公司能为他们服务，是多么令人自豪啊！

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][səʊ][faːst][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊp] [ðæt] [waɪt]
“ **They were going so fast as they neared the bottom of the slope that White**
” 他们 是 去 所以 快速地 作为 他们 接近 这 底部 的 这 坡 那 白色的
[fi:t] [kʊd; kəd][nɒt] [ki:p] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði][sled] .
Feet could not keep ahead of the sled .
脚 可以 不是 保持 前方 的 这 雪橇 .

“当他们接近坡底时，速度非常快，以至于白脚跟不上雪橇了。”

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ɪts] [ˈrʌnɪŋ] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [hiːlz] , [hiː; hi] [swəːv] [tuː; tə][ðə; ði][left] ,
To prevent its running against his heels , he swerved to the left ,
到 防止 它是 跑步 反对 他的 高跟鞋 , 他 急转弯 到 这 左边 ,

为了防止它追上他的脚后跟，他向左急转弯。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈraɪdəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [spɪl] . “
giving the riders a great spill .”
给予 这 骑手 一个 伟大的 洒 . ”

让骑手们摔了个大跟头。”

“ [ˈmʌðə(r)] , [ðæts] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈstoːri] ！ ” [kraɪd] [waɪt] [sɒks] .
“ **Mother , that's a wonderful story !** ” **cried White Sox .**
” 母亲 , 那就是 一个 精彩的 故事 ！ ” 哭 白色的 红袜队 .

“妈妈，这真是个精彩的故事！”白袜队队员喊道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [sled] [ˈreɪndɪə(r)] , [ðə; ði][fɜːst] [ˈreɪndɪə(r)] [ˈhɑːnɪs] , [ðə; ði][fɜːst] [ˈreɪndɪə(r)]
“ **That was the first sled reindeer , the first reindeer harness , the first reindeer**
” 那 曾是 这 第一的 雪橇 驯鹿 , 这 第一的 驯鹿 马具 , 这 第一的 驯鹿
[raɪd] ,
ride ,
骑 ,

“那是第一辆驯鹿雪橇，第一套驯鹿挽具，第一次驯鹿乘车体验，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [spɪl] ！ “
and the first spill !”
和 这 第一的 洒 ！ ”

第一次洒出来了！

“ [jes] , [maɪ] [sʌn] , “ [sed] [ˈmʌðə(r)] [ˈreɪndɪə(r)] , “ [ðə; ði] [ˈveri] [fɜːst] .
“ **Yes , my son , said Mother Reindeer , the very first .**
” 是的 , 我的 儿子 , ” 说 母亲 驯鹿 , ” 这 非常 第一的 .

“是的，我的儿子，”驯鹿妈妈说，“第一个。”

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə][mæn] .
It was the beginning of a new kind of service to man .
它 曾是 这 开始 的 一个 新的 种类 的 服务 到 男人 .

这是服务人类的一种新型方式的开端。

[æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ][brɪˈfɔː(r)] , [ðə; ði][ˈhʌntə(r)][wɒz; wəz] [əˈweɪ] .
As I told you before , the hunter was away .
作为 我 讲述 你 前 , 这 猎人 曾是 离开 .

正如我之前告诉你的，猎人不在家。

[hi:; hi] [keɪm] [həʊm] [waɪl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] .
He came home while the children were sledding on the snow .
他 来了 家 尽管 这 孩子们 是 雪橇 在 这 雪 。

他回家的时候，孩子们正在雪地上滑雪橇。

[hi:; hi] [stept] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bəʊt][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][ɪn] [greɪt] [səˈpraɪz] .
He stepped from his boat and watched them in great surprise .
他 步 从 他的 船 和 观看 他们 在 伟大的 惊喜 。

他从船上下来，惊讶地看着他们。

[ænd; ənd][əʊ] , [haʊ] [hi:; hi] [la:ft] [wen] [ðə; ði][sled][ʌpˈset] !
And oh , how he laughed when the sled upset !
和 哦 ， 如何 他 笑了 什么时候 这 雪橇 沮丧的 ！

哦，当雪橇翻倒时，他笑得多么开心啊！

[hi:; hi] [ˈpæɪɪd] [waɪt] [fi:t] [ænd; ənd][spəʊk] [ˈkaɪndli][tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi]
He patted White Feet and spoke kindly to him , and he

他 轻拍 白色的 脚 和 辐 亲切地 到 他 ， 和 他

[,pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 57**]
[- 页 -]

[第57页]

[nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈʌpwəd] [ænd; ənd] [ˈdaʊnwəd] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
nodded his head upward and downward several times .
点头 他的 头 向上 和 向下 一些 时代 。

他上下点头了好几次。

[ðen] [hi:; hi][pʊt][ðə; ði] [ˈhɑ:nɪs] [ɒn] [ˈblæki] [ænd; ənd][taɪd][hɪm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][sled] .
Then he put the harness on Blackie and tied him in front of the little sled .
然后 他 放 这 马具 在 黑人 和 系 他 在 正面 的 这 小的 雪橇 。

然后他给布莱基套上挽具，把他拴在小雪橇前面。

“ [waɪt] [fi:t] [təʊld] [ˈblæki] [tu:; tə] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɪgnəl][ænd; ənd][gəʊ] [ˈveri] [ˈkeəfəli] .
“ **White Feet told Blackie to watch for the signal and go very carefully** .
” 白色的 脚 讲述 黑人 到 手表 为了 这 信号 和 去 非常 小心 。

“白脚告诉布莱基注意信号，小心行事。”

- [ˈbrʌðə(r)] [draʊv] [hɪm] .
Dainten's brother drove him .
- 兄弟 驾驶 他 。

丹顿的哥哥开车送他去的。

[ˈblæki] [dɪd] [gʊd] [wɜ:k] .
Blackie did good work .
黑人 做过 好的 工作 。

布莱基干得很好。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi][hæd; həd] [wɒtʃt] [waɪt] [fi:t] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈlɜ:nɪd] [haʊ] [tu:; tə][du:; də]
You see , he had watched White Feet and had learned how to do

[æz; əz][hi:; hi][dɪd] .
as he did .
作为 他 做过 。

你看，他看过《白脚》，并学会了如何像他那样表演。

- [ˈbrʌðə(r)][wɒz; wəz] [ˈveri] [praʊd] [ɒv; əv] [ˈblæki] .
Dainten's brother was very proud of Blackie .
- 兄弟 曾是 非常 自豪的 的 黑人 。

丹顿的哥哥为布莱基感到非常自豪。

“ [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][ˈhʌntə(r)] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bəʊt] .

“ **After a while the hunter went to his boat** .

“ 后 一个 尽管 这 猎人 去 到 他的 船 .

过了一会儿，猎人回到了他的船上。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [fəːn] [ˈfəʊləʊd] [hɪm][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt]
All the children and the fawns followed him to see what he had brought
全部 这 孩子们 和 这 小鹿 随后 他 到 看 什么 他 有 带来

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] [trɪp] .
from his hunting trip .

从 他的 打猎 旅行 .

所有的孩子和小鹿都跟着他，想看看他打猎回来了什么。

[fɜːst] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒt] [pʌv; əv] [dʌks] , [sʌm; səm] [giːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [swɒn] .
First he took out a lot of ducks , some geese , and a swan .
第一的 他 采取 出去 一个 很多 的 鸭子 , 一些 鹅 , 和 一个 天鹅 .

他先是打捞出了很多鸭子、一些鹅和一只天鹅。

[ðen] [hiː; hi] [ˌʌnˈləʊdɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈtɑːmɪgən] .
Then he unloaded a great many brown and white ptarmigan .
然后 他 卸载 一个 伟大的 许多 棕色的 和 白色的 雷鸟 .

然后他卸下了许多棕色和白色的雷鸟。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wen] [ʃiː; ji] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː]
His wife was much pleased when she saw that he had brought her two
他的 妻子 曾是 很多 高兴 什么时候 她 锯 那 他 有 带来 她 二

[heə(r)] [siːlz] .
hair seals .

头发 封印 .

他的妻子看到他给她带来了两只海豹，非常高兴。

[ʃiː; ji] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈkærid] [ðə; ði] [bɜːdz] [ænd; ənd] [dræɡd] [ðə; ði] [siːlz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]
She and the children carried the birds and dragged the seals up to the
她 和 这 孩子们 携带 这 鸟类 和 拖拽 这 封印 向上 到 这

[tent] .
tent .

帐篷 .

她和孩子们抬着鸟，把海豹拖到帐篷里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fəːn] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈfəʊləʊ] [ðen] .
But the fawns didn't follow then .
但 这 小鹿 没有 跟随 然后 .

但小鹿们当时并没有跟随。

[ðə; ði][ˈhʌntə(r)] [wɒz; wəz] [ˈpʊlɪŋ] [sʌm; səm] [freɪ] [ˈkæɪbuː] [skɪnz] [aʊt] [pʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bəʊt] . “
The hunter was pulling some fresh caribou skins out of his boat . ”

这 猎人 曾是 拉 一些 新鲜的 驯鹿 皮肤 出去 的 他的 船 . ”

猎人正从船上拖出一些新鲜的驯鹿皮。

“ [əʊ] ! ” [kraɪd] [waɪt] [sɒks] , [ɪn] [ɪkˈsaɪtmənt] .
“ **Oh ! ” cried White Sox , in excitement** .
“ 哦 ! ” 哭 白色的 红袜队 , 在 激动 .

“哦！”白袜队兴奋地喊道。

“ [jes] , ” [sed] [ˈmʌðə(r)] [ˈreɪndɪə(r)] ,
“ **Yes , ” said Mother Reindeer** ,
“ 是的 , ” 说 母亲 驯鹿 ,

“是的，”驯鹿妈妈说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːst] [skɪn] [waɪt] [fiːt] [smeld] [æt; ət] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈmʌðərz] .
“ **and the very first skin White Feet smelled at was his own mother's** .
“ 和 这 非常 第一的 皮肤 白色的 脚 闻起来 在 曾是 他的 自己的 母亲的 .

“而白脚闻到的第一块皮肤，竟然是他自己的母亲的皮肤。”

[ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][haɪnd][legz][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [tʃu:] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ti:θ] [ɒv; əv] [wɒlvz] .
The neck and hind legs were all chewed up by the teeth of wolves .
这 脖子 和 后 腿 是 全部 咀嚼 向上 经过 这 牙齿 的 狼 .
脖子和后腿都被狼的牙齿咬得血肉模糊。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [hi;; hi][felt] [ˈveri] [ˈbædli][əˈbaʊt][,aɪ ˈti:] .
Of course he felt very badly about it .
的 课程 他 毛毡 非常 糟糕 关于 它 .
他当然为此感到非常内疚。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [si:md] [ə; eɪ] [ˈləʊnli] [pleɪs] [tu;; tə][him][ˈɑ:ftə(r)] [ˈlu:zɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] .
The world seemed a lonely place to him after losing his mother .
这 世界 似乎 一个 孤独 地方 到 他 后 输 他的 母亲 .
母亲去世后，他觉得这个世界很孤独。

[bʌt; bət][hi;; hi] [nju:] [əˈgen] [ðæt][ə; eɪ][ˈli:də(r)][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][himˈself] .
But he knew again that a leader must not think of himself .
但 他 知道 再次 那 一个 领导者 必须 不是 思考 的 他自己 .
但他再次意识到，领导者不能只想着自己。

[hi;; hi] [smeld] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)][skɪnz] .
He smelled at the other skins .
他 闻起来 在 这 其他 皮肤 .
他闻了闻其他兽皮。

[ðeɪ] [ɔ:l] [[əʊd] [ðə; ði] [ti:θ] [mɑ:rkz][ɒv; əv] [wɒlvz] ,
They all showed the teeth marks of wolves ,
他们 全部 显示 这 牙齿 标记 的 狼 ,
它们都带有狼的牙印。

[ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][skɪnz][ɒv; əv][əʊld] [ˈmʌðəz] .
and all of them were the skins of old mothers .
和 全部 的 他们 是 这 皮肤 的 老的 母亲们 .
它们都是老母亲的皮。

“ [waɪt] [fi:t] [nju:] [ðæt][ðə; ði][əʊld] [ˈmʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ðə; ði] [ˈwi:kliŋ] [ɒv; əv]
“ White Feet knew that the old mothers were usually the weaklings of
” 白色的 脚 知道 那 这 老的 母亲们 是 通常 这 弱者 的
[ðə; ði][hɜ:d] .
the herd .
这 一群 .
“白脚知道，老母牛通常是牛群中的弱者。

[ðeə(r)] [deθ] [seɪvd] [ˈmeni] [fɔ:n] [frɒm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [kɔ:t] .
Their death saved many fawns from being caught .
他们的 死亡 已保存 许多 小鹿 从 存在 捕捉 .
它们的牺牲拯救了许多小鹿免遭捕获。

[ðen] [,aɪ ˈti:] [keɪm] [tu;; tə] [waɪt] [fi:t] [ðæt][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [ˈmʌðəz] [maɪt] [bi;; bi][ðə; ði]
Then it came to White Feet that the death of these mothers might be the
然后 它 来了 到 白色的 脚 那 这 死亡 的 这些 母亲们 可能 是 这
[mi:nz] [ɒv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈlɪt(ə)l][bænd][ɒv; əv] [fɔ:n] .
means of saving his own little band of fawns .
方法 的 保存 他的 自己的 小的 乐队 的 小鹿 .
白脚突然意识到，这些母鹿的死亡或许是拯救他自己的一小群小鹿的办法。

[ðə; ði][ˈhʌntə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [wʊd] [naʊ] [hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈkæribuː] [ˈskɪnz] [fɔː(r); fə(r)]
The hunter and his family would now have plenty of caribou skins for
这 猎人 和 他的 家庭 会 现在 有 很多 的 驯鹿 皮肤 为了
[ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈwɪntə(r)] .
the coming winter .
这 未来 冬天 .

猎人和他的家人现在将拥有足够的驯鹿皮来度过即将到来的冬天。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [niːd] [hɪz; ɪz][ænd; ənd] [ˈblækɪz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][dəʊ] [fɔːn] .
They would not need his and Blackie's and those of the doe fawns .
他们 会 不是 需要 他的 和 布莱基的 和 那些 的 这 雌鹿 小鹿 .
他们不需要他和布莱基以及那些小母鹿的鹿。

“ [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [waɪ] [waɪ] [fiːt] [wɒz; wəz] [ˈsmeliŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈskɪnz] [ðæt] - [rɪˈtɜːnd]
“ It was while White Feet was smelling at the skins that Dainten returned
“ 它 曾是 尽管 白色的 脚 曾是 闻起来 在 这 皮肤 那 - 返回
[frɒm; frəm][ðə; ði][tent] .
from the tent .
从 这 帐篷 .

“就在白脚闻着兽皮的时候，丹顿从帐篷里回来了。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [brɪˈsaɪd] [waɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ,
The boy stood beside White Feet and looked at him ,
这 男生 站立 旁 白色的 脚 和 看起来 在 他 ,
男孩站在白脚旁边，看着他。

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [tɔːn] [ˈskɪn]
just for all the world as if he understood that the poor torn skin
只是 为了 全部 这 世界 作为 如果 他 理解 那 这 贫穷的 撕裂 皮肤
[hæd; həd] [brɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [waɪ] [fiːts] [ˈmʌðə(r)] .
had belonged to White Feet's mother .
有 属于 到 白色的 脚的 母亲 .

仿佛他明白那可怜的破皮属于白脚的母亲似的。

[frɒm; frəm] [ðæt] [ˈmɪnɪt] - [ænd; ənd] [waɪ] [fiːt] [brɪˈkeɪm] [ˈlaɪflɒŋ] [ˈfrendz] .
From that minute Dainten and White Feet became lifelong friends .
从 那 分钟 - 和 白色的 脚 成为 终身 朋友们 .
从那一刻起，丹顿和白脚就成了终生的朋友。

- [ˈpæɪɪd] [ðə; ði] [fɔːn] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɪm] .
Dainten patted the fawn and tried to comfort him .
- 轻拍 这 讨好 和 尝试 到 舒适 他 .
丹顿轻轻拍了拍小鹿，试图安慰它。

[tuː; tə] [waɪ] [fiːt] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪə(r)][əʊld]
To White Feet a human being had taken the place of his own dear old
到 白色的 脚 一个 人类 存在 有 已采取 这 地方 的 他的 自己的 亲爱的 老的
[ˈmʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

在白脚看来，一个人取代了他亲爱的老母亲的位置。

“ [ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði][ˈhʌntə(r)] [helpt] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪk] [ˈbetə(r)] [ˈhɑːnɪs] [fɔː(r); fə(r)] [waɪ] [fiːt] [ænd; ənd]
“ Later , the hunter helped the boys make better harness for White Feet and
“ 之后 , 这 猎人 帮助 这 男孩们 制作 更好的 马具 为了 白色的 脚 和
[ˈblæki] .
Blackie .
黑人 .

“后来，猎人帮助男孩们为白脚和黑脚制作了更好的挽具。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd] [naʊ] [juːst] [baɪ][ˈaʊə(r)] [ˈhɜːdə(r)] .
It was the kind now used by our herders .
它 曾是 这 种类 现在 用过的 经过 我们的 牧羊人 .

就是现在我们牧民用的那种。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːvd] [piːs] [ɒv; əv] [wɒd] [fɔː(r); fə(r)] [iːt] [ˈfəʊldə(r)] ,
Instead of the curved piece of wood for each shoulder ,
反而 的 这 弯曲 片 的 木头 为了 每个 肩膀 ,

而不是用弯曲的木头来支撑每个肩膀，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ][stræp][ɒv; əv] [ˈsiːlskɪn] [əˈbaʊt][æz; əz] [brɔːd] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] ,
he used a strap of sealskin about as broad as your ear ,
他 用过的 一个 带子 的 海豹皮 关于 作为 广阔 作为 你的 耳朵 ,

他用了一条和你耳朵差不多宽的海豹皮带子，

[ˈpleɪsɪŋ] [,aɪˈtiː][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][left] [ˈfəʊldə(r)] [ænd; ənd] [nek] [ænd; ənd] [brɪtwiːn] [ðə; ði][fɔː(r)][legz] .
placing it over the left shoulder and neck and between the fore legs .
放置 它 超过 这 左边 肩膀 和 脖子 和 之间 这 前 腿 .

将其放在左肩和脖子上，以及前腿之间。

[ðə; ði] [tuː] [endz][ɒv; əv] [ðɪs] [bənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪŋ(ə)l] [treɪs] ,
The two ends of this band were fastened to the end of the single trace ,
这 二 结束 的 这 乐队 是 系紧 到 这 结尾 的 这 单身的 痕迹 ,

这条带子的两端固定在单根导线的末端，

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [fɔː(r)][leg] , [weə(r)] [ðeɪ] [pɑːst] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈbelɪ] [bənd] .
back of the right fore leg , where they passed under the belly band .
后退 的 这 正确的 前 腿 , 在哪里 他们 通过了 在下面 这 腹部 乐队 .

右前腿后侧，从腹带下方穿过。

[ðə; ði] [treɪs] [stretʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒlə(r)][bənd][tuː; tə][ðə; ði][sled] ,
The trace stretched from the ends of the collar band to the sled ,
这 痕迹 拉伸 从 这 结束 的 这 衣领 乐队 到 这 雪橇 ,

绳子从项圈的末端一直延伸到雪橇上。

[,aʊtˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [haɪnd][leg] .
outside of the right hind leg .
外部 的 这 正确的 后 腿 .

右后腿外侧。

[[,piːˈdʒiː -]
[**Pg 59**]
[页 -]

[第59页]

“ [wɪð] [ðɪːz] [ˈhɑːr.nəsɪz] [ðə; ði][ˈhʌntə(r)] [treɪnd] [waɪt] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈblæki] [tuː; tə] [wɜːk] [təˈgeðə(r)]
“ **With these harnesses the hunter trained White Feet and Blackie to work together**
” 和 这些 安全带 这 猎人 受过训练 白色的 脚 和 黑人 到 工作 一起

.
:
.

“猎人利用这些挽具训练白脚和黑脚一起工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][sent] [hɪz; ɪz][faɪv] [dɒgz][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] ,
He was well pleased with them and sent his five dogs to his brother ,
他 曾是 出色地 高兴 和 他们 和 发送 他的 五 狗 到 他的 兄弟 ,

他非常满意，便把五只狗送给了他的兄弟。

[huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ] [deɪz] [ˈdʒɜːni] [daʊn] [ðə; ði] [biːt]] .
who lived a day's journey down the beach .
WHO 居住地 一个 天 旅行 向下 这 海滩 .

他住在离海滩一天路程的地方。

[ðə; ði][ˈhʌntə(r)] [nju:] [ðæt][,aɪˈti:] [wʊd] [rɪˈkwaɪə(r)] [mʌtʃ] [pʊv; əv][ðə; ði][draɪd] [mi:t] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt]
The hunter knew that it would require much of the dried meat he had put
这 猎人 知道 那 它 会 要求 很多 的 这 干燥 肉 他 有 放
[ʌp] [θru:] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [tuː; tə] [fi:d] [hɪz; ɪz] [ti:m] [dɒgz] [θru:] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)] .
up through the summer to feed his team dogs through the winter .
向上 通过 这 夏天 到 喂养 他的 团队 狗 通过 这 冬天 :

猎人知道，他整个夏天储存的大量肉干将用来喂养他的猎犬度过冬天。

[hɪz; ɪz] [nju:] [sled][diə(r)][ˈdɪd(ə)nt] [i:t] [mi:t] .
His new sled deer didn't eat meat .
他的 新的 雪橇 鹿 没有 吃 肉 :

他新买的雪橇鹿不吃肉。

[ðæt] [ment] [les] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈhʌntə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
That meant less work for the hunter and his wife .
那 意思是 较少的 工作 为了 这 猎人 和 他的 妻子 :

这意味着猎人和他的妻子可以少做些工作。

“ [pʊv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði][ˈhʌntə(r)][wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][traɪ][aʊt] [ði:z] [sled][diə(r)] [wɪð] [ə; ei] [ˈhevi]
“ Of course the hunter was anxious to try out these sled deer with a heavy
” 的 课程 这 猎人 曾是 焦虑的 到 尝试 出去 这些 雪橇 鹿 和 一个 重的
[ləʊd] .
load .
加载 :

“当然，猎人很想试试这些载重很重的雪橇鹿。”

[ˈlʌkɪli] [fɔ:(r); fə(r)] [waɪt] [fi:t] [ænd; ənd] [ˈblæki] ,
Luckily for White Feet and Blackie ,
幸运的是 为了 白色的 脚 和 黑人 ,

幸运的是，对于白脚和黑脚来说，

[ðeə(r)] [ˈmʌs(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)][hɑ:d][ænd; ənd] [strɒŋ] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][fɜ:st] [nju:] [snəʊ] [keɪm] .
their muscles were hard and strong by the time the first new snow came .
他们的 肌肉 是 难的 和 强的 经过 这 时间 这 第一的 新的 雪 来了 .

当第一场新雪来临的时候，它们的肌肉已经变得又硬又壮。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈplenti] [pʊv; əv] [bæk] - [fæt] [tu:] .
They had plenty of back - fat too .
他们 有 很多 的 后退 - 胖的 也 .

它们的背部脂肪也很厚实。

[ɔ:l][ðeə(r)] [wɜ:k] [hæd; həd] [bi:n] [bʌt; bət] [pleɪ] ,
All their work had been but play ,
全部 他们的 工作 有 到过 但 玩 ,

他们所做的一切都不过是玩耍而已。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][pʊv; əv][ˈri:əl] [ˈsɜ:vɪs] [tuː; tə][mæn] .
but now they were to be of real service to man .
但 现在 他们 是 到 是 的 真实的 服务 到 男人 :

但现在它们将真正为人类服务。

[ðə; ði] [ˈhʌntəz] [səˈplaɪz] , [ˈgæðəd] [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] ,
The hunter's supplies , gathered during the summer ,
这 猎人的 补给品 , 聚集 期间 这 夏天 ,

猎人在夏季收集的物资，

[mʌst; məst][biː; bi] [mu:vɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][spɪt][tuː; tə][ə; ei] [smɔ:l] [grəʊv] [pʊv; əv][ˈɔ:ldə(r)][ə; ei] [deɪz]
must be moved from the spit to a small grove of alders a day's
必须 是 已搬 从 这 吐 到 一个 小的 树林 的 桤木 一个 天
[ˈdʒɜ:ni] [ˈɪnlənd; ɪnˈlənd] .
journey inland .
旅行 内陆 :

必须从沙嘴移到内陆一天路程外的一小片桤木林中。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hʌntərz] ['wɪntə(r)][həʊm] .
This was the hunter's winter home .
这 曾是 这 猎人的 冬天 家 .

这是猎人的冬季住所。

” [,pi: 'dʒi:] -]
” [Pg 60]
” [页 -]

[第 60 页]

[ðə; ði][fɜ:st][ləʊd] [hɔ:l] [baɪ] [waɪt] [fi:t] [ænd; ənd] ['blæki] .
The first load hauled by White Feet and Blackie .
这 第一的 加载 拖拽 经过 白色的 脚 和 黑人 .

白脚和黑脚拉的第一车货物。

[eks]
X
X

X

[ðə; ði]['hʌntə(r)] [br'kʌmz] [ə; eɪ]['hɜ:də(r)]
The Hunter Becomes a Herder
这 猎人 变成 一个 牧人

猎人变成了牧羊人

” [ðə; ði][fɜ:st][ləʊd] [hɔ:l] [baɪ] [waɪt] [fi:t] [ænd; ənd] ['blæki] , ” [kən'tɪnju:d] ['mʌðə(r)]['reɪndɪə(r)] ,
” The first load hauled by White Feet and Blackie , ” continued Mother Reindeer ,
” 这 第一的 加载 拖拽 经过 白色的 脚 和 黑人 , ” 持续 母亲 驯鹿 ,

“白脚和黑毛拉的第一车货物,”驯鹿妈妈继续说道。

” [kən'sistɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][tent] [skɪnz][ænd; ənd][pəʊlz] , ['sli:pɪŋ] [skɪnz] , ['kləʊðɪŋ] , ['kʊkɪŋ] [pɒts] ,
” consisted of the tent skins and poles , sleeping skins , clothing , cooking pots ,
” 由.....组成 的 这 帐篷 皮肤 和 杆子 , 睡眠 皮肤 , 衣服 , 烹饪 锅 ,

“包括帐篷皮和帐杆、睡袋、衣物、炊具,

[ænd; ənd][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv][draɪd] [fɪ] .
and part of the stock of dried fish .
和 部分 的 这 库存 的 干燥 鱼 .

以及一部分干鱼库存。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][ləʊd] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [lʊkt] [bɪgə(r)][ðæn; ðən][,aɪ 'ti:] ['ri:əli] [wɒz; wəz] .
It was a big load , but it looked bigger than it really was .
它 曾是 一个 大的 加载 , 但 它 看起来 大 比 它 真的 曾是 .

虽然东西很多, 但看起来比实际要多。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['neɪtɪv] ['pi:p(ə)][wɜ:(r); wə(r)]['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ləʊd] [drɔ:n] [baɪ]
The other native people were very much surprised to see such a load drawn by
这 其他 本国的 人们 是 非常 很多 惊讶 到 看 这样的 一个 加载 绘制 经过

[tu:] [p'ɑ:stʃəd] ['kæərɪbu:] [fɔ:n] .
two pastured caribou fawns .
二 牧场 驯鹿 小鹿 .

其他土著居民看到两只放牧的驯鹿幼崽拉着这么重的货物, 都非常惊讶。

” [ɒŋ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [waɪt] [fi:t] [ænd; ənd] ['blæki] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ]['taɪəd][ænd; ənd] [stɪf] [ðæt]
” On the following day White Feet and Blackie were so tired and stiff that
” 在 这 下列的 天 白色的 脚 和 黑人 是 所以 疲劳的 和 僵硬的 那

- ['teðə] [ðem; ðəm][aʊt][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [mɒs] [pætʃ] [nɪə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)][kæmp] .
Dainten tethered them out in a good moss patch near the winter camp .
- 系绳 他们 出去 在 一个 好的 苔藓 修补 靠近 这 冬天 营 .

“第二天, 白脚和黑脚又累又僵, 丹顿便把它们拴在冬营附近的一片茂盛的苔藓地里。

[hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)][ænd; ənd][ˈsɪstə(r)][kept] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] .
His brother and sister kept watch over them .
他的 兄弟 和 姐姐 保留 手表 超过 他们 .
他的哥哥和姐姐负责照看他们。

[ðə; ði][faɪv][dəʊ] [fɔ: n] [steɪd] [nɪə(r)] [waɪt] [fi:t] [ænd; ənd] [ˈblæki] .
The five doe fawns stayed near White Feet and Blackie .
这 五 雌鹿 小鹿 入住 靠近 白色的 脚 和 黑人 .
五只小母鹿一直待在白脚和黑脚附近。

[ðə; ði][ˈhʌntə(r)] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [smɔ:l] [kəˈrɑ:l][ɒv; əv][ˈɔ:l də(r)] ,
The hunter made them a small corral of alders ,
这 猎人 制成 他们 一个 小的 围栏 的 桤木 ,
猎用人用桤木为它们围了一个小围栏。

[səʊ][ðæt][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [hɜ:d] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [prəˈtektɪd] [frɒm; frəm] [wʊlvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈnaɪt,tʰaɪm] .
so that his little herd would be well protected from wolves in the nighttime .
所以 那 他的 小的 一群 会 是 出色地 受保护 从 狼 在 这 夜间 .
这样，他的小羊群在夜间就能得到很好的保护，免受狼群的袭击。

“ [ðɪs] [ˈhʌntə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz][mæn] .
“ This hunter was a wise man .
” 这 猎人 曾是 一个 明智的 男人 .
“这位猎人是智者。”

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [wen] [waɪld][ˈkæɪbu:] [hæd; həd] [bi:n] [tʃeɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] [ðeɪ] [brˈkeɪm]
He knew that when wild caribou had been chased for several days they became
他 知道 那 什么时候 荒野 驯鹿 有 到过 追逐 为了 一些 天 他们 成为
[veri] [θɪn] [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] .
very thin and poor .
非常 薄的 和 贫穷的 .
他知道，野生驯鹿被追逐数日后会变得非常瘦弱。

[hi:; hi] [naʊ] [faʊnd] [ðæt] [mɒs] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [ˈstreŋθnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ: n] [æz; əz] [mi:t]
He now found that moss was not so strengthening to the fawns as meat
他 现在 成立 那 苔藓 曾是 不是 所以 强化 到 这 小鹿 作为 肉
[wɒz; wəz][tu:; tə][ðə; ði][dɒgz] .
was to the dogs .
曾是 到 这 狗 .
他现在发现，苔藓对小鹿的滋养作用不如肉对狗的滋养作用那么大。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [hɜ:d] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [grəʊn] [ʌp] ;
He wished to keep the little herd until they were grown up ;
他 希望 到 保持 这 小的 一群 直到 他们 是 生长 向上 ;
他想把这群小牛养到长大。

[səʊ][hi:; hi] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə][rest] [wel] [brˈfɔ:(r)]
so he took good care of them and allowed them to rest well before
所以 他 采取 好的 关心 的 他们 和 允许 他们 到 休息 出色地 前
[hi:; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [kæmp][fɔ:(r); fə(r)][əˈnʌðə(r)][bɪg][ləʊd] .
he took them back to the summer camp for another big load .
他 采取 他们 后退 到 这 夏天 营 为了 其他 大的 加载 .
所以他好好照顾了它们，让它们好好休息，然后再把它们带回夏令营去运送另一大批货物。

[ju:; jʊ] [si:] , [maɪ][sʌn] , [ðə; ði] [fɪəs] [ˈhʌntə(r)][wɒz; wəz] [brˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈhɜ:də(r)] .
You see , my son , the fierce hunter was becoming a good herder .
你 看 , 我的 儿子 , 这 凶猛的 猎人 曾是 成为 一个 好的 牧人 .
你看，我的儿子，那个凶猛的猎人，正在变成一个优秀的牧羊人。

[ðə; ði] ['teɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:n] [hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ] [teɪm] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .
The taming of the fawns had also tamed him and his family .
这 驯服 的 这 小鹿 有 还 驯服 他 和 他的 家庭 .

驯服小鹿的同时，也驯服了他和他的家人。

[ðə; ði] [p'ɑ:stʃəd] ['kæɪrɪbu:] [fɔ:n] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [kɔ:ld] ['reɪndɪə(r)] . " "
The pastured caribou fawns were now called reindeer . "
这 牧场 驯鹿 小鹿 是 现在 称为 驯鹿 . "

放牧的驯鹿幼崽现在被称为驯鹿。

" [dɪd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [si:] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld]['kæɪrɪbu:] [ə'gen] ?
" **Did they never see any of the wild caribou again ?**
" 做过 他们 绝不 看 任何 的 这 荒野 驯鹿 再次 ?

“他们之后再也没见过野生驯鹿吗？ ”

" [waɪt] [sɒks] [ɑ:skt] .
" **White Sox asked .**
" 白色的 红袜队 问 .

“白袜队问道。”

" [nəʊ] , [nɒt][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] , " ['mʌðə(r)]['reɪndɪə(r)] [sed] ,
" **No , not to speak to , " Mother Reindeer said ,**
" 不 , 不是 到 说话 到 , " 母亲 驯鹿 说 ,

“不，不要跟它说话，”驯鹿妈妈说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [su:n] [br'keɪm] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['hju:mən] [frendz] [ænd; ənd]
" **but they soon became used to the ways of their human friends and**
" 但 他们 很快 成为 用过的 到 这 方式 的 他们的 人类 朋友们 和

[wɜ:(r); wə(r)][kwaɪt]['kɒntent] .
were quite content .
是 相当 内容 .

“但他们很快就习惯了人类朋友的生活方式，并且非常满足。”

[br'fɔ:(r)][ðə; ði][nəʊ'vembə(r)] [mu:n] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ɔ:l][ðə; ði] [si:l] [ɔɪl] , [draɪd] [fɪʃ] ,
Before the November moon was gone , all the seal oil , dried fish ,
前 这 十一月 月亮 曾是 已消失 , 全部 这 海豹 油 , 干燥 鱼 ,

十一月的月亮还没落下，所有的海豹油、干鱼.....

[ænd; ənd] [mi:t] [hæd; həd] [bi:n] [hɔ:l] [frɒm; frəm][ðə; ði][spɪt][tu:; tə][ðə; ði]['wɪntə(r)][kæmp] .
and meat had been hauled from the spit to the winter camp .
和 肉 有 到过 拖拽 从 这 吐 到 这 冬天 营 .

肉类已从烤肉架运到冬营。

[ðə; ði]['hʌntə(r)][hæd; həd][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [fu:d] [stɔ:(r)d] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fæməli] ;
The hunter had more than enough food stored up for his family ;
这 猎人 有 更多的 比 足够的 食物 存储 向上 为了 他的 家庭 ;

猎人为家人储备了足够多的食物；

[səʊ][hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv]['kæɪrɪbu:]
so he gave his attention to studying the ways and habits of caribou
所以 他 给予 他的 注意力 到 学习 这 方式 和 习惯 的 驯鹿

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:st]['lɪt(ə)l] [hɜ:d] [ɒv; əv]['reɪndɪə(r)] .
and taking care of his first little herd of reindeer .
和 采取 关心 的 他的 第一的 小的 一群 的 驯鹿 .

于是他开始研究驯鹿的习性和生活方式，并照顾他的第一小群驯鹿。

" [ɒn] [kliə(r)] [deɪz] , [ænd; ənd][ɒn] [naɪts] [wen] [ðə; ði] [mu:n] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ,
" **On clear days , and on nights when the moon was shining ,**
" 在 清除 天 , 和 在 夜晚 什么时候 这 月亮 曾是 灼灼 ,

“在晴朗的日子里，在月光皎洁的夜晚，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [teɪk] [tɜːnz] [æt; ət]
he had the children take turns at
他 有 这 孩子们 拿 转弯 在

他让孩子们轮流.....

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 62**]
[页 -]

[第62页]

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][hɜːd] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɡreɪzd] .
watching the herd while it grazed .
观看 这 一群 尽管 它 放牧 .

看着牛群吃草。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [fɑːp] [klɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ] - [siːlz] [ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [ðem; ðəm][tuː; tə]
He took the sharp claws of the big Oogarook seals and fastened them to
他 采取 这 锋利的 爪子 的 这 大的 - 封印 和 系紧 他们 到
[ðə; ði][endz][ɒv; əv] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][ˈɔːldə(r)] ,
the ends of pieces of alder ,
这 结束 的 件 的 桤木 ,

他取下大乌加鲁克海豹锋利的爪子，将它们固定在桤木条的末端。

[əˈbaʊt][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [huːf] .
about as big as your hoof .
关于 作为 大的 作为 你的 蹄 .

大概跟你的蹄子差不多大。

[ðɪːz] [meɪd] [faɪn] [reɪks] [ɔː(r)] [mɒs] [ˈskrætʃə(r)] .
These made fine rakes or moss scratchers .
这些 制成 美好的 耙子 或者 苔藓 刮刮乐 .

这些可以用来做耙子或苔藓刮刀。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [juːst] [ðɪːz] [ˈskrætʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪɡɪŋ] [mɒs] ,
The children used these scratchers for digging moss ,
这 孩子们 用过的 这些 刮刮乐 为了 挖掘 苔藓 ,

孩子们用这些刨子挖苔藓，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][kəˈrɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːn] [tuː; tə] [iːt] [ɒn] [ˈstɔːmi] [deɪz] [ænd; ənd]
which they put inside the corral for the fawns to eat on stormy days and
哪个 他们 放 里面 这 围栏 为了 这 小鹿 到 吃 在 暴风雨 天 和
[dɑːk] [naɪts] .
dark nights .
黑暗的 夜晚 .

他们把这些食物放在围栏里，供小鹿在暴风雨天和漆黑的夜晚吃。

[ðə; ði][fɜːst][ˈhɜːdə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈθɔːtf(ə)l] [mæn] ; [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][wɒnt][hɪz; ɪz][hɜːd] [tuː; tə] [ɡrəʊ]
The first herder was a thoughtful man ; he didn't want his herd to grow
这 第一的 牧人 曾是 一个 周到 男人 ; 他 没有 想 他的 一群 到 生长
[θɪn] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] . " "
thin and poor : " "
薄的 和 贫穷的 : "

第一个牧羊人是个深思熟虑的人；他不想让自己的羊群变得瘦弱贫穷。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈθɔːtf(ə)l] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈhɜːdə(r)] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l][slɪm] [telz]
" **He was more thoughtful than some of our herders that Uncle Slim tells**
" 他 曾是 更多的 周到 比 一些 的 我们的 牧羊人 那 叔叔 苗条的 讲述
[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,

“他比斯利姆叔叔提到的那些牧民要体贴得多。”

” [sed] [waɪt] [sɒks] .
” **said White Sox** .
” 说 白色的 红袜队 .

“白袜队说道。”

[ˈmʌðə(r)] [ˈreɪndɪə(r)] [nˈɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Mother Reindeer nodded her head .
母亲 驯鹿 点头 她 头 .

驯鹿妈妈点了点头。

” [ðə; ði] [fɜːst] [ˈhɜːdə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [hæd; həd] [brɪˈklʌm] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈreɪndɪə(r)] [ðæt]
” **The first herder and his family had become so fond of their reindeer that**
” 这 第一的 牧人 和 他的 家庭 有 变得 所以 喜爱 的 他们的 驯鹿 那
[ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [laɪk] [wʌn] [ˈfæməli] ,
they all seemed like one family ,
他们 全部 似乎 喜欢 一 家庭 ,
“第一个牧人和他的家人非常喜欢他们的驯鹿，他们看起来就像一家人一样。”

” [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
” **she said** .
” 她 说 .

“她说。”

” [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ˈkʊd(ə)nt] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ˈkæriˌbuː] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
” **The human beings couldn't understand the caribou language** ,
” 这 人类 生物 不能 理解 这 驯鹿 语言 ,
人类听不懂驯鹿的语言，

[bʌt; bət] [waɪt] [fiːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bənd] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ˈmeni] [ˈneɪtɪv] [wɜːdz] .
but White Feet and his band soon came to understand many native words .
但 白色的 脚 和 他的 乐队 很快 来了 到 理解 许多 本国的 字 .
但白脚和他的乐队很快就听懂了许多土著语词汇。

- [ˈbrʌðə(r)] [wɒz; wəz] [nemd] [tɑː] - [ˌen ˈiː] - [nə; nɑː] .
Dainten's brother was named Tah - ne - na .
- 兄弟 曾是 命名 塔 - ne - 纳 .

丹顿的兄弟名叫塔尼纳 (Tah-ne-na)。

[hɪz; ɪz] [ˈsɪstərz] [neɪm] [wɒz; wəz] [tɑː] - [ˌɛn ˈiː ˈɛs] - [kɑː] .
His sister's name was Tah - nes - ka .
他的 姐妹 姓名 曾是 塔 - 内斯 - 卡 .

他妹妹的名字叫塔内斯卡。

” [waɪt] [sɒks] [hæd; həd] [ˈlɪsnd] [ˈkeəfəli] [tuː; tə] [ˈevri] [wɜːd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [sed] .
” **White Sox had listened carefully to every word his mother had said** .
” 白色的 红袜队 有 听着 小心 到 每一个 单词 他的 母亲 有 说 .

“白袜队认真听了他母亲说的每一个字。”

[tuː; tə] [hɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈstɔːri] .
To him it was a very wonderful story .
到 他 它 曾是 一个 非常 精彩的 故事 .

对他来说，这是一个非常精彩的故事。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
The more he thought about it ,
这 更多的 他 想法 关于 它 ,

他越想越觉得，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [waɪt] [fiːt] [ɪn] [maɪnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ˈbɒdi] .
the more he wished to be like White Feet in mind as well as in body .
这 更多的 他 希望 到 是 喜欢 白色的 脚 在 头脑 作为 出色地 作为 在 身体 .

他越发渴望在思想和体魄上都像白脚一样。

[ˈɑːftə(r)] ['pɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn]['saɪləns] ; [hiː; hi] [sed] :
After pondering for a while in silence , he said :
后 沉思 为了 一个 尽管 在 沉默 , 他 说 :
他沉默地沉思了一会儿, 然后说道:

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ɔːl][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [naʊ] , ['mʌðə(r)] — [ðə; ði] ['keələs] ['kærɪbuː] [hɜːd] , [ðə; ði]
“ **I can see all the pictures now , mother — the careless caribou herd , the**
“ 我 能 看 全部 这 图片 现在 , 母亲 — 这 粗心 驯鹿 一群 , 这
['sniːkɪŋ] [wʊlvz] ,
sneaking wolves ,
鬼鬼祟祟 狼 ,
“妈妈, 我现在都能看到那些画面了——漫不经心的驯鹿群, 偷偷摸摸的狼群,

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bənd][ɒv; əv] [fɔːn] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] .
and the little band of fawns on the hill .
和 这 小的 乐队 的 小鹿 在 这 爬坡道 .
还有山坡上的那群小鹿。

[ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] ['wiːkɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] [wɜː(r); wə(r)][ˈsækrɪfaɪst] [ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði][strɒŋgə(r)][wʌnz]
Always the weakest of the herd were sacrificed in order that the stronger ones
总是 这 最弱 的 这 一群 是 牺牲 在 命令 那 这 更强 一个
[maɪt] [rɪ'skeɪp] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
might escape and live a little
可能 逃脱 和 居住 一个 小的
为了让更强壮的牲畜逃脱并活下来, 总是会牺牲牲畜群中最弱小的那一个。

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 63**]
[页 -]

[waɪl] [lɒŋgə(r)] .
while longer .
尽管 更长 .

虽然时间更长。

[ˈɔːlweɪz] ['deɪndʒə(r)] , [ʌn'rest] , [ænd; ənd][fɪə(r)] !
Always danger , unrest , and fear !
总是 危险 , 动荡 , 和 害怕 !
处处充满危险、动荡和恐惧!

[aɪ] [siː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɪktʃəz] — [wʌn] [breɪv] ['kærɪbuː] [fɔːn] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
I see the other pictures — one brave caribou fawn thinking and planning for
我 看 这 其他 图片 — 一 勇敢的 驯鹿 讨好 思维 和 规划 为了
[ðə; ði] ['seɪftɪ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [dɪ'pendɪd] [ɒn][hɪm] ,
the safety of those who depended on him ,
这 安全 的 那些 WHO 取决于 在 他 ,
我看到了其他照片——一只勇敢的小驯鹿在思考和计划如何保护那些依赖它的人的安全。

[ænd; ənd]['bəʊldli] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [nəʊ]['ʌðə(r)][ˈkærɪbuː][hæd; həd]['evə(r)] [deəd] [tuː; tə][duː; də] .
and boldly doing things no other caribou had ever dared to do .
和 大胆地 正在做 事物 不 其他 驯鹿 有 曾经 敢于 到 做 .
它大胆地做了其他驯鹿从未敢做的事情。

[aɪ] [siː] [ðæt] [fɜːst] [kəˈrɔːl] [ɒn][ðə; ði] ['nærəʊ] [spɪt] , [ðə; ði][fɜːst]['lɪt(ə)l][sled][ænd; ənd] ['hɑːnɪs] ,
I see that first corral on the narrow spit , the first little sled and harness ,
我 看 那 第一的 围栏 在 这 狭窄的 吐 , 这 第一的 小的 雪橇 和 马具 ,
我看到了狭窄沙嘴上的第一个畜栏, 第一辆小雪橇和挽具,

[ðə; ði][fɜːst]['lɪt(ə)l]['kærɪbuː] ['sɜːvɪŋ] [mæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][hɪm] .
the first little caribou serving man for the love of him .
这 第一的 小的 驯鹿 服务 男人 为了 这 爱 的 他 .
第一只小驯鹿为了爱而服侍着男人。

[i:tʃ] [ˈni:dɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][hæd; həd][tu:; tə] [ɡɪv] .
Each needed something the other had to give .
每个 需要 某物 这 其他 有 到 给 .

他们彼此都需要对方所拥有的东西。

[ðə; ði] [fɔ:n] [ˈni:dɪd] [prəˈtekʃ(ə)n] .
The fawns needed protection .
这 小鹿 需要 保护 .

小鹿需要保护。

[ðə; ði][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋz] [ˈni:dɪd] [bi:sts] [ɒv; əv][ˈbɜ:d(ə)n] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; ei] [sɔ:s] [ɒv; əv] [fu:d] ,
The human beings needed beasts of burden that would be a source of food ,
这 人类 生物 需要 野兽 的 负担 那 会 是 一个 来源 的 食物 ,

人类需要役畜来获取食物。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [fu:d] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][prəˈvaɪdɪd] . " "
instead of those for whom food had to be provided . " "
反而 的 那些 为了 谁 食物 有 到 是 假如 . " "

而不是那些需要食物救济的人。

- [ˈaʊə(r)] [ˈhɜ:də(r)] [wɒtʃ] [ju: ˈes][æt; ət] [naɪt] [ˈəʊnli][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈsi:z(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪz]
- **Our herders watch us at night only during the season when the ground is**
- 我们的 牧羊人 手表 我们 在 夜晚 仅有的 期间 这 季节 什么时候 这 地面 是
[beə(r)][ænd; ænd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪnˈklaɪnd][tu:; tə][ˈskætə(r)] . -
bare and we are inclined to scatter . -
裸 和 我们 是 倾斜 到 分散 . -

“只有在地面光秃秃、我们容易四散奔逃的季节，牧民们才会在夜间监视我们。”

" [waɪt] [sɒks][hæd; həd] [ˈlɜ:nɪd] [hɪz; ɪz][ˈles(ə)n] .
" **White Sox had learned his lesson .**
" 白色的 红袜队 有 学习 他的 课 .

“白袜队吸取了教训。”

[ˈmʌðə(r)] [ˈreɪndɪə(r)] [felt] [praʊd] [ɒv; əv][hɪm] .
Mother Reindeer felt proud of him .
母亲 驯鹿 毛毡 自豪的 的 他 .

驯鹿妈妈为他感到骄傲。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 64**]
[页 -]

[第64页]

" [bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n] , [sʌn] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **But listen , son ,** " **she said .**
" 但 听 , 儿子 , " 她 说 .

“但是听我说，儿子，”她说。

" [aɪ][hæv; həv][nɒt] [jet] [ˈfɪnɪʃt] [maɪ][ˈsto:ri] .
" **I have not yet finished my story .**
" 我 有 不是 然而 完成的 我的 故事 .

我的故事还没有讲完。

[ðə; ði][fɜ:st][ˈlɪt(ə)l] [hɜ:d] [ɒv; əv][ˈreɪndɪə(r)] [ɪnˈkri:st] [ɪn] [ˈnʌmbəz] [æz; əz][ðə; ði] [jˈiəz] [went] [baɪ] ,
The first little herd of reindeer increased in numbers as the years went by ,
这 第一的 小的 一群 的 驯鹿 增加 在 数字 作为 这 年 去 经过 ,

最初那小群驯鹿随着时间的推移数量不断增加。

[ˈdʌblɪŋ] [ðeə(r)][ˈnʌmbə(r)] [ˈevri] [θɜ:d] [sprɪŋ] .
doubling their number every third spring .
翻倍 他们的 数字 每一个 第三 春天 .

每隔三年春天，它们的数量就会翻一番。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [gru:] [tu;; tə] ['mænhʊd] [ænd; ənd] ['mærɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
The two boys grew to manhood and married , and had families of their
这 二 男孩们 生长 到 男子气概 和 已婚 , 和 有 家庭 的 他们的
[əʊn] .
own .
自己的 .

两个男孩长大成人，结婚生子，组建了自己的家庭。

[ðə; ði][əʊld][hʌntə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [daɪd] .
The old hunter and his wife died .
这 老的 猎人 和 他的 妻子 死亡 .

老猎人和他的妻子都去世了。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [hɜ:d] [wɒz; wəz] [tu:] [lɑ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kɔ:'rɑ:l] .
There came a time when the herd was too large for the corrals .
那里 来了 一个 时间 什么时候 这 一群 曾是 也 大的 为了 这 畜栏 .

后来，牛群数量太多，围栏已经容纳不下它们了。

- [ænd; ənd] [tɑ:] - [en 'i:] - [nə; nɑ:][hæd; həd][tu;; tə] [teɪk] [ɒn] [nju:] ['hɜ:də(r)] [tu;; tə][help] [wɪð]
Dainten and Tah - ne - na had to take on new herders to help with
- 和 塔 - ne - 纳 有 到 拿 在 新的 牧羊人 到 帮助 和
[ðə; ði] [wɜ:k] .
the work .
这 工作 .

丹顿和塔内娜不得不雇佣新的牧民来帮忙。

[ðeɪ] [naʊ] [hə:d] [ðeə(r)][reɪndɪə(r)][ɪn][ðə; ði]'əʊpən] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] . "
They now herded their reindeer in the open , day and night . "
他们 现在 放牧 他们的 驯鹿 在 这 打开 , 天 和 夜晚 . "

他们现在日夜都在开阔地带放牧驯鹿。

" [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [hə:d] [æɪ; ət] [naɪt] , ['mʌðə(r)] , " [waɪt] [sɒks] [sed] .
" **We are not herded at night , mother , " White Sox said** .
" 我们 是 不是 放牧 在 夜晚 , 母亲 , " 白色的 红袜队 说 .

“我们晚上不会被赶来赶去，妈妈，”白袜队说道。

" [ðæt] [ɪz] [tru:] , [maɪ] [sʌn] , " [sed] ['mʌðə(r)][reɪndɪə(r)] .
" **That is true , my son , " said Mother Reindeer** .
" 那 是 真的 , 我的 儿子 , " 说 母亲 驯鹿 .

“没错，我的孩子，”驯鹿妈妈说。

" [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ] ['wɔ:təz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['meni] [wʊlvz] .
" **On this side of the big waters there are not so many wolves** .
" 在 这 边 的 这 大的 水 那里 是 不是 所以 许多 狼 .

“在这片大水域的这一边，狼并不多。”

[həʊə(r)][hɜ:də(r)] [wɒt] [ju: 'es][æɪ; ət] [naɪt] ['əʊnlɪ][dʒəʊəriŋ][ðə; ði]['si:z(ə)n] [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][beə(r)]
Our herders watch us at night only during the season when the ground is bare
我们的 牧羊人 手表 我们 在 夜晚 仅有的 期间 这 季节 什么时候 这 地面 是 裸
[ænd; ənd][wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tu;; tə]['skæɪə(r)] . "
and we are inclined to scatter . "
和 我们 是 倾斜 到 分散 . "

只有在草地裸露、我们容易四散奔逃的季节，牧民们才会在夜间监视我们。

" [haʊ] [dɪd][ju;; jʊ][get] [ə'krɒs] [ðə; ði][bɪɡ] ['wɔ:təz] , ['mʌðə(r)] ? "
" **How did you get across the big waters , mother ?** "
" 如何 做过 你 得到 穿过 这 大的 水 , 母亲 ? "

“母亲，您是如何渡过那片汪洋大海的？ ”

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪm]['gəʊəriŋ][tu;; tə] [tel] [ju;; jʊ] [naʊ] , " [fi;; fj] [sed] .
" **That is what I'm going to tell you now , " she said** .
" 那 是 什么 我是 去 到 告诉 你 现在 , " 她 说 .

“这就是我现在要告诉你的，”她说。

- [maɪ][ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈspɒtɪd] [ˈreɪndɪə(r)] . -
' My mother was a beautiful spotted reindeer . '
- 我的 母亲 曾是 一个 美丽的 斑 驯鹿 . -

“我的母亲是一只美丽的斑点驯鹿。”

” [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
” XI
” 十一

“XI

[haʊ] [ˈmʌðə(r)] [ˈreɪndɪə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [əˈlæskə]
How Mother Reindeer Came to Alaska
如何 母亲 驯鹿 来 到 阿拉斯加州

驯鹿妈妈是如何来到阿拉斯加的

“ [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [hɜːd] [brˈkeɪm] [səʊ][bɪɡ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] , ” [sed] [ˈmʌðə(r)]
“ At last the herd became so big that it had to be divided , ” said Mother
” 在 最后的 这 一群 成为 所以 大的 那 它 有 到 是 分割 , ” 说 母亲
[ˈreɪndɪə(r)] .
Reindeer .
驯鹿 .

“最后，驯鹿群变得太大了，不得不分成几群，”驯鹿妈妈说。

“ - [hæd; həd][ˈɔːlweɪz] [kleɪmd] [waɪt] [fiːt] .
“ Dainten had always claimed White Feet .
” - 有 总是 声称 白色的 脚 .

“丹顿一直自称是白脚。”

[tɑː] - [en ˈiː] - [nə; nɑː][hæd; həd] [kleɪmd] [ˈblæki] .
Tah - ne - na had claimed Blackie .
塔 - ne - 纳 有 声称 黑人 .

塔尼娜夺走了黑基。

[naʊ] - [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈspɒtɪd] [ænd; ænd] [waɪt] [ˈreɪndɪə(r)][ænd; ænd] [muːvd] [təˈwɔːd] [ðə; ði]
Now Dainten took all the spotted and white reindeer and moved toward the
现在 - 采取 全部 这 斑 和 白色的 驯鹿 和 已搬 朝向 这
[ˈraɪzɪŋ] [sʌŋ] ,
rising sun ,
上升 太阳 ,

现在，丹顿带着所有带斑点和白色的驯鹿，朝着冉冉升起的太阳走去。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [ˈpiːp(ə)l][lɪvd; ˈlaɪvd] .
where his wife's people lived .
在哪里 他的 妻子的 人们 居住地 .

他妻子娘家住的地方。

[tɑː] - [en ˈiː] - [nə; nɑː][hæd; həd][ˈəʊnli][ðə; ði] [daːk] [ˈreɪndɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɜːd] .
Tah - ne - na had only the dark reindeer for his herd .
塔 - ne - 纳 有 仅有的 这 黑暗的 驯鹿 为了 他的 一群 .

塔内纳的驯鹿群里只有黑色的驯鹿。

[hiː; hi] [muːvd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌŋ] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [ˈpiːp(ə)l][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] .
He moved toward the setting sun , where his wife's people had come from .
他 已搬 朝向 这 环境 太阳 , 在哪里 他的 妻子的 人们 有 来 从 .

他朝着落日的方向走去，那是他妻子族人居住的地方。

[ðeɪ] [muːvd] [ðə; ði] [tuː] [hɜːrdz][səʊ][fɑː(r)][əˈpɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)][ˈmɪŋg(ə)] [əˈgen] .
They moved the two herds so far apart that they could never mingle again .
他们 已搬 这 二 畜群 所以 远的 除 那 他们 可以 绝不 交融 再次 .

他们将两群牛群迁徙到相距甚远的地方，使它们永远无法再次相遇。

[tɑː] - [en ˈiː] - [nɑːz] [hɜːd] [ˈmʌltɪplaɪd] [ænd; ənd] [stɒkt] [ðə; ði] [ɔːz] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] .
Tah - ne - na's herd multiplied and stocked the shores toward the setting sun .
塔 - ne - 娜的 一群 乘以 和 库存充足 这 海岸 朝向 这 环境 太阳 .

塔内纳的牛群繁衍壮大，在落日余晖的岸边遍布牛群。

- [hɜːd] [ɪnˈkriːst] [ˈræpɪdli][ænd; ənd] [sprɛd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ɔːz] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn] .
Dainten's herd increased rapidly and spread along the shores toward the rising sun .
- 一群 增加 快速 和 传播 沿着 这 海岸 朝向 这 上升 太阳 .

丹顿的牛群迅速壮大，沿着海岸线向着冉冉升起的太阳的方向扩散开来。

" [,piː ˈdʒiː] -]
" [**Pg 66**]
" [页 -]

“[第 66 页]

" [juː; jʊ] [brɪˈlɒŋd] [tuː; tə] - , [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] , [ˈmʌðə(r)] ?
" **You belonged to Dainten , didn't you , mother ?**
" 你 属于 到 - , 没有 你 , 母亲 ?

“母亲，你曾是丹顿家族的人，对吗？”

" [waɪt] [sɒks] [ɑːskt] .
" **White Sox asked .**
" 白色的 红袜队 问 .

“白袜队问道。”

" - [ænd; ənd] [waɪt] [fiːt] [hæd; həd] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)][ˈeɪdʒɪz][ænd; ənd][ˈeɪdʒɪz][brɪˈfɔː(r)][ai]
" **Dainten and White Feet had been dead for ages and ages before I**
" - 和 白色的 脚 有 到过 死的 为了 年龄 和 年龄 前 我
[wɒz; wəz] [bɔːn] ,
was born ,
曾是 出生 ,

“在我出生之前，丹顿和白脚就已经去世很久很久了。”

" [sed] [ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)] .
" **said Mother Reindeer .**
" 说 母亲 驯鹿 .

“驯鹿妈妈说道。”

" [ai] [brɪˈlɒŋd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][hɜːrdz] [ðæt] [dɪˈsendɪd] [frɒm; frəm] [waɪt] [fiːt] .
" **I belonged to one of the herds that descended from White Feet .**
" 我 属于 到 一 的 这 畜群 那 下降 从 白色的 脚 .

“我属于白脚牛的后代之一。”

[maɪ][ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈspɒtɪd] [ˈreɪndɪə(r)] ,
My mother was a beautiful spotted reindeer ,
我的 母亲 曾是 一个 美丽的 斑 驯鹿 ,

我的母亲是一只美丽的斑点驯鹿，

[ænd; ənd][maɪ][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈliːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][waɪld][ˈkæɪrɪbuː] .
and my father was a great leader of a band of wild caribou .
和 我的 父亲 曾是 一个 伟大的 领导者 的 一个 乐队 的 荒野 驯鹿 .

我的父亲曾是一群野生驯鹿的杰出领袖。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔ:n] , [ɔ:l][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][f'æsə(r)][f'æməli][wɜ:(r); wə(r)] [rəʊpt] [ænd; ənd]
When I was a fawn , all the members of our family were roped and
什么时候 我 曾是 一个 讨好 , 全部 这 成员 的 我们的 家庭 是 绳索 和
['hɒbl] .
hobbled .
跛行 .

当我还是一只小鹿的时候，我们全家都被绳子捆绑着，脚踝也被束缚住了。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][t'eɪkən][ɒn] [bɔ:d] [ə; eɪ][big] ['fləʊtɪŋ] [kə'rɑ:l][ænd; ənd] [brɔ:t] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔ:təz]
We were taken on board a big floating corral and brought across the waters
我们 是 已采取 在 木板 一个 大的 漂浮的 围栏 和 带来 穿过 这 水
[tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [sʌm; səm] ['θɜ:ti] [deɪz] - ['dʒɜ:ni] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
to a place some thirty days ' journey from here .
到 一个 地方 一些 三十 天 - 旅行 从 这里 .

我们被带上一艘大型漂浮的畜栏，渡过水域，到达距离这里大约三十天航程的地方。

[ðæt] ['fləʊtɪŋ] [kə'rɑ:l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [nærəʊ] , [s'məʊki] , ['nɔɪzi] ,
That floating corral was a long , narrow , smoky , noisy ,
那 漂浮的 围栏 曾是 一个 长的 , 狭窄的 , 烟 , 嘈杂 ,
那个漂浮的畜栏又长又窄，烟雾弥漫，嘈杂不堪。

['kwɪvərɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [mu:vɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔ:təz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] .
quivering thing that moved over the surface of the waters toward the rising sun .
颤抖 事物 那 已搬 超过 这 表面 的 这 水 朝向 这 上升 太阳 .
一个颤抖的东西在水面上朝着冉冉升起的太阳移动。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['dʒɜ:ni] .
It was a dreadful journey .
它 曾是 一个 可怕 旅行 .
这是一次糟糕的旅程。

[f'æsə(r)] ['mʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [mʌt] [skeəd] [tu:; tə] [i:t] .
Our mothers were too much scared to eat .
我们的 母亲们 是 也 很多 害怕的 到 吃 .
我们的母亲们吓得不敢吃饭。

[ðə; ði] [fɔ:n] [wɜ:(r); wə(r)] [bli:t] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .
The fawns were bleating all the time .
这 小鹿 是 咩咩叫 全部 这 时间 .
小鹿们一直在咩咩叫。

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [sʌnz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lænd] ['eniweə(r)] [ɪn] [saɪt] — ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['wɔ:tə(r)]
For two suns there was no land anywhere in sight — nothing but water
为了 二 太阳 那里 曾是 不 土地 任何地方 在 视线 — 没有什么 但 水
[ænd; ənd] [fɒg] , ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [fɒg] .
and fog , water and fog .
和 多雾路段 , 水 和 多雾路段 .

两个太阳落山后，放眼望去，没有一丝陆地的踪影——只有水和雾，水和雾。

[wi:; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['hɜ:də(r)][wɜ:(r); wə(r)][gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də][tu:; tə][ju: 'es] .
We didn't know what the herders were going to do to us .
我们 没有 知道 什么 这 牧羊人 是 去 到 做 到 我们 .
我们不知道牧民们会对我们做什么。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['veri] [mʌt] [ə'freɪd] .
We were all very much afraid .
我们 是 全部 非常 很多 害怕的 .
我们当时都很害怕。

“ [æt; ət][lɑ:st][wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] [ɔ:(r)] .
“ **At last we came to another shore** .
” 在 最后的 我们 来了 到 其他 支撑 .
“我们终于到达了另一片海岸。”

[ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [kə'ra:l] [mu:vɪd] [kləʊz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] [ɒf] .
The floating corral moved close up to the land and we were taken off .
这 漂浮的 围栏 已搬 关闭 向上 到 这 土地 和 我们 是 已采取 离开 .
漂浮的围栏靠近陆地，我们被带了下来。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][streɪndʒ] .
The place was strange .
这 地方 曾是 奇怪的 .
这个地方很奇怪。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][streɪndʒ] .
The people were strange .
这 人们 是 奇怪的 .
这些人很奇怪。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] ,
We were still very much afraid ,
我们 是 仍然 非常 很多 害怕的 ,
我们当时仍然非常害怕。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][l'betə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ɒn] [ʃɔ:(r)] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [kə'ra:l] .
but it was better to be on shore than on the floating corral .
但 它 曾是 更好的 到 是 在 支撑 比 在 这 漂浮的 围栏 .
但待在岸上总比待在漂浮的围栏里要好。

[l'ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [kə'ra:l] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd][l'ændɪd][mɔ:(r)][l'reɪndiə(r)] .
After a few days the floating corral came again and landed more reindeer .
后 一个 很少 天 这 漂浮的 围栏 来了 再次 和 登陆 更多的 驯鹿 .
几天后，水上围栏再次出现，并卸下了更多的驯鹿。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [glæd][tu:; tə] [si:] [l'aʊə(r)][əʊld] [frendz] , [ænd; ənd][wi:; wi] [gru:] [mɔ:(r)]
We were very glad to see our old friends , and we grew more
我们 是 非常 高兴的 到 看 我们的 老的 朋友们 , 和 我们 生长 更多的
[kən'tentɪd] .
contented .
满足 .
见到老朋友我们非常高兴，我们也变得更加满足了。

“ [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [nju:] [lænd][wi:; wi][hæd; həd][streɪndʒ] [men][fɔ:(r); fə(r)]
“ **But in this new land we had strange men for**
“ 但 在 这 新的 土地 我们 有 奇怪的 男人 为了
但在这片新大陆上，我们遇到了一些陌生人。

[l'hɜ:də(r)] , [tu:; tə][help][l'aʊə(r)] [əʊn] [l'hɜ:də(r)] [hu:] [kɛɪm] [wɪð] [ju: 'es][ɒn][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [kə'ra:l] .
herders , to help our own herders who came with us on the floating corral .
牧羊人 , 到 帮助 我们的 自己的 牧羊人 WHO 来了 和 我们 在 这 漂浮的 围栏 .
牧民们，来帮助我们自己的牧民，他们和我们一起乘坐水上围栏前来。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [əʊld][tu:; tə] [lɜ:n] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ju: 'es] .
They were too old to learn how to take care of us .
他们 是 也 老的 到 学习 如何 到 拿 关心 的 我们 .
他们年纪太大了，学不会如何照顾我们。

[l'ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wi:; wi][hæd; həd][mɔ:(r)] [nju:] [l'hɜ:də(r)] ,
After a while we had more new herders ,
后 一个 尽管 我们 有 更多的 新的 牧羊人 ,
过了一段时间，我们又有了更多的新牧民。

[ˈmen] [hu:] [wɔ:(r)] [ˈʃu:z] [ðæt] [kɜ:vɪd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][təʊz] , [laɪk] [bəʊt] [sled] .
men who wore shoes that curved up at the toes , like boat sleds .
男人 WHO 穿着 鞋 那 弯曲 向上 在 这 脚趾 , 喜欢 船 雪橇 .
穿着鞋头向上弯曲, 像船橇一样的鞋子的男人们。

[ðeɪ] [wɔ:(r)] [haɪ] [kæps] [stʌft] [wɪð] [ˈfeðər] [ænd; ənd][spəʊk] [ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
They wore high caps stuffed with feathers and spoke a strange language .
他们 穿着 高的 帽子 填充 和 羽毛 和 辐 一个 奇怪的 语言 .
他们戴着塞满羽毛的高帽, 说着一种奇怪的语言。

[ðeɪ] [θru:] [ðə; ði][lə'su:] [streɪt] , [wɪ'ðəʊt] [ˈwɔ:nɪŋ] ,
They threw the lasso straight , without warning ,
他们 扔 这 套索 直的 , 没有 警告 ,
他们毫无预兆地径直扔出了套索。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˈkɜ:lɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [θri:] [taɪmz] [ə'raʊnd] [əʊvə'hed] [brɪ'fɔ:(r)] [ˈʃu:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .
instead of curling it three times around overhead before shooting it out .
反而 的 冰壶 它 三 时代 大约 开销 前 射击 它 出去 .
而不是先将球在头顶上方绕三圈再投掷出去。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st][wi;; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [jʌŋ] [men][fɔ:(r); fə(r)][ˈhɜ:də(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd]
But at last we had some young men for herders , and they did
但 在 最后的 我们 有 一些 年轻的 男人 为了 牧羊人 , 和 他们 做过
[mʌtʃ] [ˈbetə(r)][baɪ][ju: 'es] .
much better by us :
很多 更好的 经过 我们 :
但最终我们找到了一些年轻的牧羊人, 他们帮了我们很多忙。

[jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][laɪk] [fɔ:n] ; [ðeɪ] [lɜ:n] [ˈkwɪkli] .
Young people are like fawns ; they learn quickly .
年轻的 人们 是 喜欢 小鹿 ; 他们 学习 迅速地 .
年轻人就像小鹿一样, 学得很快。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [wi;; wi][brɪ'ɡæn][tu;; tə] [lʌv] [ðə; ði] [nju:] [lənd][ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [nju:] [ˈhɜ:də(r)] .
It was then that we began to love the new land and our new herders .
它 曾是 然后 那 我们 开始 到 爱 这 新的 土地 和 我们的 新的 牧羊人 .
" "
" "
" "

正是在那时, 我们开始爱上了这片新土地和新的牧民。

- [wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)][ˈteɪkən][ɒn] [bɔ:d] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈfləʊtɪŋ] [kə'ra:l][ænd; ənd] [brɔ:t] [ə'krɒs] [ðə; ði]
' We were taken on board a big floating corral and brought across the
- 我们 是 已采取 在 木板 一个 大的 漂浮的 围栏 和 带来 穿过 这
[ˈwɔ:təz] . - "
waters . ' "
水 . - "

“我们被带上一艘大型漂浮围栏, 然后渡过了水域。”

" [ju:v] [si:n] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] , [ˈmʌðə(r)] , [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ju;; jʊ][get] [ʌp][hɪə(r)] ,
" **You've seen a great deal , mother , but how did you get up here ,**
" 你已经 已见 一个 伟大的 交易 , 母亲 , 但 如何 做过 你 得到 向上 这里 ,
“母亲, 您见识过很多东西, 但您是怎么来到这里的呢? ”

[ˈθɜ:ti] [deɪz] - [ˈdʒɜ:ni] [frɒm; frəm][ðə; ði]
thirty days ' journey from the
三十 天 - 旅行 从 这
从这里出发需要三十天的路程

[plɛɪs] [weə(r)] [juː; jʊ][fɜːst][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] [njuː][lənd] ?
place where you first lived in this new land ?
地方 在哪里 你 第一的 居住地 在 这 新的 土地 ?

你在这片新土地上最初居住的地方是哪里？

” [waɪt] [sɒks] [ɑːskt] .
” **White Sox asked** .
” 白色的 红袜队 问 .

“白袜队问道。”

” [ðætʃ] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːrɪ] , [maɪ][sʌn] , ” ['mʌðə(r)] ['reɪndɪə(r)] [sed] .
” **That's another story , my son , ” Mother Reindeer said** .
” 那就是 其他 故事 , 我的 儿子 , ” 母亲 驯鹿 说 .

“那是另一个故事了，我的孩子，”驯鹿妈妈说。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][,aɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['ʌðə(r)] ['lesnz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪd] .
” **I will tell you about it after all your other lessons are learned** .
” 我 将要 告诉 你 关于 它 后 全部 你的 其他 课程 是 学习 .

“等你把其他所有事情都学完之后，我会告诉你这件事。”

[ðɪs] [mʌtʃ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][naʊ] .
This much I will tell you now .
这 很多 我 将要 告诉 你 现在 .

我现在只能告诉你这些。

[wʌn] [deɪ] [sʌm; səm][streɪndʒ] [men] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [njuː][lənd][ænd; ʌnd] [tɔːkt] [wɪð] ['aʊə(r)]
One day some strange men came to our new land and talked with our
一 天 一些 奇怪的 男人 来了 到 我们的 新的 土地 和 谈话 和 我们的
[hɜːdə(r)] .
herders .
牧羊人 .

有一天，一些陌生人来到我们的新土地上，和我们的牧民们交谈起来。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] [tuː] ['reɪndɪə(r)][hɜːrdz][pʌn] [ðɪs] [saɪd][pʌv; ʌv][ðə; ðɪ][bɪɡ] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)][pʊt]
In a little while two reindeer herds on this side of the big waters were put
在 一个 小的 尽管 二 驯鹿 畜群 在 这 边 的 这 大的 水 是 放
[tə'geðə(r)][ænd; ʌnd] ['drɪvŋ] [nɔːθ] .
together and driven north .
一起 和 驱动 北 .

不久之后，大水这一边的两群驯鹿被聚集在一起，然后驱赶到北方。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)] [bɪt][pʌv; ʌv]['wɪntə(r)] ['derlaɪt] [hæd; həd][dʒʌst] [brɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [grəʊ] [lɒŋɡə(r)][æz; əz][wiː; wi]
The little bit of winter daylight had just begun to grow longer as we
这 小的 少量 的 冬天 日光 有 只是 开始 到 生长 更长 作为 我们
[stɑːtɪd] .
started .
开始 .

我们出发时，冬日里短暂的白昼刚刚开始变长。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [θɔːt] [,aɪ 'tiː][mʌst; məst]
We didn't know where we were going , but we thought it must
我们 没有 知道 在哪里 我们 是 去 , 但 我们 想法 它 必须
[biː; bi][pʌn][ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp] ,
be on a long trip ,
是 在 一个 长的 旅行 ,

我们不知道要去哪里，但我们觉得这一定是一次长途旅行。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][sʌm; səm] [sled] [wɜː(r); wə(r)] [ˈləʊdɪd] [wið] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhɜːdə(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
because some sleds were loaded with food for the herders who were
因为 一些 雪橇 是 已加载 和 食物 为了 这 牧羊人 WHO 是
[ˈdraɪvɪŋ][juːˈes] .
driving us :
驾驶 我们 :

因为有些雪橇上装满了食物，是给赶我们来的牧民准备的。

“ [ˈaʊə(r)] [ˈdʒɜːni] [wɒz; wəz][pɒn][bəʊθ][lənd][ænd; ənd] [siː] .
” **Our journey was on both land and sea** .
” 我们的 旅行 曾是 在 两个都 土地 和 海 .
“我们的旅程既有陆地也有海洋。”

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz][ˈfrəʊz(ə)n][ˈəʊvə(r)] .
The sea was frozen over .
这 海 曾是 冷冻 超过 .

海面结冰了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][pɒn][,aɪˈtiː] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .
We were on it two days and nights .
我们 是 在 它 二 天 和 夜晚 .

我们花了整整两天两夜的时间。

[ˈaʊə(r)] [sled] [kʊd; kəd][nɒt] [hɔːl] [ˈhʌlf] [mɒs] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [hɜːd] .
Our sleds could not haul enough moss to feed the entire herd .
我们的 雪橇 可以 不是 运输 足够的 苔藓 到 喂养 这 全部的 一群 .
我们的雪橇运不来足够的苔藓来喂养整个牛群。

[ðə; ði] [wiːk] [ˈreɪndɪə(r)] [drɒpt] [pɒn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][left] [brˈhaɪnd] .
The weak reindeer dropped on the ice and were left behind .
这 虚弱的 驯鹿 掉落 在 这 冰 和 是 左边 在后面 .
虚弱的驯鹿掉落在冰面上，被留在了原地。

[sʌm; səm][et; eɪt] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsoːlti] [frɒst] [ðæt] [ˈkʌvəd] [ðə; ði][aɪs] .
Some ate too much of the salty frost that covered the ice .
一些 吃 也 很多 的 这 咸 霜 那 涵盖 这 冰 .
有些人吃了太多覆盖在冰面上的咸霜。

[,aɪˈtiː] [meɪd] [ðəm; ðəm] [ˈθɜːsti] .
It made them thirsty .
它 制成 他们 渴 .

这让他们感到口渴。

[ðeɪ] [brˈkeɪm] [feɪnt][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][left] [brˈhaɪnd] .
They became faint and were left behind .
他们 成为 头晕的 和 是 左边 在后面 .
他们渐渐虚弱起来，被留在了后面。

[ˈɑːftə(r)][wiː; wi][left][ðə; ði][aɪs] , [ˈaʊə(r)] [wei] [leɪ] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [ˈmaʊntənəs] [ˈkʌntri] .
After we left the ice , our way lay across a mountainous country .
后 我们 左边 这 冰 , 我们的 方式 躺 穿过 一个 多山 国家 .
离开冰原后，我们的路要穿越一片山地。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [krɒst] [ðæt] , [wʊlvz] [ˈsentrd] [juːˈes][ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [juːˈes] [ˈmeni]
When we had crossed that , wolves scented us and followed us many
什么时候 我们 有 交叉 那 , 狼 香味 我们 和 随后 我们 许多
[naɪts] .
nights .
夜晚 .

我们过了那片区域后，狼群闻到了我们的气味，连续好几个晚上跟着我们。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɑ:d] ['dʒɜ:ni] ,
It was a hard journey ,
它 曾是 一个 难的 旅行 ,

这是一段艰难的旅程，

[mʌtʃ] [tu:] [hɑ:d] [ænd; ənd] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌðəz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] .
much too hard and long for mothers at that time of the season .
很多 也 难的 和 长的 为了 母亲们 在 那 时间 的 这 季节 .

对于正值生育季节的母亲来说，这太难太漫长了。

“ [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [mu:n] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [nɪə(r)] [ðə; ði] [si:]
” **But at the end of the second moon we reached the place near the sea**
[bi:tʃ] ,
beach ,
海滩 ,

“但到了第二个月末，我们到达了海滩附近的地方，

[weə(r)] [wi:; wi] [naʊ] [lɪv; laɪv] .
where we now live .
在哪里 我们 现在 居住 .

我们现在居住的地方。

[ðeə(r)] [wi:; wi] [faʊnd] ['meni] ['fləʊtɪŋ] [kɔ:'rɑ:l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] ['meni] [streɪndʒ] [men] [ɪn]
There we found many floating corrals among the ice and many strange men in
那里 我们 成立 许多 漂浮的 畜栏 之中 这 冰 和 许多 奇怪的 男人 在
['haʊzɪz] .
houses .
房屋 .

我们在冰面上发现了许多漂浮的畜栏，还有许多住在房子里的陌生人。

[ðen] [keɪm]
Then came
然后 来了

然后就来了

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 69**]
[页 -]

[第69页]

[ðə; ði] [məʊst] ['terəb(ə)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [,aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
the most terrible part of it all .
这 最多 糟糕的 部分 的 它 全部 .

最可怕的部分。

[hɑ:f] [ðə; ði] [hɜ:d] [wɒz; wəz] ['bʌtʃə] [ænd; ənd] [hɔ:l] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] [men]
Half the herd was butchered and hauled into the village where the men
一半 这 一群 曾是 屠宰 和 拖拽 进入 这 村庄 在哪里 这 男人
[wɜ:(r); wə(r)] . “
were : “
是 : “

一半的牛被宰杀后拖进了男人们所在的村庄。

“ ['mʌðə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [waɪt] [sɒks] , [ɪn] ['hɒrə(r)] .
” **Mother ! ” exclaimed White Sox , in horror** .
” 母亲 ! ” 惊呼 白色的 红袜队 , 在 恐怖 .

“妈妈！”白袜队惊恐地喊道。

“ [dɪd] [ðeɪ] [kɪl] [ɔ:l] [ðə; ði] [meɪlz] [æt; ət] [wʌns] ? ”
” **Did they kill all the males at once ? ”**
” 做过 他们 杀 全部 这 男性 在 一次 ? ”

“他们是不是一次性把所有雄性都杀光了？ ”

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [fjuː] [meɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [hɜːd] , ” [ʃiː; ʃɪ] [ˈɑːnsə(r)d] .
“ **There were but few males in the herd , ” she answered .**
“ 那里 是 但 很少 男性 在 这 一群 , ” 她 回答 .

“牛群里雄性很少,”她回答说。

“ [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kɪld] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] .
“ **Many of those killed were mothers and sisters .**
“ 许多 的 那些 被杀 是 母亲们 和 姐妹 .

“遇难者中有很多是母亲和姐妹。”

[wiː; wi] [ˈdɪd(ə)nt] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] .
We didn't understand it .
我们 没有 理解 它 .

我们没听懂。

[bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgrænmʌðə(r)] — [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] [spɒt] — [tɔːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪld]
But your grandmother — her name was Spot — talked with a wild
但 你的 祖母 — 她 姓名 曾是 点 — 谈话 和 一个 荒野
[ˈkæɪbuː] [ðæt] [keɪm] [nɪə(r)] [ðə; ði] [hɜːd] .
caribou that came near the herd .
驯鹿 那 来了 靠近 这 一群 .

但是你的祖母——她的名字叫斯波特——曾与一头靠近鹿群的野生驯鹿交谈过。

[hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˈhʌntəz] [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [waɪld] [ˈkæɪbuː] [ðæt] [ˈwɪntə(r)]
He told her that hunters had killed a great many wild caribou that winter
他 讲述 她 那 猎人 有 被杀 一个 伟大的 许多 荒野 驯鹿 那 冬天
[ænd; ənd] [ˈteɪkən] [ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
and taken their bodies to the village .
和 已采取 他们的 身体 到 这 村庄 .

他告诉她，那年冬天猎人们猎杀了许多野生驯鹿，并将它们尸体运回了村子。

[təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [ˈriːzənd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [fuːd] ,
Together they reasoned it out that the men had no other kind of food ,
一起 他们 有理智的 它 出去 那 这 男人 有 不 其他 种类 的 食物 ,
他们一起推断，这些人没有其他食物了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ðeə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [greɪt] [hɜːd] [ɒv; əv] [men]
and that we had been brought there to keep that great herd of men
和 那 我们 有 到过 带来 那里 到 保持 那 伟大的 一群 的 男人
[frɒm; frəm] [ˈstaːvɪŋ] .
from starving .
从 饥饿 .

我们被带到那里是为了防止那一大群人饿死。

[spɒt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sled] [dɪə(r)] — “
Spot was a sled deer — “
点 曾是 一个 雪橇 鹿 — “

Spot是一只雪橇鹿——”

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [maɪ] [ˈgrænmʌðə(r)] , ” [waɪt] [sɒks] [brəʊk] [ɪn] .
“ **I thought you said she was my grandmother , ” White Sox broke in .**
“ 我 想法 你 说 她 曾是 我的 祖母 , ” 白色的 红袜队 打破 在 .

“我以为你说她是我奶奶呢,”白袜队插嘴道。

“ [dɪd] [ðə; ði] [ˈreɪndɪə(r)] [ˈmʌðəz] [hæv; həv] [tuː; tə] [drɔː] [sled] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [ˈkɪlɪŋ] ? ”
“ **Did the reindeer mothers have to draw sleds after the big killing ? “**
“ 做过 这 驯鹿 母亲们 有 到 画 雪橇 后 这 大的 杀 ? ”

“大规模猎杀之后，驯鹿妈妈们是否需要拉雪橇？”

“ [spɒt] [dɪd] , ” [sed] [ˈmʌðə(r)] [ˈreɪndɪə(r)] .
“ **Spot did , ” said Mother Reindeer .**
“ 点 做过 , ” 说 母亲 驯鹿 .

“斯波特做到了,”驯鹿妈妈说。

“ [jɔ:(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)] [slɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔ:n] [ðen] .
“ Your Uncle Slim was a fawn then .
“ 你的 叔叔 苗条的 曾是 一个 讨好 然后 .
“你叔叔斯利姆当时还是一只小鹿。”

[hi:; hi] [trɒt] [ə'ləŋ] [br'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] ['pʊld] [ðə; ði] ['ləʊdɪd] [sled] .
He trotted along beside her when she pulled the loaded sled .
他 小跑 沿着 旁 她 什么时候 她 拉 这 已加载 雪橇 .
当她拉着装满货物的雪橇时，他小跑着跟在她旁边。

[ðə; ði] ['hɜ:də(r)] [meɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈhɑ:nɪs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] [wɜ:kt] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] .
The herders made a little harness for him and worked him with his mother .
这 牧羊人 制成 一个 小的 马具 为了 他 和 工作 他 和 他的 母亲 .
牧民们给他做了个小挽具，让他和他的母亲一起放牧。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˈmʌðə(r)] ['reɪn,dɪrz] ['stɔ:ri] .
“ That was the end of Mother Reindeer's story .
“ 那 曾是 这 结尾 的 母亲 驯鹿的 故事 .
“驯鹿妈妈的故事到此结束了。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [mɔ:(r)][ə'baʊt][ðə; ði][bɪg] ['kɪlɪŋ] [æt; ət] [pɔɪnt] ['bærəʊ] ,
If you want to know more about the big killing at Point Barrow ,
如果 你 想 到 知道 更多的 关于 这 大的 杀 在 观点 巴罗 ,
如果你想了解更多关于巴罗角大屠杀的信息，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [ri:d] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['ves(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)][ˈfrəʊz(ə)n][ɪn][ðə; ði][aɪs][ðeə(r)]
you must read about how the whaling vessels were frozen in the ice there
你 必须 读 关于 如何 这 捕鲸 船只 是 冷冻 在 这 冰 那里
[ænd; ənd] [haʊ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] [waɪt] [men][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'pɔ:tɪd] ['stɑ:vɪŋ] ['djʊərɪŋ]
and how more than two hundred white men were reported starving during
和 如何 更多的 比 二 百 白色的 男人 是 据报道 饥饿 期间
[ðə; ði][k'əʊldəst] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləŋ] ['wɪntə(r)] .
the coldest part of the long winter .
这 最冷 部分 的 这 长的 冬天 .
你一定要了解一下当时捕鲸船是如何被冻在冰里的，以及据报道有两百多名白人在漫长冬季最寒冷的时候饿死的。

[ðə; ði] ['hɜ:də(r)] ['sækrɪfaɪst] [ðeə(r)][ˈreɪndɪə(r)][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ðɪ:z] [men] .
The herders sacrificed their reindeer to save the lives of these men .
这 牧羊人 牺牲 他们的 驯鹿 到 节省 这 生活 的 这些 男人 .
牧民们牺牲了驯鹿来拯救这些人的生命。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ['mʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['weɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] ;
Of course Mother Reindeer did not know anything about whaling vessels ;
的 课程 母亲 驯鹿 做过 不是 知道 任何事物 关于 捕鲸 船只 ;
当然，驯鹿妈妈对捕鲸船一无所知；

[ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] [kə'ra:l] .
she called a ship a floating corral .
她 称为 一个 船 一个 漂浮的 围栏 .
她把船比作漂浮的畜栏。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz][əʊld][ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] .
But she was a wise old mother reindeer , for all that .
但 她 曾是 一个 明智的 老的 母亲 驯鹿 , 为了 全部 那 .
但无论如何，她是一位睿智的老驯鹿妈妈。

[dooŋt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
Don't you think so ?
不 你 思考 所以 ?

你不这么认为吗？

[,pi: 'dʒi:] -
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

“ [ə'wei] [hi:; hi] [dæ[t] , [wɪð] ['mʌðə(r)] ['reɪndɪə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
“ Away he dashed , with Mother Reindeer at his heels .
” 离开 他 虚线 , 和 母亲 驯鹿 在 他的 高跟鞋 .
“他飞奔而去，驯鹿妈妈紧随其后。”

” [ˌeks,ɑɪ'ɑɪ]
” XII
” 十二

“十二

[waɪt] [sɒks] [lɜ:rnz] [hɪz; ɪz][lɑ:st] ['les(ə)n]
White Sox Learns His Last Lesson
白色的 红袜队 学习 他的 最后的 课

白袜队吸取了他的最后一课

[waɪt] [sɒks][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['saɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
White Sox and his mother had been silent for a long time .
白色的 红袜队 和 他的 母亲 有 到过 沉默的 为了 一个 长的 时间 .

白袜队和他的母亲已经很久没有联系了。

[bʌt; bət] [waɪt] [sɒks][wɒz; wəz][nɒt] [ə'sli:p] ; [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ,
But White Sox was not asleep ; he had a great deal to think about ,
但 白色的 红袜队 曾是 不是 睡着了 ; 他 有 一个 伟大的 交易 到 思考 关于 ,
但白袜队并没有睡着；他有很多事情需要考虑。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][nɒt] [bi:; bi][ə; eɪ]['beɪbi]
and he had just made up his mind that he must not be a baby
和 他 有 只是 制成 向上 他的 头脑 那 他 必须 不是 是 一个 婴儿
[ˈeni] [lɒŋgə(r)] .
any longer .
任何 更长 .

他下定决心，自己绝不能再当个小孩子了。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə] [sku:l] [ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] ['meni] ['lesnz] .
He had been to school and had learned many lessons .
他 有 到过 到 学校 和 有 学习 许多 课程 .

他上过学，学过很多东西。

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['li:də(r)] [naʊ] .
He must be a leader now .
他 必须 是 一个 领导者 现在 .

他现在必须成为一名领导者。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði][taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑ:t] .
And now was the time for him to make a start .
和 现在 曾是 这 时间 为了 他 到 制作 一个 开始 .

现在正是他开始行动的时候。

“ ['mʌðə(r)] , ” [hi:; hi] [sed] , ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
“ Mother , ” he said , after he had looked about him this way and that ,
” 母亲 , ” 他 说 , 后 他 有 看起来 关于 他 这 方式 和 那 ,
“母亲,”他环顾四周后说道。

[ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , " [ðə; ði] [mu:n] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][bed] .
this way and that , " the moon is going to bed .

这 方式 和 那 , " 这 月亮 是 去 到 床 .
就这样, “月亮要睡觉了。”

[ai] [si:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [stri:k] [ɒv; əv] [ˈdeɪlaɪt] [ˈkri:pɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
I see a little streak of daylight creeping over the edge of the world .
我 看 一个 小的 条纹 的 日光 爬行 超过 这 边缘 的 这 世界 .
我看到一丝日光正从世界的边缘缓缓升起。

[let] [ju: 'es] [teɪk] [ə; eɪ][rʌn] [θru:] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvæli] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd]
Let us take a run through that little valley below and
让 我们 拿 一个 跑步 通过 那 小的 谷 以下 和
让我们沿着下面的小山谷跑一跑吧。

[,pi: 'dʒi: -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

[ˈfɪnɪʃ] [ˈaʊə(r)][ˈles(ə)n][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðæt] [rɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [ɒv; əv][hɪə(r)] ,
finish our lesson on the top of that ridge to the north of here ,
结束 我们的 课 在 这 顶部 的 那 岭 到 这 北 的 这里 ,
我们在北边那座山脊的顶上结束我们的课程。

[ˈɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæv; həv][ˈi:t(ə)n][sʌm; səm] [ˈbrekfəst] . "
after we have eaten some breakfast . "
后 我们 有 吃 一些 早餐 . "
“吃过早饭之后。”

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)] .
" All right , " said Mother Reindeer .
" 全部 正确的 , " 说 母亲 驯鹿 .
“好的, “驯鹿妈妈说。

[ʃi:; ʃɪ][rəʊz][ænd; ənd] [stretʃt] [hɜ:'self] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɒt][ˈɒfə(r)][ˈeni] [ədˈvaɪs] .
She rose and stretched herself , but she did not offer any advice .
她 玫瑰 和 拉伸 她自己 , 但 她 做过 不是 提供 任何 建议 .
她站起身来伸了个懒腰, 但没有提供任何建议。

[ʃi:; ʃɪ] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈli:də(r)] [waɪt] [sɒks] [wʊd] [meɪk] .
She wanted to see what kind of leader White Sox would make .
她 通缉 到 看 什么 种类 的 领导者 白色的 红袜队 会 制作 .
她想看看白袜队会涌现出什么样的领袖。

[fɜ:st] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][faɪnd] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [bri:z] [wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] .
First he tried to find which way the breeze was blowing .
第一的 他 尝试 到 寻找 哪个 方式 这 微风 曾是 吹 .
他首先试图判断微风是从哪个方向吹来的。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz][nəʊz][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [snɪft] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
Then he turned his nose in that direction and sniffed several times .
然后 他 转向 他的 鼻子 在 那 方向 和 嗅了嗅 一些 时代 .
然后他把鼻子转向那个方向, 嗅了好几下。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [sent] .
But not a thing could he scent .
但 不是 一个 事物 可以 他 香味 .
但他什么也闻不到。

[hi:; hi] [lʊkt] [ˈveri] [ˈkeəfəli] [ˈevriweə(r)] .
He looked very carefully everywhere .
他 看起来 非常 小心 到处 .
他仔细地四处查看。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd][hi; hi] [si:] .
But not a thing could he see .
但 不是 一个 事物 可以 他 看 ；

但他什么也看不见。

“ [kʌm] [ɒn] !
“ Come on !
” 来 在 ！

“快点！

” [hi; hi][kraɪd] ; [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [nəʊl] [hi; hi] ['stɑ:tɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [swɪft] [trɒt] .
” he cried ; and down the knoll he started at a swift trot .
” 他 哭 ； 和 向下 这 小丘 他 开始 在 一个 迅速 小跑 ；

他喊道；然后他飞快地小跑着下了山坡。

[hi; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [mʌt] [hi; hi] [wɪft] [tu; tə][bi; bi][laɪk] [waɪt] [fi:t] ,
He was thinking how much he wished to be like White Feet ,
他 曾是 思维 如何 很多 他 希望 到 是 喜欢 白色的 脚 ；

他当时在想，他多么希望自己能像白脚一样。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [hi; hi][kept][ə; eɪ] [ʌ:p] ['lʊkaʊt] [tu; tə][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][tu; tə][ðə; ði]
but all the same he kept a sharp lookout to the east and to the
但 全部 这 相同的 他 保留 一个 锋利的 瞭望台 到 这 东方 和 到 这

[west] [waɪl] [hi; hi][kept][hɪz; ɪz][nəʊz] [tɜ:nd] [tu; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] .
west while he kept his nose turned to the north .
西方 尽管 他 保留 他的 鼻子 转向 到 这 北 ；

但与此同时，他时刻警惕着东方和西方的动向，同时又将目光转向北方。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [faɪn] [mɒs] ['bi:ɪŋ] ['træmp(ə)ld][ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
There was plenty of fine moss being trampled under his feet ,
那里 曾是 很多 的 美好的 苔藓 存在 践踏 在下面 他的 脚 ；

他脚下踩着的是大量的细苔藓。

[bʌt; bət][hi; hi][dɪd][nɒt] [stɒp][tu; tə] [teɪst] [aɪ 'ti:] .
but he did not stop to taste it .
但 他 做过 不是 停止 到 品尝 它 ；

但他没有停下来品尝。

[ʌp] , [ʌp][hi; hi] [went] , [tu; tə][ðə; ði] ['veri] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [ləʊ] [rɪdʒ] .
Up , up he went , to the very top of the next low ridge .
向上 , 向上 他 去 , 到 这 非常 顶部 的 这 下一个 低的 岭 ；

他一路向上，一直爬到了下一个低矮山脊的顶端。

[wen] [hi; hi] [sɔ:] [ðæt] [ɔ:l][wɒz; wəz] [seɪf] ,
When he saw that all was safe ,
什么时候 他 锯 那 全部 曾是 安全的 ,

当他确认一切安全后，

[hi; hi][br'gæən][tu; tə] [fi:d] [ɒn][ðə; ði] ['splendɪd] [mɒs] [ʌndə(r)][ðə; ði] ['blæŋkit] [ɒv; əv] [snəʊ] .
he began to feed on the splendid moss under the blanket of snow .
他 开始 到 喂养 在 这 灿烂 苔藓 在下面 这 毯子 的 雪 ；

他开始啃食雪下美丽的苔藓。

['prez(ə)ntli][hi; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , “ [waɪt] [fi:t] [daɪd][ə; eɪ][næt(ə)rəl] [deθ] , ['dɪd(ə)nt]
Presently he looked up and said , “ White Feet died a natural death , didn't
目前 他 看起来 向上 和 说 , “ 白色的 脚 死亡 一个 自然的 死亡 , 没有

[hi; hi] , ['mʌðə(r)] ? “
he , mother ? “
他 , 母亲 ? “

他抬起头说：“白脚是自然死亡的，对吗，母亲？”

“ [jes] , [səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , ” ['mʌðə(r)] ['reɪndɪə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

“ **Yes , so we are told , ” Mother Reindeer answered .**
“ 是的 , 所以 我们 是 讲述 , ” 母亲 驯鹿 回答 .

“是的，我们都听说了，”驯鹿妈妈回答道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [riːtʃt] [ə; ei][raɪp][əʊld][eɪdʒ][bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][daɪd] .

“ **But he reached a ripe old age before he died .**
“ 但 他 达到 一个 成熟 老的 年龄 前 他 死亡 .

但他去世时已是耄耋之年。

“ [waɪt] [sɒks][et; ɛɪt] [əˈwaɪl] [ɪn][ˈsaɪləns] ; [ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [əˈgen] .

“ **White Sox ate awhile in silence ; then he spoke again .**
“ 白色的 红袜队 吃 一会儿 在 沉默 ; 然后 他 辐 再次 .

“白袜队默默地吃了一会儿；然后他又开口说话了。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [naʊ] , ['mʌðə(r)] .

“ **I think I understand it all now , mother .**
“ 我 思考 我 理解 它 全部 现在 , 母亲 .

“妈妈，我想我现在都明白了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

白袜队，(White Sox,)

第4/4页

[,pi: 'dʒi: -]
[**Pg** **73**]
[页 -]

[第73页]

[waɪt] [fi:t] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][br'kəz; br'kɒz][hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪsɪz] [tu:; tə][mæn][wɜ:(r); wə(r)]
White Feet was allowed to live because his services to man were
白色的 脚 曾是 允许 到 居住 因为 他的 服务 到 男人 是
[ɒv; əv][mɔ:(r)]['vælju:][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [fleʃ] [ænd; ənd][skɪn] .
of more value than his flesh and skin .
的 更多的 价值 比 他的 肉 和 皮肤 .

白脚之所以被允许活下来，是因为他对人类的贡献比他的血肉之躯更有价值。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['li:də(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][waɪz] ['ti:tʃə(r)] .
He was a great leader and a wise teacher .
他 曾是 一个 伟大的 领导者 和 一个 明智的 老师 .

他是一位伟大的领导者，也是一位睿智的导师。

[hi:; hi] [tɔ:t] [hɪz; ɪz] [hɜ:d] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][mæn][ænd; ənd] ['θæŋkfulnəs]
He taught his herd and their offspring obedience to man and thankfulness
他 教授 他的 一群 和 他们的 后代 服从 到 男人 和 感恩
[fɔ:(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
for protection .
为了 保护 .

他教导他的牛群及其后代服从人类，并对人类的保护心存感激。

[hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn'taɪəli] .
He changed the order of things entirely .
他 已更改 这 命令 的 事物 完全 .

他彻底改变了事情的走向。

“ [ɪn]['əʊldən] [taɪmz] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['mʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)]['sækrɪfaɪst] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] [wʊlvz] .
“ **In olden times the poor mothers were sacrificed to feed the wolves .**
“ 在 古老的 时代 这 贫穷的 母亲们 是 牺牲 到 喂养 这 狼 .

“在古代，可怜的母亲们被当作祭品献祭给狼群。

[naʊ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɑ:(r); ə(r)]['sækrɪfaɪst] [tu:; tə] [fi:d] [mæn] , [ðeə(r)][prə'tektə(r)] .
Now the sons are sacrificed to feed man , their protector .
现在 这 儿子们 是 牺牲 到 喂养 男人 , 他们的 保护者 .

如今，儿子们沦为祭品，用来供养他们的保护者——人类。

[ðə; ði] [sʌnz] [peɪ] [ðə; ði] [det] [wɪt] [i'neɪbl] [ðə; ði] ['mʌðəz] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] ['seɪftɪ]
The sons pay the debt which enables the mothers to live in peace and safety
这 儿子们 支付 这 债务 哪个 启用 这 母亲们 到 居住 在 和平 和 安全
.
“ ”
.
“ ”
.
“ ”
.
“ ”
.

儿子们偿还了债务，这使得母亲们能够过上和平安全的生活。

- [ɪn]['əʊldən] [taɪmz] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['mʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)]['sækrɪfaɪst] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] [wʊlvz] . - "
' In olden times the poor mothers were sacrificed to feed the wolves . ' "
- 在 古老的 时代 这 贫穷的 母亲们 是 牺牲 到 喂养 这 狼 . - - "

“在古代，可怜的母亲们被当作祭品献祭给狼群。”

“ [jes] , [maɪ][sʌn] , ” [sed][ðə; ði][praʊd][ˈmʌðə(r)] ,
“ **Yes** , **my son** , ” **said the proud mother** ,
“ 是的 , 我的 儿子 , ” 说 这 自豪的 母亲 ,

“是的, 我的儿子,”这位自豪的母亲说道。

“ [ænd; ʌnd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði][waɪld][ˈkærɪbu:] [hæv; həv] [diˈkri:st] [ɪn] [ˈnʌmbəz] [jɪə(r)]
“ **and you must know that the wild caribou have decreased in numbers year**
“ 和 你 必须 知道 那 这 荒野 驯鹿 有 减少 在 数字 年
[baɪ][jɪə(r)] ;
by year ;
经过 年 ;

“而且你必须知道, 野生驯鹿的数量逐年减少;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈreɪndɪə(r)] ,
“ **but the reindeer** ,
“ 但 这 驯鹿 ,

但是驯鹿,

[,pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 74**]
[页 -]

[第74页]

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][prəˈtekʃ(ə)n][ɒv; əv][mæn] , [hæv; həv] [ˈmʌltɪplaɪd] [ʌnˈtɪl] [naʊ] [ðeɪ] [fɔ:m] [ˈmeni] [ˈmaɪtɪ]
under the protection of man , **have multiplied until now they form many mighty**
在下面 这 保护 的 男人 , 有 乘以 直到 现在 他们 形式 许多 强大的
[hɜ:rdz] . “
herds . “
畜群 . “

在人类的保护下, 它们不断繁衍生息, 如今已形成许多庞大的兽群。

“ [ðæt] [pru:vz] [ðæt][ðə; ði][nju:] [wei] [ɪz][ˈbetə(r)] , [ˈmʌðə(r)] , ” [sed] [waɪt] [spɒks] .
“ **That proves that the new way is better** , **mother** , ” **said White Sox** .
“ 那 证明 那 这 新的 方式 是 更好的 , 母亲 , ” 说 白色的 红袜队 .

“这证明新方法更好, 妈妈,”白袜队说道。

“ [ˈsɜ:vɪs] [ænd; ʌnd][ˈsækrɪfaɪs][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪlz] !
“ **Service and sacrifice for the males** !
“ 服务 和 牺牲 为了 这 男性 !

“为男性奉献和牺牲! ”

[ðæt] [ɪz] [naʊ] [ˈaʊə(r)] [lɔ:] .
That is now our law .
那 是 现在 我们的 法律 .

这就是我们现行的法律。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ju:; jʊ][ˈdɪd(ə)nt][kəmˈpleɪn] [wen] [maɪ] [tu:] [bɪg] [ˈbrʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbutʃə] .
That is why you didn't complain when my two big brothers were butchered .
那 是 为什么 你 没有 抱怨 什么时候 我的 二 大的 兄弟 是 屠宰 .

所以当我的两个哥哥被残忍杀害时, 你才没有抱怨。

“ [ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)] [nˈɒdɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
“ **Mother Reindeer nodded her head** .
“ 母亲 驯鹿 点头 她 头 .

驯鹿妈妈点了点头。

“ [ˈaʊə(r)] [wɜ:st] [ˈenəməɪz] [dɪd][ju: ˈes][ə; eɪ][kaɪnd] [tɜ:n] [wen] [ðeɪ] [stæmˈpi:d] [waɪt] [fi:t] [ænd; ʌnd]
“ **Our worst enemies did us a kind turn when they stampeded White Feet and**
“ 我们的 最差 敌人 做过 我们 一个 种类 转动 什么时候 他们 踩踏 白色的 脚 和
[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][bænd][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [tent] ,
his little band into the hunter's tent ,
他的 小的 乐队 进入 这 猎人的 帐篷 ,

“我们最大的敌人帮了我们一个大忙, 他们把白脚和他的小队人马赶进了猎人的帐篷。”

” [kənˈtɪnjuːd] [waɪt] [sɒks] .
” **continued White Sox** .
” 持续 白色的 红袜队 .

“白袜队继续说道。”

” [ænd; ənd][mæn] , [ˈaʊə(r)][nekst] [wɜːst] [ˈenəmi] ,
” **And man , our next worst enemy** ,
” 和 男人 , 我们的 下一个 最差 敌人 ,

“还有人类，我们下一个最大的敌人，

[dɪd][juː ˈes][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [tɜːn] [wen] [hiː; hi] [tɔːt] [juː ˈes][tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] .
did us a better turn when he taught us to serve him .
做过 我们 一个 更好的 转动 什么时候 他 教授 我们 到 服务 他 .

他教导我们服侍他，这对我们来说是一件好事。

[ˈmʌðə(r)] , [ɪf] [aɪ][,eɪ ˈem][tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə][ə; eɪ][raɪp][əʊld][eɪdʒ][ænd; ənd][daɪ][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [deθ] ,
Mother , if I am to live to a ripe old age and die a natural death ,
母亲 , 如果 我 是 到 居住 到 一个 成熟 老的 年龄 和 死 一个 自然的 死亡 ,

母亲，如果我能活到高龄，自然死亡，

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [maɪˈself][səʊ][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][mæn] [ðæt] [maɪ] [ˈsɜːvɪsɪz] [wɪl] [biː; bi][pɒv; əv][ˈgreɪtə(r)]
I must make myself so useful to man that my services will be of greater
我 必须 制作 我 所以 有用 到 男人 那 我的 服务 将要 是 的 更大的

[ˈvæljuː][ðæn; ðən][maɪ] [fleʃ] [ænd; ənd][skɪn] .
value than my flesh and skin .
价值 比 我的 肉 和 皮肤 .

我必须让自己对人类有用，以至于我的服务比我的血肉之躯更有价值。

[ˈɪz(ə)nt][ðæt] [raɪt] , [ˈmʌðə(r)] ? ”
Isn't that right , mother ? ”
不是 那 正确的 , 母亲 ? ”

是吗，母亲？

” [ðæts] [ðə; ði] [həʊl] [ˈles(ə)n] , [maɪ][sʌn] , ” [ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)] [sed] .
” **That's the whole lesson , my son ,** ” **Mother Reindeer said** .
” 那就是 这 所有的 课 , 我的 儿子 , ” 母亲 驯鹿 说 .

“这就是全部的教训，我的孩子，”驯鹿妈妈说。

” [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈɔːlweɪz] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈmʌðə(r)]
” **And now I will tell you that I have always wanted to be the mother**
” 和 现在 我 将要 告诉 你 那 我 有 总是 通缉 到 是 这 母亲

[pɒv; əv][ə; eɪ][ˈsekənd] [waɪt] [fiːt] .
of a second White Feet .
的 一个 第二 白色的 脚 .

“现在我要告诉你们，我一直都想成为第二个白脚的母亲。”

[aɪ][wɒz; wəz] [pliːzd] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] [laɪk][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈliːdə(r)] ,
I was pleased because you were marked like the great leader ,
我 曾是 高兴 因为 你 是 标记 喜欢 这 伟大的 领导者 ,

我很高兴，因为你被誉为伟大的领袖。

[bʌt; bət][aɪ][,eɪ ˈem][mɔː(r)] [pliːzd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [laɪk] [hɪm] .
but I am more pleased that you are able to think like him .
但 我 是 更多的 高兴 那 你 是 有能力的 到 思考 喜欢 他 .

但我更高兴的是，你能像他一样思考。

[ə; eɪ][ˈliːdə(r)][hæz; həz][tuː; tə] [feɪs] [ˈmeni] [ˈtraɪəlz][pɒv; əv] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈmeni] [tempˈteɪʃənz] ,
A leader has to face many trials of courage and many temptations ,
一个 领导者 有 到 脸 许多 试验 的 勇气 和 许多 诱惑 ,

领导者必须面对许多勇气考验和诸多诱惑。

[ænd; ənd][hæz; həz] [greɪt] [k'æz] [ænd; ənd] [rɪ,spɒnsə'bɪlətɪz] .
and has great cares and responsibilities .
和 有 伟大的 关心 和 职责 .

并肩负着重大的责任和义务。

[aɪ'ti:] [ɪz] [əʊnli] [baɪ] [əʊvə'kʌmɪŋ] [ɔ:l] [temp'teɪʃənz] [ænd; ənd] ['wi:knəsɪz] [ænd; ənd] [baɪ] ['bɔ:ldli] ['du:ɪŋ]
It is only by overcoming all temptations and weaknesses and by boldly doing
它是仅有的经过克服全部诱惑和弱点和经过大胆地正在做
[jɔ:(r); jə(r)] ['dju:ti] [ðæt] [ju:; jʊ] [br'kʌm] [ɒv; əv] [greɪt] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə] [mæn] [ænd; ənd] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [kaɪnd]
your duty that you become of great service to man and to your kind
你的 责任 那 你 变得 的 伟大的 服务 到 男人 和 到 你的 种类
.
.
.

只有克服一切诱惑和弱点，勇敢地履行你的职责，你才能为人类和你的同类做出巨大贡献。

" [waɪt] [sɒks] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
" White Sox nodded his head .
" 白色的 红袜队 点头 他的 头 .

白袜队点了点头。

" [jes] , ['mʌðə(r)] , " [hi:; hi] [sed] ['θɔ:tfəli] .
" Yes , mother , " he said thoughtfully .
" 是的 , 母亲 , " 他 说 深思熟虑 .

“是的，母亲，”他若有所思地说。

" [aɪv] [bi:n] ['wʌriɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [spɔɪld] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [hɜ:d] [wʊd]
" I've been worrying about my spoiled stockings and what the herd would
" 我已经 到过 令人担忧 关于 我的 被宠坏了 长筒袜 和 什么 这 一群 会

我一直在担心我那双被弄脏的长袜，以及羊群会怎么样。

[,pi: 'dʒi: -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ði:z] [blæk] [wʌnz] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪm] [glæd] [maɪ] [legz] [ɑ:(r); ə(r)] [blæk] .
think of these black ones , but now I'm glad my legs are black .
思考 的 这些 黑色的 一个 , 但 现在 我是 高兴的 我的 腿 是 黑色的 .

想想这些黑色的腿，但现在我很高兴我的腿是黑色的。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [heə(r)] ['kɒmz] [nekst] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] [maɪ] [nju:] [waɪt] [s'tɒkɪŋz] [ə'piə(r)] ,
By the time the hair comes next summer , and my new white stockings appear ,
经过 这 时间 这 头发 来 下一个 夏天 , 和 我的 新的 白色的 长筒袜 出现 ,
等到明年夏天头发长出来，我的新白色长袜也到了的时候，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['lɜ:nɪd] ['meni] [mɔ:(r)] ['lesnz] .
I shall have learned many more lessons .
我 将 有 学习 许多 更多的 课程 .

我将学到更多经验教训。

[aɪv] [wʌn] [mɔ:(r)] ['kwestʃən] [tu:; tə] [ɑ:sk] .
I've one more question to ask .
我已经 一 更多的 问题 到 问 .

我还有一个问题要问。

[du:; də] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [waɪ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [lənd] [weə(r)] [waɪt] [fi:t] [lɪvd; 'laɪvd] ? "
Do you ever wish to return to the land where White Feet lived ? "
做 你 曾经 希望 到 返回 到 这 土地 在哪里 白色的 脚 居住地 ? "

你是否还想回到白脚居住的那片土地？

[ˈnəʊ] , “ [sed] [ðə; ði][kaɪnd][əʊld][ˈmʌðə(r)] , “ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈbetə(r)][lənd][fɔː(r); fə(r)][ˈreɪndiə(r)] .
“ **No** , “ **said the kind old mother** , “ **this is a better land for reindeer** .
“ 不 , “ 说 这 种类 老的 母亲 , “ 这 是 一个 更好的 土地 为了 驯鹿 .
“不,”善良的老母亲说,“这里更适合驯鹿居住。”

[ðə; ði] [mɒs] [hɪə(r)][ɪz][ˈbetə(r)] .
The moss here is better .
这 苔藓 这里 是 更好的 .

这里的苔藓更好。

[wiː; wi][hæv; həv][mɔː(r)][ˈtɪmbə(r)] , [ˈbetə(r)] [sled] [ænd; ənd] [ˈhɑːnɪs] , [gʊd] [hɜːrdɪŋ] [dɒgz][tuː; tə][help]
We have more timber , better sleds and harness , good herding dogs to help
我们 有 更多的 木材 , 更好的 雪橇 和 马具 , 好的 放牧 狗 到 帮助
[ki:p] [ɒf] [ˈaʊə(r)] [ˈenəmiːz] ,
keep off our enemies ,
保持 离开 我们的 敌人 ,

我们拥有更多的木材、更好的雪橇和挽具,还有优秀的牧羊犬来帮助我们抵御敌人。

[ænd; ənd] [gʊd] [ˈhɜːdə(r)] .
and good herders .
和 好的 牧羊人 .

以及优秀的牧羊人。

[aɪm] [ˈgetɪŋ] [əʊld] , [maɪ][sʌn] ,
I'm getting old , my son ,
我是 获得 老的 , 我的 儿子 ,

儿子,我老了。

[bʌt; bət][aɪ][həʊp][tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ˈliːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [hɜːd] — [æz; əz][waɪz]
but I hope to live to see you leader of the big herd — as wise
但 我 希望 到 居住 到 看 你 领导者 的 这 大的 一群 — 作为 明智的
[ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [ˈænsəstə(r)] . “
and useful as your great ancestor . “
和 有用 作为 你的 伟大的 祖先 . “

但我希望有生之年能看到你成为这群人的领袖——像你伟大的祖先一样睿智而有用。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈmʌðə(r)][diə(r)] , “ [hiː; hi] [sed] [ˈdʒentli] .
“ **Thank you , mother dear** , “ **he said gently** .
“ 感谢 你 , 母亲 亲爱的 , “ 他 说 轻轻地 .

“谢谢您,亲爱的妈妈,”他轻声说道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː][ðə; ði][bɪg][ˈstɔːri] .
“ **Thank you for telling me the big story** .
“ 感谢 你 为了 讲述 我 这 大的 故事 .

谢谢你告诉我这个大故事。

[maɪ] !
My !
我的 !

我的!

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈfuːliʃ] [fɔːn] [aɪ][wɒz; wəz] — [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ˈaʊə(r)][waɪld][ˈkʌz(ə)nz] !
what a foolish fawn I was — wanting to stay with our wild cousins !
什么 一个 愚蠢 讨好 我 曾是 — 想要 到 停留 和 我们的 荒野 表兄弟姐妹 !

我真是个愚蠢的小鹿——竟然想和我们的野生表亲待在一起!

[haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [wʊlvz] [tʃeɪst] [juː ˈes] [əˈweɪ] !
How glad I am the wolves chased us away !
如何 高兴的 我 是 这 狼 追逐 我们 离开 !

幸亏狼群把我们赶走了!

” [hi:; hi] [lʊkt] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] , [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] [west] .

” He looked to the north , then to the west .
他 看起来 到 这 北 , 然后 到 这 西方 :

他先向北望去, 然后向西望去。

[hi:; hi] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [tɜ:nd] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .

He sniffed the air and turned this way and that , this way and that .
他 嗅了嗅 这 空气 和 转向 这 方式 和 那 , 这 方式 和 那 :

他嗅了嗅空气, 然后左右张望。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈveri] [ˈstedəli] .

At last he turned to the north and looked very steadily .
在 最后的 他 转向 到 这 北 和 看起来 非常 稳步 :

最后他转向北方, 目光非常坚定地望去。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [sɔ:] ?

What do you think he saw ?
什么 做 你 思考 他 锯 ?

你觉得他看到了什么?

[ə; eɪ][klaʊd] [ɒv; əv] [fɒg] [wɒz; wəz][ˈraɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

A cloud of fog was rising from the ground .
一个 云 的 多雾路段 曾是 上升 从 这 地面 :

地面升起了一团雾气。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [əˈhed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

It was only a few miles ahead of them .
它 曾是 仅有的 一个 很少 英里 前方 的 他们 :

它就在他们前方几英里处。

[ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [skaɪ][wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] .

The morning sky was bright and clear .
这 早晨 天空 曾是 明亮的 和 清除 :

清晨的天空晴朗明亮。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [ˈveri] [kəʊld] .

The air was very cold .
这 空气 曾是 非常 寒冷的 :

空气非常冷。

” [aɪ ˈti:] [lʊks] [laɪk] [fɒg] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][kænt][bi:; bi] [fɒg] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈdaʊtfəli] .

” It looks like fog , but it can't be fog , ” he said doubtfully .
” 它 看起来 喜欢 多雾路段 , 但 它 不能 是 多雾路段 , ” 他 说 怀疑地 :

“看起来像雾, 但不可能是雾,”他怀疑地说。

[ðen] [hi:; hi] [brˈkeɪm] [ɪkˈsaɪtɪd] .

Then he became excited .
然后 他 成为 兴奋的 :

然后他变得兴奋起来。

” [ˈmʌðə(r)] , [ˈaʊə(r)][bɪg] [hɜ:d] [ɪz] [raɪt] [ˈjɒndə(r)][weə(r)] [ðæt] [fɒg] [bæŋk][ɪz] , ” [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] .

” Mother , our big herd is right yonder where that fog bank is , ” he shouted .
” 母亲 , 我们的 大的 一群 是 正确的 远处 在哪里 那 多雾路段 银行 是 , ” 他 喊叫 :

“妈妈, 我们的大牛群就在那边那片雾气弥漫的地方!”他喊道。

[[pi: ˈdʒi:] -]

[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

” [jes] , [maɪ][sʌn] , ” [sed] [ˈmʌðə(r)][ˈreɪndɪə(r)] .

” Yes , my son , ” said Mother Reindeer .
” 是的 , 我的 儿子 , ” 说 母亲 驯鹿 :

“是的, 我的孩子,”驯鹿妈妈说。

“ [ðæt] [fɒg] [klaʊd] [ɪz][ðeə(r)][ˈfrəʊz(ə)n] [breθ] . ”
“ That fog cloud is their frozen breath . ”
“ 那 多雾路段 云 是 他们的 冷冻 气息 . ”
“那团雾气是他们冻结的呼吸。”

“ [kʌm] [ɒn] !
“ Come on !
“ 来 在 !
“快点!

“ [kraɪd] [waɪt] [sɒks] .
“ cried White Sox .
“ 哭 白色的 红袜队 .
“白袜队喊道。”
[əˈweɪ] [hiː; hi] [dæʃt] , [wɪð] [ˈmʌðə(r)] [ˈreɪndɪə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
Away he dashed , with Mother Reindeer at his heels .
离开 他 虚线 , 和 母亲 驯鹿 在 他的 高跟鞋 .
他飞奔而去，驯鹿妈妈紧随其后。

[ˈænɪm(ə)l] [laɪf] [ˈsɪəriːz]
ANIMAL LIFE SERIES
动物 生活 系列
动物生活系列

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ˈmætkə]
THE STORY of MATKA
这 故事 的 马特卡
MATKA的故事

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]
A Tale of the
一个 故事 的 这
一个关于

[mɪst] [ˈaɪləndz]
Mist Islands
薄雾 岛屿
迷雾岛

[baɪ][ˈdeɪvɪd]
By DAVID
经过 大卫
作者： 大卫

[stɑː(r)] [ˈdʒɔːdn]
STARR JORDAN
斯塔尔 约旦
斯塔尔·乔丹

[nəʊ][mɔː(r)] [ˈtʃɑːmɪŋli] [dɪˈvaɪzd] [ˈneɪtʃə(r)][ˈstɔːri][kæn; kən][biː; bi][ˈsaɪtɪd][ðæn; ðən] [ðɪs] .
NO more charmingly devised nature story can be cited than this .
不 更多的 迷人地 设计 自然 故事 能 是 引用 比 这 .
再也找不到比这更引人入胜的自然故事了。

[aɪ ˈtiː] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈstɜːrɪŋ] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ænd][gɜːlz] ,
It makes a stirring appeal to the imaginations of boys and girls ,
它 制作 一个 搅拌 上诉 到 这 想象力 的 男孩们 和 女孩们 ,
它能激发男孩女孩们的无限想象力。

[ænd; ænd][həʊldz][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪfθ] [greɪd] [tuː; tə] [haɪ] [skuːl] .
and holds the interest of all from the fifth grade to high school .
和 持有 这 兴趣 的 全部 从 这 第五 年级 到 高的 学校 .
它吸引了从小学五年级到高中所有学生的兴趣。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ˈstɑɪlɪst][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][si:l][laɪf][ɪz][ʌnˈfoʊldɪd][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪəriːz]
In the hands of the master stylist the tale of seal life is unfolded in a series
在这双手的这掌握造型师这故事的海豹生活是展开在一个系列
[ɒv; əv][ˈɪntɪmət][ænd; ənd][ˈækjərət][ˈpɪktʃəz][ðæt][wɪl][ˈevə(r)][ɪnˈdɪə(r)]“[ðə; ði][ˈsɪlkən][heəd][wʌnz]”
of intimate and accurate pictures that will ever endear “ the silken haired ones ”
的亲密的和准确的图片那将要曾经心爱的“这丝头发一个”
[tuː; tə][ˈjuːθfl][ˈrɪdər] .
to youthful readers .
到青春读者 .

在绘画大师的笔下，海豹的生活故事以一系列细腻而准确的画面徐徐展开，必将永远让年轻的读者们喜欢上这些“丝毛海豹”。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʊːz][ænd; ənd][wuːɪŋz] , [ðə; ði][jʌŋ][ədˈventʃəz] ,
The little wars and wooings , the young adventures ,
这小的战争和求爱 , 这年轻的冒险 ,
那些小战争和求爱，那些年轻的冒险，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑːk][ˈtrædzədi][ðæt][meɪ][teɪk][pleɪs][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðɪːz][siːlz][ɑː(r); ə(r)]
and the dark tragedies that may take place in the life of these seals are
和这黑暗的悲剧那可能拿地方在这生活的这些封印是
[ˈvɪvɪdli][ˈpɪktʃəd] .
vividly pictured .
生动地如图所示 .

书中生动地描绘了这些海豹一生中可能发生的黑暗悲剧。

[ðə; ði][ˈstɔːri][ɪz][ə; eɪ][maɪn][ɒv; əv][dɪˈlaɪt(ə)l][ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n][əˈbaʊt][ðɪːz][ˈvæljuəb(ə)l][ænd; ənd]
The story is a mine of delightful information about these valuable and
这故事是一个矿的愉快信息关于这些有价值的和
[ʌnfəˈmɪliə(r)][ˈdenɪzənz][ɒv; əv][ðə; ði][nɔːθ][ˈsiːz] .
unfamiliar denizens of the North seas .
陌生居民的这北海海域 .

这个故事蕴含着关于这些珍贵而又鲜为人知的北海居民的诸多有趣信息。

[dɪd][juː; jʊ][nəʊ][ðæt][siːlz][ʃed][ˈtiəz][ænd; ənd][grəʊn][wen][ɪˈməʊʃənəli][əˈraʊzd] ?
Did you know that seals shed tears and groan when emotionally aroused ?
做过你知道那封印棚眼泪和呻吟什么时候情感上被唤醒 ?

你知道海豹在情绪激动时会流泪和呻吟吗？

[ðæt][ðeɪ][ˈɔːlweɪz][rɪˈtʃːn][tuː; tə][ðeə(r)][həʊm][ɪn][ðə; ði][sprɪŋ][ˈɑːftə(r)][ˈspendɪŋ][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ɪn]
That they always return to their home in the spring after spending the winter in
那他们总是返回到他们的家在这春天后开支这冬天在
[ðə; ði][saʊθ] ?
the South ?
这南 ?

它们每年冬天都在南方度过，春天才会返回家乡吗？

[ðɪːz][ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈfæsɪneɪtɪŋ][ˈtɪdbɪts][meɪk][aɪˈtiː][ɒv; əv][ˈɪntrəst][tuː; tə][ˈəʊldə][pˈɜːsənz][tuː] .
These and other fascinating tidbits make it of interest to older persons too .
这些和其他迷人零碎信息制作它的兴趣到老人也 .
这些以及其他一些引人入胜的细节，也让老年人很感兴趣。

[ðə; ði][bʊk][ɪz][ˈɪləstreɪtɪd][frɒm; frəm][ˈfəʊtəgræfs][ænd; ənd][ˈdrɔːɪŋz][baɪ][ˈkleʊi][ˈleɪzli][stɑːrks] .
The book is illustrated from photographs and drawings by Chloe Leslie Starks .
这书是插图从照片和图画经过克洛伊莱斯利史塔克家族 .

本书配有克洛伊·莱斯利·斯塔克斯拍摄的照片和绘制的插图。

[ðə; ði] [ə'pendɪks] [kən'teɪnz] [æŋ; ən][ˈɑ:tɪk(ə)l][bŋ][ðə; ði][fɜ:(r)] [si:lz] [bʌ; əv][ðə; ði][ˈprɪbɪlɒf][ˈaɪlənds][baɪ]
The appendix contains an article on the fur seals of the Pribilof Islands by
这 附录 包含 一个 文章 在 这 毛皮 封印 的 这 普里比洛夫 岛屿 经过
[dʒɔ:dʒ] [ˈɑ:tʃɪbɔ:ld] [kla:k] .
George Archibald Clark .
乔治 阿奇博尔德 克拉克 .

附录收录了乔治·阿奇博尔德·克拉克撰写的关于普里比洛夫群岛海狗的文章。

[praɪs] - [ˈsi:tiˈes] .
Price 80 cts .
价格 - cts .

价格 80 分。

[wɜ:ld] [bʊk] [ˈkʌmpəni]
WORLD BOOK COMPANY
世界 书 公司

世界图书公司

[ˈjɒŋkəz] - [bŋ] - [ˈhʌdsən] , [nju:] [jɔ:k]
Yonkers - on - Hudson , New York
扬克斯 - 在 - 哈德逊 , 新的 约克

纽约州扬克斯市

- [ˈpreəri] [ˈævənju:] , [ˈɪkɑ:gəʊ]
2126 Prairie Avenue , Chicago
- 草原 大街 , 芝加哥

芝加哥草原大道2126号

[ˈɪlɪzəbəθ] [vi:] . [braʊnz]
ELIZABETH V . BROWN'S
伊丽莎白 V . 布朗的

伊丽莎白·V·布朗

[ˈneɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈɪndəstri] [ˈrɪdə]
NATURE AND INDUSTRY READERS
自然 和 行业 读者

自然与工业读者

[ði:z] [bʊks] [drɔ:] [ə'pɒŋ][ðə; ði] [wɜ:rldz] [best][ˈlɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd][ˈprez(ə)nt] [wel] - [sr'lektɪd]
THESE books draw upon the world's best literature , and present well - selected
这些 图书 画 之上 这 世界的 最好的 文学 , 和 展示 出色地 - 已选

[ˈneɪtʃə(r)][mə'tɪəriəl][ænd; ənd] [ˈstɔ:rɪz] [bʌ; əv] [ˈɪndəstri] .
nature material and stories of industry .
自然 材料 和 故事 的 行业 .

这些书籍汲取了世界最佳文学作品的精华，并精心挑选了自然素材和工业故事。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə'dæptɪd][fɔ:(r); fə(r)][ju:z][ˈaɪðə(r)][æz; əz] [ˈrɪdə] , [ɔ:(r)][tu:; tə] [ˈsʌplɪmənt] [ˈneɪtʃə(r)] ,
They are adapted for use either as readers , or to supplement nature ,
他们 是 改编 为了 使用 任何一个 作为 读者 , 或者 到 补充 自然 ,
[dʒɪ'bɒgrəfi] , [ænd; ənd][ˈhɪstri; 'hɪstəri] [ˈlesnz] .
geography , and history lessons .
地理 , 和 历史 课程 .

它们既可以作为读物使用，也可以作为自然、地理和历史课程的补充材料。

[ˈstɔ:rɪz] [bʌ; əv] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈfi:ldz]
STORIES OF WOODS AND FIELDS
故事 的 树林 和 字段

森林与田野的故事

[ə'luəriŋ] [ˈstɔ:rɪz] [bʌ; əv] [ˈæniɪmlz] , [wɪð] [ˈtʃæptəz] [bŋ][ˈaʊə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈhɒlədeɪz] .
Alluring stories of animals , with chapters on our national holidays .
诱人 故事 的 动物 , 和 章节 在 我们的 国家的 假期 .

引人入胜的动物故事，穿插介绍我国国庆节的章节。

[fɔ:(r); fə(r)] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [fɪfθ] [g'reɪdz] .
For fourth and fifth grades .
为了 第四 和 第五 成绩 .

适用于四、五年级学生。

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

- ['peɪdʒɪz] .
192 pages .
- 页面 .

192页。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz] .
Illustrated in colors .
插图 在 颜色 .

彩色插图。

[praɪs] \$1 . - .
Price \$1 . 00 .
价格 \$1 . - .

价格 1.00 美元。

[wen] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [wɒz; wəz] [jʌŋ]
WHEN THE WORLD WAS YOUNG
什么时候 这 世界 曾是 年轻的

当世界还年轻的时候

[ə; eɪ] ['fæsnɪeɪtɪŋ] ['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [mi:nz] [ɒv; əv] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)n] ,
A fascinating story of the development of modern means of communication ,
一个 迷人 故事 的 这 发展 的 现代的 方法 的 沟通 ,
[træns'pɔ:'teɪʃ(ə)n] , ['ægrɪkʌltʃə(r)] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
transportation , agriculture , etc .
运输 , 农业 , ETC .

这是一个引人入胜的故事，讲述了现代通讯、交通、农业等领域的发展历程。

[ə'fɔ:dʒ] [mə'tɪəriəl][fɔ:(r); fə(r)] [ˌsʌplɪ'mentri] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['lesnz] .
Affords material for supplementary history lessons .
提供 材料 为了 补充 历史 课程 .

为补充历史课程提供素材。

[fɔ:(r); fə(r)] [fɪfθ] [ɔ:(r)]['haɪə(r)] [g'reɪdz] .
For fifth or higher grades .
为了 第五 或者 更高 成绩 .

适用于五年级及以上学生。

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

- ['peɪdʒɪz] .
160 pages .
- 页面 .

160页。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] - [sents] .
Price 80 cents .
价格 - 分 .

价格80美分。

[ˈstɔːrɪz] [ɒv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [ˈneɪtʃə(r)]
STORIES OF CHILDHOOD AND NATURE
故事 的 童年 和 自然

童年与自然的故事

[ˈstɔːrɪz] [ɒv; əv][ʌnˈjuːʒuəl] [ˈɪntrəst] , [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ˈɡɪftɪd]
Stories of unusual interest , by some of the greatest and most gifted
故事 的 异常 兴趣 , 经过 一些 的 这 最 和 最多 天才
[ˈɔːθəz] .
authors .
作者 .

一些最伟大、最有才华的作家创作的引人入胜的故事。

[mʌtɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][məˈtɪəriəl][ɪz][ɒv; əv] [prəˈnaʊnst] [ˌdʒiːəˈɡræfɪk][ˈvæljuː] .
Much of the material is of pronounced geographic value .
很多 的 这 材料 是 的 发音 地理 价值 .

其中许多材料具有显著的地理价值。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ] [gˈreɪdz] .
For fifth and sixth grades .
为了 第五 和 第六 成绩 .

适用于五年级和六年级。

[kloʊθ] .
Cloth .
布 .

布。

- [ˈpeɪdʒɪz] .
222 pages .
- 页面 .

222页。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] \$1 . - .
Price \$1 . 00 .
价格 \$1 . - .

价格 1.00 美元。

[wɜːld] [bʊk] [ˈkʌmpəni]
WORLD BOOK COMPANY
世界 书 公司

世界图书公司

[ˈjɒŋkəz] - [ɒn] - [ˈhʌdsən] , [njuː] [jɔːk]
Yonkers - on - Hudson , New York
扬克斯 - 在 - 哈德逊 , 新的 约克

纽约州扬克斯市

- [ˈpreəri] [ˈævənjuː] , [ˈrɪkɑːgəʊ]
2126 Prairie Avenue , Chicago
- 草原 大街 , 芝加哥

芝加哥草原大道2126号

[ˈɪnsekt] [əd'ventʃəz]
INSECT ADVENTURES
昆虫 冒险

昆虫历险记

[baɪ][dʒeɪ] . [ˈhenri] [ˈfɑ:bə]
By J . HENRI FABRE
经过 J . 亨利 法布尔

作者：J·亨利·法布尔

[sɪˈlektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][baɪ] ['lu:ɪs] ['si:mɔ:r] ['hæzbrʊk]
Selected and Arranged for Young People by Louis Seymour Hasbrouck
已选 和 安排 为了 年轻的 人们 经过 路易斯 西摩 哈斯布鲁克

由路易斯·西摩·哈斯布鲁克为青少年挑选和编排

[ə; eɪ] [nju:] [ˌsʌplɪ'mentri] ['ri:də(r)][ɪn][ˈneɪtʃə(r)] ['stʌdi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'mi:diət] [g'reɪdz] .
A NEW supplementary reader in nature study for the intermediate grades .
一个 新的 补充 读者 在 自然 学习 为了 这 中间的 成绩 .

一本面向中级学生的全新自然研究补充读物。

[ə; eɪ] [bʊk] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][vɑ:st] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪˈleɪtɪŋ] [tu:; tə][ˈɪnsekt][laɪf] — [ðə; ði]
A book containing a vast amount of information relating to insect life — the
一个 书 包含 一个 广阔的 数量 的 信息 相关 到 昆虫 生活 — 这
[laɪf][ˈstɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪdə(r)] ,
life story of the spider ,
生活 故事 的 这 蜘蛛 ,

一本包含大量与昆虫生活相关信息的书——讲述了蜘蛛的生活故事。

[ðə; ði][flaɪ] , [ðə; ði] [bi:] , [ðə; ði][wɒsp] ,
the fly , the bee , the wasp ,
这 飞 , 这 蜜蜂 , 这 黄蜂 ,

苍蝇、蜜蜂、黄蜂

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈɪnsektz] — [təʊld][baɪ][wʌŋ] [hu:] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌnz][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)][ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
and other insects — told by one who was at once a lover of nature ,
和 其他 昆虫 — 讲述 经过 — WHO 曾是 在 一次 一个 情人 的 自然 ,

以及其他昆虫——由一位热爱自然的人讲述，

[ə; eɪ] [greɪt] ['saɪəntɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['raɪtə(r)] .
a great scientist , and a most entertaining writer .
一个 伟大的 科学家 , 和 一个 最多 娱乐 作家 .

一位伟大的科学家，也是一位极富娱乐性的作家。

[ˈmeɪtə,lɪŋk] [kɔ:lz] ['fɑ:bə][ðə; ði] “ [ˈɪnsektz] - ['həʊmə(r)] ,
Maeterlinck calls Fabre the “ insects ’ Homer ,
梅特林克 呼叫 法布尔 这 “ 昆虫 - 荷马 ,

梅特林克称法布尔为“昆虫界的荷马”，

“ [ænd; ənd] [di'kleə] [ðæt][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['klæsɪk][æz; əz][ðə; ði] ['feɪməs] [gri:k] ['epɪk]
” **and declares that his work is as much a classic as the famous Greek epic**
” 和 声明 那 他的 工作 是 作为 很多 一个 经典的 作为 这 著名的 希腊语 史诗
,
,
,

并宣称他的作品与著名的希腊史诗一样，都是经典之作。

[ænd; ənd] [dɪ'zɜ:vs] [tu:; tə][bi:; bi] [nəʊŋ] [ænd; ənd] ['stʌdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['klæsɪk] .
and deserves to be known and studied as a classic .
和 值得 到 是 已知 和 研究 作为 一个 经典的 .

值得被世人所知，并作为经典之作进行研究。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ðæt] [fɑ:brz] ['raɪtɪŋz] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [sku:l]
This is the first time that Fabre's writings have been made available for school
这 是 这 第一的 时间 那 法布尔的 著作 有 到过 制成 可用的 为了 学校
[ju:z] ,
use ,
使用 ;

这是法布尔的著作首次被提供给学校使用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [pru:v] [ə; eɪ] [dɪ'lait] [tu:; tə] [sku:l] ['tʃɪldrən] [weə'revə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
and the book will prove a delight to school children wherever they are
和 这 书 将要 证明 一个 喜 到 学校 孩子们 无论 他们 是
[ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [ri:d] [,aɪ 'ti:] .
given the chance to read it .
给定 这 机会 到 读 它 .

无论在哪里，只要有机会阅读这本书，学生们都会非常喜欢它。

[nəʊ][lɪv; laɪv] [bɔɪ] [ɔ:(r)][gɜ:l][kʊd; kəd][feɪl][tu:; tə][bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['neɪtʃə(r)]['sʌbdʒɪkts] [prɪ'zentɪd] [baɪ]
No live boy or girl could fail to be interested in nature subjects presented by
不 居住 男生 或者 女孩 可以 失败 到 是 感兴趣的 在 自然 主题 呈现 经过
[səʊ] ['ɡɪftɪd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlist][æz; əz] ['fɑ:bə] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ] [əd'ventʃəz] .
so gifted a naturalist as Fabre in the form of such absorbing adventures .
所以 天才 一个 博物学家 作为 法布尔 在 这 形式 的 这样的 吸收 冒险 .

任何活着的男孩或女孩，都会对像法布尔这样才华横溢的博物学家以引人入胜的冒险故事形式呈现的自然主题感兴趣。

[ðə; ði] ['meni] [kweɪnt] ['sketʃɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [bi:n] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ɪ'laɪəs]
The many quaint sketches with which the book has been illustrated by Elias
这 许多 古雅 草图 和 哪个 这 书 有 到过 插图 经过 埃利亚斯
[ˈɡəʊldbɜ:g] [kəm'pli:t] [ɪts] [tʃɑ:m] .
Goldberg complete its charm .
戈德堡 完全的 它是 魅力 .

书中由埃利亚斯·戈德堡绘制的许多古朴的插图，更增添了本书的魅力。

[ə; eɪ][ˈju:sf(ə)l][ˈɪndeks][ɪz][ɪn'klu:dɪd] .
A useful index is included .
一个 有用 指数 是 包括 .

包含一个实用的索引。

[kloʊ] .
Cloth .
布 .

布。

- ['peɪdʒɪz] .
300 pages .
- 页面 .

300页。

[praɪs] \$1 . -
Price \$1 . 40
价格 \$1 . -

价格 1.40 美元

[wɜ:lɪd] [bʊk] ['kʌmpəni]
WORLD BOOK COMPANY
世界 书 公司

世界图书公司

['jɒŋkəz] - [ɒn] - ['hʌdsən] , [nju:] [jɔ:k]
Yonkers - on - Hudson , New York
扬克斯 - 在 - 哈德逊 , 新的 约克

纽约州扬克斯市

- ['preəri] ['ævənju:] , ['f'ka:gəʊ]
2126 Prairie Avenue , Chicago
- 草原 大街 , 芝加哥

芝加哥草原大道2126号

[,kənsə'veɪ(ə)n] ['siəri:z]
CONSERVATION SERIES
保护 系列

保护系列

[,kənsə'veɪ(ə)n] ['ri:də(r)]
Conservation Reader
保护 读者

自然保护读本

[baɪ] ['hæərəld] ['dʌblju:] . ['feəbəŋks] , [pi: 'eɪt] . [di:] .
By HAROLD W . FAIRBANKS , Ph . D .
经过 哈罗德 W . 费尔班克斯 , 菲尔 . D .

作者：哈罗德·W·费尔班克斯博士

[ˈlektʃərə(r)] , [ˌju:nɪˈvɜ:səti][pʊ; əv][ˌkæləˈfɔ:niə] ; [dʒiˈɒgrəfi] ['su:pəvaɪzə(r)] , ['bɜ:kli; 'bɑ:kli][ˈpʌblɪk] [sku:lz]
Lecturer , University of California ; Geography Supervisor , Berkeley Public Schools
讲师 , 大学 的 加利福尼亚州 ; 地理 导师 , 伯克利 民众 学校

加州大学讲师；伯克利公立学校地理主管

[ə; eɪ][smɔ:l] [bʊk] ['brɪŋɪŋ] [aʊt][ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['mænə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz]
A small book bringing out in a simple and interesting manner the principles
一个 小的 书 带来 出去 在 一个 简单的 和 有趣的 方式 这 原则

[pʊ; əv][,kənsə'veɪ(ə)n] [pʊ; əv]['næt(ə)rəl] [rɪ'sɔ:sɪz] [hæz; həz] [lɒŋ] [bi:n] ['wɒntɪd] ,
of conservation of natural resources has long been wanted ,
的 保护 的 自然的 资源 有 长的 到过 通缉 ,

人们一直渴望能有一本以简洁有趣的方式阐述自然资源保护原则的小册子。

[fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['lɪt(ə)][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz]
for there has been little on the subject that could be placed in the hands
为了 那里 有 到过 小的 在 这 主题 那 可以 是 放置 在 这 双手

[pʊ; əv]['pju:p(ə)lz] .
of pupils .
的 学生 .

因为关于这个主题，很少有资料可以交给学生阅读。

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] [ðɪs] [ni:d] [ðæt] ['feəbəŋks] - [,kənsə'veɪ(ə)n] ['ri:də(r)] [hæz; həz] [bi:n] [prɪ'peəd] .
It is to answer this need that Fairbanks ' Conservation Reader has been prepared .
它 是 到 回答 这 需要 那 费尔班克斯 - 保护 读者 有 到过 准备 .

正是为了满足这一需求，费尔班克斯编写了《自然保护读本》。

[ðə; ði] [bʊk] ['tʌtʃɪz] [ə'pɒn] ['evri] [feɪz] [pʊ; əv][,kənsə'veɪ(ə)n] ,
The book touches upon every phase of conservation ,
这 书 触摸 之上 每一个 阶段 的 保护 ,

这本书涵盖了保护工作的各个阶段，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][di:lz] [æt; ət] ['greɪtɪst] [lenkθ; leŋθ] [wɪð] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][sɔɪl] , [ðə; ði]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] ,
but it deals at greatest length with saving the soil , the forests ,
但 它 交易 在 最 长度 和 保存 这 土壤 , 这 森林 ,

[ænd; ənd][waɪld][laɪf] .
and wild life .
和 荒野 生活 .

但它着重探讨了保护土壤、森林和野生动物的问题。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:θərz] [meɪn] [p'ɜ:pəsɪz] [tu;; tə] [ə'raʊz] [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] ['sentɪmənt]
It is one of the author's main purposes to arouse a stronger sentiment
它是 一 的 这 作者的 主要的 目的 到 引起 一个 更强 情绪
[fɔ:(r); fə(r)] [prɪ'zɜ:rv] [wɒt] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)]
for preserving what remains of the forests as well as for
为了 保存 什么 遗迹 的 这 森林 作为 出色地 作为 为了
[ɪk'stendɪŋ] [ðəə(r)] ['eəriəz] .
extending their areas .
扩展 他们的 区域 .

作者的主要目的之一是唤起人们对保护剩余森林和扩大森林面积的强烈意识。

[ðɪs] [ɪz] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] ['prɒpə(r)] [,fɒrɪ'steɪʃən] [wɪl] ['les(ə)n] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [flʌdz] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
This is because proper forestation will lessen the danger of floods and of
这 是 因为 恰当的 造林 将要 减少 这 危险 的 洪水 和 的
[ɪ'rəʊʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] ,
erosion of the soil ,
侵蚀 的 这 土壤 ,
[ænd; ənd] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['kri:tʃəz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] [səʊ]
and it will encourage the return of the wild creatures that are of so
和 它 将要 鼓励 这 返回 的 这 荒野 生物 那 是 的 所以
[mʌtʃ] [ɪ:kə'nɒmɪk] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ænd; ənd] [eɪ di: 'di:] [səʊ] [mʌtʃ] [tu;; tə] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [laɪf] .
much economic importance and add so much to the joy of life .
很多 经济的 重要性 和 添加 所以 很多 到 这 喜悦 的 生活 .

这将鼓励那些具有重要经济价值并能为生活增添许多乐趣的野生动物回归。

[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [æn; ən] ['i:zi] ['nærətɪv] [stɑɪl] [ðæt] [ɪz] ['kælkjuleɪtɪd] [tu;; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði]
The matter is presented in an easy narrative style that is calculated to arouse the
这 事情 是 呈现 在 一个 简单的 叙述 风格 那 是 计算 到 引起 这
[ɪn'telɪdʒənt] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
intelligent interest of children .
聪明的 兴趣 的 孩子们 .

故事以浅显易懂的叙述方式呈现，旨在激发孩子们的求知欲。

[ðə; ði] [tekst] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['fəʊtəgræfs] [ɒv; əv] [waɪld] ['ænɪmlz] , [tri:z] , ['lændskeɪps] , [ænd; ənd]
The text is illustrated with photographs of wild animals , trees , landscapes , and
这 文本 是 插图 和 照片 的 荒野 动物 , 树木 , 风景 , 和
['reəli] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [bə'dz] ,
rarely beautiful birds ,
很少 美丽的 鸟类 ,

书中配有野生动物、树木、风景以及一些罕见的美丽鸟类的照片。

[ˈprɪntɪd] [ɪn] [k'ʌləz] .
printed in colors .
打印 在 颜色 .

彩色印刷。

[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɪz] ['taɪmli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɪz] ['hæpi] [θru:'aʊt] .
The subject is timely and the treatment is happy throughout .
这 主题 是 及时 和 这 治疗 是 快乐的 自始至终 .

题材很应景，而且整个过程都很愉快。

[,kɒnsə'veɪʃ(ə)n] ['ri:də(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ju:st] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ri:də(r)] [ɔ:(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)]
Conservation Reader should be used as a reader or as a book for
保护 读者 应该 是 用过的 作为 一个 读者 或者 作为 一个 书 为了
['regjələ(r)] ['stʌdi] [ɪn] ['evri] [elɪ'mentri] [sku:l] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
regular study in every elementary school in the country .
常规的 学习 在 每一个 初级 学校 在 这 国家 .

《自然保护读本》应该作为全国每所小学的阅读物或日常学习用书。

[ˈklɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

[ˈsɪksθ] + - [ˈpeɪdʒɪz] .
vi + **216** **pages** .
六 + - 页面 .

vi + 216 页。

[praɪs] \$1 . - .
Price **\$1** . **20** .
价格 \$1 . - .

价格 1.20 美元。

[wɜːld] [bʊk] [ˈkʌmpəni]
WORLD BOOK COMPANY
世界 书 公司

世界图书公司

[ˈjɒŋkəz] - [ɒn] - [ˈhʌdʌsən] , [njuː] [jɔːk]
Yonkers - **on** - **Hudson** , **New York**
扬克斯 - 在 - 哈德逊 , 新的 约克

纽约州扬克斯市

- [ˈpreəri] [ˈævənjuː] , [ʃɪˈkɑːgəʊ]
2126 **Prairie Avenue** , **Chicago**
- 草原 大街 , 芝加哥

芝加哥草原大道2126号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

